



Tutelle sur les marins approuvée aux Communes

Les Communes ont approuvé en principe par 181 voix à 4 vendredi le bill ministériel imposant la tutelle sur l'Union internationale des marins du Canada et quatre autres syndicats maritimes canadiens.

L'approbation finale de la mesure n'est plus qu'une question de formalité.

A la fin du débat sur le projet de loi, le gouvernement demanda que l'on votât par appel nominal bien que la Chambre se fût déjà prononcée de vive voix en faveur du bill.

Seuls ont voté contre la mesure deux conservateurs et deux néo-démocrates, MM. Erik Nielsen, député progressiste conservateur du Yukon; Donald MacInnis, député conservateur de Cap-Breton-Sud; M. H. V. Herdige, néo-démocrate de Kootenay-Ouest; et Harold Peters, néo-démocrate de Temiscamingue.

Ont voté en faveur du bill 11 libéraux, 63 conservateurs, 12 néo-démocrates et 15 créditistes.

Les partisans de M. Robert Thompson et de M. Réal Gouette ont voté en bloc pour la mesure pour la première fois depuis la scission de ce parti en deux groupes. Les chefs de tous les partis étaient à la

Chambre au moment du scrutin.

Appui unanime
Le ministre du Travail, M. MacEachern, déclara que le gouvernement tenait à ce que le gouvernement américain et les chefs ouvriers américains sachent que l'opinion canadienne appuie unanimement le projet de tutelle de trois membres.

Le but du bill, dit-il, n'est pas d'imposer une tutelle à des syndicats libres mais de rétablir la démocratie et l'ordre dans l'Union internationale des marins, dont le chef est l'Américain Hal Banks.

Il formule l'espoir que le gouvernement et les unions des Etats-Unis coopéreront avec le Canada à cette fin. Et l'administration Kennedy et la FAT-COI sont voués à la protection des droits du citoyen.

Le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, demanda si les critiques formulées jeudi par le secrétaire américain du Travail, M. Willard Wirtz, et le président de la FAT-COI, George Meany, laissaient prévoir que les Etats-Unis collaboreraient avec le Canada dans le seul cas où le projet de tutelle serait mis de côté.

Les députés approuvent en principe le projet de loi par 181 voix à 4

Préjugé

Le ministre du Travail répondit qu'il n'était pas juste de présumer que les autorités américaines refuseraient de coopérer à l'application de la tutelle.

La tutelle pourrait être abolie avant l'expiration des cinq ans prévus dans le bill. On a pensé à réduire ce nombre mais on a cru qu'un laps de temps trop court pourrait permettre à quelques figures syndicalistes d'attendre l'expiration du mandat des tuteurs pour remonter en scène.

Il fit comprendre clairement que ses paroles concernant les méfaits syndicalistes visaient l'Union internationale des marins du Canada dont le comportement a amené l'imposition de la tutelle.

Tous les Canadiens doivent bien comprendre que certains chefs syndicalistes feront partie

de la tutelle à titre bénévole afin de contribuer à corriger la situation syndicaliste sur les Grands Lacs. Les critiques formulées à l'endroit de l'Union internationale des marins ne doivent pas s'appliquer à ces tuteurs.

M. Douglas Fisher, député néo-démocrate de Port Arthur, déclara que les tuteurs doivent comprendre que si le régime de Hal Banks était bureaucratique et dictatorial il avait l'appui entier des membres de l'union. Ceux-ci aimait Hal Banks parce que c'était un dur. Ils semblaient tirer par ricochet une certaine satisfaction du fait que le chef de leur union, leur "gars", avait des maîtresses et roulaît de grosses voitures.

L'ombre de Banks
M. Fisher estime que les tuteurs devront se tenir en contact étroit avec les membres

des unions, sans quoi les dangers d'insurrection, de difficultés et de grèves irrégulières se multiplieront. L'épreuve qui fera foi de tout sera la négociation des contrats. Si les tuteurs ne peuvent conclure de bons contrats le souvenir de Banks persistera dans la tête des syndiqués.

Il critique la plupart des compagnies de navigation de ce qu'elles professent le principe de l'organisation démocratique pour les unions tandis qu'elles ne s'appliquent pas à elles-mêmes les mêmes principes de moralité.

Au premier signe d'irresponsabilité des compagnies dans la négociation des contrats le gouvernement devrait intervenir et les affronter carrément.

Pires que les communistes
M. James Byrne, député libéral de Kootenay Est, déclara

que la loi s'imposait et que la fin justifiait les moyens. Il est avéré que les racketteurs sont de pires individus dans les unions que les communistes.

Le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, interpella alors le président de la Chambre: "J'aimerais poser une question au premier ministre au sujet des déclarations faites jeudi par le secrétaire du Travail américain, M. Wirtz, qui apparemment reflètent l'opinion de l'administration Kennedy à propos de la tutelle proposée au parlement canadien."

"Le Premier ministre, soit sur la ligne chaude entre Washington et Ottawa, soit par les moyens ordinaires, a-t-il informé le président Kennedy personnellement de l'indignation des Canadiens devant l'attitude infligée au parlement et au peuple canadien par les observations d'un homme, occupant le poste responsable de M. Wirtz, concernant des mesures présentées à notre parlement et pendant leur discussion ici?"

Le premier ministre Pearson répondit: "M. le président, j'aimerais répondre à la déclaration et à la question du très honorable monsieur et invoquer l'indulgence de la Chambre à

cette fin, mais je pourrais dire en commençant que je n'ai pas communiqué directement avec le président Kennedy à ce propos vu que le compte rendu complet des déclarations qui furent faites à Washington n'est arrivé que ce matin.

Intempestif
"Je veux parler des déclarations faites par le secrétaire du Travail et le président de la Fédération américaine du Travail, déclarations qui furent publiées dans les journaux de jeudi."

"Le ministre du Travail et les autres honorables membres de cette Chambre ont déjà exprimé leur vive inquiétude à propos de la teneur de ces déclarations et du moment où elles ont été prononcées. Le souci que, j'en ai la certitude, les membres de cette Chambre et le Canada ont éprouvé au sujet de ces déclarations provient en bonne partie du fait que le secrétaire du Travail du gouvernement américain et le président de la FAT-COI ne semblent pas avoir compris le différend des Grands Lacs est essentiellement un conflit canadien bien qu'il ait des ramifications internationales et qu'il puisse avoir des répercussions internationales."
(Suite à la page 2, col. 1)

DANS LE MONDE

On tenterait de rouvrir les négociations au sujet de la formation d'une tutelle privée sur l'Union internationale des marins du Canada, suivant certaines sources d'information.

La proposition émanerait de Washington, soit du secrétaire américain du Travail, M. Willard Wirtz, ou du président de la FAT-COI, George Meany. Jusqu'à présent aucun geste officiel n'a été posé dans ce sens, bien que M. Wirtz ait fait part que le gouvernement américain était toujours disposé à trouver un accord donnant satisfaction au Congrès du Travail du Canada, à la FAT-COI et au gouvernement canadien.

Grefte de reins de singe

LA NOUVELLE-ORLEANS (PA) — Des chirurgiens de l'université Tulane ont greffé des reins de singe à une jeune femme qui se porte assez bien.

Cette opération a eu lieu au Hugué Charity Hospital, à La Nouvelle-Orléans, il y a trois jours. Le Dr Keith Reemtsma, porte-parole des chirurgiens de l'université, a déclaré que les reins greffés fonctionnent jusqu'ici.

Cette jeune femme n'aurait pas survécu à l'infection chronique de ses propres reins si on ne lui en avait pas greffé d'autres.

Des combats en Kabylie

ALGER (PA) — Des combats ont éclaté aujourd'hui entre les guerriers berbères rebelles et l'armée algérienne dans les montagnes de la Grande Kabylie. On ne possède pas le bilan des morts et des blessés.

Le combat s'est déroulé dans un chemin tortueux en pleine montagne aux limites de Fort National, une localité de 7.000 habitants située à une trentaine de milles de Tizi Ouzou, château-fort des rebelles.

Le combat a éclaté quand les soldats du gouvernement ont tenté de poursuivre leur route après avoir été arrêtés par une barricade.

Un 2e transtuge

BERLIN (Reuter) — Pour la seconde fois en quelques jours, un soldat américain a fui en Allemagne de l'Est où il a demandé à bénéficier du statut de réfugié politique, annonce l'agence de presse est-allemande A.D.N.

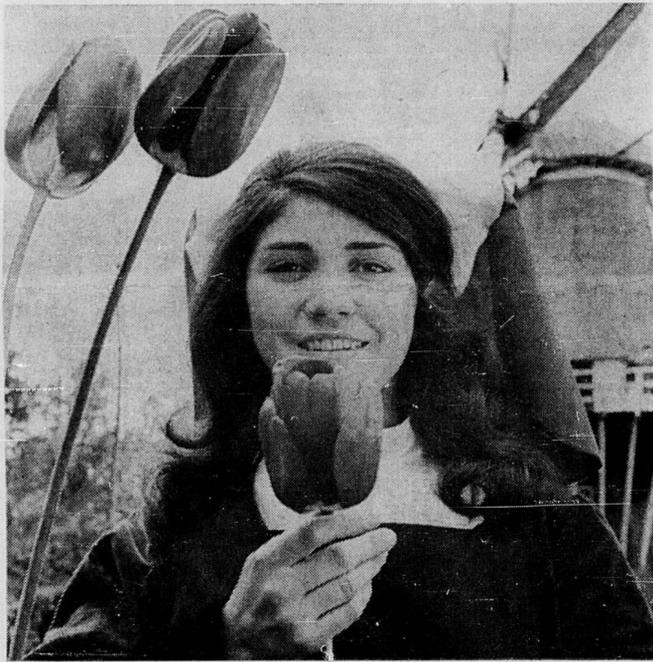
Le militaire américain, nommé Conrad Yumang a le grade de sergent et travaillait dans un hôpital militaire américain de Stuttgart, en République fédérale.

Il y a trois jours, l'agence de presse A.D.N. avait annoncé qu'un militaire américain, le sergent Willard Valentini, s'était réfugié en Allemagne de l'Est.

Il n'est pas opportun de restaurer le diaconat comme ordre permanent

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le Christ a confié à Pierre le pouvoir suprême sur les autres apôtres et sur tout le peuple chrétien. On a proposé de remettre tous les textes qui concernent la tâche d'enseignement des évêques.

"On a estimé qu'il n'est pas opportun de restaurer le diaconat comme ordre permanent dans les missions: il suffirait d'établir des diacres primés. Les diacres pourraient être mariés sans que l'on affaiblisse pour autant la loi du célibat ecclésiastique. Les diacres pourraient se livrer à des activités charitables sociales etc. pour lesquelles le prestige donné au prêtre par le célibat n'est pas nécessaire."
(Suite à la page 2, col. 1)



TULIPE LESTER-B. PEARSON — Cette jeune hollandaise tient un échantillon de la nouvelle tulipe Lester B. Pearson, nommée par Dick Lefebvre en l'honneur du Premier ministre du Canada. La grosse Darwin hybride rouge est l'une des plus jolies tulipes qui soit.
(Photo MALAK)

L'ONU demande à l'Afrique du Sud de mettre fin au procès ouvert à Pretoria

NATIONS UNIES (PC-Reuter) — L'Assemblée générale de l'ONU a adopté hier une résolution demandant à l'Afrique du Sud de mettre fin au procès ouvert à Pretoria mercredi, appelé à juger 11 Africains inculpés aux termes de la loi sur le sabotage et de libérer toutes les personnes détenues en raison de leur opposition à l'apartheid.

La France, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne ont appuyé la résolution.

Les délégués ont applaudi la décision des trois pays, qui a été tout d'abord annoncée par M. Francis Plimpton, au nom des Etats-Unis, par M. Peter Thomas, ministre d'Etat britannique aux Affaires étrangères et par M. Roger Seydoux, représentant français aux Nations unies.

La résolution a été adoptée dans son ensemble par 106 voix contre une (l'Afrique du Sud); 4 membres étaient absents.

Cependant la principale clause de la résolution, demandant à l'Afrique du Sud de mettre fin au procès de Pretoria n'a recueilli que 102 voix contre une (l'Afrique du Sud) et 4 abstentions. La France, la Grande-Bretagne, les Etats-Unis et l'Australie s'étaient abstenus sur cette clause.

Les autres points de la résolution condamnant le gouvernement sud-africain pour avoir ignoré les nombreuses résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, lui de-

mandant "de mettre un terme à la répression dirigée contre les adversaires de l'apartheid".

Réserves de la France
Tous les pays ont été invités à tenter d'obliger le gouvernement sud-africain à mettre en application la clause principale de la résolution, demandant l'arrêt du procès et la libération des prisonniers politiques.

Le secrétaire général de l'ONU a été chargé de rendre compte "des que possible" à l'Assemblée et au Conseil de sécurité des résultats de la résolution.

Parmi les personnes jugées à Pretoria figurent Nelson Mandela et Walter Sisulu, dirigeant du Congrès national africain interdit en Afrique du Sud. Après l'ouverture mercredi, le procès s'est ajourné au 29 octobre.

Prenant la parole devant l'Assemblée générale, M. Roger Seydoux, chef de la délégation française, a déclaré que la France faisait de sérieuses réserves sur le texte de la résolution sur le procès de Pretoria.

Le délégué français, après avoir annoncé que la France voterait en faveur de l'adoption de la résolution, a cependant souligné que le texte de la résolution "appelait de sérieuses objections du point de vue juridique."

La France ne peut admettre que l'Assemblée générale des Nations unies ait pouvoir d'adresser des injonctions à des États-membres, en particulier à propos de questions qui sont du

ressort de la souveraineté nationale, a précisé M. Seydoux.

Position du Canada
Le délégué canadien n'a pas pris la parole à l'Assemblée générale, mais le ministre des Affaires étrangères, M. Paul Martin, a fait savoir dans un communiqué publié avant son départ pour Ottawa que la délégation canadienne avait reçu l'instruction de voter en faveur de la résolution parce que "le Canada désire retrouver publiquement la politique d'apartheid".

Le communiqué ajoute: "En adoptant cette attitude, le Canada ignore pas que d'autres pays se sont rendus coupables d'outrages semblables aux droits de l'homme. Considérant qu'a suscité la politique d'apartheid, le Canada ne peut s'empêcher de se joindre à de nombreux pays et de condamner l'apartheid".

"Le Canada s'est abstenu, jeudi, à la commission politique spéciale parce que la délégation canadienne n'avait pas eu le temps nécessaire pour étudier la résolution".

L'an dernier le Canada s'était abstenu sur la résolution sur l'apartheid parce qu'il la jugeait trop forte. La résolution demandait la cessation de toutes relations commerciales avec l'Afrique du Sud et la fermeture des ports et des aéroports aux bâtiments et aux appareils sud-africains.

Amendement à la Loi électorale

Punir plus sévèrement toute personne qui divulgue un résultat prématurément

"Un scrutateur d'élections ou une autre personne qui, sans autorisation, compte les votes déposés dans un bureau provisoire de votation et en publie prématurément le résultat devrait être aussi sévèrement puni que le journaliste ou quelqu'un d'autre qui publie un tel résultat. Il n'est pas logique, semble-t-il, que le scrutateur, responsable au premier chef d'une publication prématurée, soit simplement démis de ses fonctions avec perte de traitement."

C'est ce que déclarait vendredi, en explication de son bill, le Dr Rodolphe Leduc, libéral de Gatineau. Le bill C-26, du Dr Leduc, vise à amender la loi électorale.

On sait que deux journaux ont été récemment condamnés à l'amende pour avoir publié à l'avance des résultats du vote dans des bureaux provisoires de scrutin dans Gatineau et Terrebonne, à cause des indiscretions de deux scrutateurs d'élections. Il s'agit du Toronto Telegram et du "Droit".

Paul VI parle à l'AITA

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le pape Paul VI a déclaré aujourd'hui que les "succès étonnants" enregistrés dans le domaine de la technique aéronautique devraient servir de "tremplin" à une élévation spirituelle.

Prenant la parole au cours d'une audience accordée aux délégués de l'Association internationale des transports aériens, actuellement réunis à Rome, le Souverain Pontife a précisé: "Vos ingénieurs, vos techniciens, les organisateurs des routes aériennes qui traversent aujourd'hui notre planète, sont les auteurs d'une sorte de révolution dont les succès étonnants ne peuvent qu'être une légitime source de fierté. Mais il faut aussi espérer que cette révolution servira à tous de tremplin pour s'élever".

Le Pape a conclu: "La technologie a balayé les distances et a rapproché les hommes. Mais elle s'arrête au seuil du problème fondamental de l'humanité: la distance qui sépare l'homme de Dieu."

Dans Le Droit

Annonces classées 25 à 29	
Bridge	12
Carnet mondain	4
Éditoriaux	6
Horoscope	5
Mull	13-14
Le monde des jeunes	16
Littéraire	15
Mots croisés	26
Micrologie	29
Radio, TV, cinéma	18-19
Sports	8-9
Température	2
Votre monde, Mmes	4-5

dit que tout ce qu'il faut faire, au lieu d'amender la loi, c'est de bien instruire ceux qui occupent des fonctions officielles lors des élections et leur enseigner à n'agir que selon la loi. "Les erreurs ont été commises par ignorance plus que par mauvaise volonté".

M. Gilbert Rondeau, créditiste de Shefford, a appuyé le bill Leduc, pour favoriser les élections plus honnêtes.

A la fin du débat, le solliciteur général, M. Watson MacNaught, a proposé que le bill Leduc soit référé au comité permanent des privilèges et élections, pour étude supplémentaire. La motion a été adoptée par la Chambre.

Mgr Slipyj applaudi au concile

CITE DU VATICAN (PA) — Le primat catholique de l'Ukraine, Mgr Josef Slipyj, qui fut libéré par les Soviétiques après 18 ans de détention, a pris la parole vendredi pour la première fois devant le concile oecuménique, après les applaudissements nourris des Pères de l'Église.

Au début de son intervention de 72 ans a exprimé sa reconnaissance envers Dieu de lui avoir accordé "la possibilité presque miraculeuse de prendre part au Concile".

Mgr Slipyj était détenu en Sibérie il y a un an lorsque le pape Jean XXIII avait inauguré le concile oecuménique. Sa mise en liberté fut le premier signe d'un changement d'attitude dans les relations entre le Vatican et les dirigeants communistes.

Dans son compte rendu de l'intervention de Mgr Slipyj aujourd'hui, le Bureau d'information du concile précise que l'archevêque ukrainien a formulé l'espoir que l'assemblée ecclésiastique contribuera "à la lutte contre l'athéisme", favorisera l'intérêt dans l'unité par la chrétienté.

Mgr Slipyj fut chaudement applaudi dès que son nom fut appelé. Le président de la séance le cardinal Giacomo Lercaro, de Bologne, a rappelé aux Pères de l'Église que les applaudissements étaient interdits. Mais ils ont applaudi de nouveau lorsque le primat ukrainien a commencé à parler.

Il a causé une surprise en demandant que son archidiece soit élevé au statut de patriarcat, alléguant qu'une telle mesure plairait grandement aux orthodoxes qui pousent une grande fierté dans la structure patriarcale de leurs propres Églises.

Deux chasseurs perdent la vie à Fort-Coulonge

FORT-COULONGE — Un avion de recherche a localisé, tard vendredi après-midi, les débris d'un avion qui portait deux chasseurs montréalais, portés disparus mardi.

Les deux hommes qui ont perdu la vie sont M. Maurice Beaudoin, un pharmacien, et M. Armand Hirtle, distributeur de gaz propane.

Ces deux chasseurs survolaient la région de la rivière Coulonge, à 35 milles au nord de Fort-Coulonge, à la recherche d'orignaux, lorsque l'avion a heurté des arbres.

Un pilote de brousse, M. Jos Bertrand, a localisé les débris de l'appareil et aurait déclaré avoir vu les corps de deux hommes dans l'avion. M. Bertrand a rapporté qu'il avait été incapable d'atterrir.

Lundi, Jour d'actions de grâces, "Le Droit" ne sera pas publié

Tutelle sur les marins...

(Suite de la première page)
Obstination
"Durant tous les efforts accomplis pour trouver une solution opérante de ce problème sur une base privée, le refus de la part des chefs syndicalistes américains de reconnaître ce fait fondamental, à savoir: que nous avons affaire fondamentalement à un conflit canadien, a constitué la principale pierre d'achoppement."

"Par exemple, l'insistance des négociateurs de la FAT-COI à vouloir qu'il ne soit inclus dans toute tutelle privée aucune clause assurant que la majorité des tuteurs soit canadienne, fut de fait une des principales raisons de l'échec des négociations."

"Le gouvernement a fait savoir aux représentants du Congrès du Travail du Canada, dès le début des négociations, qu'il appuierait fortement l'attitude manifestée par le Congrès sur cette question et que le gouvernement ne pourrait accepter aucun accord privé qui n'assurerait pas une majorité canadienne dans la tutelle. Toute autre ligne de conduite aurait été inacceptable et il est surprenant que le gouvernement et les chefs ouvriers américains ne l'aient pas comprise."

"Un autre fait fondamental qui n'a pas été reconnu dans les déclarations de Washington a été de plus le refus de comprendre que ce différend, et j'y ai déjà fait allusion, pivote autour de la destruction progressive du syndicalisme libre et le refus du président de l'Union internationale des marins d'arrêter cette destruction progressive du syndicalisme démocratique."

Liberté et démocratie
"L'objectif du gouvernement, et, j'en suis sûr, celui du parlement du Canada, du Congrès du Travail du Canada et du peuple canadien est de restaurer le syndicalisme libre et démocratique dans l'industrie maritime du Canada et d'établir la liberté de la navigation sur les Grands Lacs. Telle est essentiellement notre attitude et elle explique la raison pour laquelle le parle-

ment canadien est invité à faire ce que l'Union internationale des marins aurait dû faire elle-même il y a longtemps."
"J'espère que surtout la déclaration faite par M. Meany, qualifiée justement par mon ami, le ministre du Travail, de blessante, ne sera pas interprétée comme une invitation à la violence de la part des membres des unions."

Intimidation
"Le gouvernement et le peuple canadien, je puis en donner l'assurance à M. Meany, s'il le faut, ne se laisseront pas intimider, encore moins impressionner, par de telles déclarations."
Quelques députés: "Très bien! Très bien!"

M. Pearson: "Mais, M. le président, je prie tous les intéressés tant aux Etats-Unis qu'au Canada d'agir à ce propos de façon responsable afin que nous puissions mettre fin aussi rapidement que possible aux graves difficultés qui ont persisté trop longtemps dans l'industrie maritime canadienne."

M. Diefenbaker: "M. le président, la déclaration du Premier ministre a été très longue et c'est bien compréhensible. Nous, de l'opposition, partageons les vues du Premier ministre à cet égard."
Quelques députés: "Très bien! Très bien!"

M. Diefenbaker: "La déclaration de M. Wirtz fut faite à un moment où il croyait qu'elle aurait le plus d'effet sur le parlement canadien. Toutefois, je reviens à la charge et partage les propos opposés aux observations tout à fait gratuites et inopportunes de M. Meany et demande au Premier ministre s'il a l'intention de porter à la connaissance de M. Kennedy l'impression des Canadiens touchant la conduite de M. Wirtz? L'on serait tenté de dire, en se rappelant la déclaration antérieure de M. Wirtz, alors qu'il s'immisçait dans les affaires canadiennes, qu'il va de pire en pire (Wirtz and Wirtz)."

M. Pearson: "M. le président, maintenant que nous avons reçu le compte rendu de ces déclarations, je n'hésiterai pas à faire savoir au président des Etats-Unis, exactement ce que pense le gouvernement et le parlement au sujet des déclarations faites par un membre du cabinet américain et le chef de la FAT-COI."

Il n'est pas...

(Suite de la première page)
pas nécessaire. Les avantages et la restauration du diocèse l'emporteraient largement sur les inconvénients éventuels. Les diocèses devraient être ordonnés un certain temps après leur mariage. En certains pays les diocèses pourraient accroître le nombre des catéchistes et des propagateurs de l'Évangile.

"On a demandé que soit précisée le lien intime entre le pouvoir d'ordre et le pouvoir de juridiction des évêques. Des arguments de nature dogmatique et historique ont été avancés pour prouver que les pouvoirs de l'évêque lui sont conférés par la consécration, quant à la substance, et par le pape, au moyen de la mission canonique directe ou indirecte, quant à leur exercice."

Un pâturage commun sera établi en Abitibi

QUEBEC (PC) — Le ministre provincial de l'Agriculture, M. Alcide Courcy a annoncé hier qu'un pâturage commun sera établi à Sainte-Anne de Rouquemaure, dans le comté d'Abitibi-Ouest.

Ce pâturage sera mis à la disposition de tous les éleveurs de la région. Il couvrira une superficie de 50 acres et coûtera environ \$77,000. Il s'agira pour la province d'une entreprise tout à fait nouvelle.

Encourager les syndicats foncièrement canadiens

M. Réal Caouette, leader du Ralliement des créditistes, et député de Villeneuve, a réclamé, vendredi après-midi, que le gouvernement prenne les dispositions nécessaires pour encourager par tous les moyens possibles les syndicats foncièrement canadiens.

M. Caouette parlait au cours du débat sur le bill visant à placer les syndicats des transports maritimes du Canada sous la gestion et la direction d'un conseil d'administration.

Nous appuyons les syndicats partout au Canada, dit le leader, mais nous sommes fortement opposés à certains chefs ouvriers qui, au lieu de respecter les travailleurs

les exploitent honteusement comme c'est le cas de l'union dont nous discutons ici, au Parlement.

Certains chefs ouvriers, tout le monde est au courant, dit-il, reçoivent une rémunération supérieure à celle du président des Etats-Unis, et semblent faire la pluie et le beau temps dans les relations qui doivent exister entre les patrons et les ouvriers. "Il serait temps de savoir si ces gens, réellement, organisent ou désorganisent le travail."

Nos ouvriers canadiens, affirme M. Caouette, ne sont pas des révolutionnaires mais certains chefs ouvriers le sont. Le cas de Hal Banks

devrait nous prouver hors de tout doute que nous devons être sur nos gardes continuellement à l'endroit de ces gens.

"Il nous faut cesser, tant que les syndicats ouvriers tant que chez les autres, de prendre nos ordres d'étrangers qui ignorent nos besoins au point de vue travail, production, organisation et économie dans notre pays."

"A mon avis, dit M. Caouette, le gouvernement aiderait sensiblement les syndicats et leurs ouvriers en ne reconnaissant que des représentants dignes d'eux et des syndicats foncièrement canadiens qui travaillent à l'avancement de l'économie canadienne chez nous."

Les débardeurs accusés de ruiner l'agriculture au pays

Un sénateur libéral du Québec a accusé vendredi les débardeurs en grève dans les ports du Saint-Laurent de vouloir ruiner l'agriculture du pays.

Le sénateur Cyrille Vaillancourt fit cette allusion indirecte à la grève de l'Association internationale des débardeurs dans un discours appuyant la réorganisation du comité de sénat sur l'exploitation du sol.

Il recommanda que l'on étudie les moyens de garder les jeunes sur la terre et déclara que l'exode rural vers les villes avait apporté à sa suite des troubles sociaux et la révolte parmi la jeunesse.

"Nous avons vu comment quelques milliers de gens, en trois ports de mer, cherchent à ruiner l'agriculture en notre pays," dit-il, sans faire de mention spécifique de la grève des débardeurs.

Le sénateur conservateur Ralph Horner, de la Saskatchewan, déclara que la grève devrait être réglée par les tribunaux.

"Le harcèlement continu de notre économie est une chose que nous devrions pouvoir éviter," dit-il. Il devrait être possible de trouver une nouvelle solution.

Il estime que la guerre civile créée de l'amertume entre armateurs et débardeurs pour des années à venir.

Le sénat approuva à l'unanimité le rétablissement de son comité sur l'utilisation du sol, dont les recommandations donneront lieu à l'adoption de l'acte de réhabilitation et de développement agricole.

Le sénateur W. Ross MacDonald, leader ministériel, rappela que le comité aura pour fonction de voir à ce que les ressources agricoles soient utilisées de la façon la plus efficace pour le plus grand bien de l'économie et du peuple canadien.

Le sénateur A. J. Brooks, chef de l'opposition, énonça l'opinion que le gros problème de l'agriculture ne consiste pas en sa capacité de produire ce qu'il faut mais dans son incapacité à vendre ses produits à un bon prix.

Le sénateur libéral, A. C. Taylor, du Nouveau-Brunswick, proposa que le comité soit permanent. Il ne faudrait pas le reformer à chaque session.

Il préconisa un relevé des sols d'un bout à l'autre du pays et rappela que peut-être un jour le Canada manquera-t-il de bon terre arable. Il faut que le Canada fasse le meilleur usage de son sol de façon à pouvoir faire concurrence aux autres pays, spécialement ceux dont les saisons de pousse ne sont pas handicapées par un long hiver.

Dilapidation
"Cela me brise presque le cœur de voir une partie du meilleur sol utilisé par l'industrie lorsqu'elle pourrait s'installer sur des terres impropres à la culture."

Le sénateur Taylor aimerait que l'on use de circonspection dans le changement de l'exploitation des petites fermes. Quelques cultivateurs augmentent la superficie de leurs terres bien que celles-ci ne soient pas encore assez grandes pour justifier des applissements frénétiqes.

Le sénateur progressiste conservateur Malcolm Hollett, de Terre-Neuve, proposa que le comité, ou un autre organisme, étudie les ressources maritimes autant que celles de la terre dans le but de développer nos pêcheries.

Les Canadiens de certaines parties du pays crèvent d'envie de manger du poisson de Terre-Neuve, mais on n'a pas trouvé les moyens de le leur faire parvenir.



CANDIDATS A LA SUCCESSION DE MACMILLAN — Quatre personnalités du monde politique de la Grande-Bretagne sont mentionnées comme successeurs éventuels du Premier ministre actuel, M. Harold Macmillan, qui a donné sa démission cette semaine. Ce sont, de gauche à droite: R. A. Butler, Premier ministre adjoint; Lord Hailsham, ministre des Sciences; Lord Home, ministre des Affaires étrangères et Reginald Maudling, chancelier de l'Echiquier (ministre des Finances).

Au congrès des conservateurs Lord Hailsham est plus ovationné que Butler

BLACKPOOL (Reuter) — Les manœuvres qui se développent autour de la succession de M. Harold Macmillan aux postes de premier ministre et de chef du parti conservateur, ont attiré de telles proportions au congrès conservateur de Blackpool que les parlementaires conservateurs les plus écoutés ont lancé un appel au calme pour éviter une désastreuse lutte intestine au sein du parti.

Ils ont vu M. Martin Redmayne, chef du groupe conservateur au parlement et lui ont demandé d'utiliser sa grande influence pour calmer les esprits des partisans de M. Richard Butler et de Lord Hailsham, les deux principaux candidats à la succession de M. Macmillan.

Craignant que la lutte ne soit sans issue entre M. Butler et Lord Hailsham, ces parlementaires ont même proposé que Lord Home, secrétaire au Foreign Office, soit choisi à la place de M. Butler, premier ministre par intérim, qui est âgé de 60 ans, et de Lord Hailsham, chef du groupe parlementaire conservateur à la Chambre des Lords, qui est âgé de 55 ans.

Lord Home cependant ne paraît pas désirer la charge qui lui serait offerte et reste en marge des manœuvres et batailles politiques du congrès. Dans les milieux du congrès

conservateur, on estime qu'il pourrait reconsidérer sa position s'il était convaincu qu'il était seul à pouvoir rétablir l'unité du parti et jouer le rôle de conciliateur.

La rivalité entre M. Butler et Lord Hailsham est rendue plus ardue du fait que leurs partisans se recrutent dans des milieux différents. Lord Hailsham, qui a déclaré vouloir renoncer à son titre qu'il empêche de briger la plus haute charge du gouvernement, est le favori des militants conservateurs à travers le pays. Chaque fois qu'il apparaît au congrès les applaudissements et les hurras l'emportent sur l'ovation qui est faite à M. Richard Butler.

L'homme fort

Ce dernier est le candidat des membres du gouvernement et de nombreux parlementaires de son parti. Il entre dans la course au pouvoir avec certains avantages: il est l'homme qui pour l'instant est assis dans le fauteuil du premier ministre et il a une longue expérience du gouvernement à ses différents échelons. Il a fréquemment assuré l'intérim de sir Winston Churchill, de sir Anthony Eden et de M. Macmillan.

Si le parti décide rapidement de la succession de M. Macmillan, M. Richard Butler sem-

bler devrait l'emporter sur Lord Hailsham. Certains craignent cependant qu'il n'ait pas dans le public une audience suffisante et nécessaire au moment où les élections générales ne sont plus éloignées.

Les partisans de Lord Hailsham soulignent ses succès populaires et la façon dont il a présidé le parti dans les deux années qui ont précédé la victoire conservatrice de 1959. Ses adversaires remarquent cependant qu'il emportera difficilement l'adhésion des parlementaires conservateurs sur lesquels il devrait appuyer s'il devenait premier ministre.

Tout en reconnaissant que Lord Hailsham sait se rendre populaire, de nombreux parlementaires conservateurs s'interrogent sur ses qualités d'homme d'Etat.

Nombreux sont à Blackpool ceux qui pousseront un soupir de soulagement quand le congrès prendra fin aujourd'hui. Ils trouvent que l'atmosphère de crise et la confusion du congrès ne font que retarder les chances d'arriver à une solution.

Le congrès est un terrain de manœuvres idéal pour Lord Hailsham qui, avec sa puissante personnalité, s'est acquis une grande réputation d'entraîneur d'hommes. Au moment où la chance des conservateurs semble les abandonner dans les élections partielles, il est naturel qu'ils trouvent du réconfort en écoutant l'homme qui remonte leur moral.

Sicile de l'espace

Ceux qui souhaitent que le premier ministre soit choisi par la Chambre des Communes se sentent plus à l'aise quand la lutte n'aura plus pour terrain la ville balnéaire de Blackpool, mais la capitale où les parlementaires se sentent plus chez eux.

Il est de toute façon improbable que le duel Butler-Hailsham ait une conclusion à Blackpool.

En fait aucune décision ne peut être prise avant que M. Macmillan ne soit suffisamment rétabli pour présenter sa démission à la reine, ce qui prendra quelques semaines.

D'ici là, la situation peut encore changer presque à chaque instant. Lord Hailsham a eu son heure hier au congrès. Il a prononcé un discours passionné sur l'avenir du parti conservateur devant une salle comble. L'annonce qu'il a faite qu'il renonçait à son titre de pair a soulevé des applaudissements frénétiqes.

M. Maudling, qui a aussi ses partisans, a clôturé hier le débat économique devant le congrès. Il a recueilli des applaudissements nourris, mais non pas autant que Lord Home lorsqu'il a prononcé son discours sur les affaires étrangères.

La grande épreuve de M. Bu-

lier viendra aujourd'hui quand il se livrera à la place du premier ministre pour prononcer le discours de clôture du congrès, un honneur qui est traditionnellement réservé au chef du parti. Il évoquera les thèses conservatrices qui doivent, selon le parti, donner un nouveau lustre à la Grande-Bretagne dans le siècle de l'espace et de la technologie.

Son discours d'aujourd'hui — particulièrement s'il soulève l'enthousiasme du pays — peut l'aider à prendre la tête du peloton des candidats possibles à la succession de M. Macmillan.

Débat économique

Ouvrant le débat sur l'économie, l'emploi et la fiscalité, M. Peter Walker, député de Worcester, a présenté une résolution de soutien au gouvernement pour toutes les mesures destinées à moderniser l'industrie, à assurer le plein emploi et à éliminer le danger de l'inflation.

Les conservateurs, dit M. Walker, peuvent se vanter du fait qu'à l'heure actuelle il y a 1,750,000 employés de plus qu'à l'époque où ils sont montés au pouvoir.

M. Maurice Macmillan, fils du premier ministre, qui a été salué par une immense ovation à son apparition à la tribune, a déclaré: "La modernisation n'est pas pour nous un argument électoral, comme les travaillistes semblent le penser... Engageons-nous à appuyer toutes les mesures tendant à moderniser non seulement notre industrie, mais aussi nos institutions, notre politique et notre parti."

M. Christopher Soames, ministre de l'Agriculture, a déclaré que la politique actuelle du gouvernement correspond à la conjoncture nationale, et que l'intention des conservateurs était de continuer à pratiquer une politique adaptée aux circonstances. Mais, a-t-il ajouté, il est certain que la politique agricole mondiale sera caractérisée par des mesures strictes imposées par la nécessité de l'aide aux pays sous-développés.

La question des excédents agricoles, a dit M. Soames, comporte un aspect moral, la moitié du monde souffrant de la faim tandis que l'autre moitié vit dans l'abondance. Mais des mesures raisonnables et utiles ont été déjà prises, la Grande-Bretagne y a souscrit, et elle vient au troisième rang des pays qui aident les peuples dans le besoin.

Le ministre a déclaré par ailleurs que les changements proposés par le gouvernement au système de subventions à l'agriculture et de contrôle des prix font l'objet de discussions intenses avec les représentants de l'Agriculture, les membres du Commonwealth et les pays étrangers exportateurs de produits agricoles en Grande-Bretagne.

Les préférées de toute jeune fille en raison de leur beauté et de leur cachet d'élégance... Une gamme merveilleuse créée expressément à votre intention ! etc.

ROYAL DIGUER
votre représentant français chez

GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
67, RUE SPARKS Téléphone 233-1132

SURVEILLEZ ET OBSERVEZ CET ECRITEAU

PEDESTRIAN X STOP FOR PEDESTRIANS

Les premières traverses de piétons seront installées aux endroits suivants:

- ANGLE ALTA VISTA et DORION
- ANGLE BANK et AYLMEYER
- ANGLE BANK et HOLMWOOD
- ANGLE BANK et CAMERON
- ANGLE BANK et LEWIS
- ANGLE BRONSON et LAKEVIEW TERRACE
- ANGLE ELGIN et PARK
- ANGLE MAIN et CLEGG
- ANGLE PRESTON et BEECH
- ANGLE ST. PATRICK et COBOURG
- ANGLE ST. PATRICK et MCGEE
- ANGLE SCOTT et CARRUTHERS
- ANGLE SOMERSET et EMPRESS
- ANGLE WELLINGTON et LYON
- ANGLE WELLINGTON et MELROSE
- ANGLE LAURIER et KING EDWARD

EXTRAITS DES REGLEMENTS DE CIRCULATION DE LA VILLE D'OTTAWA

"Droits et devoirs des piétons"

- Sauf lorsqu'il y a des feux de circulation ou qu'un agent de police dirige la circulation, le conducteur d'un véhicule qui circule dans la rue cédera le droit de passage à tout piéton à une traversée de piétons. Il arrêtera, au besoin, pour céder le passage, mais aucun piéton ne devra quitter soudainement le bord de la chaussée ou un autre endroit où il est en sécurité, ni marcher ou courir dans le sentier d'un véhicule qui n'est pas assez éloigné pour que le conducteur puisse céder le passage.
- Sauf lorsqu'il y a des feux de circulation ou qu'un agent de police dirige la circulation, un piéton qui traverse une rue à un endroit autre qu'une traversée de piétons devra céder le droit de passage à tous les véhicules qui s'y trouvent, mais rien dans cet article ne libère le conducteur d'un véhicule de l'obligation de prendre toutes les précautions voulues pour éviter un accident.
- Lorsqu'un véhicule est arrêté à une traversée de piétons pour permettre à un piéton de traverser la rue, le conducteur de tout autre véhicule qui s'en approche par l'arrière ne devra pas doubler et dépasser ledit véhicule.
- Lorsqu'un véhicule s'approche d'une traversée de piétons, et se trouve à 100 pieds ou moins de la traversée, le conducteur de tout autre véhicule qui s'en approche par l'arrière ne devra pas doubler et dépasser ledit véhicule.
- Aucune personne ne devra arrêter un véhicule quelconque sur aucune rue à 100 pieds ou moins d'une traversée de piétons en s'y approchant, selon la direction suivie par le véhicule, ou à 30 pieds ou moins après l'avoir dépassé, selon la direction suivie par le véhicule.
- Toute personne qui enfreint l'une ou l'autre des dispositions ci-dessus sera passible d'une amende d'au moins 10 dollars et n'excédant pas 50 dollars pour la première infraction, d'au moins 15 dollars et n'excédant pas 100 dollars pour la deuxième infraction, d'au moins 25 dollars et n'excédant pas 200 dollars pour chaque infraction subséquente, frais en plus.

Pour le PIÉTON

- ARRETEZ... sur la chaussée avant d'entreprendre la traversée.
- POINTEZ... du doigt, pour indiquer à tous les automobilistes qui s'arrêtent devant votre intention de traverser. Ne vous engagez pas si la voiture suivante qui s'arrête a déjà atteint le X blanc sur le pavé.
- ATTENDEZ... que les voitures s'arrêtent.
- RESTEZ... à l'intérieur des lignes blanches. Traversez vite et prudemment.
- RALENTISSEZ... à mi-chemin et assurez-vous que les automobilistes sur la deuxième moitié du chemin vous observent.
- NE SAUTEZ PAS... ou ne vous élanchez pas brusquement dans la rue.
- NE CESSEZ PAS DE REGARDER... des deux côtés, en traversant.

pour l'AUTOMOBILISTE

- RALENTISSEZ... lorsque vous approchez de la traversée et assurez-vous, avant de continuer, qu'aucun piéton n'y soit engagé.
 - ARRETEZ... si un piéton s'y est engagé avant votre arrivée.
 - ATTENDEZ... que le piéton soit à mi-chemin avant de continuer.
 - N'ARRETEZ PAS BRUSQUEMENT... à moins d'être obligé.
 - NE DOUBLEZ PAS... une voiture près d'une traversée.
 - NE STATIONNEZ PAS... et n'arrêtez pas votre voiture près du trottoir. Vous nuirez aux autres automobilistes.
- (Commanditée par la Cité d'Ottawa)

PLUME ROUGE

OTTAWA
Objectif: \$1,175,000
Souscrit: 786,775
%: 67
HULL
Objectif: \$139,827
Souscrit: 40,549
%: 29

CALENDRIER

SAMEDI 12 OCTOBRE
285e jour de l'année 1963

Soleil 5.12 5.21
Lune 0.43 3.45

FETE
Saint Wilfrid, évêque

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

PLUS CHAUD

MINIMUM (cette nuit)	Région	Région
Ottawa 37	Sudbury 35	

MAXIMUM (demain)

Ottawa 65	Sudbury 60
-----------	------------

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: plus chaud, vents légers, ensoleillé. Aperçu pour dimanche, plus chaud. Région de Sudbury: vents légers, plus doux. Peu de changement prévu pour lundi.

- AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
- GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1881
- PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841
- F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
- GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
- THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
- AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

Tarifs d'abonnement

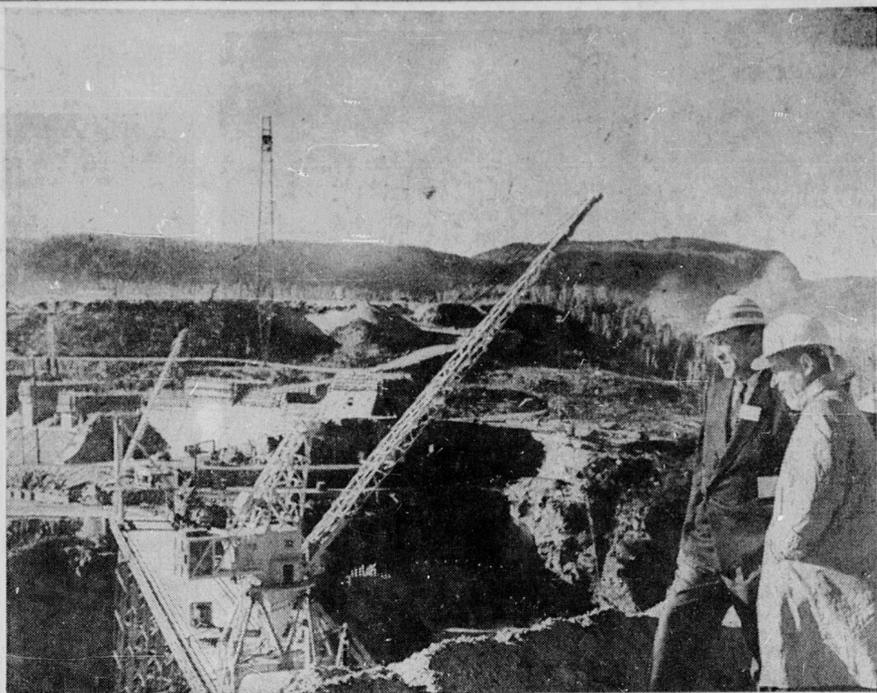
Canada	Etats-Unis	et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine \$17.00 par année



CETTE VUE CENTRALE du camp de Manic 5, aménagé au pied du site d'implantation du barrage, donne une bonne idée de son importance. Trois milles hommes peuvent y loger, ainsi que tous les bureaux de chantier et les ateliers d'entretien et de réparation du matériel lourd de construction.

(Photo Hydro-Québec)



M. RENE LEVESQUE, ministre des Ressources naturelles du Québec, a visité en compagnie des journalistes les chantiers de construction du projet Manicouagan-Aux Outardes. On voit ici M. Lévesque, en compagnie de M. Michel Kazanovich, directeur des travaux de Manic 2. L'équipe d'ingénieurs qui dirigent les travaux de la Manicouagan est jeune et extrêmement dynamique.

(Photo Hydro-Québec)

Barrages Manicouagan

Une entreprise de l'homme qui dépasse l'homme

par Léon BEDARD

MANICOUAGAN — (De notre envoyé spécial) — "Une entreprise de l'homme qui dépasse l'homme" mais qui est rendue possible par un esprit d'équipe et un désir inébranlable de réussir".

Ces mots de M. René Lévesque, ministre des Ressources naturelles du Québec, résumant parfaitement les impressions que laisse une visite de deux jours des chantiers de construction de l'Hydro-Québec sur la rivière Manicouagan, c'est là que sont érigés présentement deux barrages — un troisième suivra sous peu — qui compteront parmi les plus importants du monde. Terminés, les quatre barrages de la Manicouagan — McCormick (en opération, à l'embouchure de la Manicouagan, à Baie Comeau) Manic 2 (en construction depuis novembre 1961) Manic 3 (prévu d'ici quelques années) Manic 5 (en construction depuis l'automne 1959) — formeront avec les trois barrages de la rivière Aux Outardes, environ 20 milles plus bas (Chutes aux Outardes, en existence à l'embouchure de la rivière Aux Outardes, sur le Saint-Laurent, Outardes 45 et Outardes 58), le complexe hydro-électrique Manicouagan-Aux Outardes. Prévu pour une opération à pleine capacité vers 1972, ce complexe de quelque \$2 milliards, comprenant ainsi sept centrales, produira une énergie de 735 kilowatts qui sera transportée par trois circuits à haute tension dans des fils de 7 pouces de diamètre vers Montréal. Deux de ces circuits, partant de Manic 2, longeront la rive nord jusqu'aux environs de Québec, puis traverseront le Saint-Laurent passeront dans un poste intermédiaire à Lévis et continueront le long du fleuve sur la rive sud jusqu'au poste d'arrivée, à Boucherville. Le troisième circuit partira de l'autre poste collecteur dans la région de la rivière Aux Outardes, et suivra une direction presque directe sur la rive nord jusqu'à Montréal. Ce circuit aura un poste intermédiaire aux environs de Québec.

Histoire du projet

L'Hydro-Québec avait invité un groupe de journalistes à inspecter les travaux en cours, transportés par Québécois de Dorval à Baie Comeau, environ 400 milles, puis à Manic 5, environ 135 milles au nord de Baie Comeau, ceux-ci ont été à même de constater l'ampleur du défi relevé par plus de 5,500 travailleurs.

L'histoire du projet Manicouagan-Aux Outardes est celle d'un combat audacieux pour harnacher deux des plus puissants cours d'eau du Canada.

Dès 1955, prospecteurs, ingénieurs et arpenteurs s'aventurèrent jusqu'aux sources lointaines des rivières Manicouagan et Aux Outardes. Leurs études révélèrent alors un bassin dans lequel les neiges d'hiver immobilisent un volume de plusieurs milliards de pieds cubes d'eau, que l'eau écoule en puissants torrents vers le Saint-Laurent.

Mais, jusqu'à ces dernières années, ce gisement énergétique fabuleux était bien défendu: l'éloignement des centres de production industriels, l'absence de routes d'accès, l'ampleur des moyens techniques et l'évergence des ressources financières présentaient des problèmes insurmontables.

Cependant, la consommation d'énergie électrique doublant en moins de dix ans, l'Hydro-Québec devait immédiatement envisager la réalisation de Manicouagan, pour répondre à l'augmentation de la consommation de la prochaine décennie. Après les constructions remarquables de Bersimis I et Bersimis II, de Beauharnois, de Carillon, Manicouagan présente à la fois le caractère de défi et celui d'une maturité économique sans précédent dans l'histoire de l'industrie canadienne.

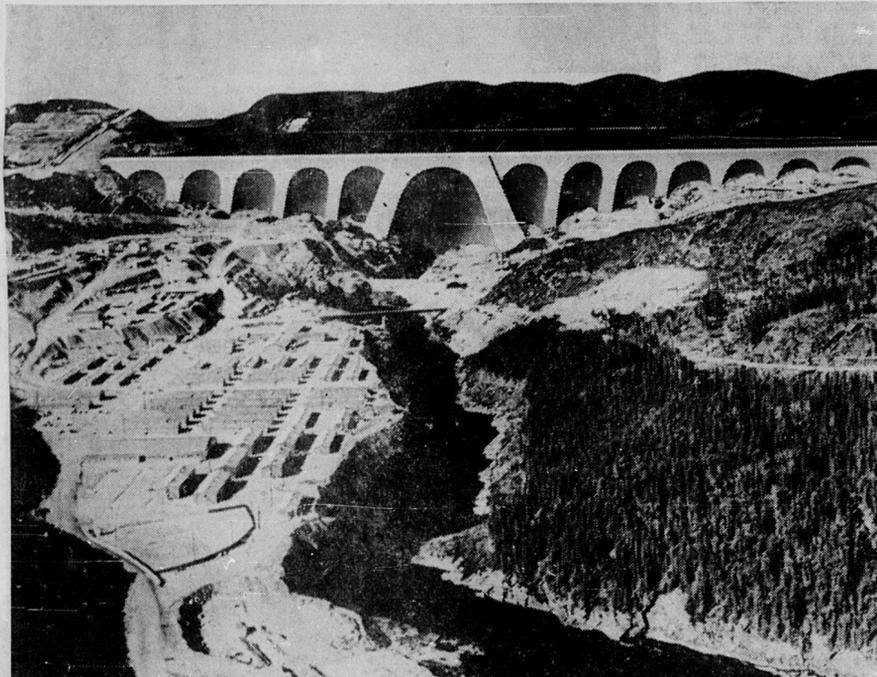
En 1959, la Commission de l'Hydro-Québec décidait d'aménager le projet; il s'agissait de régulariser le régime des rivières qui varie, par exemple dans le cas de la Manicouagan, de 5,000 pouces cubes en hiver

à 200,000 pouces cubes pendant les crues du printemps.

Les bâtisseurs de Manicouagan sont, eux aussi, bien du Québec. Bâtisseurs, ouvriers, ils le sont, mais leur enthousiasme est à ce point authentique qu'il devient contagieux. Du plus humble manoeuvre, travaillant à tasser le béton au fond d'un coffrage jusqu'au gérant général du projet, M. Antoine Rousseau, l'homme de Manicouagan, oeuvre avec fierté et générosité. Des dirigeants syndicaux rencontrés à Manic 2 avaient qu'il existait des problèmes de travail; cependant, selon leurs paroles mêmes, l'importance et l'ampleur du projet sont telles que l'ouvrier a conscience de l'utilité de son coup de pioche et il travaille heureux. La moyenne de salaire par heure, a-t-on précisé, est d'environ \$2.25.

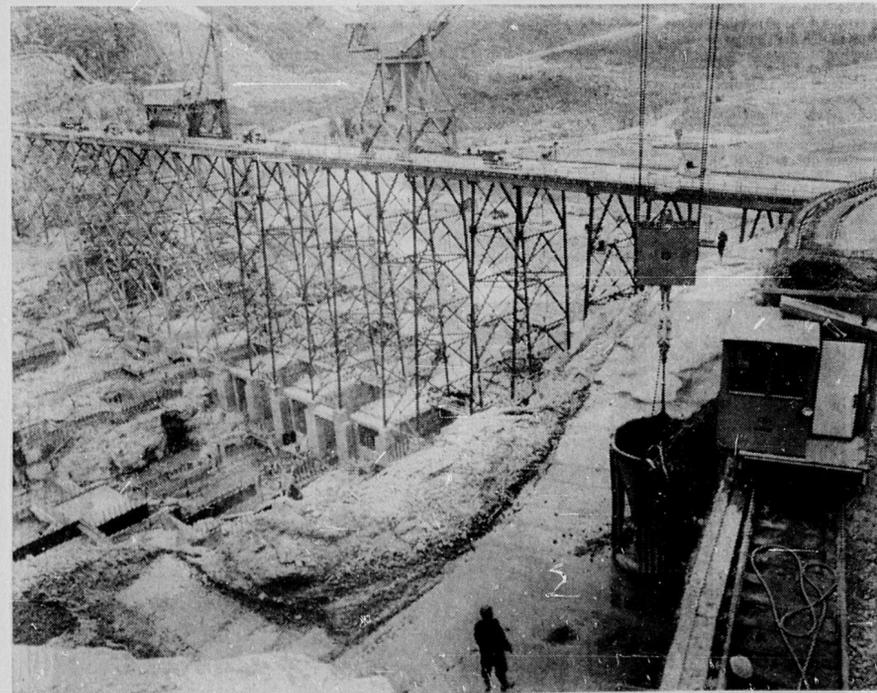
Dans ces villes-champignons que sont les chantiers, l'homme de Manicouagan vit, imprimant une personnalité à cet essor industriel extraordinaire. L'organisation des camps tend à conserver cette personnalité de l'individu l'ouvrier à sa disposition des salles diverses de loisirs, magasins, hôpitaux avec personnel médical spécialisé et plusieurs autres bâtiments essentiels.

L'homme de Manicouagan travaille et vit; c'est ainsi qu'il réussit à accomplir un travail qui le dépasse. La Terre de Cain, nom que Jacques Cartier, frappé par la désolation sauvage et sa mystérieuse force, avait donné à la Côte nord, livre au Québec, 300 ans plus tard, une partie de ses richesses. Cette "chose phénoménale" qu'est Manicouagan, selon le mot de René Lévesque, marque une autre étape importante dans la prise de possession de sa vigueur.



MANIC 5, le premier des quatre barrages sur la rivière Manicouagan, sera le troisième plus gros barrage multi-voutes du monde. Le photo-montage montre ici les dimensions exactes du barrage. Haut de 705 pieds, d'environ 4,200 pieds de développement à la crête, Manic 5 exige la mise en oeuvre d'un volume de béton de 2,850,000 verges cubes. Cet ouvrage créera un réservoir d'une superficie de 800 milles carrés, soit un volume de 5,500 milliards de pieds cubes d'eau qui prendront sept ans à s'accumuler. Il permettra d'alimenter une centrale de 1,800 cv, équipée de huit groupes de 225,000 cv, sous une tête d'eau de 505 pieds.

(Photo Hydro-Québec)



Le chantier de construction de Manic 2.

(Photo Hydro-Québec)

"Centenaire de la Nation"

Ottawa disposé à faire le changement

Par Omer LANGLOIS

QUÉBEC — M. Jean Lesage annonce qu'il vient de recevoir un communiqué de dernière heure de la part du Premier ministre Pearson l'assurant que son gouvernement est disposé à faire tous les changements demandés à la loi du centenaire de la Confédération.

Se basant sur ce document, M. Bona Arsenault, secrétaire de la province qui avait été désigné, avec Me Lucien Darveau, conseiller juridique, pour assister aux délibérations à titre d'observateurs du 14 au 16 octobre, se rendront cette fois à titre de représentants officiels de la province de Québec.

L'opposition des autorités de Québec insistait pour faire disparaître les termes "centenaire du Canada" pour "centenaire de la Nation". Québec appuyait ses représentations sur le fait que 1867 n'est pas l'origine du Canada, qui fut découvert par Jacques Cartier en 1535 et la ville de Québec fondée en

1608, soit environ 150 ans avant la formation de la Confédération.

MM. Bona Arsenault et Lucien Darveau pourront exercer tous les pouvoirs et bénéficier de tous les privilèges des délégués à cette réunion des délégués de toutes les provinces.

Premières manoeuvres "atomiques" de l'armée française

PARIS (Reuter) — Le général de Gaulle a assisté hier aux premières manoeuvres "atomiques" de l'armée française inaugurant par sa présence la force de frappe atomique française.

Le ministère des Armées a confirmé la livraison à l'aviation française des premiers appareils Mirage IV équipés de bombes atomiques. La livraison des avions, déclare-t-on, a commencé il y a un mois, et la production des bombes en série a commencé il y a plusieurs mois.

Aujourd'hui, a dit le général Ailleret, il s'agit de voir comment on peut utiliser les armes nouvelles, et non de découvrir la tournure que peut prendre une bataille future. Aussi les manoeuvres sont-elles essentiel-

lement un exercice de commandement. Les effectifs qui y participent ne dépassent pas 22,000 hommes.

Dans les milieux autorisés on souligne la signification diplomatique de la présence du général de Gaulle aux manoeuvres.

Cette présence, déclare-t-on, fait ressortir ce que M. Maurice Couve de Murville vient de déclarer au président Kennedy

et à M. Dean Rusk à Washington, à savoir que l'unique divergence entre les gouvernements de Washington et de Paris porte sur la définition du rôle de l'Amérique et de l'Europe au sein de l'Alliance. La France, dit-on à Paris, entend assumer le maximum de responsabilité dans sa propre défense. Elle espère que ses associés au sein du Marché commun feront comme elle et, avec la Grande-Bretagne, finiront par constituer une Europe puissante, capable de parler sur un pied d'égalité avec l'URSS et l'Amérique.

Pour vous mesdames

PLUME ROUGE

Mardi et mercredi 15 et 16, jours de campagne-éclair

La campagne-éclair de la Plume rouge est toute proche. C'est bien mardi matin, le lendemain de l'Action de grâces, qu'à Ottawa, plus de 6,000 solliciteuses iront de porte en porte, demander aux maîtresses de maison et aux personnes à leur retraite, leur part en faveur des 37 œuvres de santé et de bien-être. La campagne durera deux jours, mardi et mercredi. L'objectif est de \$78,000 pour la division domiciliaire.

Mme Evelyn Hunter, la présidente de cette énorme équipe, dit qu'il a été essentiel de diviser la ville et les régions avoisinantes en 21 secteurs, appelés districts à la Fédération des œuvres. Ces 21 districts se subdivisent en quatre ou cinq sections. Chaque section se compose d'une dizaine d'équipes de 8 à 10 solliciteuses.

Outre les villes d'Ottawa et d'Eastview, la sollicitation se fera à Manotick, Bells Corners, Crystal Bay et dans Gloucester et Nepean, qui reçoivent aussi de l'aide des œuvres de la Plume rouge.



RECENT MARIAGE — M. et Mme Gilles Trudeau (Claudette Doré) se sont épousés récemment, à l'église St-Guillaume de Vars. La mariée est la fille de M. et Mme Oscar Doré et le marié est le fils de M. et Mme Alcide Trudeau, tous de Vars. Une réception à la salle d'Embrun a suivi la cérémonie nuptiale.

(Photo Eugène Bérubé)

Récents mariages



M. et Mme JACQUES DUBÉ (Louise Côté)

DUBÉ - CÔTÉ

À l'église Ste-Anne, le R.P. Paul Drouin, o.m.i., a béni récemment, à 10 heures, le mariage de Mlle Louise Côté, fille de M. et Mme Arthur Côté à M. Jacques Dubé, fils de M. et Mme Joseph Arthur Dubé, d'Eastview.

Pour la cérémonie, l'église avait été décorée de glaïeuls roses et blancs. Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

La mariée s'est présentée à l'autel dans une longue robe de soie blanche rehaussée d'une cape de dentelle Chantilly, qui, se prolongeant à l'arrière formait une traîne chapelle. Sa traîne festonnée était recouverte dans toute sa longueur par un voile de tulle illusion qui s'échappait d'un diadème de cristal. Sa robe, à manches trois quarts offrait une jupe style cloche. La mariée tenait une cascade de gardénias blancs.

Le cortège nuptial se composait de Mme André Côté, belle-sœur de la mariée et dame d'honneur et de Mlle Denise Dubé, sœur du marié, et demoiselle d'honneur. Elles portaient des toilettes couleur or, en peau de soie, et étaient coiffées toutes deux d'un petit chapeau de guipure vert or qui s'harmonisait à la teinte des appliques de leurs robes. Leurs bouquets étaient formés de roses d'une délicate teinte orange.

La chorale paroissiale a interprété le programme musical accompagné à l'orgue par M. Albert Duperron.

À l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a groupé les invités à l'hôtel Eastview, où le jeune couple est ensuite parti pour un séjour dans les Laurentides. Pour voyager, Mme Dubé avait choisi un ensemble robe et manteau en poil de chameau et des accessoires noirs. Elle portait un chapeau de feutre vert et noir, création suisse. Son bouquet de corsage comprenait un gardénia blanc.

M. et Mme Jacques Dubé éliront domicile à Montréal.

BREAUPT - MAILLE

EARLTON (DNC) — L'église St-Jean-Baptiste, décorée de chrysanthèmes blancs et jaunes a été la scène, récemment, du mariage de Mlle Antoinette Maillé, fille de M. et Mme Philippe Maillé, d'Earlton, à M. Clément Breault, fils de M. et Mme Ernest Breault, de New Liskeard, Ont.

L'abbé Noël Gauthier, curé, a chanté la messe et a donné la bénédiction nuptiale. La mariée est entrée à l'église au bras de son père. Elle portait une longue robe blanche en brocard, de style princesse, marquée à la hauteur des genoux par six roses de même tissu qui soulignaient par leurs fronces, un riche bouffant. Son voile de tulle illusion, retenue par une couronne Cléopâtre, de fines broderies perlées, lui effleurait les épaules. Elle tenait une cascade de roses roses.

Deux bouquetières accompagnaient la mariée. Claire

Maillé, sa sœur et sa cousine Nicole, étaient vêtues de longues robes blanches, en organdi, posées sur fourreau de taffetas satiné. Leurs jupes étaient ornées de volants de dentelle. Elles tenaient chacune un livre d'heures, décoré de roses roses. Leurs couronnes étaient formées de roses de nylon blanc.

La R.S. Philippe-de-Florence, a.s.v., a accompagné à l'orgue les solistes: M. Roland Boileau, Mme Henri Maillé, de Larder; Mme Grégoire St-Pierre, de Kirkland Lake; M. Gaston Boileau, tous parents de la mariée. M. Anselme Maillé, son oncle, a placé les invités.

Après la cérémonie religieuse, un vin d'honneur a été servi à la demeure de M. et Mme Rodrigue Maillé, d'Earlton, grands-parents de la mariée. Une réception a été offerte à la salle Assomption. L'orchestre Hightone a fait les frais de la musique.

Pour son voyage, la mariée avait choisi une robe de nylon rose pâle, doublée de taffetas rose et des accessoires blancs. Les nouveaux époux éliront domicile à Kirkland Lake.



MARIAGE A HULL — M. et Mme Jean Généreux se sont épousés récemment, à l'église Notre-Dame-de-Grâce, en présence de nombreux parents et amis. La mariée, Gisèle, est la fille de M. et Mme Delvina Scott et le marié est le fils de M. et Mme Laurent Généreux, tous de Hull. Les nouveaux époux ont fait un séjour à Atlantic City.

(Photo Jacques Potvin)

Noces d'argent de M. et Mme A. Whorley

NORTH BAY (DNC2) — La famille et les proches parents de M. et Mme And Whorley se sont réunis, récemment, pour fêter dans l'intimité, les noces d'argent de M. et Mme Whorley. Organisée par Mme O'Connell et Mlle Dianne Whorley, la fête a débuté par une messe, l'église des Saint-Anges de Widdfield, où les heureux parents ont renouvelé les promesses de leur mariage. M. et Mme Whorley ont fêté leur 25^e anniversaire, à l'église St-Vincent-de-Paul, de North Bay. M. Réginald Larmand, frère de Mme Whorley et Mme Larmand ont accompagné l'heureux couple à l'autel.

L'abbé F. Blais a chanté la messe. Après la cérémonie religieuse, un banquet et une réception ont suivi à la demeure des héros de la fête. M. et Mme Whorley (Réginald Larmand) ont trois enfants: Vincent, Mme O'Connell (Barbara Ann) et Dianne. Ils ont reçu de nombreux messages de félicitations et plusieurs cadeaux. M. et Mme Horace Whorley, de Haileybury et Mme Florence Francis, de New Liskeard, étaient présents à la fête.

LAXATIF PURGATIF
libère l'organisme, supprime les lourdeurs, Redonne de l'éclat au teint

Chez votre pharmacien
LIMONADE ASEPTA

HEUREUX GAGNANTS D'UNE VOITURETTA SCHWARTZ



Le gérant général pour le Québec et l'Ontario de la W. H. Schwartz & Sons Ltd., M. Pierre Lepinay, remet à Richard Benoit, de Montréal, sa toute nouvelle super voiturette à pédales Austin Junior, gagnée lors du concours Schwartz. À gauche, nous voyons M. Yvon Gauthier, gérant du magasin Dionne Ltée, de Montréal, où le pot de beurre d'arachides Schwartz gagnant a été acheté, et M. Maurice Benoit, père de Richard. Voici les noms d'autres gagnants de l'Ontario: Hélène DesRoches, Ottawa; Raymond et Miguel Bourassa, Sturgeon Falls; Michael Reed, Dane, Au Québec: Estelle Baron, Arvida; Maria Bessette, L'Assomption; Mme Denis Cardinal, Montréal; Richard Cardinal, Ste-Dorothée; Mme Robert Côté, Matane; Normand Courchesne, Rouyn; Claude Devault, Ste-Anne-de-la-Pérade; Sylvain Desrosiers, Manseau; Alain Deschênes, Kenogami; Michel Doyon, Ville-Jacques-Cartier; Clément Drotet, Sherbrooke; Pierre Gaudet, Sherbrooke; René Giguère, Asbestos; Mme Omer Grenier, Lachine; Henri Laffamme, Hull; Louise Ouellet, Rimouski; Michel Pelletier, Ste-Hélène; Alain Poitras, L'Aléville; Raymond Ringuette, Pric; Jacques Sévigny, Sherbrooke; Ray Stoddard, Sawyerville; Harold Taylor, LaSalle; Mme Michel Theriault, Témiscouata; Hermann Théberge, St-Mathieu; Luc Truchon, Sept-Îles. ***

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général
Le gouverneur général et madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame d'honneur et du capitaine Stuart Ross, aide de camp de service, ont assisté jeudi soir, à l'ouverture officielle du quatrième congrès des Foyers Notre-Dame, à l'auditorium du Plateau, à Montréal.

(DNC) — Mme Nelson Brunet a reçu à un thé, en l'honneur de Mlle Elaine Patricia McLaughlin, de Windsor, dont le mariage à son fils Ronald sera béni samedi prochain, à onze heures, en l'église du Saint-Nom-de-Marie, à Windsor.

MARKSTAY (DNC) — Mmes Percy Cole, Rémi Bergeron et William McCormick ont reçu à une soirée d'adieu, à la salle de réception de

l'Institut, en l'honneur de Mme Doreen Spencer. M. et Mme Spencer iront bientôt s'établir à Thompson, Man.

Ottawa Women's Canadian Club
Mlle Charlotte Whitton, conférencière du déjeuner-causerie de l'Ottawa Women's Canadian Club, le mercredi 16 octobre, à midi et trente, a choisi de parler de ses douze jours passés en Russie soviétique, en avril, alors qu'elle était l'invitée de M. Anastas Aroutunian, ancien ambassadeur de l'Union des républiques socialistes soviétiques, au Canada.

Noces de diamant
Lors des noces de diamant de M. et Mme D.-N. Paquette, Mme Ronald Labonté (Françoise Binda) a lu l'adresse traditionnelle. La décoration du gâteau de noces avait été l'œuvre de Mme Edouard-P. Richer, de Hull. M. et Mme D.-N. Paquette sont les parents de douze enfants, dont une fille, Noëlla, décédée il y a cinq ans.

Comité féminin social de Hull

Le Comité féminin social de Hull présentera le mercredi 16 octobre, à 7 h. 30, à l'hôtel Duvernay, Mme Olga Kelman, conférencière du dîner-causerie. Mme Kelman parlera de la vie de tous les jours à Paris. Elle exposera aussi les poupées à l'image de personnalités contemporaines qu'elle a confectionnées.

Peut-on soustraire le bébé aux douleurs de dentition?
Pourquoi laisser souffrir plus longtemps votre bébé? Pressez tout simplement de l'ORA-JEL en tube sur ses gencives. Soulagement instantané de la douleur! Demandez l'ORA-JEL sûr et efficace.

ORA-JEL

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW...182, rue Queen

PHARMACIE BRISSON
222, rue DALHOUSIE — OTTAWA

OUVERTE
DIMANCHE et LUNDI
les 13 et 14 octobre, 1963
de 11 hres a.m. à 7 hres p.m.

25% D'ESCOMPTE
SUR LA LIGNE COMPLETE DES PARFUMS "FLAIR"

• Parfums
Channel no 5
Evening Paris
Tweed
Yardley

composez **233-6273**
POUR TOUS VOS PRODUITS PHARMACEUTIQUES ou PRESCRIPTIONS

REUNION FFCF A ALEXANDRIA
ALEXANDRIA (DNC) — Lors de la 2^e réunion des membres de la section St-Jean-Baptiste, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, la présidente a sollicité l'aide de tous les membres pour faire de la partie de cartes du 27 octobre, une belle réussite. Des dispositions ont été prises pour servir le dîner aux congressistes du congrès de l'Unité pédagogique. Il a été souligné que le tirage va bon train. La présidente a demandé de l'aide pour que se recueille, grâce au tirage, assez de fonds pour mieux secourir les défavorisés. Le prix de présence a été gagné par Mme Marcel Dagenais.

Éléphants meubles de salon à prix modique

sofa environ \$249 fauteuil environ \$129, suivant le tissu

GRATUIT
Catalogue illustré — écrivez à: House of Braemore, 100, Wingold Avenue, Toronto 19

par **House of Braemore**
en vente dans tous les bons magasins

HOMMAGE DE RECONNAISSANCE

A l'occasion de l'Action de grâce, fête qui se prête bien à témoigner de sa reconnaissance, le journal "Le Droit" tient à souligner le dévouement de Mme Eugène Desjardins, de Luskville, première correspondante du journal à cet endroit. Pendant 50 ans, Mme Desjardins a émaillé de sa plume agile les pages du quotidien jubilaire.

Native de St-Jérôme, en date du 26 juin 1877, de son nom de fille Malina Drouin, Mme Eugène Desjardins se rappelle du curé Labelle. Femme charmante, au caractère jovial, et qui entend toujours à rire, même à 86 ans, Mme Desjardins se tient encore au courant des événements d'ordre politique et social. Elle lit son journal et converse habilement avec les huit enfants qui lui restent des douze à qui elle a donné la vie. Avec son époux, qui marche encore son mille pour prendre l'autobus qui l'amène à Ottawa faire ses emplettes, elle consacre une grande partie de son temps à plaire à ses petits-enfants. M. Desjardins aime entre autres choses la politique et ses six chats.

Mme EUGENE DESJARDINS

C'est le 29 septembre 1896 que se célébrait à St-Jérôme son mariage à M. Eugène Desjardins, de St-Jamies. En 1907, l'heureux couple venait s'établir sur une ferme à Luskville. Bien qu'ils ne s'occupent plus des travaux agricoles, M. et Mme Desjardins demeurent toujours dans la maison où ont grandi leurs enfants.

A l'occasion de leur 67e anniversaire de mariage, une fête intime réunissait à leur demeure leurs enfants: Mme James J. McCann (Blanche-Hélène), d'Ottawa; M. Edouard Desjardins, de Luskville; l'abbé Paul Desjardins, curé de la paroisse St-Jean-Bosco, à Hull; Mgr Jean Desjardins, curé de la paroisse St-Benoît-Abbé, à Hull; l'abbé Dominique Desjardins, aumônier à l'Hôpital général d'Ottawa; le docteur René Desjardins, de St-Georges de Beauce; M. Philippe Desjardins, chef de la traduction à Radio-Canada, domicilié à Hull, et Mme Earl Bergin (Thérèse), d'Ottawa.

Personnes de grand dévouement, M. et Mme Desjardins sont reconnus dans leur entourage pour les sacrifices qu'ils se sont imposés pour le bien d'autrui, leur labeur pour instruire tous leurs enfants et leur intérêt aux causes catholiques et françaises.



FAIRE-PART — M. et Mme Wilfrid Campeau font part du mariage de leur fille, Raymonde, à M. Pierre Guilbault, étudiant de 4e année, à la faculté de droit, de l'Université d'Ottawa. M. Guilbault est le fils du Dr et de Madame Claude Guilbault, d'Oka. La bénédiction nuptiale sera donnée à l'église du Sacré-Coeur, d'Ottawa, le samedi 9 novembre, à 11 heures du matin.

1 FILM GRATIS Pour votre CAMERA ou KODAK

Un rouleau de film VP (noir et blanc) ou en couleurs Kodacolor donné gratuitement avec chaque rouleau de film développé et imprimé double grandeur aux prix suivants: Services de Première Qualité, très RAPIDE, à prix spéciaux, par la poste. Economisez 50% sur films noir et blanc 25% sur films en couleurs

FILMS NOIR ET BLANC	FILMS EN COULEURS
8 POSES 3 1/2 x 5 \$0.79	8 POSES 3 1/2 x 5 \$4.00
12 POSES 3 1/2 x 5 \$0.99	12 POSES 3 1/2 x 5 \$5.00
20 POSES 3 1/2 x 5 \$1.75	

Frais de retour: Ajoutez .05 par rouleau de films, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou 6%. Pas de commande C.O.D. ou cheque. Enveloppes spéciales GRATUITES pour envoyer vos rouleaux de films. Envoyez vos films, remise, nom et adresse à

Photo LUCHAR Enrg.
Case Postale 1119, Montréal, P.Q.

Veuillez m'envoyer des enveloppes spéciales GRATUITES pour rouleaux de films.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville ou village: _____
S.V.P. Ecrire bien lisiblement pour livraison rapide des enveloppes.

7% D'INTERET SUR NOS BILLETTS A COURTE ECHEANCE DE 365 JOURS

Notre prospectus offrant les billets à courte échéance est disponible sur demande.

Pour les billets à courte échéance de 183 jours, Prudential Finance vous paiera un gros INTERET de 6%

PRUDENTIAL FINANCE
Corporation Limited
75 Albert, Ottawa, Ont. Tél.: 232-7104

Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part, toutes les détails.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Prov: _____
Téléphone: _____
OLD _____

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le lundi 14 octobre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Sorties ou réceptions où vous aurez d'heureuses inspirations qui vous vaudront d'être estimé et admiré. Effet favorable de vos talents sur les sentiments qu'on a pour vous.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Vous aurez la possibilité de réaliser des gains, grâce à une activité nouvelle ou à des connaissances que vous ne possédez pas auparavant.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Aujourd'hui, profitez des heures disponibles pour pousser plus avant une sympathie qui se transforme en affection. Une nouvelle vous surprend.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Si les influences vous portent à faire preuve d'intransigence, il faut maîtriser cette tendance afin de ne pas vous attirer l'inimitié de l'entourage.

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le mardi 15 octobre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Des rayons vigoureux vous poussent à faire un meilleur usage de votre magnétisme. Exprimez davantage ce que vous sentez afin qu'il n'y ait pas de doutes.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Journée pleine de promesses, mais ne vous attendez à aucun résultat immédiat. Il y a plusieurs activités en tête de votre liste; choisissez les plus importantes.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Des visiteurs inattendus vous apportent des nouvelles qui vous réjouissent. Votre intérêt entre en jeu dans une affaire à laquelle vous n'aviez pas songé.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Un surcroît de besoin vous semble résolu. On vous apprécie à votre valeur et on craint de vous perdre. Des avantages bien mérités vous sont décernés.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Vous serez plus habile que d'habitude et vous pourrez faire aboutir des projets qui paraissent compromis. N'essayez pas de déguiser les faits.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Une camaraderie établie au travail peut évoluer vers une amitié solide. Voeux du coeur prêts à être exaucés. Une attitude consciencieuse s'impose.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Evitez d'éloigner une personne par une attitude arrogante ou froide. Aujourd'hui, votre dynamisme pourrait vous valoir l'attribution de fonctions intéressantes.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Un obstacle est renversé et la situation se stabilise. Sur le plan du coeur, il peut s'opérer un changement, différent de ce que vous désirez, mais pas moins agréable pour cela.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes concentré, réservé, solite. L'ambition chez vous est à la fois votre faiblesse et votre force. Vous êtes exempt d'émotions et de préjugés; vous pouvez donc tendre à l'observation détachée, impartiale. Vous pourriez réussir dans les postes où la pondération et la méthode sont requises. Méfiez-vous de l'inconstance sur le plan sentimental.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Vous aurez plus de facilité que prévu à donner suite à une importante décision que vous venez de prendre. Vos possibilités immédiates s'embellissent.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Les chances de réussir augmentent constamment. Il vous faut consacrer plus de temps aux amis et aux connaissances. Vos loisirs seront profitables.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Si vous pouvez changer d'atmosphère, ne sera-ce que pour quelque temps, faites-le sans tarder. Vous vous en trouverez bien.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Si vous projetez un changement dans votre organisation professionnelle ou familiale, ne mettez pas trop d'empressement à l'exécuter.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

On vous remarque par votre attitude déterminée quoique vous êtes d'une nature sans complication. Franchise et modestie vous caractérisent dans vos comportements. Vous avez du talent, de la méthode et du goût. Vos affections sont sincères, et vous savez respecter la parole donnée. Vous ferez le bonheur de votre famille.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Solution propice d'une difficulté dans vos activités; vous pouvez obtenir quelque avantage désiré depuis longtemps. Votre habileté se manifeste.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Vous aurez probablement des ennuis provoqués par votre négligence à terminer certains travaux, ou par des problèmes que vous avez réglés trop hâtivement.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Ne faites pas confiance à n'importe qui avant de vous être assuré de leur bonne foi. Les influences ne vous favorisent pas beaucoup, mais vous avez quand même d'assez bonnes chances.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Des amis ou des parents pourront solliciter votre aide de quelque manière; ne vous dérobez pas. Vous pourriez manquer une belle occasion par votre négligence.



NOCES D'OR — M. et Mme Oscar Gagnon, née Hosanna Poirier, ont célébré, récemment, le 50e anniversaire de leur mariage. L'abbé J.-Alexandre Laberge a chanté une messe d'action de grâce à leurs intentions à l'église Ste-Bernadette-Soubirous. Il y a eu réception à la demeure des jubilaires, après la cérémonie religieuse. M. et Mme Gagnon ont deux filles, Mmes Nelpha Godin et Jean-Louis Sabourin, et deux fils, Théobald et René, de Hull.

Directeur des loisirs nommé à Sturgeon Falls

STURGEON FALLS (DNC) — M. Robert E. Wiggins, directeur des sports à la station de Downview de l'Aviation royale canadienne, vient d'être nommé directeur des sports et loisirs à Sturgeon Falls et comme gérant de l'Aréna municipal en voie de construction.

Natif de Montréal, M. Wiggins parle couramment le français et l'anglais. M. Wiggins a fait ses études à Montréal et détient un diplôme de l'Université Western Ontario en éducation physique. Il est marié et père de trois enfants. Il assumera ses nouvelles fonctions aussitôt qu'il aura obtenu son congé de l'Aviation.

chez **Caplan**

Magasin fermé LUNDI Jour d'actions de grâces

Magasinez mardi, de 9h. à 6 h.

CAPLAN... RUE RIDEAU

"OBTENEZ UN SOULAGEMENT RAPIDE DE LA FATIGUE NERVEUSE"

GRÂCE À LA NOURRITURE DR. CHASE POUR LES NERFS

Je me sens libre comme l'air... j'ai enfin obtenu un soulagement rapide des journées "tendues" et des nuits agitées sans sommeil. De plus en de gens découvrent la Nourriture Dr. Chase pour les nerfs. Ils ont trouvé un soulagement des sensations d'agitation, d'irritabilité, de "nervosité" et de "tension".

Vous aussi, vous pouvez vite calmer vos nerfs. La Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs commence immédiatement à calmer vos nerfs et à améliorer votre santé en général. Procurez-vous donc la Nourriture Dr. Chase pour les Nerfs afin d'obtenir un soulagement rapide de la fatigue nerveuse.

La Nourriture DR. CHASE COMBAT la Fatigue Nerveuse.

Une paire d'yeux pour toute la vie

C'est tout ce que vous avez...

Donnez à vos yeux tout le soin et la protection possibles. Voyez votre ophtalmologiste (médecin pour les yeux) pour un examen complet. Pour l'exécution parfaite de votre ordonnance, voyez

O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances

"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"

Consultez votre oculiste

132, rue Slater 232-4976
440 Hinton angle Carling 725-2727

NOUS AJUSTONS LES VERRS DE CONTACT

NOMBREUSE ASSISTANCE AU DEFILE DE MODES DES FILLES D'ISABELLE

MANIWAKI (DNC) — Le défilé de modes qu'organise annuellement les Filles d'Isabelle, à attiré, au centre paroissial Assomption, une très nombreuse assistance. La maison J.O. Hubert y a présenté plus d'une cinquantaine de pièces de vêtements automne-hiver.

Mmes Fernand Vaillancourt et Léonard Daley, commentatrices, ont donné la description des toilettes. Il y avait des vêtements sports et d'autres très habillés de même qu'une variété de vêtements pour toutes les heures du jour, soit pour enfants, adolescents ou pour dames. Mlle Claire Poirier a fait les frais de la musique pendant le défilé. La salle

Cliniques de la Croix-Rouge

A cause du Jour d'actions de grâces, la clinique régulière de donneurs de sang n'aura pas lieu lundi au quartier général de la Croix-Rouge, avenue Bronson.

Il y aura cependant deux cliniques durant la semaine, l'une mardi après-midi alors que l'unité mobile sera aux magasins militaires du centre, de 1 heure à 3 h. 30.

La seconde sera tenue vendredi à la section des meubles du centre commercial Towers, à Cyrville, de 3 h. 30 à 5 h. 30, puis de 7 heures à 9 h. 30.

Si vous possédez une véranda ou des escaliers qui deviennent glissants lorsqu'il pleut, il existe un moyen d'y remédier facilement. La prochaine fois que vous les peindre, saupoudrez du sable sur la surface tandis que la peinture est encore fraîche. Le sable adhérent à la couleur et ne se verra pas. Est vous aurez une surface sûre, antidérapante.

IL N'Y A AUCUN DOUTE MAINTENANT...



RADIO 97 CKCH

sera **EN ONDES 24 HEURES** A COMPTER DU 21 OCTOBRE

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales, Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT. LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Des pelés, des galeux?

L'excellent hebdomadaire "La Survivance", dans une dépêche datée d'Ottawa, se livrait ces jours derniers à divers pronostics et elle écrivait notamment: "La rumeur qui circule à Ottawa de la nomination de M. Lionel Chevrier au poste d'ambassadeur à Paris a trop d'ampleur pour être tout à fait dénuée de fondement, que l'intéressé y soit ou non pour quelque chose... Dans le contexte politique actuel, estime-t-on, les nationalistes verraient d'un très mauvais oeil la nomination à Paris d'un Franco-Ontarien..."

Depuis les dernières élections, des journaux ont confié à M. Chevrier plusieurs postes, mais il occupe toujours avec honneur celui de ministre de la Justice, que M. Pearson a prié de remplir. Nous ignorons à qui songe le gouvernement pour remplacer à Paris M. Pierre Dupuy mais nous savons que M. Chevrier, Franco-Ontarien d'origine, est député d'une circonscription de la province de Québec depuis 1957. Il serait encore député de Stormont, en Ontario, et le gouvernement le prie-

rait de servir le pays comme ambassadeur à Paris que les "nationalistes" seraient plutôt malades de s'opposer à cette nomination.

Les Franco-Ontariens furent (et sont) parfois traités dans leur province comme des parias. Est-ce que maintenant les gens du Québec les considéreraient à leur tour comme des "étrangers", des pelés, des galeux? Ce ne serait pas du nationalisme mais une dangereuse aberration. Dans la composition de la commission Laurendeau-Dunton on a oublié de désigner un représentant des Franco-Ontariens, le groupe le plus nombreux de francophones en dehors du Québec, et qui a livré des luttes héroïques par fidélité à sa religion et à sa langue. Il serait souverainement injuste, et méchant, d'exclure un homme d'une haute fonction parce que, d'origine française, il est né et a brillé longtemps dans l'exercice de sa profession et dans la politique en Ontario. Faut-il ajouter que nos ambassadeurs représentent à leur poste TOUT le Canada? Willie CHEVALIER

"Tu ne tueras point"

Le Conseil canadien de la sécurité routière prévoit plus de 60 morts au pays pendant la longue fin de semaine, à l'occasion du Jour d'actions de grâces. Nul doute que les auteurs de ce pronostic seraient les premiers à vouloir s'être trompés. Mais il n'en dépend pas d'eux. Le démenti ne peut provenir que de la population en général, si elle redouble de précautions pendant ce congé. Sans doute, il y aura toujours des accidents dus uniquement au hasard. Mais pourquoi ne pas éliminer tout les autres provenant de la négligence et même de la mauvaise volonté?

A l'automne, la menace est double. A la route, vient s'ajouter la chasse. Quel nemrod n'aime pas, en ce temps de l'année, à exposer fièrement le panache de la bête qu'il a abattue? Cependant, les excursions de chasse comportent toujours des dangers. Quand les chasseurs fourmillent à travers le bois, il est tellement facile de se méprendre sur une cible. Un costume de couleur voyant est la première précaution à prendre. La seconde consiste à ne jamais faire feu à l'aveuglette. Une troisième consiste à enlever les projectiles de l'arme après qu'on s'en est servi. Enfin, l'eau-de-vie par rapport à un sport qui consiste à enlever la vie n'est que plus dangereuse. Sous l'effet de l'alcool, il y a mal-

heureusement souvent confusion entre vie animale et vie humaine.

Et que dire de la sécurité routière! Là encore, les boissons enivrantes sont le principal ennemi. Les statistiques sont indiscutables: la grande majorité des accidents de la route proviennent d'un tel abus. En second lieu vient la soif de la vitesse. Si on veut arriver au terme du voyage avant même le départ, pour quoi ne pas demeurer paisiblement chez soi pour ne pas devenir une menace publique? Enfin, il est toujours surprenant de constater le nombre de chauffards qui n'hésitent pas à prendre le risque de doubler une voiture dans une côte ou dans une courbe.

Une récente caricature devrait servir de sujet de méditation. A gauche, on pouvait voir une voiture filant à vive allure; au centre, une automobile roulant sur elle-même dans les airs; à droite, un cortège funèbre. Ah! si les murs des salons funéraires pouvaient parler! A cette vue, que de chauffards comprendraient les conséquences de leur imprudence.

Pour nous, chrétiens, il existe toujours, comme le rappelait le regretté pape Jean XXIII, le commandement du Décalogue:

"Tu ne tueras point."
Gérard BERNIER

M. Harold Macmillan

Les observateurs de la politique anglaise salueront avec respect M. Harold Macmillan à l'occasion de sa retraite motivée par la maladie et, sans doute aussi, par l'accumulation des malheurs qui se sont abattus sur le parti conservateur depuis quelques mois.

Le Premier ministre démissionnaire a pris la succession de M. Anthony Eden à un moment très difficile et il a su maintenir son parti au pouvoir tout en rétablissant la prospérité et, dans une mesure appréciable, le prestige de la Grande-Bretagne. Il a subi un échec retentissant dans sa tentative d'obtenir l'admission de son pays au Marché Commun, mais, outre les circonstances que l'on sait, il avait contre lui une partie de l'opinion publique.

L'affaire Ward-Profumo-Keeler et l'opération chirurgicale qu'il vient de subir sont les gouttes d'eau qui

ont fait déborder pour lui la coupe de l'amertume. A propos de la célèbre affaire, il est juste de signaler que cette manifestation de la licence des moeurs, pour "spectaculaire" qu'elle soit, ne prouve nullement que l'Angleterre est plus décadente que d'autres pays. L'enquête qu'elle a provoquée, la stupeur et l'indignation qui ont suivi, montrent que le mal n'est pas généralisé.

Qui remplacera M. Macmillan à la direction du parti conservateur? On ne tardera pas à le savoir. Si M. Quintin Hogg (lord Hallsham) parvient à s'imposer aux grands maîtres du parti (sa popularité est déjà grande chez les militants et parmi le peuple en général), les travaillistes devront lutter d'arrachepied pour déloger les conservateurs. Les prochaines élections seront ardemment contestées.

Willie CHEVALIER

Le journal quotidien

Pour ceux qui ne sont pas convaincus de l'utilité des journaux — y en a-t-il encore? — il fait plaisir d'extraire d'un dépliant de l'American Newspaper Publishers Association le texte suivant:

"Les journaux, par le travail des journalistes, ont aidé à découvrir des centaines de fraudes, à dévoiler nombre de meurtriers. Ils ont moutonné quantité de campagnes de charité et, ainsi, ils ont procuré de l'argent, des vivres et des soins aux miséreux; ils enseignent aux jeunes les lois de la prudence; ils réclament de meilleures écoles, plus d'hôpitaux et contribuent, par leurs recherches, à faire économiser des millions de dollars tant aux entreprises privées que gouvernementales. Ils montrent à un enfant de la ville une vache qui donne du lait. Ils combattent les impôts trop élevés; ils lancent des campagnes en faveur de centaines de projets capables de stimuler le progrès de la culture et de la science; ils renseignent sur le danger des retombées radioactives.

"Certains journaux soutiennent des symphonies, des expositions de fleurs. Ils encouragent les voyages au long cours. Ils surveillent les représentants du peuple, les louent quand ils font du bien et les blâment quand ils font du mal. Les journalistes sont partout et on calcule que 82 reporters américains sont

morts au champ d'honneur victimes de leur devoir durant la Deuxième grande guerre. Les journaux luttent sur tous les fronts en vue de rendre ce monde meilleur. Ils peuvent soulever des montagnes!"

Et dire que le lecteur a tous ces services pour quelques cents par jour, quelques dollars par année! "Donnez-moi un point d'appui, a dit Archimède, et je soulèverai le monde." Le journal trouve tous les jours ce point d'appui, sur le marbre de l'imprimerie, et il soulève littéralement le monde.

Maurice HUOT

Quelle élégance!

Le bulletin quotidien du B.F.S. est à lire. C'est une mine d'informations précieuses sur quantité de sujets. Le bulletin du mercredi 2 octobre courant donnait, par exemple, des statistiques sur l'habillage des volailles, ce qui équivaut à leur préparation pour la mise sur le marché. C'est par l'emploi de mots aussi justes et aussi recherchés que l'on voit que le Bureau fédéral de la Statistique est nanti d'un personnel qualifié qui sait ce dont il parle.

Ceux qui cherchent à améliorer la qualité de leur français peuvent se fier au bulletin du B.F.S. où, en plus de trouver des chiffres avec toute leur séquelle de décimales, on trouve des expressions élégantes comme "l'habillage des volailles". M. H.

Roses et chardons

Certains futurs morts se font installer des monuments funéraires grands comme un écran géant de cinéma, mais, quoi qu'ils fassent, leur cercueil ne pourra être qu'à la mesure exacte de leur taille.

Si on lit les journaux tous les jours, on constatera que le Soldat de chocolat, cette opérète célèbre, est toujours en pleine répétition quelque part, dans l'une ou l'autre des nouvelles républiques africaines. Avis aux cinéastes désireux de tourner en extérieurs.

En temps d'élections, les candidats redoutent surtout les indifférents, et ce ne sont pas eux qui mettraient l'Indifférent, ce beau tableau de Watteau dans la vitrine de leurs comités.

Plus d'un bon mot est sans effet parce qu'il a été mal raconté.

Il y en a qui pensent que la caisse de sécurité-vieillesse ne vaudra rien pour la sécurité-jeunesse.

VERGOR

Problème d'histoire

Quelle était l'opinion de lord Stanley au sujet de la politique canadienne du régime d'union menant au gouvernement responsable?

La déclaration de Stanley à Peel, en plus d'affirmer le but visé par les législateurs britanniques montre comment elle manqua son but par l'accession à un régime responsable et démocratique. "L'argument capital pour effectuer l'Union, disait Stanley, fut l'espoir d'élever la minorité anglaise du Bas-Canada au rang de majorité, en jetant dans le nouvel Etat la majorité anglaise du Haut-Canada. L'essai n'aura été qu'une lamentable faillite si n'aboutit qu'à mettre en minorité les intérêts britanniques dans la législature du Canada-Uni". Au lieu d'une domination de l'une ou de l'autre partie de la Province Unie, on en arriva, grâce au gouvernement responsable, à une sorte d'égalité théorique entre les deux Nations.

La Bible vous parle

Celui qui jure et invoque Dieu à tort et à travers ne sera pas exempt de faute. (Eccl 23, 10)

Une femme excellente est une part de choix, attribuée à ceux qui craignent le Seigneur. (Eccl 26, 3)

L'opinion du lecteur

Nous publions avec plaisir les lettres que vous adressez au DROIT, mais nous ne pouvons accepter que les lettres de plus de 200 mots. Le maximum ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte. Être très laconique sinon écrire à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Les armes nucléaires

La population du Québec doit être maître de ce qui se passe au Québec. S'il est vrai, comme l'excellent dit le Premier ministre de l'Etat du Québec, l'hon. Jean Lesage, que le Québec est "l'expression politique du Canada français", il s'ensuit logiquement que le Québec et son gouvernement et son Premier ministre doivent non seulement émettre une opinion mais participer aux décisions touchant les questions vitales québécoises. Et la question de la Guerre et de la Paix est de toute évidence le premier problème des Vivants québécois.

La population du Québec, on le sait, a le militarisme en horreur. Toute son histoire le prouve. Aujourd'hui les Québécois sont en face du dilemme: préparer la Guerre ou préparer la Paix, protéger la Vie ou donner la Mort, construire des bombes ou bâtir des écoles.

Le Mouvement pour le Désarmement et la Paix et tous les organismes antinucléaires du Québec ont le réalisme de croire que le Québec doit choisir la Paix, la Vie et les Ecoles.

Le M.D.N. veut donc demander au Premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, s'il croit que la population du Québec a son mot à dire sur la question de l'entreposage d'armes nucléaires au Québec, s'il croit qu'il est de la compétence du Québec de décider en cette matière, si M. Lesage croit qu'il vaut mieux mourir constitutionnellement ou vivre inconstitutionnellement.

Le Premier ministre du Québec a déjà répondu par la négative à ces questions. M. Jean Lesage croit qu'il ne lui revient pas de se prononcer sur ces questions parce que la politique extérieure du Canada relève du gouvernement fédéral. Fallacieux prétexte!

En marge du Concile

Le schéma sur l'Eglise

"Eglise, que dis-tu de toi-même?"
Cardinal Montini,
5 décembre 1962.

L'heure est venue, nous semble-t-il, où la vérité concernant l'Eglise du Christ, doit être explorée, ordonnée et exprimée, non pas peut-être en ces formules solennelles qu'on nomme définitions dogmatiques, mais en déclarations de la magistère ordinaire, dans lesquelles l'Eglise se dit à elle-même, de façon plus explicite et toujours digne de foi, ce qu'elle pense elle-même.

Paul VI, 19 septembre 1963. Il peut paraître surprenant qu'après vingt siècles d'histoire l'Eglise en soit encore à se demander ce qu'elle est. Et pourtant, à bien y penser, c'est justement le contraire qui serait surprenant. L'esprit humain ne commence-t-il pas toujours par définir ce qu'il voit, ce qu'il connaît, ce qu'il croit avant de passer à la définition de ce qu'il est? L'inspection ou, si l'on préfère, la réflexion sur soi est au terme du processus de connaissance, non à son point de départ.

Ainsi en est-il de la foi de l'Eglise. Les Conciles, bien qu'apparemment ils se soient succédés au hasard, ont fait plus que répondre aux urgences du moment; ils ont servi à mûrir l'intelligence et la mémoire collectives de l'Eglise selon un ordre progressif qu'on est justifié d'appeler pédagogique, si l'on tient compte du fait que les articulations maîtresses en ont été: le mystère de Dieu considéré en lui-même (mystère de la Sainte Trinité), le don de Dieu à l'homme (mystère de l'Incarnation, mystère de la Rédemption, mystère de la grâce sacramentelle), enfin, depuis Vatican I, le mystère de l'Eglise, dispensatrice des dons divins.

Mais la réflexion sur le mystère de l'Eglise ne fait que commencer. Le Concile de 1870, comme le souligne très justement Jean Guilton, est "allé au plus visible d'un grand corps: l'Épiscopat de la tête". D'où la définition, passablement controversée à l'époque, des privilèges du successeur de Pierre, en particulier de l'infailibilité. Mais Pierre est inséparable des Douze dont il est une part. Chef des Apôtres, il exprime la pensée collégiale des Apôtres auxquels ont succédé les Evêques. Il reste donc à expliciter l'idée d'évêque avec le même degré de précision que ne l'a été l'idée de pape.

Il reste aussi à situer, dans l'ensemble statique et dynamique de l'Eglise, c'est-à-dire selon sa structure et son développement, les états et la mission des autres membres du Corps du Christ: les prêtres, les laïques et, jusqu'à un certain point, les frères séparés. Voilà justement ce qu'ambitionne de faire le présent schéma.

Quatre chapitres

Dans sa forme actuelle, le schéma comprend quatre chapitres: 1. — Le mystère de l'Eglise; 2. — La structure hiérarchique de l'Eglise et, en

particulier, l'Épiscopat; 3. — Le Peuple de Dieu et le laïc; 4. — La vocation à la sainteté dans l'Eglise. Mais la Commission de coordination ayant recommandé de faire de la première partie du troisième chapitre un inséparable entre les chapitres I et II, sous le titre: "Du Peuple de Dieu en général", il est à prévoir que le schéma comptera éventuellement cinq chapitres au lieu de quatre.

Le projet ne prétend pas offrir une doctrine complète de l'Eglise sous tous ses aspects, mais il veut, conformément aux buts du Concile, souligner certaines données plus actuelles de la théologie de l'Eglise, en tout cas, affectées au désir exprimé jusqu'ici par le Pape et le Concile d'un renouveau spirituel et pastoral dans l'Eglise. Cette précision est très importante. Autrement, on risque de céder à la tentation de constituer un véritable traité de l'Eglise qui n'entre justement pas dans les cadres du présent Concile et dont, par ailleurs, on n'arriverait probablement pas à sortir. Les débats qui ont eu lieu jusqu'ici manifestent qu'on n'a pas encore complètement échappé à cette tentation.

Un théologien de mes amis, qui sait en toutes circonstances garder le sens de l'humour, me faisait observer, l'autre jour, qu'après avoir approuvé massivement le schéma en général, les Pères s'étaient employés depuis à le démolir pièce par pièce. La caricature est grossière, mais elle n'en traduit pas moins une certaine vérité. Les Pères ont eu beau donner leur placet à l'ensemble du schéma; certains même, tels l'exécutif cardinal Frings, porte-parole des évêques allemands et scandinaves, exprimer la grande satisfaction que leur inspirait le texte dans sa forme actuelle, il n'en restait pas moins que cette acceptation en principe n'excluait d'aucune façon les critiques sur tel ou tel point particulier. On l'a bien vu depuis.

Qui a raison?

Il n'est pas facile de faire le bilan des reproches qui ont été adressés au schéma, encore moins, de discerner quelles suggestions ont le plus de chances d'être retenues par la Commission théologique.

Tout d'abord, il y a le fait que certaines de ces remarques s'excluent mutuellement. J'en donne un exemple entre plusieurs. Lors de la discussion du chapitre I, le cardinal Afrink, archevêque d'Utrecht, a reproché au schéma d'être "Pierre et les apôtres", comme si Pierre n'était pas lui aussi un apôtre. Il a donc proposé de corriger par: "Pierre et les autres apôtres". "Personne, a-t-il ajouté, ne songe à nier ou à diminuer la primauté de Pierre, mais il faut replacer le pape dans le collège apostolique." En sens inverse, Mgr Enrico Romolo Compagnone, évêque d'Anagni, et Mgr Luigi Carli, évêque de Segni, ont regretté que le texte actuel n'établisse pas assez nettement la distinction essentielle entre les pouvoirs du pape et ceux des évêques. A qui donner raison?

Comment, d'autre part, faire place à certaines données nouvelles qui n'étaient pas du tout prévues par les rédacteurs du schéma et pour l'intégration desquelles il faudrait procéder à un remaniement de tout le texte? Je songe tout particulièrement à la suggestion qui a été faite de reconsidérer le problème de la Révélation et de la Tradition dans le cadre du schéma sur l'Eglise. Si la question n'était pas mûre, il y a quelques mois à peine, je doute fort qu'elle devienne en quelques jours, du seul fait qu'on la pose dans un contexte nouveau. Je ne nie pas que la stagnation de la théologie sur la Tradition puisse venir du fait que la Tradition a été considérée indépendamment de l'Eglise. Et je suis le premier à reconnai-

tre que la perspective d'un rapprochement entre la théologie de la Révélation et celle de l'Eglise à quelque chose de très séduisant. Mais pour-quoi chercher à le faire maintenant aux dépens du schéma sur l'Eglise?

Ce qui ne veut pas dire que l'idée de Révélation soit à exclure de la présente Constitution. Bien au contraire. Il est à souhaiter qu'elle trouve place, comme certains l'ont suggéré, dans un préambule sur le Verbe de Dieu, révélation du Père qui, par cette révélation, fonde l'Eglise. Mais il serait inopportun — et d'ailleurs, il reste très improbable — que le chapitre projeté sur la Tradition vienne grossir le présent schéma.

J'estime beaucoup plus heureuse et plus réalisable la suggestion qui a été faite par un grand nombre de Pères de rattachier le schéma sur la Vierge Marie au schéma sur l'Eglise ou, du moins, d'y faire mention de la place occupée par Marie dans l'Eglise. Dans cette perspective, certains — la majorité semble-t-il — verraient avec avantage le dernier chapitre sur la sainteté dans l'Eglise enrichi d'un développement sur les Saints du ciel, au premier rang desquels apparaîtrait Marie, dont l'éminente dignité serait ainsi étudiée par rapport au Christ et aux autres membres de l'Eglise. Mais alors que ferait-on de l'actuel schéma sur la Vierge? Le supprimer? C'est tout à fait improbable. L'intégrer dans la Constitution sur l'Eglise? C'est possible. Le conserver tel quel? C'est également probable, si l'on considère que l'on pourra tout de même se contenter de faire mention de la Vierge dans le schéma sur l'Eglise, quitte à réserver les développements plus considérables et plus spécifiques pour le schéma marial lui-même. Enfin, l'avenir le dira.

Les missions

Je note au passage d'autres suggestions qui ont été émises et qui ont, selon moi, d'excellentes chances d'être acceptées. Ainsi on a proposé de recourir à des formules plus dynamiques pour exprimer le mystère de l'Eglise. Deux de ces formules ont semblé aux Pères le plus satisfaisantes, c'est-à-dire: famille de Dieu et royaume du Christ. Cette dernière expression toutefois, si riche qu'elle puisse être, pourrait fort bien s'avérer inacceptable car, si mes informations sont justes, c'est à dessein qu'on l'a laissée de côté lors de la dernière rédaction du schéma, à cause, précise-t-on, des nombreuses difficultés qu'elle soulève au point de vue exégétique.

Certains évêques, d'autre part, ont très opportunément rappelé à l'Eglise ses obligations missionnaires. L'Eglise ne doit jamais se replier sur elle-même: tous ses membres doivent être missionnaires, non pour conquérir, mais, au contraire, pour se mettre au service des hommes. "Le zèle missionnaire de l'Eglise, a dit le cardinal Valerian Gracias, doit toujours se traduire exclusivement par un esprit de service".

Enfin de nombreuses interventions ont été motivées par le souci oecuménique. On a parlé de ceux qui ne font pas extérieurement partie de l'Eglise visible et qui, par la grâce, sont pourtant membres du Corps mystique. On a fait allusion au problème du salut des infidèles. On a demandé de donner à l'ensemble du premier chapitre un ton plus oecuménique. Toutes propositions qui ont semblé répondre aux vœux de la majorité. Le chapitre II, abordé vendredi dernier, pose des problèmes d'une autre nature et il faut le reconnaître, d'une singularité difficile. Le P. Yves Congar, o.p., a très bien montré dans une conférence donnée récemment aux journalistes, que la question de la collégialité n'était pas encore

assez mûre pour faire l'objet d'une définition conciliaire, les études vraiment sérieuses sur le sujet datant d'à peine deux ou trois ans. Mais alors, que faut-il attendre?

L'infailibilité. Tout d'abord, la réaffirmation de la primauté de Pierre, mais — la précision est importante — dans le cadre de la collégialité apostolique. Puis, une déclaration à l'effet que l'Eglise dans sa totalité est dite "infailible". Pour reprendre un passage de la Lettre collective de l'épiscopat hollandais (Noël, 1960), "l'infailibilité personnelle du Pape se trouverait ainsi "insérée dans l'infailibilité officielle" de l'épiscopat mondial, elle-même portée par la foi infailible de toute la communauté". Enfin, la proclamation du caractère sacramental de l'épiscopat et du caractère collégial de la charge épiscopale. Evidemment, sur tous ces points, il faudra trouver des formules très souples, très ouvertes, peut-être même des formules de compromis, en tout cas, laissant aux théologiens le soin de creuser plus loin les problèmes et, à un Concile futur celui de trancher définitivement les questions. Pour le moment, ce qu'il faut retenir, c'est qu'en pratique, cette revalorisation de l'état épiscopal va probablement conduire à une refonte des cadres administratifs actuels. L'intervention récente de Mgr Maxim Hermaniuk, archevêque de Winnipeg pour les Ruthènes, est, de ce point de vue, doublement intéressante. En premier lieu, parce que Mgr Hermaniuk a l'expérience d'une certaine forme de collégialité qui, en Orient, fut toujours en honneur. Deuxièmement, parce qu'il a proposé une forme concrète de gouvernement collégial: un Conseil des évêques autour du Pape, où seraient représentés les patriarches, les conférences épiscopales nationales et les Eglises missionnaires. Suggestion, soit dit en passant, qui a eu l'heur de plaire à un grand nombre de Pères.

Des imprécisions?

Une dernière remarque. Les cardinaux Béa et Ruffini, tous deux exégètes, ont reproché au schéma de manquer de rigueur dans l'emploi des images bibliques et des références scripturaires. D'autres Pères ont pareillement demandé que l'on apporte plus de précision théologique aux formules employées pour définir le mystère de l'Eglise, ses structures, son gouvernement, ses membres. Souci de clarté qui, en bien des cas, était tout à fait justifié. Mais je me suis laissé dire que certaines imprécisions, voire certaines omissions, regrettées par plusieurs, seraient toutefois maintenues pour la bonne raison qu'il s'avère impossible à l'heure actuelle de les corriger dans un sens ou dans l'autre. Mgr Gérard Philips, de Louvain, un des principaux rédacteurs du schéma, est d'avis que, sur plusieurs de ces points, insuffisamment mûris, il vaut mieux ne rien braver et laisser le champ ouvert aux investigations futures des exégètes et des théologiens.

Telles se présentent les lignes maîtresses du débat en cours. Chose certaine, le schéma sur l'Eglise va apparaître de plus en plus comme le schéma cardinal de Vatican II et le problème de la collégialité, comme le problème-charnière de la présente session et des sessions à venir. Il est improbable que le schéma fasse l'objet d'une véritable définition conciliaire, au sens où nous avons entendu ce mot jusqu'ici. Le Pape a établi assez clairement dans son discours d'ouverture. Mais il est certain, d'autre part, que le présent schéma servira de base théologique aux projets, d'allure plus pastorale, qui suivront. C'est dans cette perspective qu'il faut de plus en plus le considérer.

Pierre HURTUBISE, o.m.i.

AU JOUR LE JOUR

Livres canadiens à Francfort

On se réjouit de constater, par une élégante brochure sortie des presses de l'Imprimeur de la Reine, que les livres canadiens les plus récents sont actuellement exposés à la Foire de Francfort en Allemagne de l'Ouest. Que nos livres comptent parmi nos plus éloquents ambassadeurs à l'étranger, M. Roger Duhamel en fait très judicieusement état dans son habituelle langue châtiée, à l'avant-propos de la brochure que nous signalons à l'attention de tous. M. Duhamel écrit notamment:

"Le tableau, la sonate, la statue, le livre demeurent les ambassadeurs les plus efficaces d'un peuple. Encore est-il indispensable qu'ils soient davantage connus et puissent nouer des liens d'amitié. C'est le but poursuivi par les expositions et plus particulièrement par la Foire de Francfort à laquelle l'édition canadienne est heureuse de participer pour la seconde année consécutive. Les ouvrages canadiens ouvriront à nos amis étrangers des horizons qu'ils ne soupçonnaient pas."

Si nous consultons la liste des envois canadiens à Francfort, nous nous rendons compte qu'elle est forcément incomplète. Il serait donc inutile pour certains auteurs de chercher des querelles d'Allemand à ceux qui ont établi la liste de ceux

qui furent jugés dignes de représenter les couleurs canadiennes-françaises à Francfort, même si certains oubliés font une crise de nerfs. Quant aux autres qui ont de la valeur et qui n'ont pas été choisis même au hasard, il leur restera de mettre cela au pied de la croix, et de faire un acte d'humilité.

Du français

On nous rapporte qu'à la cantine des employés du Bureau fédéral de la statistique, quel compte nombre de fonctionnaires de langue française, on a placé l'autre jour un carton publicitaire en faveur des obligations d'épargne du Canada uniquement rédigé en anglais. Ce carton s'intitule "Savings Memo". Il comporte deux faces. Certes, sur l'une, on aurait pu écrire du français surtout dans l'atmosphère de bilinguisme que l'on prétend instaurer si énergiquement dans la fonction publique à la suite du rapport Glassco. Nous sommes d'accord avec le gouvernement pour dire que la situation ne peut être corrigée partout en quelques mois. Cependant, pourquoi ne pas faire plus attention, surtout quand il s'agit de propagande gouvernementale pour une chose aussi importante que les obligations d'épargne! Dans le cas qui nous occupe il n'y avait que quelques mots à traduire.

M. H.

Mme Elsie SAUMURE
Pierre THBAULT
Roger LEGER

La tribune s'effondre

SYDNEY, Australie (Reuter) — Un concert au cours duquel on a pu entendre l'Ouverture 1812 de Tchaikovsky au milieu d'explosions et la Suite Feux d'artifice de Haendel au milieu des explosions des pétards a eu le plus grand succès pendant une manifestation en plein air, à Sydney, Australie.

Comme conclusion, l'Orchestre symphonique, composé de 80 musiciens, se présenta avec deux chœurs et jouait l'hymne national lorsque la tribune s'effondra.

Un violoniste et un chanteur appartenant au chœur ont été légèrement blessés à la tête.

Lignes de piquetage aux bureaux d'administration des écoles publiques

Des membres du local 93 de la Fraternité des menuisiers ont établi des lignes de piquetage sur le chantier de construction d'un rajout à l'édifice abritant les bureaux d'administration de la Commission des écoles publiques d'Ottawa, à 330, rue Gilmour.

Ce piquetage, qui a débuté jeudi, a pour but de protester contre le refus de la compagnie de construction W.R. Bourne de signer la convention collective de travail dont les termes ont été acceptés d'une part par la Fraternité et d'autre part par les entrepreneurs généraux de l'Ottawa Builders' Exchange. C'est la compagnie Bourne qui effectue les travaux à 330, rue Gilmour.

La compagnie de construction Bourne possède un contrat de travail avec la Fraternité depuis 1956. Les termes du nouveau contrat ont été acceptés par les entrepreneurs généraux et la Fraternité le 1er mai 1963.

Devant le refus de la compagnie de signer le contrat, la Fraternité a demandé le 4 juin dernier, au ministre provincial du Travail, de nommer un conciliateur dans le but de régler le différend.

Le conciliateur, M. W. J. McGuire, a convoqué une réunion des deux parties pour le 26 juin. Aucun représentant de la compagnie ne s'est rendu à la réunion. Par la suite, le conciliateur et des représentants de la Fraternité se sont rendus aux bureaux de la compagnie et ont tenté mais sans succès de régler le différend.

Le 2 juillet 1963, le sous-ministre du Travail d'Ontario déclarait dans une lettre qu'après avoir étudié la question attentivement, il ne voyait pas la nécessité de soumettre le différend à l'arbitrage.

Le 29 août dernier, à la demande même de M. Gordon Haram, secrétaire-trésorier de la Commission des écoles publiques, la Fraternité lui a fait parvenir une lettre. La Commission devait alors tenter de solutionner le problème. La Fraternité n'a reçu aucune lettre de la Commission, depuis lors.

La Fraternité ne peut comprendre pourquoi la compagnie ne veut pas signer cette convention collective de travail ni même en négocier les termes avec elle.

Congrès de la SSJB de l'Outaouais Vice-présidence confiée à M. Gérald Morisset

La Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord tiendra son congrès annuel le 27 octobre à l'École secondaire de Montebello. Ce congrès aura comme thème le rayonnement de la SSJB.

On étudiera à ce congrès les amendements à la constitution et les émissions radiophoniques. Durant l'après-midi, la commission de la finance présentera son rapport de même que celle du bien de la société. Il y aura aussi l'élection d'un nouveau conseil.

Au banquet qui se tiendra à l'hôtel Commercial, le Dr Marcel Frenette, président de la Fédération des SSJB du Québec, prononcera une conférence. Environ 50 délégués représentant une quinzaine de sections assisteront au congrès.

M. Gérald Morisset, un des membres de la Commission des transports aériens, vient d'être nommé au poste nouvellement créé de vice-président de la Commission. La nomination, qui entre en vigueur immédiatement, a été annoncée vendredi par M. George McIlraith, ministre des Transports.

En même temps, on a annoncé la nomination, au poste de président de la Commission, de M. Frederick T. Wood, vice-président d'Air-Canada et ancien président de la Air Industries and Transport Association. Il remplace à ce poste M. Paul Y. Davoud qui a démissionné le premier septembre.

M. Morisset fait partie de la Commission des transports aériens depuis 1946, année où il a pris sa retraite de l'armée canadienne avec le grade de major. Il a occupé les postes de secrétaire ad-

joint et de secrétaire jusqu'en 1953 alors qu'il a été nommé chef de la division des relations internationales. Il est devenu membre de la Commission en 1955.

Né en 1913 à Lorrainville dans le comté de Témiscamingue, M. Morisset a fait ses études à Ville-Marie et à l'Université d'Ottawa où il a obtenu son baccalauréat en arts, sa licence en philosophie et sa maîtrise en arts, et à l'Université Laval où il a obtenu son diplôme en droit en 1940.

Il a été admis la même année au Barreau de la province de Québec et il a exercé sa profession à Rouyn jusqu'à son entrée dans l'armée. M. Morisset a occupé le poste de secrétaire adjoint de la Commission royale d'enquête sur les transports d'août 1950 à avril 1951 et il a suivi les cours du Collège de la défense nationale en 1952-53.

Emprisonné dans une cabine téléphonique

Un incident pour le moins cocasse est survenu à Eastview, vers 9 heures vendredi soir, alors qu'un employé de la compagnie de téléphone Bell a dû être secouru par la police, après avoir été emprisonné durant une vingtaine de minutes dans une cabine téléphonique.

Selon les informations que l'on a pu obtenir, cette cabine téléphonique nouveau genre, située à l'angle du chemin de Montréal et de la rue Cyr, n'a été installée qu'il y a quelque temps.

Vendredi soir, cet employé, qui avait lui-même installé cette cabine et demeurant dans le voisinage, passait là lorsqu'il a décidé de téléphoner.

Lorsqu'il vint pour sortir de la cabine, la porte à coulisses a refusé de s'ouvrir. Durant plus de 20 minutes, l'homme a frappé dans la porte afin d'attirer l'attention des passants. Enfin, quelqu'un s'est finalement rendu compte qu'il y avait quelque chose qui ne tournait pas rond. Voyant qu'il ne pouvait lui non plus ouvrir la porte, il a alerté la Sûreté municipale.

Journée d'étude à Clarence-Creek

Les enseignants des écoles franco-ontariennes du district d'inspection de M. Horace Dubois se rencontreront le mardi 15 octobre, à l'école Ste-Félicité de Clarence-Creek, pour leur journée pédagogique annuelle.

REPRESENTANT DEMANDE

Pour la vente aux hôtels, restaurants et institutions. Le candidat doit être:

- Bilingue
- Education universitaire appréciable
- Ambitieux, agressif, ingénieux
- Agé de 25 à 30 ans.

Cette position offre les avantages suivants:

- Comptes de dépenses
- Bénéfices de sécurité
- Voiture fournie par la Compagnie
- Un avenir illimité.

Vos demandes seront gardées confidentielles et devront nous donner des détails au sujet de votre instruction, votre âge et votre expérience.

Veuillez adresser comme suit:

E. M. Karch,
General Foods Limited,
795, 90e Avenue,
LaSalle, Qué.

LES SHOPPERS CITY SERONT FERMES LE LUNDI 14 OCTOBRE

A L'OCCASION DU JOUR D'ACTIONS DE GRACES

MAGASINEZ MARDI 15 OCTOBRE

POUR CES

AUBAINES SENSATIONNELLES

DECOUPEZ CE BON DE VALEUR

Ce bon est échangeable contre
UNE MICHE DE PAIN
16 ON. DE PAIN

genre ménage de 16c
avec une commande d'aliments d'au moins \$3.00
BON EN VIGUEUR LE MARDI 15 OCT. SEUL.
aux deux Foodmart Shoppers City

Caouette veut des casquettes bilingues

M. Réal Caouette s'est plaint de ce que le seul mot de "conductor" paraît sur la casquette des chefs de train du Canadien National.

L'équivalent français "conducteur" devrait aussi figurer sur ces coiffures, a déclaré gravement aux Communes, hier, le chef créditiste. Il a pu aussi constater en même temps que des collègues que le chef de train et son assistant à bord du train qui l'amenaient de Montréal à Ottawa ne parlaient que l'anglais.

Le ministre du Transport, M. McIlraith, promet d'attirer l'attention de la direction du Canadien National sur l'affaire.

8 sur 10 optent pour le gaz

Le gaz naturel est le combustible le plus populaire pour le chauffage domestique. Plus de maisons sont chauffées au gaz qu'avec tout autre combustible automatique. Huit maisons sur 10 en Amérique du Nord sont chauffées au gaz naturel.

Ottawa Gas

376, rue Bank 236-9491

"QUE FERA VOTRE ENFANT PLUS TARD?"



Prêtre — Avocat — Infirmière
— Dentiste — Ingénieur —
Médecin — Institutrice — Chimiste — Comptable — Secrétaire — Marchand — Architecte — Technicienne — etc...

AIDEZ-LUI

maintenant à atteindre son but — Par un PROGRAMME EDUCATIF

Consultez:

Joffre J. Sigouin

"Assureur-Vie"
"Courtier en assurances"

Représentant:
La Laurentienne Cie Mutuelle
159, boul. Belcourt
Tel. 746-6507, Orléans, Ont.



COMMISSION ROYALE D'ENQUETE SUR LE BILINGUISME ET LE BICULTURALISME MEMOIRES

La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme invite les institutions, les associations et les particuliers à lui soumettre des recommandations.

La Commission, tout en accordant le temps voulu à la préparation des mémoires, désire recueillir assez tôt le plus grand nombre possible d'opinions. Ceux qui comptent soumettre un mémoire sont priés d'en informer la Commission avant le quinze novembre prochain et de faire savoir en même temps s'ils peuvent le remettre avant le 1er février 1964. C'est en fonction des mémoires remis avant cette date que la Commission compte établir le calendrier de ses audiences publiques les premiers mois de 1964. Seuls ceux qui soumettent un mémoire ont le droit d'être entendus en audience publique.

La Commission fera parvenir sur demande un feuillet d'instructions sur la préparation des mémoires et les audiences publiques ainsi qu'un extrait de l'arrêté en Conseil C.P. 1963-1106, qui formule le mandat de la Commission. Ces mémoires doivent traiter de sujets compris dans ce mandat.

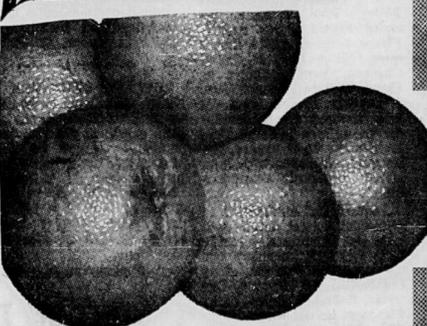
On adressera toute communication comme suit:

Les Secrétaires,
Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme,
C.P. 1508, Ottawa, Ontario.



CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE!

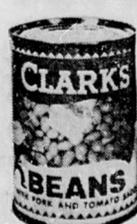
Au cours du mois d'octobre, chaque client recevra une formule d'inscription à l'achat de chaque paquet de fromage; deux formules d'inscription à l'achat de 2 paquets de fromage; trois formules d'inscription à l'achat de trois paquets, etc. Vous n'aurez qu'à remplir cette formule et la déposer dans la boîte spéciale du concours aux Bermudes. Plus vous déposerez de formules, plus vos chances de gagner seront bonnes. Les gagnants devront répondre correctement à une question d'éligibilité. Les employés de Shoppers City ainsi que les membres de leurs familles ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés à la fin du concours.



ORANGES VALENCIA JUTEUSES IMPORTEES

4 douz. de grosseur 324 \$1

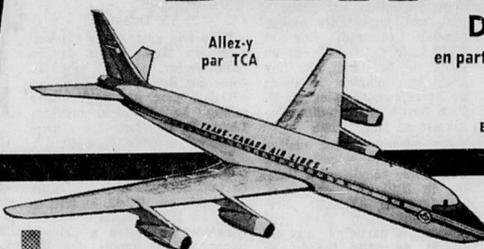
FEVES au LARD



CLARK Rég. 23¢ la bte

6 btes 20 on. 99¢

GAGNEZ un VOYAGE POUR 2 AUX BERMUDES



BOEUF SUPERB DE MARQUE ROUGE
STEAKS DE RONDE DESOSSES liv. 79¢

AUBAINES DISPONIBLES MARDI ET MERCREDI SEULEMENT

DE 8 JOURS ET 7 NUITS en participant à notre Festival canadien des fromages d'octobre
UN VOYAGE POUR 2 EST OFFERT A CHAQUE FOODMART SHOPPERS CITY
Baseline et Woodroffe — Queensway-est et chemin Blair



JUS DE TOMATES HEINZ DE FANTAISIE

8 btes de 20 on. 99¢



Fromage VELVEETA KRAFT

Pqt de 1 liv.

59¢

GRAISSE PURE TENDERFLAKE



TENDERFLAKE Rég. 22¢ le pqt

4 ppts 1 liv. 69¢

BRIOCHES à la cannelle

GENRE MENAGE DANS EMBALLAGE D'ALUMINIUM

6 pour 29¢



... et le spectacle continue...

par Charles BRUYERE

VIVE LA LIGUE DES MITES!

Un appel téléphonique de la part de Jos Dalpé nous a permis d'assister à une scène touchante qui se déroulait dans la salle de jeux de la somptueuse résidence du commissaire Jules Morin. Il s'agissait du banquet de fin d'année de la Ligue de crose des Mites, c'est-à-dire des jeunes de 5 à 10 ans, dont les animateurs méritent les plus chaleureuses félicitations. Ce sont de bons pères de famille qui ont décidé qu'il vaut mieux trouver des loisirs utiles que d'aller pêcher les jeunes en cour à la suite de toutes sortes de délits dont sont friands les adolescents de notre langue et de notre religion!

A notre entrée dans la salle, qui était pour la circonstance, le sous-sol de la jolie résidence du commissaire Jules Morin, nous apercevons tous ces jeunes bien vêtus et à l'air intelligent et auxquels on a servi un bon souper au fèves au lard. Ils sont bien dressés et ils sont évidemment de bonne famille. A la table d'honneur, on reconnaît des figures bien connues, le directeur Armand Pagé, du service des incendies, l'inspecteur Borden Hobbs, de l'équipe des détectives de la Sûreté d'Ottawa, et d'autres qui aiment mieux s'intéresser aux jeunes que de les voir rebondir en cour des jeunes délinquants.

C'est une scène réconfortante pour un père de famille dans ce siècle où les jeunes semblent trouver plaisir à défier toute autorité, ce qui nous fait craindre, nous les plus vieux des jeunes, de nous trouver en présence d'une sorte d'anarchie!

Toujours est-il que nous apprenons, séance tenante, que l'équipe des Mites de l'Association de la police d'Ottawa, a remporté le championnat de la ligue, grâce aux bons offices de l'instructeur Roméo "Boss" Morrissette, l'un des fondateurs de cette ligue des jeunes.

Puis, au milieu des applaudissements des assistants, on présente au jeune André Montigny, capitaine de l'équipe de l'Association de la police d'Ottawa, un magnifique trophée, emblème du championnat de la Ligue. C'est le trophée présenté par l'inspecteur Borden Hobbs, du service des détectives.

Le trophée Robert Miron est ensuite présenté au meilleur gardien de buts, Michel Morel, de l'équipe financée par l'expert en transport Don Lanoue. Le chef Armand Pagé, du service des incendies, a été invité à présenter le trophée qui porte son nom au meilleur joueur du circuit, le jeune Marc Clairoux, de l'équipe de l'Association de la police d'Ottawa; puis, le jeune Maurice Ethier, de l'équipe Don Lanoue, reçoit le trophée Alexandre Roger pour avoir atteint le plus haut pointage de la Ligue.

Le président de la Ligue des Mites, Paul "tit-rouge" Côté, avec la précieuse collaboration de Jos Dalpé, statisticien, étaient les grands responsables de cette soirée sportive que les jeunes auront dans la mémoire longtemps.

La Ligue des Mites de la région d'Ottawa, qui mobilise les jeunes joueurs de crose âgés de 5 à 10 ans, existe depuis deux ans. Un 5e trophée a été offert vendredi soir, pour l'an prochain, par Léo Bergeron, gérant régional des ventes pour la maison Morrison-Lamothe. La Ligue a été fondée par Roméo Morrissette avec l'aide de Paul Labelle, du service du génie au service d'entretien des édifices de la ville. On a aussi remarqué la présence de Bob McGuire, dont le fils Brian, âgé de 9 ans, fait partie de l'équipe du peloton de la Sûreté municipale d'Ottawa.

Nous voulons, avant de terminer, exprimer toute notre admiration à l'endroit de tous les adultes, sans oublier Noël Houle, représentant d'Alphonse Dulude, des services municipaux de récréation, pour l'intérêt qu'ils portent aux sports chez les jeunes.

Nous étant enthousiasmé jusqu'au point de consacrer toute notre chronique au jeu de crose chez les jeunes, nous terminerons en annonçant une intéressante joute qui aura lieu à 2 heures dimanche après-midi, au carré Anglesea, pour marquer les finales du championnat de l'est de l'Ontario de la Ligue de crose "Pee-Wee", pour jeunes âgés de 10 à 12 ans. La finale mettra aux prises les clubs de Cornwall et d'Ottawa. Cornwall a remporté la première partie au compte de 15 à 11 et le pointage total décidera du championnat au carré Anglesea dimanche.

LE MOT DE LA FIN — Quot capita, tot sensus! ce qui veut dire, si le père Gravel de l'Université nous a bien enseigné le latin: "Autant de capitaux que de sangsues!"

S P O R T S

Malgré le piètre record des Eskimos, les Rough Riders devront se surpasser

Une défaite serait fort coûteuse pour les Rough Riders

Les Rough Riders d'Ottawa ne subiront pas une tension moindre au parc Lansdowne aujourd'hui en raison du piètre record de 2-9 des Eskimos d'Edmonton.

Selon le pilote Frank Clair, des Riders, une défaite de ses protégés leur ferait perdre leur égalité avec Hamilton en tête de la Conférence de football de l'Est, car les Cats sont favoris pour vaincre les Eskies à Hamilton lundi.

Ainsi, un revers diminuerait les chances d'Ottawa de passer directement à la finale de l'Est, car Hamilton et Ottawa n'auront plus que trois matches à

disputer d'ici la fin du calendrier régulier. Cette tension se fera surtout sentir sur le champ-arrière défensif des Riders, victime du Calgary, lundi dernier, alors que les Stampedeers ont réussi le plus grand nombre de points contre Ottawa cette saison.

Par ailleurs, l'offensive des Riders sera la même qui avait amassé une série de cinq gains avant ce revers à Calgary. Roger Kramer sera de retour et Billy Joe Booth retournera sur la formation défensive.

Toronto à Montréal
Toronto se rendra à Montréal



RUSS JACKSON GENE GAINES

TROPHÉE JEFF RUSSEL — Russ Jackson, le quart-arrière, et Gene Gaines, un demi défensif, ont été choisis vendredi les candidats des Rough Riders d'Ottawa au trophée commémoratif Jeff Russel. Ce trophée est accordé annuellement au joueur de la Conférence de l'Est qui affiche une tenue exceptionnelle en plus d'être un gentilhomme.

Cours pour les arbitres de hockey à Hull

Encore une fois cette année des cours d'arbitres seront donnés au sous-sol de l'église Sacré-Coeur à compter de jeudi soir prochain à 7 h. 15. Ces cours seront sous la direction de M. Fred Waddell, qui invitent tous les intéressés. Les cours seront présentés tous les jeudis soir de chaque semaine.

Ces cours sont sous la tutelle de l'Association des arbitres de hockey de Hull et M. Fred Waddell entreprend un quatrième terme consécutif à la présidence de cette association. Les autres membres de l'exécutif sont M. Gilbert "Bill" Villeneuve, vice-président et M. Jean Martel comme secrétaire-trésorier.

Ligue sportsman de ballon sur glace

La nouvelle ligue sportsman de ballon sur glace a tenu une importante assemblée vendredi soir et Cliff Lascelles a été élu au poste de président. M. Roy Corrigan occupera le poste de secrétaire-trésorier et M. Paul Smith agira comme publiciste et statisticien. Ce circuit espère opérer avec six clubs et présentera des joutes régulières à l'aréna de Hull de même qu'à l'Auditorium d'Ottawa. Présentement, cinq clubs ont consenti à participer aux activités de cette ligue. Ces clubs sont les Royaux d'Ottawa, le Meloche Automobile, le Don Lanoue Transfer, le Olmstead Dry Wall et l'équipe de l'Imprimerie Paquin, anciennement le Labat 50 de Pte-Gatineau. Un autre club doit se joindre à ce circuit prochainement.

Dimanche après-midi à l'aréna de Hull, les cinq clubs actuels seront à l'oeuvre à compter de 2 h. Le Don Lanoue affrontera le Olmstead; le Paquin jouera contre le Meloche et les Royaux d'Ottawa viendra tout probablement aux prises avec le sixième club, même s'il ne possède pas encore de commanditaires.

Un club de Hull serait admis dans la Ligue senior Ottawa-Si-Laurent

Après avoir échoué dans sa tentative pour obtenir une franchise pour la ville de Hull dans la Ligue provinciale de hockey, l'échevin Robert Guertin a révélé tard vendredi soir que Hull sera tout de même représentée dans un circuit senior. En effet, M. Guertin a déclaré qu'un club de Hull sera à l'oeuvre cette année dans la Ligue senior Ottawa-Si-Laurent. M. Guertin a déjà été approché par M. Alf Taylor, de Kemtville, président de ce circuit et tout indique que la ville de Hull sera représentée dans un circuit senior. M. Guertin a déclaré vendredi soir que plusieurs

excellents joueurs de calibre senior et qui viennent également de jouer des rangs juniors et intermédiaires à Hull sont disponibles et la ville de Hull devrait être adéquatement représentée dans ce circuit.

Présentement, ce circuit est formé des équipes Kingston, Cornwall, Brockville, Ottawa et Morrisburg. Si Hull est acceptée dans cette ligue, ce sera donc une ligue de six équipes, qui ne manquera pas de soulever l'intérêt local.

Une importante assemblée doit avoir lieu mardi soir prochain à Prescott pour étudier la demande de l'équipe de Hull. Mais, s'il faut en croire la déclaration de l'échevin Guertin, ce club sera officiellement accepté dans cette ligue. Le club de Hull disputerait alors ses joutes régulières à l'aréna de Hull le dimanche après-midi et le mardi soir.

Sport en bref

TORONTO (PC) — Jim Worral, président de l'Association olympique canadienne, a révélé hier qu'il allait faire les premiers pas la semaine prochaine dans le but d'obtenir les Jeux d'hiver 1968 pour Banff. On sait que la décision au sujet du site des ces jeux ne sera prise avant le début de ceux de 1964 à Innsbruck en février prochain.

Ligue nationale

Rencontre dramatique ce soir entre les gardiens de buts Plante-Worsley

Par la PRESSE CANADIENNE Deux hommes s'affronteront de façon dramatique ce soir, tous deux dans le but de gagner la cause de leurs nouveaux employeurs. Il s'agit de deux gardiens de buts.

Le site sera le spacieux Forum de Montréal et les témoins, une foule de supporters de la Ligue Nationale de hockey. Jacques Plante, un héros des Canadiens au cours des 10 dernières années, sera à la tête des Rangers de New York contre Gump Worsley et les Canadiens.

Chacun des spectateurs sera à l'affût afin de constater si les Habitants ont erré en envoyant Plante à New York lors d'un échange en retour de Worsley. Plante en sera à des débuts au Forum sous les couleurs des Rangers, tandis que Worsley fera ses débuts locaux dans son nouvel uniforme.

A Toronto Dans une autre joute d'ouverture, les Maple Leafs de Toronto seront, samedi soir, les hôtes des Bruins de Boston, qui ont déjà livré une partie cette saison. Le Premier ministre Lester B. Pearson sera l'invité d'honneur à cette occasion.

M. Pearson présentera la trophée J. P. Bickell à Dave Keon, en tant que joueur le plus utile des Leafs en 1962-63, et fera la mise au jeu officiel dimanche Toronto se rendra à Chicago dimanche soir tandis que Detroit recevra Boston.

Plante-Worsley Plante a fait ses débuts avec les Rangers mercredi soir dernier lors de leur défaite de 3-1 aux mains des Hawks de Chicago. En dépit du revers, l'homme au masque a brillé en effectuant 40 arrêts. Plante, un personnage toujours confiant et controversé à Montréal, est considéré, en certains milieux, comme le meilleur gardien du circuit.

Toutefois, le pilote des Canadiens, Toe Blake, tout en admettant l'habileté de Plante, a déclaré que Jacques ne pouvait évoluer davantage avec les Canadiens. Blake est d'avis que le cerbère imprévisible souffrait

de quelque chose la saison dernière, probablement des nerfs. Pour sa part, Worsley, la rotonde comique qui n'a jamais manqué d'ouvrage en vertu de la faiblesse défensive des Rangers, a fait ses preuves.

Les deux gardiens ont fait connaître leur opinion depuis l'échange, mais Plante a été de beaucoup le plus loquace. Si bien que, si les amateurs montréalais l'ont entendu, il ne sera pas populaire au Forum. Plante a prétendu que les Canadiens n'avaient aucune chance de participer aux séries éliminatoires, cependant que les Rangers, avec lui dans les filets, avaient d'excellentes chances d'y parvenir.

On sait que Montréal a terminé en troisième place la saison dernière, alors que les Rangers finissaient au cinquième rang et subissaient l'élimination. Toutefois, la plupart des

Les Eperviers de Hull jouent à Hawkesbury, dimanche après-midi

Les Eperviers de Hull, de la Ligue junior Hull-Ottawa, disputeront une joute hors-concours dimanche après-midi, à 2 h. 30, contre les Braves à l'aréna de Hawkesbury. Le club de l'instructeur Jean-Louis Lacroix sera au grand complet pour cette partie.

Les Eperviers présenteront à peu près la même édition que l'an dernier. Les participants du club hulllois reverront à l'oeuvre les Bernard Belley, Paul Trotter, Richard Fortin, Serge Talbot, Pierre Lemire, André Berniquez, Gilles Roy, Normand Charron, Yves Saumure et Claude Lemay. L'instructeur Jean-Louis Lacroix s'est dit très heureux du rendement de chacun lors du camp d'entraînement et il espère que les vétérans connaîtront une saison vraiment remarquable.

Lacroix, qui entreprend sa troisième saison derrière le banc des Eperviers, a révélé qu'il comptait beaucoup sur les nouvelles recrues, dont Lucien Richard, Raymond Durtisac, Robert DeMoors, Rémi Fleury et Robert Rioux. "J'espère bien qu'avec tout ce monde, les Eperviers présenteront une équipe gagnante aux amateurs de hockey de la région de Hull", dit de Lacroix.

L'alignement complet des Eperviers pour la joute de dimanche sera composé de Bernard Belley et Roma Gauvreau dans les filets; Richard Fortin, Léo Poirier, Paul Trotter, Richard Morris, Rémi Fleury et Robert Rioux à la défense; le premier trio réunira Serge Talbot, Pierre Lemire et André Berniquez; la deuxième ligne sera formée de Gilles Roy, Normand Durtisac, et le troisième trio réunira Lucien Richard, Robert DeMoors et Claude Lemay. Yves Saumure agira comme joueur d'utilité. Lacroix utilisera également Gilles Renaud, Michel Lemieux et Richard Charron. D'autre part, Luc St-Jean, un brillant joueur d'Ottawa qui a été cédé aux Eperviers par l'organisation des Maple Leafs de Toronto de la Ligue Nationale de hockey, se rapportera au club hulllois à la fin du mois d'octobre. St-Jean vient de subir une intervention chirurgicale et il commencera à pratiquer vers le 30 octobre.

Les Eperviers ouvriront leur saison régulière dimanche le 20 octobre à l'aréna de Hull. Le président Mickey Larkin termine présentement la cédule pour la prochaine saison. Le club de Raymond

Béland disputera ses parties les dimanches et les mardis. Béland a révélé que tous les arrangements avaient été signés entre le club "Les Eperviers de Hull" et la Commission de l'aréna et que les deux partis étaient satisfaits des conditions exigées. Les Eperviers seront probablement le seul club de calibre supérieur à évoluer à l'aréna de Hull et les sportifs se devront de l'encourager s'ils ne veulent pas voir cette équipe transférer sa franchise ailleurs la saison prochaine.

TORONTO (PC)—Doug Mc-Nichol, un vétéran de 11 saisons au football professionnel canadien, a pris sa retraite, ont annoncé les Argos de Toronto hier. Après avoir débuté avec les Alouettes de Montréal en 1953, McNichol est passé aux Argos en 1961. Il a fait partie de l'équipe défensive des étoiles de la CFE en 1953-54-55-58.

\$2000 DE PRIX EN ARGENT
AU GRAND CONCOURS DU NOUVEAU CATALOGUE DE LA CANADIAN TIRE

Commence le 15 octobre

Consultez cet espace pour de plus amples renseignements!

FOOTBALL PROFESSIONNEL
SAMEDI APRES-MIDI, A 2 HRES
LE 19 OCTOBRE

Voyez
Alouettes de Montréal
contre les
Rough Riders d'Ottawa
AU PARC LANSDOWNE

On peut se procurer les billets aux endroits suivants: Ritchie's Cigar Store, 68, rue Bank; Restaurant Lindy, 112, rue Metcalfe; Restaurant Sky Ranch, 1530, rue Bank; Town House Motor Hotel, 319, rue Rideau; Hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal; Queensway Variety Store, 1075, promenade Riverside; Carling Service Center, Westgate; Cafeteria fédérale, Confederation Heights; Freiman au Westgate, A. J. Freiman, rue Rideau; bureau des billets du Club de football d'Ottawa, parc Lansdowne.

Réservations par téléphone... 235-7208

NOTA: Tous les billets réservés pour cette joute doivent être réclamés avant 6 P.M. LE JEUDI 17 OCTOBRE. Tous les billets non réclamés seront mis en vente le vendredi matin à 10 a.m.

Pour de
L'HUILE
combustible

Composé
728-0215

HODGINS

BROTHERS LTD.
1250 Scott St., Ottawa 2, Ont.

VOICI UN TUYAU QUI EN VAUT LA PEINE!!!

RADIO
CKCH

sera **EN ONDES**
24 HEURES
A COMPTER DU 21 OCTOBRE

Je suis revenu...

RALPH RINGROSE

invite tous ses amis et clients à revenir chez Belisle Automobiles Ltée, 444, chemin de Montréal. Appelez-le en composant 749-5941 ou 828-1851.

ME. 2-3553

J. & M. FIREARMS REG'D.
Armurier — Réparage par expert
Ouvrage garanti

1404 est, Principale Hawkesbury, Ont.

Les Américains se rallient pour saisir une avance confortable de 6-2 sur les Anglais

Et cela après la défaite surprise de Palmer et Pott

Stable défait Turner

PHILADELPHIE (PA) — Le Cubain Jose Stable a remporté la décision aux points sur Dick Turner lors d'un combat télé-diffusé de poids moyens hier soir.

L'arbitre et l'un des juges ont favorisé Stable, troisième aspirant mondial, tandis que l'autre juge voyait un match nul.

Stable en était à son 23e gain contre deux revers et un match nul, tandis que Turner subissait sa première défaite en 22 combats, en plus d'un verdict nul.

Le seul coup solide de la rencontre fut une droite de Turner à la mâchoire de Stable au 4e assaut, mais, par la suite, Stable domina son rival.

Victoire facile

HALIFAX (PC) — Lennie Sparks, ancien champion canadien des mi-moyens juniors, a enregistré un K.O.T. au second round sur Clément Sarrazin, de Montréal, lors de la finale de 10 rounds au Forum de Halifax hier soir.

Inscriptions de dimanche au Connaught

Première course, trot un mille, bourse, \$300		
1-Lady Moko B	2 3 3	9-5
2-Atlas Pick	5 8 4	7-2
3-Erica O	3 5 6	5-1
4-Bernice	7 3 5	6-1
5-Marque	5 8 1	6-1
6-Lucky Cy	6 3 5	8-1
7-Boris Girl	3 8 5	12-1
8-Follow McEllen	3 8 5	12-1
9-Sumpter Ed	5 5 7	15-1
Aussi éligible: Ginger Lee C		
Deuxième course, amble un mille, bourse, \$500		
1-Vinegar Boy	3 6 6	2-1
2-Mighty Frosty	7 4 3	2-1
3-D.J. Herbert	7 4 3	6-1
4-Attorney's Pride	7 7 3	6-1
5-Signal Vic	7 7 3	6-1
6-Heather Direct	7 7 3	6-1
7-Hansom Billy	8 5 7	12-1
Troisième course, trot un mille, bourse, \$350		
1-Battenkill Rodney	1 4 1	5-2
2-Glory Hanover	2 3 4	3-1
3-Danny K Peters	1 1 4	5-1
4-Lady Brook T	3 7 5	6-1
5-Sadies Mac	2 1 1	5-1
6-Benaway	1 4 2	8-1
Quatrième course, amble un mille, à réclamer \$750		
1-David Hal	1 1 1	2-1
2-Lord Volo	2 2 6	7-2
3-Irish Forbes	2 4 8	7-1
4-Rocky G. Scott	1 7 8	5-1
5-Neoga Jester	7 7 8	10-1
6-Black Streak	7 6 5	15-1
7-Homestretch Flash	7 6 6	15-1
Cinquième course, amble un mille, bourse, \$300		
1-Northwood Alice	6 8 2	5-2
2-Wilma R.C.	6 8 2	9-2
3-Direct Saint	3 6 5	9-2
4-Irish Lane Lassie	4 4 9	6-1
5-Margaret Hal	3 4 4	8-1
6-Pitch Reed	6 1 7	8-1
7-Scott Tropical	7 8 7	8-1
8-Bonny Girl M	5 8 7	12-1

Inscriptions de lundi au Connaught

Première course, trot un mille, à réclamer \$750		
1-Murphy Hanover	7 8 1	3-1
2-Crystal Cricket	2 1 2	4-1
3-Thundershower	3 5 4	9-2
4-Chango Bill	1 6 3	5-1
5-Mr. Knight	1 6 3	5-1
6-Happy	7 5 7	10-1
7-Direct Riddell	7 5 7	10-1
8-Peter K	5 3 8	12-1
Deuxième course, amble un mille, bourse \$200		
1-Dominion K Scott	5 7 6	2-1
2-Baron Adios	5 2 2	7-2
3-Miss Atomic Bomb	6 7 6	9-2
4-Dusty Lee	6 7 6	9-2
5-Mr. Direct	7 6 6	10-1
6-Frank Grattan M	4 8 8	10-1
7-Gay Don P	4 8 8	10-1
8-Success Forbes	4 5 4	12-1
Troisième course, trot un mille, à réclamer \$1,000		
1-Reynolds Bomb	1 1 1	9-5
2-The Rosecroft	3 2 4	5-2
3-Chub Hanover	8 4 2	4-1
4-Princelike Jr	6 1 1	4-1
5-Newell Jamie	3 5 2	8-1
6-Fedor Dick	3 5 2	8-1
Quatrième course, amble un mille, bourse \$200		
1-Lady Violet Direct	4 5 3	5-2
2-Danny Hal	5 5 7	3-1
3-Hal Cameron	5 5 7	3-1
4-Sudgate	2 5 6	5-1
5-Mayflowers	6 8 3	8-1
6-Johnston	3 8 1	8-1
7-Miss Royal Lucy	1 8 8	12-1
8-Chestnut Will	8 7 8	15-1
Cinquième course, amble un mille, à réclamer \$750		
1-Tawney Van	7 7 1	2-1
2-Mr. O'Banion	4 2 2	7-2
3-Red Gun	5 5 2	7-2
4-Duke Day Brook	2 4 7	7-1
5-Joan Mite	2 4 7	7-1
6-Glo On	8 4 6	10-1
7-Fleet's Lassie	5 5 8	10-1
8-Prima Royal	5 5 8	15-1

Sixième course, amble un mille, bourse, \$400		
1-Edgewood Key	1 1 2	7-2
2-Shadyale Edward	2 1 2	7-2
3-Mary Jane P	3 1 2	7-2
4-Butch	3 6 3	7-2
5-Mary V. G.	7 7 8	8-1
6-Tugo Boy	2 6 1	8-1
7-Battle Pick	1 2 5	8-1
8-Sister Chief H	3 4 7	10-1
Septième course, amble un mille, bourse, \$300		
1-Iva B Ross	6 5 3	3-1
2-Homestretch Tarnie	8 1 3	7-2
3-Rosa Lee Abbe	4 5 4	7-2
4-Princess Day C	6 2 4	6-1
5-Dr. Atom	4 3 3	6-1
6-Hi Acres Canaday	4 3 4	6-1
7-Victor High C	6 7 1	8-1
8-Dutch Ax	2 2 7	15-1
Aussi éligible: Blaze Haven		
Huitième course, amble un mille, bourse, \$300		
1-Kokomo Joe	1 7 1	5-2
2-Bud Castleton	4 4 4	5-1
3-Walnut	1 7 2	7-1
4-Bobby's Girl	2 3 5	7-1
5-Nancy Scott	2 3 4	6-1
6-W.	3 3 4	6-1
7-Dadwin G	5 7 6	8-1
8-Luella Scott	2 2 7	10-1
Neuvième course, amble un mille, bourse, \$400		
1-Atomic Luke	5 5 3	5-2
2-Mastro Pick	3 2 1	5-2
3-Tim Star	4 5 4	5-1
4-Flurry Z	6 5 5	5-1
5-Dr. W.	4 5 4	5-1
6-Tim Star	4 5 4	5-1
7-Henry's Allen	4 5 3	8-1
Dixième course, amble un mille, à réclamer, bourse \$200		
1-Trade Winds	5 3 5	2-1
2-K.I. Direct	4 6 3	2-1
3-Tony Athorwy	2 4 3	7-2
4-Heavenly Rose	3 3 4	9-2
5-Rae Counsel	3 5 7	6-1
6-Mr. Star	2 3 3	6-1
7-Houston Express	7 8 8	10-1
8-Jerry McKinney	7 8 8	10-1

Sixième course, amble un mille, bourse \$400		
1-Glendale Jerry	2 1 2	6-5
2-Chester Brown	8 4 5	7-2
3-Pleasant Way	1 2 1	7-2
4-Coco's Girl	1 2 1	7-2
5-Bunter's Vic	7 4 4	10-1
6-Rapid Fire	1 2 2	10-1
Septième course, amble un mille, bourse \$300		
1-Brady's Lady Dolly	7 4 1	2-1
2-Joselie Proton	8 2 6	3-1
3-Flip Morris	1 2 2	6-1
4-Hiand Direct	3 4 4	6-1
5-Heavenly Rose	3 1 3	7-1
6-Confucious	1 5 2	8-1
7-Margo McDuff	3 6 4	8-1
8-Mr. Laura Dale	1 6 6	15-1
Huitième course, amble un mille, à réclamer \$500		
1-Cracker Jack	4 7 1	9-5
2-Star Direct	2 2 1	7-2
3-Jerry Lee A	5 2 2	7-2
4-Chips	5 2 2	7-2
5-Attorney General C	3 2 1	7-2
6-Boyce's Rocky	5 3 7	8-1
7-Newell Jamie	1 3 3	8-1
8-Rae Chief	5 3 6	12-1
Aussi éligible: Prince C		
Neuvième course, amble un mille, bourse \$300		
1-Billy Bavanan	2 2 5	2-1
2-Joe	7 1 1	3-1
3-Lu Attorney	5 3 2	5-1
4-Lee Ann Direct	2 5 3	5-1
5-Princelike Star	1 3 3	6-1
6-Prima Ginny	1 8 8	8-1
7-Brother Ben	3 7 8	10-1
8-Rusty Direct	2 3 7	10-1
Dixième course, amble un mille, bourse \$200		
1-Frisky Grattan	1 5 2	3-1
2-Rosecroft	1 5 2	3-1
3-May Queen J	5 4 4	3-1
4-The Shadow	6 3 3	3-1
5-Cliff Niel	6 3 3	3-1
6-John R Direct	1 3 8	8-1
7-Pat Teer	7 5 1	8-1
8-Joan's Boy	1 7 8	12-1

ATLANTA (PA) — La crème des golfeurs professionnels américains, surprise par la défaite d'Arnold Palmer et Johnny Pott dans le match d'ouverture, s'est ressaisie en remportant les quatre matches à quatre joueurs dans l'après-midi de vendredi et en s'assurant une avance de 6-2 sur les Britanniques dans la 15e compétition de la coupe Ryder.

Des huit matches disputés sur le parcours du East Lake Club, les Américains, favoris à 7 contre 1, en ont remporté cinq, annulé deux et perdu un.

"Je crois que nous avons traversé la période critique", a déclaré le capitaine Palmer. "Nous avons juste subi la nervosité de la scène en matinée". Palmer et Pott furent les deux victimes embarrassées d'un revers de 3 et 2 aux mains des "bébés" de l'équipe britannique, Brian Huggett et George Will, mais ce fut Palmer, en

compagnie de Billy Casper, fils, qui a dirigé le retour américain dans l'après-midi.

Ainsi, Casper est le seul golfeur à partager deux points. Chaque victoire rapporte un point et un match nul, 1-2 point.

Les autres victoires américaines sont allées à Julius Boros et Tony Lema, qui ont triomphé de Bernard Hunt et Tom Haliburton au dernier trou.

Gene Littler et Dow Finsterwald, vainqueurs de Neil Coles et Geoffrey Hunt par 2 et 1, ainsi que Bob Goalby et Billy Maxwell, qui ont disposé de Dave Thomas et Harry Weetman par 4 et 3.

Par contre, Littler et Finsterwald ont dû se contenter d'un match nul en matinée avec Thomas et Weetman, tandis que Lema et Boros ne pouvaient faire mieux contre Coles et Hunt.

Huit autres matches à quatre golfeurs seront disputés aujourd'hui et 16 simples, dimanche. En somme, il semble qu'il n'y aura rien pour arrêter les Américains, qui ont remporté 11 des 14 tournois jusqu'ici et qui n'ont jamais subi la défaite aux Etats-Unis.

A Hull

Une nouvelle association de hockey mineur

Après une réunion des représentants de la Commission des loisirs de Hull et des représentants paroissiaux du hockey de Hull, une nouvelle association a été formée.

Des instructeurs paroissiaux du hockey de Hull, réunis au centre récréatif St-Joseph de Hull, ont formé une association indépendante qui portera le nom de l'Association des instructeurs paroissiaux du hockey de Hull.

Un porte-parole du comité nouvellement élu a déclaré: "Le but principal de cette association est de promouvoir le hockey mineur dans la ville de Hull et protéger l'intérêt des jeunes devant l'attitude chancelante et négative de certaines autorités concernées".

L'assemblée a élu M. Robert Gagné à la présidence. Les autres membres de l'exécutif sont M. Gilbert Séguin, vice-président, M. Ronald Manrengere, secrétaire-trésorier.

Les résultats au Connaught

Première course, trot un mille, à réclamer, bourse, \$500		
1-Frank's Lassie (G. McMillan)	\$4.60, \$3.40, \$3.00	The Rosecroft (O. Knight) \$2.80, \$2.50; Follow McEllen (F. Church) \$3.10, Temps, 2:16. Ont aussi couru: Direct Riddell, Jake, Mr. Madrid, Gaytana.
Deuxième course, amble un mille, bourse, \$200		
1-Kitty Whitty (J. Reynolds)	\$35.10, \$1.40, \$5.60; Waxed Bennis (H. Hanna) \$7.80, \$4.50; Irish Lane Lassie (F. Church) \$3.90, Temps, 2:17.1. Ont aussi couru: Success Pearl, William Van, Princelike Jr., Van Seal.	
Troisième course, trot un mille, bourse, \$300		
1-Lady Brooke T. (G. McMillan)	\$11.80, \$4.90, \$4.90; Ginger Lee C. (J. Locke) \$6.40, Temps, 2:15. Ont aussi couru: Success Pearl, William Van, Princelike Jr., Van Seal.	
Quatrième course, amble un mille, bourse, \$200		
1-Johnstown Chief (S. Hanna)	\$4.20, \$3.10, \$2.60; Star's First (A. Pyke) \$5.00, \$2.90; Little Joe Grattan (E. Norris) \$2.70, Temps, 2:16.4. Ont aussi couru: Citation (Cliff Niel), Sherry Dawn Direct, Debbie Herbert, Phil Reed.	
Cinquième course, amble un mille, à réclamer, \$1,000, bourse, \$300		
1-Hematite (A. St-Amour)	\$8.40, \$4.90, \$2.80; Maplewood's Chief (M. Aubin) \$6.80, \$3.50; Hiand Direct (Cliff Niel) \$3.80, Temps, 2:14.2. Ont aussi couru: Northwood Alice, Prima Ginny, Lord Volo, Minor B. QUINELLE: \$18.00.	

Sixième course, amble un mille, bourse, \$300		
1-Doctor Blackie (L. Dunlop)	\$23.00, \$5.10, \$3.30; Atomic Carl (D. Finis) \$3.00, \$2.50; Tornado Lee (H. Portelance) \$2.80, Temps, 2:13.4. Ont aussi couru: Frosty Magic, Todd Bird, Lu Attorney, Tawney Van, Spice King.	
Septième course, amble un mille, bourse, \$200		
1-Nigger Bird (K. McElroy)	\$6.00, \$3.00, \$2.40; Silver Flash (R. Gale) \$3.30, \$2.40; Luella Scott (L. Dunlop) \$2.80, Temps, 2:15.4. Ont aussi couru: Rosemary Bars, Deana King, Sudgate, Wilma R.C., Joe Dares, QUINELLE: \$10.00.	
Huitième course, amble un mille, bourse, \$300		
1-Bud Castleton (H. Portelance)	\$26.40, \$9.20, \$3.40; McElkington (D. Plouffe) \$4.90, \$2.60; Sir Carlich (G. McMillan) \$2.90, Temps, 2:14.2. Ont aussi couru: Doctor M.Q., Gunner Frisco, Hardy Sam C., Bonny Girl M, Volo S.	
Neuvième course, amble un mille, bourse, \$300		
1-Danny Hal (Cl. Miville)	\$16.50, \$8.10, \$6.00; Embassy Miss (F. Beillich) \$9.80, \$5.80; Judy Marjean (A. St-Amour) \$5.40, Temps, 2:15.1. Ont aussi couru: Brother Ben, Eddie Burton, Goldie Elgin W, M. Volo S.	
Dixième course, amble un mille, à réclamer, \$500, bourse, \$300		
1-Flip Morris (Rheo Filion)	\$5.00, \$2.90, \$2.60; King of Diamond (F. Beillich) \$4.70, \$3.40; Ensign Hope (M. Williams) \$2.90, Temps, 2:15.2. Ont aussi couru: Mr. Obanion, Gay Prince C, Tempo Directly, Boyce's Rocky Grattan, Hy Walnut.	

ATTENTION QUILLEURS
CHEMISES POUR QUILLEURS
Meilleur assortiment en ville
\$5.50 et plus
Le prix comprend l'écusson du commanditaire et le nom du joueur brodé sur la poche gauche.
● Livraison rapide ● Voyageur à votre disposition
ARTISANAT J. R. THERIEN Engr.
Studio 97, rue North, Aylmer, P.Q. Tél.: 684-4141



TOUT JUSTE CE QUE LE MÉDECIN A COMMANDÉ!

En effet, le médecin en a commandé un hier! Car, il sait qu'on peut l'appeler à toute heure du jour et de la nuit. Il sait aussi qu'un chasse-neige Snow Bird déneigera son entrée en 10 minutes. Il sait, en outre, que s'il attend l'arrivée des neiges, il ne pourra probablement pas obtenir un Snow Bird... car depuis six ans déjà, ils sont tous vendus dès les débuts de l'automne. Ne risquez donc pas d'être pris. Suivez la prescription du médecin et commandez **DES MAINTENANT** votre chasse-neige Snow Bird. Votre santé en bénéficiera!

Le rendement tout à fait surprenant du Snow Bird dans toutes sortes de neige ne se connaît pas d'égal! Car seul le Snow Bird possède les trois facteurs essentiels requis pour vous débarrasser de tous les genres de neige... trempe, sèche ou croutée! Et, la chute entièrement réglable vous permet de lancer la neige de 4 à 40 pieds, dans la direction désirée. Le moteur Briggs & Stratton, parfaitement protégé contre les intempéries, est muni du fameux démarreur à tournement "pin-start". En marche arrière ou avant, c'est le moteur qui fait la grosse besogne... vous n'avez qu'à guider votre Snow Bird!

Le rendement tout à fait surprenant du Snow Bird dans toutes sortes de neige ne se connaît pas d'égal! Car seul le Snow Bird possède les trois facteurs essentiels requis pour vous débarrasser de tous les genres de neige... trempe, sèche ou croutée! Et, la chute entièrement réglable vous permet de lancer la neige de 4 à 40 pieds, dans la direction désirée. Le moteur Briggs & Stratton, parfaitement protégé contre les intempéries, est muni du fameux démarreur à tournement "pin-start". En marche arrière ou avant, c'est le moteur qui fait la grosse besogne... vous n'avez qu'à guider votre Snow Bird!

CHASSE-NEIGE AUTO-PROPULSÉE
SNOW BIRD
2 modèles disponibles — 4 CV., 22", 6 CV., 26"
Distributeur exclusif
AGRI-TECH INC., 2025, chemin Chambly, cité de Jacques-Carrier, Qué.
VOYEZ LES SNOW BIRD AUJOURD'HUI MEME CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE

A HULL VOYEZ
GAVARD LIMITEE
35, rue Mangin
Tél.: 777-1681

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR GLASTEEL INGLIS

CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES et ENFANTS
STUDIO CLAUDE
53 St-Raymond HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — Rés. MO. 3-3955

GBS Distributeur de
joint d'étanchéité
(Oil Seal)
General Bearing Service
Limitée
70, rue Fleet, Ottawa — CE. 3-1101

Graham McMillan remporte 2 victoires au parc Connaught

Le conducteur Graham McMillan a été en évidence vendredi soir lors d'un autre programme régulier de trot et amble présentée à la piste Connaught et Danny Hal a remporté une éclatante victoire durant l'épreuve principale. Les parieurs ont de nouveau assisté nombreux à ce 52e programme de la saison et une somme de \$68,399 a été déposée au parimutuel.

McMillan s'est distingué en remportant deux victoires. Il a gagné la première course au programme en conduisant Frank's Lassie à la première position. Ce trotteur a alors remporté la victoire sur The Rosecroft et sur Follow Mc-

Ellen McMillan a enregistré son deuxième gain durant la troisième course lorsqu'il a mené Lady Brook T. à la première position. Ce trotteur a alors remporté la victoire sur Ginger Lee C. et sur Ben Away.

Danny Hal, qui est la propriété de Carroll Miville de Gatineau et qui a éprouvé certaines difficultés depuis le début de la saison à la piste Connaught, a cependant remporté une éclatante victoire durant la neuvième course au programme. Sous la conduite de Claude Miville, il a réussi le mille en 2:16 1-5 pour terminer en tête et payer \$16.50, \$8.10 et \$6. Danny Hal a alors remporté la victoire sur Embassy Miss conduit par Franz Beillich et sur Judy Marjean sous la conduite d'André St-

gramme ont été gagnées par Kitty Whitty mené par Jim Reynolds; Johnstown Chief sous la conduite de Stuart Hanna; Hematite mené par André St-Amour; Doctor Blackie mené par Doctor Cliff Niel; Nigger Bird mené par Keith McElroy et Flip Morris qui était mené par Rheo Filion.

Le prochain programme régulier au parc Connaught est à l'affiche ce soir à compter de 8h. et il y aura également un autre programme présenté dimanche après-midi à 2h. Les amateurs et les trotteurs seront aussi à l'oeuvre lundi soir à 8h. précises.

18e BANQUET ANNUEL
de
l'Association des Cameron Highlanders d'Ottawa
Le samedi 19 octobre 1963, à 7 h. 30
MANEGE MILITAIRE — CARRE CARTIER
Ottawa
Orateur: Le sénateur J.-F. Pouliot

Louis-J. Larocque
qui, plusieurs années durant, a travaillé à vendre des automobiles sera heureux de continuer à aider ses nombreux amis et anciens clients à son nouveau poste.
Téléphone à son domicile: 745-9494
JIM TUBMAN
MOTORS LIMITED
Pontiac, Buick, Acadian, Vauxhall et camions GMC
1770, RUE BANK
(Près d'Alta Vista)

CE SOIR à 8 h.
DIMANCHE à 2 h. p.m.
10 EPREUVES PARI-MUTUEL
QUINELLA
EXACTA
CONNAUGHT
Lundi, merc., vendredi, sam. 8 h. p.m.
DIMANCHE — 2h. p.m.

Tout est NOUVEAU chez PARKER'S

sauf les 83 années d'expérience

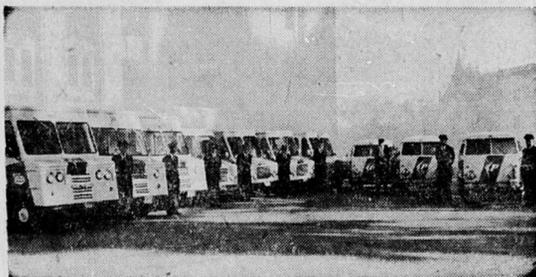
Nouvelle marque de commerce



Vous verrez cette nouvelle marque de commerce, symbole de qualité, sur tous les camions et dans tous les magasins PARKER.

Nouvelle livrée des camions

Ces camions, d'un concept élégant, qui parcourent les rues d'Ottawa et de Hull, vous assurent un service rapide.

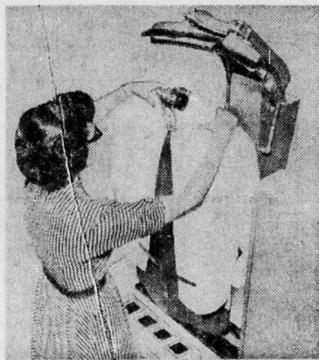


M. HENRY MAINS, président de PARKER CLEAN

Service nouveau



Les livreurs PARKER CLEAN portent de beaux uniformes — et sont à votre service.



Nouvel outillage

Des milliers de dollars d'outillage moderne et tout neuf qu'on vient d'ajouter aux installations PARKER CLEAN pour vous garantir une qualité uniforme PARKER CLEAN.

En un mot, une nouvelle qualité supérieure

CHEMISES

Vous ne sauriez trouver de meilleure service, n'importe où, que le nouveau service de buanderie des chemises PARKER CLEAN.

Vos chemises garderont vraiment leur cachet de fraîcheur plus longtemps.

12 MAGASINS ET 10 PARCOURS A VOTRE DISPOSITION.

SERVICE RAPIDE, A DOMICILE, EN COMPOSANT 232-1751

NETTOYAGE A SEC

Le procédé de nettoyage à sec Sanitone, de renommée universelle, n'est offert que par des représentants triés sur le volet, possédant le plus haut degré de compétence, dans chaque région.

PARKER CLEAN jouit de ce privilège dans la région Ottawa-Hull. Méthode approuvée par "Chatelaine" et "Good Housekeeping" ainsi que par de célèbres tailleurs tels que Warren K. Cook et Aquascutum.



PARKER CLEANERS AND DYERS LIMITED

Sexagénaire blessée à Hawkesbury

HAWKESBURY — Une sexagénaire de Grenville a été grièvement blessée vers 2h 45, vendredi après-midi, lorsqu'elle a été renversée par une automobile alors qu'elle tentait de traverser la rue Principale-Est, à Hawkesbury.

Mme Daisy Trainor, âgée de 63 ans, repose dans un état satisfaisant à la clinique Smith, souffrant de fractures aux deux jambes, d'une fracture probable de la hanche et de profondes entailles à l'arrière de la tête.

L'accident est survenu en face de la papeterie Woods, située à 88, rue Principale-Est, à quelque 200 pieds de la clinique Smith.

Selon le rapport de la police, Mme Trainor tentait de traverser la rue du sud au nord, lorsqu'elle a été heurtée par l'automobile que conduisait vers l'est, rue Principale-Est, M. Gerald Séguin, âgé de 28 ans, 614, boulevard Cécile, à Hawkesbury.

Sous la violence du choc, Mme Trainor a été projetée sur le capot de l'automobile. Le Dr Royal C. Kirby, de la clinique Smith, s'est rendu sur les lieux de l'accident et a administré les premiers soins à la femme.

Le chauffeur de l'automobile a aperçu la femme à la toute dernière seconde. Il a tenté mais vainement d'immobiliser à temps son véhicule sur la chaussée mouillée.

Le chef adjoint de la Sûreté municipale, le sergent Wilfrid Villeneuve, et le sergent Emmanuel Cuillerier ont mené l'enquête.

LANCEMENT DU SERVICE DES LOISIRS

Mgr René Audet, évêque auxiliaire à Ottawa et curé de Notre-Dame, fera l'ouverture officielle du nouveau service des loisirs au centre récréatif Notre-Dame, rue King Edward, dimanche après-midi à 2h 30.

Cette ouverture sera précédée d'un défilé d'autos dont le départ se fera au carré Bingham à 2h. Le corps de clairons et tambours de la garde Champlain fera également partie du défilé.

Le comité des loisirs comprend les officiers suivants: directeur: Jean-Guy Soulière; secrétaire: Raymond Benoit; trésorier: Normand Savard; aviseur technique: Jean-Noël Houle; responsable au comité du Centre: M. Roger Trepagnier.

Les moniteurs en chef sont les suivants: pour le trampoline, Normand Savard et Pierrette Larocque; pour la gymnastique, Raymond Benoit et Nicole Tessier; pour les jeux et sports, André Fournier et Marthe Racine; pour les arts plastiques, Robert et Monique Laperrière; pour le théâtre, Jean-Claude Imbeault et Monique Beauregard; pour le chant, les danses et variétés, Robert Chénier et Monique Soulière.

La devise de ce comité est: "Vie saine par les loisirs". Les activités du comité des loisirs se poursuivent tous les jours de la semaine dans différentes salles de l'édifice. L'abbé Gilles Robineault, vicaire à la Basilique, est l'aumônier du service des loisirs.

OUVERTURE

MAISON

ARSENEAULT & BASTIEN

Optométristes Opticiens

au NOUVEAU

Centre de service

377, chemin MacArthur, Eastview

HEURES DE BUREAU

LUNDI AU SAMEDI 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.

LE SOIR — Mercredi et vendredi jusqu'à 9 h. p.m.

Service de prescriptions

EXAMEN DE LA VUE SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: 749-5221



«Vous connaissez Gaston, et comme il examine les choses de près. Pour lui, il nous fallait la Mutual Life»

Comme presque tout le monde, vous prenez une assurance-vie pour protéger votre famille. Mais vos polices sont aussi de bons placements, lorsqu'elles ont une «valeur de rachat» connue. Les assurés de Mutual Life voient la valeur garantie de leurs polices augmenter sans arrêt, en plus de dividendes insurpassables. Pesez bien les avantages que donne Mutual Life, d'abord en fait de protection, et en garantie de vos épargnes. Appelez l'agent de Mutual Life aujourd'hui.

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

La compagnie aux dividendes constamment élevés

SUCCESSALE: 80, ave Argyle, OTTAWA Tél.: 236-3693
Aubrey W. Oldham, C.L.U., gérant W.-D. Hay, C.L.U., adjoint

REPRESENTANTS A OTTAWA:

C.-H. Archibald,	G.-D. Cann, C.L.U.	H.-F. Grace, C.L.U.	J.-H. Neff
B. Comm.	S. W. Conner	J.-S. Graham, C.L.U.	J.-J. Stewart
C.-A. Armstrong	L.-E. de Laplante	R.-M. Hay	R.-C. Voiles
A.-R. Beaudry	M.-N. Drazin	W.-L. Mooney, C.L.U.	

REPRESENTANTS — REGION D'OTTAWA

John Farquharson, C.L.U. — Petawawa	Hugh McGinn — Godden
Tommy Adkins — Petawawa	Cloud Tierney — Arrprior
Myles A. Howe, C.L.U. — Pembroke	

VOYAGES-VILLEGIATURE

Ce que sont aujourd'hui les courses de taureaux

Les brèves explications données ici sur ce qu'est de nos jours une corrida ne sont pas autre chose qu'une simple orientation à l'usage des personnes ignorant tout de la "fête de lumière"; elles ne sauraient traiter la ques-

tion dans son aspect purement technique. On a préféré souligner ici tout ce qui peut susciter l'admiration du profane dans l'ordre artistique ou pittoresque, indépendamment de l'émotion qui s'attache nécessairement au

danger couru par l'homme devant le fauve. La corrida s'ouvre par le "paseo". Deux cavaliers vêtus à la façon des "alguaciles" du règne de Philippe IV apparaissent dans l'arène et, après avoir salué d'une ré-

vérence devant sa loge le président de la corrida, traversent le "ruedo" pour gagner la "porte des chevaux". Là, ils font des picadors, des subalternes, des valets d'arène. Alors commence un brillant défilé: le "paseo". Fermant la marche, viennent les mules brillamment parées qui auront pour mission d'enlever le corps des taureaux pour l'amener à l'abattoir. Le paseo des cuadrillas constitue peut-être le moment le plus coloré de la corrida: son harmonie, l'éclat des costumes sous le soleil, les accents d'un vibrant pasodoble ne contribuent pas peu à lui donner sa marque. Le défilé terminé, les matadors et la cuadrilla du premier "espada" (1) annoncent, restent dans l'arène.

L'un des alguaciles, coiffure en main, saisit alors au vol la clé du toril que, du haut de sa loge, lui lance le président; traversant de nouveau l'arène, mais cette fois au galop, il gagne la porte devant laquelle — également revêtu de la tenue de torero — se trouve l'homme chargé de libérer les bêtes et lui remet la clé sans interrompre sa course.

Le taureau, lorsqu'il pénètre dans l'arène, porte, fichés dans le garrot, les rubans de couleur; la "devise" de l'éleveur auquel il appartient. Les alguaciles se retirent

immédiatement au galop de leur monture. Le premier taureau est lâché: la corrida proprement dite commence.

Dès son apparition dans l'arène, la bête est sollicitée par les "banderilleros" et les "Peones" — portant en général le "costume de lumière" brodé d'argent — qui l'appellent de loin en agitant leur cape. Après quelques passes faites d'une seule main, dont le but est de fatiguer quelque peu l'animal et de fixer son attention, le matador à qui est dévolu le taureau entre en scène (les matadors portent le costume de lumière brodé d'or ou de soie noire, et rarement d'argent); il toré maintenant à deux mains, c'est-à-dire avec la cape déployée, qu'il a saisie par ses deux extrémités. Ici déjà, le torero cherche à briller: il s'agit de bouger le moins possible devant le taureau et de faire passer celui-ci très près du corps. Au moment où la bête "passe", le torero doit demeurer rigoureusement immobile, sans autre mouvement que celui des bras, dans une attitude belle et noble.

Lorsque le taureau est "fijado", fixé, les picadors entrent dans l'arène; c'est la "suerte" des piques. Le picador se rapproche du taureau, provoquant sa charge de la voix et du geste. La bête se précipite alors sur

le cheval et c'est ce moment que choisit l'homme pour enfoncer son pique dans la partie haute du garrot. La bonne école de la pique prescrit au cavalier de faire en sorte que sa monture sorte indemne de la rencontre, ce qui est du reste toujours le cas aujourd'hui, le cheval étant protégé, ainsi que nous l'avons dit ailleurs, par un fort caparaçon.

Après chaque pique, et dans un ordre rigoureux d'ancienneté, chaque matador s'avance pour détourner le taureau et l'amène dans sa cape; on éloigne ainsi un danger possible pour le picador, au cas où celui-ci aurait été renversé de sa monture ou menacé de le faire. Cela s'appelle le "quite", aussi bien ne s'agit-il pas seulement ici de protéger le picador: le "quite" permet également au matador de montrer la qualité de son style.

Le règlement prescrit que le taureau doit recevoir au moins quatre piques, après quoi le président fait annoncer par une sonnerie de clairons la pose des banderilles. Il peut cependant augmenter ou diminuer le nombre des piques, selon l'état de la bête et les circonstances du combat.

Les picadors se retirent alors et l'arène est seulement occupée par les hommes à pied. Pendant que les banderilleros s'acquittent de leur tâche, le torero qui aura à défaire du fauve se retire avant sa "faena" (2).

La suerte des banderilles est peut-être la plus intéressante, celle qui réserve les plus fortes émotions au spectateur peu instruit de la technique taurine. Elle se pratique à découvert, c'est-à-dire sans aucun linceul — cape ou muleta. Elle consiste à planter les banderilles dans le garrot de la bête, en esquivant sa charge. Les banderilles peuvent être posées soit au "cuarteo" (en gagnant la corne dans une

course oblique), soit au "quiebro" (en attendant la charge de pied ferme, puis en l'esquivant par un mouvement du corps). "Suerte" d'un grand effet, elle est particulièrement brillante lorsque l'homme parvient à planter les deux banderilles dans la partie haute du garrot et à "sortir" ensuite de la façon la plus élégante. Ce sont en général les banderilleros qui s'acquittent de cette fonction, mais les matadors s'en chargent parfois eux-mêmes.

Lorsque, par manque de bravoure, le taureau n'a pas pu prendre les piques réglementaires, le président ordonne qu'au lieu des banderilles ordinaires soient posées des banderilles noires. C'est là un affront symbolique pour l'éleveur auquel appartient le taureau qui s'est révélé "manso".

On plante en général trois paires de banderilles ordinaires, après quoi le président change à nouveau le "tercio"; les clairons annoncent le moment de la mort: c'est la perpétuelle la plus émouvante de toute la corrida. Le matador se saisit de la muleta et de l'épée et se rend devant la loge du président à qui il offre la mort du taureau, hommage, du reste, qui peut être rendu à toute autre personne de l'assistance. Voici donc seuls, face à face, l'homme et la bête. La "faena de muleta" commence: elle déroulera une grande variété de passes: passe "naturelle", passe de poitrine, passe haute aidée, en rond, "pedresina", "molinete", "manoletina", "afarolados", etc.

Les passes de muleta peuvent être faites soit debout, soit un ou les deux genoux en terre, et dans ce cas le risque est évidemment plus grand. La passe de la main gauche est d'un plus grand mérite, car non seulement cette main est en général moins habile, mais encore le dans ce cas un linceul d'une surface plus réduite; en effet, si dans la passe à deux mains ou de main droite, l'épée agrandit l'étoffe, ici l'épée est retirée et c'est la muleta montée sur la seule béquille que l'on présente à la bête. Le torero doit recevoir la charge de son adversaire en bougeant le moins possible; de la même façon, il doit s'attacher à demeurer immobile lorsque le taureau, "embarqué" dans les déplacements de la muleta "passe" en le frôlant. Les passes peuvent s'accompagner d'"adornos", ornements destinés à rendre la "suerte" plus brillante (toucher la corne, tourner le dos au taureau, caresser son front, s'agenouiller, etc.). Après un certain nombre de passes, et quand la bête est franchement dominée, vaincue par le courage et l'adresse de l'homme, vient la "suerte de matar", l'instant de la mort. Lorsque le taureau se trouve "figado", c'est-à-dire parfaitement d'aplomb sur ses pattes, le matador se place à environ deux mètres des cornes; son épée est maintenue horizontalement à la hauteur de la poitrine, la pointe dirigée vers la nuque de la bête. La main gauche, qui soutient la muleta, se situe assez bas, à peu près au niveau des genoux. La "suerte de matar" peut revêtir trois modalités fondamentales: "reiter" le taureau et attendre la charge ("recibir"); s'élançant vers la bête pour enfoncer l'épée ("a volapié"); enfin, que l'homme et la bête s'élancent en même temps l'un vers l'autre ("a un tiempo").

La "suerte de matar" est la plus difficile, la plus dangereuse de toutes. Et bien qu'elle ne soit plus aujourd'hui pratiquée avec la même pureté qu'autrefois, il faut néanmoins la laisser à sa vraie place, qui est la première; par sa beauté, par les dangers qu'elle présente, elle suscite un intérêt et une émotion qui ne se peuvent comparer à aucun autre moment de la course. Une bonne "suerte de matar", quant à son résultat, consiste à enfoncer le plus profondément possible l'épée au sommet du garrot — ce qui provoque la mort rapide et spectaculaire de la bête; c'est pourquoi les toreros recherchent cette estocade de préférence à toute autre. En revanche, lorsque le fer ne pénètre que très peu — le "pinchazo" — ou qu'il n'est pas enfoncé à l'endroit voulu, le public n'est pas satisfait et ses protestations ne font que croître si le matador est obligé de multiplier ses coups d'épée sans résultat.

Lorsque le taureau se sent blessé, il se couche et un aide de la cuadrilla l'achève alors d'un coup de poignard dans le bulbe. Il arrive aussi qu'il tarde à tomber; dans ce cas, le même coup lui sera porté, mais cette fois par le matador lui-même, et avec l'épée. C'est le "descabello", qui provoque la mort instantanée de la bête.

Si la faena a été bonne, si le matador a été heureux dans la "suerte de matar" le public éclate en applaudissements et, pour répondre aux acclamations de la foule, le torero "montera" (le bicorne des matadors) en main, fait le tour de l'arène. Pour les "faenas" exceptionnelles, il reçoit, à la demande du public l'oreille du taureau.

Cependant la musique joue et, dans une brillante course qu'anime le bruit des grelots, les mules ont pénétré dans l'arène, d'où elles enlèvent le corps de la bête morte pour l'amener à l'abattoir.

Ainsi sont successivement combattus tous les taureaux, dont le nombre est en général fixé à six ou, pour certaines courses plus importantes, à huit. Il est de sept lorsqu'un "rejoneador" est inscrit à l'affiche.

On distingue deux sortes de corridas: la corrida de taureaux et celle de novillos. Pour la première, ce sont des bêtes de plus de quatre ans et de moins de sept qui paraissent dans l'arène; elles sont combattues par des "matadors de taureaux", c'est-à-dire par des hommes que leurs mérites comme "novilleros" ont conduit à recevoir "l'alternative".

Dans les "novilladas", on affronte soit des bêtes de moins de quatre ans, soit des bêtes qui, ayant quelque défaut (taureau borgne, mal encorné, etc.) sont cependant aptes au combat. Les "novilleros" sont des débutants dont toute l'ambition est, en le devine, de passer dans la catégorie supérieure, c'est-à-dire de recevoir "l'alternative". Enfin, il faut préciser que les toreros combattent leurs bêtes respectives par ordre rigoureux d'ancienneté.

La "suerte" du "rejonero" a gardé toute sa pureté originelle. Elle présente deux modalités principales: le "rejonero" à la portugaise, dans lequel, vêtu à la façon du XVIII^e siècle, le cavalier — s'en tient rigoureusement aux règles primitives, et le "rejonero" à l'espagnole où le cavalier, portant le classique costume camarguais — pantalons, veste courte et chapeau cordonné — recherche davantage la vigueur que la grâce.

Notons aussi que le rejoneador espagnol a introduit l'usage des banderilles posées à cheval.

(1) Autre nom (litt. épée) pour désigner le matador.

(2) On désigne par ce mot l'ensemble des passes de muleta faites par le torero.

SAS inaugure un nouveau service aérien direct entre le Canada et l'Europe

Le 1er novembre, SAS inaugurera le plus nouveau service aérien entre le Canada et l'Europe, de Montréal à Copenhague, sans escale, par réactés Royal Viking. Par la suite, vous pourrez apprécier le réputé "supplément de service" de SAS, en allant en Europe, le vendredi ou le dimanche.

Copenhague est beaucoup plus qu'une ville au cachet agréable. C'est aussi le point d'arrivée pratique pour tous les pays d'Europe. SAS dessert plus de villes européennes que toute autre société aérienne ayant son point de départ au Canada.

Renseignez-vous, auprès de votre agence de voyage SAS ou de SAS au sujet du nouveau service et du taux économique d'excursion SAS de 21 jours.

Et le fret? Le service de fret aérien SAS est à votre disposition pour tous les vols par réactés. De plus, vous pouvez vous prévaloir du service tout-fret, par DC-7E, de l'Europe au Canada.



SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

323 Dominion Square Bldg., Montréal, Qué. UN 1-8311

L'agence ALLAN VOUS PRESENTE CES VOYAGES GUIDES

Barbades 1er février 1964 \$399.00	Mexico, 15 février 1964 \$429.00 et plus	Bermudes, 7 mars 1964 \$329.00 et plus	Bermudes, Paguas 1964 \$411.00 et plus
---	--	--	--

Téléphoner ou écrire pour obtenir des brochures.
ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED
65, rue Sparks — 232-3724 — Ottawa 46 (Ontario).



UN VOYAGE PAR TRAIN INVITE À LA DÉTENTE À BORD DU "Canadien"

Le "Canadien", le train ultra-moderne à voitures-dôme, offre tout le luxe du grand hôtel. Pour le coquetel ou l'apéro, on donne rendez-vous à ses amis dans le salon-bar où règne une atmosphère vraiment sympathique. La fine cuisine et la douce musique diffusée dans toutes les voitures font trouver le trajet trop court! Pour votre prochain voyage, faites une réservation à bord du "Canadien". Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

OTTAWA-WINNIPEG—Exemple de tarif de première, tous frais compris: lit du bas, tous repas et pourboires.
Renseignements et réservations—CE, 2-1511, CE, 2-5363 \$70



FUYEZ L'HIVER... FAITES UNE CROISIÈRE AUX ANTILLES EN "EMPRESS"

Cet hiver, visitez des ports ensoleillés aux Antilles. Suivez le soleil jusqu'à la baie de Montego. Saint-Thomas, Cristobal, San Juan et plusieurs autres ports merveilleux. Profitez d'aubaines extraordinaires à Willemstad, dans l'île de Curaçao. Votre paquebot est l'"Empress of Canada", bateau amiral de 27,300 tonnes du Canadien Pacifique, entièrement climatisé. Cuisine exquise... spectacles de premier choix... deux piscines... salle de cinéma moderne... dansé sous les étoiles. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

DE NEW YORK CROISIÈRE DE 3 JOURS \$243
20 décembre (14 jours), 20 janvier (16 jours), 7 février (15 jours), 24 février (14 jours), 11 mars (14 jours) et 27 mars (9 jours).
Renseignements et réservations—CE, 2-1511 et plus



VACANCES "PLAISIR ET SOLEIL" DANS LE SUD DE L'EUROPE

Visitez le Portugal, l'Espagne, l'Italie—les pays ensoleillés du sud de l'Europe. Choisissez parmi les excursions "Empress" que vous offre le Canadien Pacifique. Vous en trouverez une qui correspond parfaitement à votre goût et à votre budget. L'Europe offre plus et à meilleur marché à ce temps-ci de l'année. Même avant le départ vous économisez \$162, grâce aux tarifs d'excursions de 21 jours en classe économique. Vous obtenez l'incomparable service "Empress", à bord d'un Superjet DC-8. Pour renseignements et départs, consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

PORTUGAL ET ESPAGNE—21 jours \$208
Renseignements et réservations—CE, 2-3561 plus le billet d'avion

EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

HOTEL - MOTEL

La Savinière

Val David, P.Q. — Ouvert toute l'année

VACANCES VOYAGES DE NOCES

- Salle à manger climatisée
- Cave à vins — choix de 175 crus
- Plusieurs salles climatisées pour congrès et réunions sociales de 10 à 100 personnes
- Loisirs variés et excursions.

Les vacances d'automne revigorent. Songez dès maintenant à la saison du ski.

RESERVATIONS
Circuit direct de Montréal: 865 8262
Interurbain: Val-David 322-2020

Exigez un dépliant en couleurs en écrivant à:
LA SAPINIÈRE, VAL DAVID, C.P. 20

Les Bombers de Sturgeon Falls confiants de passer en finale

STURGEON FALLS (DNC 3) — Les Bombers de Sturgeon Falls sont des plus confiants de participer à la finale de la Ligue de football du Nord de l'Ontario, après leur brillante victoire sur les Hardrocks de Sudbury. En effet, les protégés de l'instructeur Gaétan Ferlatte ont blanchi les mineurs au compte de 30 à 0 devant environ 800 personnes à Sturgeon Falls.

Les vétérans John Clifford et Norman Clegg ont été les principales étoiles de la joute, chacun réussissant deux touchés. Les bombardiers menaient par 14 à 0 après le premier quart. Le jeu a été très serré au deuxième quart et on ne put compter de part et d'autre. La machine de Sturgeon s'est remise à rouler au troisième quart, on croyait presque à une répétition du premier quart. Clegg

réussit un autre touché et Clifford fit de même. Joe Drago a réussi trois convertis puis, pour terminer le pointage, Marcel Robineau a réussi un placement. Robineau avait remplacé la recrue Drago quand celui-ci fut blessé à la jambe au cours du troisième quart.

Avec une avance de 30 points dans cette semi-finale de deux joutes, total des points, les Bombers se rendent maintenant à Sudbury pour la joute décisive de dimanche. Le gagnant éventuel de cette semi-finale rencontrera ensuite le gagnant de la série Kirkland Lake-North Bay pour le titre de la NORFU. Les Alouettes de Kirkland Lake ont défait les Tiger-Cats de North Bay par 19 à 14.

Quatre nouveaux cas de polio

(PC) — Quatre nouveaux cas de poliomyélite ont été décelés au Canada durant la semaine qui s'est terminée le 5 octobre, annonce le ministère de la Santé.

Les quatre victimes sont du Québec ce qui porte à 79 le nombre de victimes dans cette seule province.

A la même date l'an dernier, il y avait 83 cas au Canada dont 49 au Québec.

La terrible maladie a fait 10 morts cette année comparativement à seulement deux en 1962. Neuf de ces décès sont survenus au Québec et un autre en Alberta.

Chronique de bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4212

B-2504

Tâche délicate

La tâche d'un joueur en défense est souvent des plus délicates. C'est que non seulement en faisant appel à son imagination il doit découvrir la ligne parfaite de jeu la plus efficace, mais de plus il doit s'assurer de la parfaite collaboration de son partenaire tout en prévenant les erreurs que celui-ci serait exposé à commettre.

Donneurs: Sud
Personne vulnérable

♠ A
♥ R-D-6
♦ V-9-5-4-3
♣ 10-7-5-3

♠ 10-7-3
♥ V-9-7
♦ D-8-2
♣ V-8-6-2

♠ 8-5-2
♥ A-5-3-2
♦ 10-7
♣ A-D-9-4

S
♥ R-D-V-9-6-4
♦ 10-8-4
♣ A-R-6
♠ R

Sud Ouest Nord Est
1—pique 3—piques 2—carreaux 4—piques (1) passe
3—piques passe 4—piques (1) passe

(1) Nord a le choix entre revenir à 3-S-A ou pousser à 4-piques. Alors que le partenaire a redemandé sa propre suite à saut l'apport de l'as même singleton devient un complément suffisant.

Le contrat 3-S-A pourrait être mis en échec mais donnerait à Est une tâche très délicate. Ce qui pourrait apparaître comme des ententes normales, soit un petit trèfle ou un petit coeur, donnerait immédiatement le contrat.

Est fait la première levée de l'as de trèfle. S'il n'est pas impossible que Ouest ait attaqué sous le roi, il n'y a rien à gagner à tenter une impasse contre le partenaire, sauf les cas où il y a nécessité de développer une rentrée supplémentaire. Comme le déclarant fournit le roi de trèfle, le partage de cette suite devient bien évident. Le saut à 3-piques de la part du déclarant permet de déduire que celui-ci est certainement en possession des deux hauts honneurs de carreau. Même si le partenaire obtient une levée de la dame de carreau qui peut se trouver chez lui, l'as d'oeur ne deviendra encore qu'une troisième levée. Donc aucun espoir de faire chuter le contrat si E-O n'obtiennent pas deux levées de coeur et ceci avant que le déclarant ait pu affranchir et passer les carreaux du Mort. Pour étouffer les carreaux du Mort il faut donc le priver d'une rentrée alors que sa longue suite sera affranchie et ici le changement à un petit coeur devient bien indiqué. Il ne faut pas cependant inciter le partenaire à revenir à cette suite, sauf s'il dispose d'une séquence telle V-10-9 ou V-10-8. Est doit donc changer au cinq de coeur et non au deux. Ouest couvre la carte du déclarant et le Mort prend de la dame. Le déclarant conserve encore l'espoir de réussir son contrat si l'as de coeur se trouve chez Ouest ou la dame de carreau en doubleton chez l'un ou l'autre des adversaires. Le Mort encaisse l'as de pique, puis le déclarant rentre chez lui par l'as de carreau. Après le retrait des atouts des adversaires, le déclarant encaisse le roi de carreau sans que la dame n'apparaisse. Aucune urgence de jouer coeur et Sud revient à carreau pour la dame de Ouest. Si réellement Est s'était attaqué aux coeurs par le deux, il y aurait une forte tentation de revenir à cette suite car Ouest il n'est pas impossible que la dame de trèfle soit chez le déclarant. Ouest abandonne donc la main en revenant à trèfle et alors que le déclarant devra continuer lui-même l'attaque à coeur, il perdra deux levées à cette suite subissant une chute d'une levée.

Noël Duchesne

A Mont-Laurier

Reconnaissance syndicale aux employés de la ville

MONT-LAURIER (DNC2) — Une lettre en provenance de la Commission des relations ouvrières de la province de Québec apprenait aux membres du Conseil de ville de Mont-Laurier qu'un certificat en reconnaissance syndicale a été émis au Syndicat des employés municipaux de Mont-Laurier (CSN).

Dans cette lettre lue par le secrétaire de la ville, M. Gerald Florant, M. Alfred Buisnière de la C.R.O., explique qu'une enquête a été faite par la commission pour s'assurer de la valeur représentative de la nouvelle formation syndicale à la suite d'une demande qui lui fut adressée en juillet dernier.

Le nouveau syndicat pourra grouper tous les employés manuels et employés du bureau de la ville, à l'exception des policiers, des pompiers et du greffier de la ville et d'autres catégories d'employés dont fait mention la loi des relations ouvrières.

Le maire Léopold Florant a dit qu'il attendrait les demandes des employés municipaux avant de faire quoi que ce soit.

Les échevins présents ont mentionné que le salaire moyen payé aux employés manuels était de \$125 par heure. La semaine de travail est actuellement de 50 heures. De plus les employés municipaux bénéficient d'une assurance-groupe et d'autres avantages.

Une autre lettre

La Chambre de commerce de Mont-Laurier, dans une lettre adressée au Conseil par le secrétaire, Julien Lambert, a fait trois demandes au Conseil de ville pour améliorer l'aménagement de la ville. La Chambre demande que des bancs soient installés sur le terrain de l'évêché en bordure des rues Dupont et de la Madone; que des trottoirs soient construits de la rue Charles aux limites est de la ville sur le boulevard Paquette; que le Conseil insiste auprès du ministre de la Voirie, M. Bernard Pinard, pour que la route 35, qui donne accès au développement Bellevue, se poursuive jusqu'à la route 11, afin de faciliter la circulation dans ce secteur de la ville.

Les membres du Conseil se

sont montrés favorables à l'idée d'installer des bancs sur le terrain de l'évêché. L'échevin Honorius Thomas a dit que ce projet est beaucoup plus sérieux que celui de transformer l'immense terrain adjacents à l'évêché et à la cathédrale en un terrain de stationnement. Ainsi, des

que l'autorisation de mettre à exécution ce projet sera obtenue de l'autorité religieuse de la paroisse, il semble que des bancs seront installés.

Quant aux deux autres demandes, les échevins ont dit que des réponses sont déjà données. En effet, les trottoirs demandés seront construits prochainement car les plans ont déjà été préparés. Pour ce qui est de l'appui demandé auprès du ministre de la Voirie, le maire a dit que le ministre concerné avait été saisi de ce projet à plusieurs reprises et qu'il n'avait jamais reçu de réponse.

Bernard Pilon nommé whip

M. Bernard Pilon, libéral de Chambly-Rouville, vient d'être nommé whip du groupe des députés libéraux du Québec au Parlement. Il succède à M. Maurice Rinfret, de St-Jacques, récemment nommé adjoint du whip en chef du parti libéral. M. James Walker, de York-Centre, par suite de la démission de M. Alexis Caron. M. Caron a décidé de consacrer tout son temps au poste de secrétaire parlementaire français du Premier ministre Pearson.

ASTHME VITE SOULAGÉE
BRONCHITE CHRONIQUE
Êtes-vous incapable de travailler ou de dormir parce que vous toussiez, avez la respiration difficile ou entre-coupée? Prenez les RAZ-MAH de TEMPLETON préparés spécialement pour aider ceux qui souffrent d'asthme à respirer plus librement afin de pouvoir travailler et dormir plus à l'aise. Seulement 85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

Ulric Saint-Amour

OPTOMETRISTE

Examen des yeux

Tél.: 233-4505

Heures de bureau:
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.

Samedi: absent

48, rue Rideau, Ottawa

AVIS A TOUS
NOS AUDITEURS!

RADIO
CKCH

sera EN ONDES
24 HEURES

A COMPTER DU 21 OCTOBRE

CANADIENS FRANÇAIS!
 Vos vacances en FRANCE commencent à bord du FRANCE

Cabines climatisées, chacune avec téléphone • Cuisine réputée, vins gratuits • Piscine vitrée "tous temps" • Divertissements continuels... tout cela même en Classe Touriste (où ont été prises ces deux photos)! PLUS... l'accueil chaleureux, le service attentif et l'ambiance bien française qui ont fait de la TRANSAT la "ligne de coeur" des Canadiens pour leurs voyages en Europe.

Renseignez-vous au sujet de nos réductions d'aller-retour de 10%... des réductions de 25% accordées aux groupes et excursions... et enfin des réductions de transport combiné "air-mer"... à votre agence de voyages ou à la Cie Générale Transatlantique, 1255, square Phillips, Montréal, Canada.

Cie Générale Transatlantique

Prochains départs de New-York pour le Havre:
Départ New-York: Arrivé Southampton: Arrivé Le Havre:
31 octobre 15 novembre 5 novembre
14 novembre 19 novembre 19 novembre
29 novembre 4 décembre 4 décembre

27 octobre

Tarifs révolutionnaires Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National d'un océan à l'autre d'une année à l'autre

27 28 29 30 31

Novembre

1 2
3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23
24 25 26 27 28 29 30

Décembre

1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21
22 23 24 25 26 27 28
29 30 31

ÉPARGNEZ JUSQU'À 58%

Vous profiterez très bientôt des plus grandes aubaines de voyage jamais offertes au Canada! A compter du 27 octobre, les nouveaux tarifs s'appliqueront sur la ligne transcontinentale du CN. Seuls les nouveaux tarifs — les tarifs Rouge, Blanc et Bleu — seront en vigueur. Le Canadien National a coloré le calendrier Rouge, Blanc et Bleu et tous les billets! en fonction de ce plan de tarifs ferroviaires entièrement nouveau qui vous offre des aubaines sensationnelles d'une année à l'autre.

A compter du 27 octobre: 161 jours aubaine rouges — vous garantissent les plus grandes économies — jusqu'à 58% ■ 147 jours économie blancs — vous permettront aussi des économies importantes ■ 58 jours réguliers bleus — seront eux-mêmes avantageux.

A compter du 27 octobre: Chaque voyageur paiera un tarif de base ■ Plusieurs personnes (au moins deux) voyageant ensemble et ayant réservé des places couchées de même catégorie, bénéficieront de réductions spéciales ■ Les occupants des voitures-lits auront droit à des repas gratuits ■ Choisissez la date et le tarif qui vous conviennent et vous font épargner le plus! Voyez tous les jours rouges au cours du dernier trimestre du Calendrier Rouge, Blanc et Bleu du CN.

Tous les sièges sont réservés, sans frais supplémentaires dans le Super Continental entre Vancouver — Toronto/Montréal et dans l'Océan Limité entre Montréal —

Comparez ces quelques tarifs exemplaires, billet simple dans une voiture ordinaire, valable tous les jours aubaine rouges de l'année:

D'Ottawa à: Montréal	\$ 2.70	Winnipeg	\$20.50
Québec via Lévis	\$ 6.45	Edmonton	\$32.50
Halifax	\$16.70	Vancouver	\$41.50

Halifax. Nul besoin de se hâter, aucun souci! A compter du 27 octobre, tous les sièges des voitures ordinaires, de même que les places dans les voitures-lits, seront réservés. Faites vos arrangements d'avance et assurez-vous d'obtenir les réservations que vous désirez.

Nouvelles commodités - grand luxe: Le nouveau plan des tarifs Rouge, Blanc et Bleu du CN est également une révolution en fait de confort. Pour la première fois, les occupants des voitures ordinaires du Super Continental auront leur propre salon... le service d'un préposé par deux voitures — jour et nuit... des oreillers. Et l'allocation de 150 livres de bagages par adulte s'appliquera encore gratuitement dans tous les trains du CN.

Le Super Continental voyage rapidement: A compter du 27 octobre, le service du Super Continental réduit sensiblement la durée du trajet entre Vancouver et Montréal/Toronto. Les heures d'arrivée et de départ sont plus commodes aux principaux endroits.

Nouveau Scotian: Le nouveau Scotian complétera, d'après un horaire plus pratique, le service de l'Océan Limité entre Montréal et Halifax; vous jouirez ainsi d'une fréquence et d'une commodité de service plus grandes. Préparez-vous maintenant à un voyage sans pareil car vous réaliserez des économies sans pareilles. Demandez au Canadien National ou à un représentant du CN un calendrier Rouge, Blanc et Bleu.



Le maire expose les avantages du projet de jardin zoologique

LIMBOUR (DNC) — Le maire Georges St-Jacques a exposé à la dernière réunion du Conseil de Hull-Est les avantages que la municipalité peut retirer de l'exploitation du jardin zoologique fondé à Cantley par M. Conrad Beaudoin.

"Notre but principal est d'encourager le développement d'une industrie de chez-nous," affirmait le maire St-Jacques. C'est tout-à-fait normal et ça se fait tous les jours", de continuer le maire.

M. St-Jacques a raconté les événements qui ont précédé l'acceptation par le conseil de l'offre de M. Beaudoin de faire l'acquisition du jardin zoologique pour la somme nominale d'un dollar en retour d'un règlement d'emprunt de \$40,000 pour en compléter l'aménagement.

L'offre de M. Beaudoin remonte au 18 juillet dernier. Il avait cité en exemple le cas du jardin zoologique de St-Félicien, Lac St-Jean, qui avait débuté selon le même plan d'organisation et de financement que celui proposé à Hull-Est. Le maire St-Jacques s'est rendu à St-Félicien faire enquête auprès du maire et du gérant du jardin zoologique de l'endroit. Il fit également des démarches

après de la Commission de la capitale nationale pour savoir si elle était intéressée à l'exploitation éventuelle d'un jardin zoologique. La CCN n'avait pas de projet de ce genre en vue.

C'est ainsi qu'après deux mois d'étude, ajoutait le maire, le conseil a accepté l'offre de M. Beaudoin le 25 septembre dernier.

Exemptions de taxes

Le maire St-Jacques a aussi fait remarquer que le gouvernement accorde certaines exemptions de taxes aux industries nouvelles afin d'encourager le développement industriel. Le gouvernement encourage également l'intervention des municipalités dans le même domaine. C'est précisément le but que la municipalité veut atteindre, disait le maire.

Le maire St-Jacques a ajouté que ce projet créera des emplois dans la municipalité, d'abord pour ceux qui participeront à l'exécution des travaux d'aménagement du jardin, et à ceux qui seront embauchés pour l'administration et l'entretien du jardin.

M. St-Jacques s'est dit confiant que le jardin attirera un très grand nombre de visiteurs. Comme revenu éventuel, la municipalité retirera 3 p. cent de chaque billet vendu, ainsi que les taxes sur les immeubles et la propriété de 30 acres.

Du point de vue administratif, continuait le maire, le jardin sera géré par une société à but non-lucratif, ce qui veut dire que tous les profits seront réinvestis dans le jardin zoologique. L'entreprise pourra grandir d'année en année. Elle sera aussi dotée d'une administration stable. Il a été convenu que deux membres du conseil siègeront à l'administration de la Société afin de protéger les intérêts de la municipalité.

Le maire a répondu longuement aux objections posées à l'assemblée précédente par le conseiller Roger Danis. Ce dernier a prétendu qu'il y avait des travaux beaucoup plus urgents, tels l'organisation des loisirs, la construction d'un hôtel de ville et d'un local pour les pompiers et les policiers.

M. St-Jacques a soutenu que le projet du jardin zoologique ne nuirait en rien à la mise à exécution des autres projets en cours.



LA CITE ETUDIANTE DE HULL — La nomination d'un secrétaire exécutif, M. Gérard Viau, marque un autre pas vers la réalisation de la Cité étudiante de Hull, dont on aperçoit ci-haut une maquette préparée par les urbanistes de la Commission de la capitale nationale. Au coin inférieur gauche se trouve le cimetière St-Rédempteur (à l'angle de la rue Maurice et du boulevard Gamelin) ainsi que le secteur de Hull-Sud, présentement en voie d'expropriation par la CCN. La cité étudiante couvrira un territoire de plus de 150

acres qui se rendra jusqu'à la promenade de la Gatineau qu'on aperçoit au haut de la photo. Le premier édifice à faire partie de la cité étudiante est l'Institut familial, déjà construit par les RR. SS. de Ste-Jeanne-d'Arc. Le deuxième sera l'Institut de technologie dont les plans sont en préparation. La cité étudiante comprendra éventuellement des écoles secondaires, des résidences d'étudiants, un terrain d'athlétisme et une chapelle. On a déjà entrepris des démarches pour annexer tout ce secteur à la cité de Hull.

(Photo Champlain Marclil)

M. Gérard Viau, secrétaire de la Cité étudiante

M. Gérard Viau a été nommé secrétaire exécutif de la Corporation de la Cité étudiante de Hull, a fait savoir vendredi matin M. Oswald Parent, président de la corporation.

Originaire de Hull, M. Gérard Viau, qui est âgé de 28



M. Gérard VIAU

ans, a fait ses études à l'Université d'Ottawa. Il est bachelier en sciences politiques ainsi qu'en sciences économiques; il était jusqu'ici directeur adjoint des relations extérieures pour la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa. Il est également président de la Jeune chambre de

Hull et membre du club Richelieu Ottawa-Hull.

Au cours d'une conférence de presse donnée vendredi matin, M. Parent a expliqué que les bureaux de la Cité étudiante seront temporairement situés à 16, rue Langevin. M. Viau aura pour fonction l'exécution du plan d'ensemble de la Cité étudiante de concert avec les urbanistes. Il s'occupera aussi des relations avec les divers corps publics. Son premier travail sera de poursuivre les démarches pour l'obtention des titres des 150 acres de terrain que la Cité étudiante veut obtenir de la Commission de la capitale nationale au nord-ouest des chemins de la Montagne et de la Mine.

On sait que le ministère de la Jeunesse a demandé à la Cité étudiante un terrain de 500,000 pieds carrés pour la construction d'un nouvel institut de technologie. Les architectes Sarra-Bournet et Audet, de concert avec les ingénieurs Léo Sanscartier et Pageau-Morel-Lefebvre, sont à préparer les plans de l'édifice.

Au début, c'est la vente des terrains qui assurera les revenus suffisants pour couvrir les frais d'administration de la Cité étudiante.

On sait que le ministère de

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.B.A., M.A.A.R.Q., M.O.A.A., M.I.R.A.G.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

FER ORNEMENTAL

Notre spécialité: grilles et escaliers de toutes sortes

Le cachet distinctif du fer forgé peut donner à votre maison, à l'intérieur comme à l'extérieur, une élégance à laquelle vous n'avez jamais rêvé.

Appelez-nous pour des conseils et des estimations gratuites.

MARCEL ARVISAIS

715, boul. St-Joseph 771-8282

PATINAGE SUR GLACE

ARÈNA DE HULL

SAMEDI et DIMANCHE

7.30 P.M. à 10 P.M.

Entrée générale: 50¢

SAMEDI APRES-MIDI

ENFANTS SEULEMENT

2 h. à 4 h. — Entrée 15¢

N.B. CE NOUVEL HORAIRES SERA EN VIGUEUR LE 14 OCTOBRE

GARANTIE A VIE

SUR TOUTE VOITURE NEUVE CHEZ GUEST



CHEVROLET - CHEVY II - CHEVELLE - CORVAIR - OLDSMOBILE

Meilleure allocation d'échange

Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie. Garantie de 1 AN sur certaines voitures usagées portant le sceau OK.

Vous Roger SINCENNES et vous obtiendrez entière satisfaction

GUEST MOTORS LIMITED

72, rue Leduc, HULL 777-2731

La SSJB entreprend sa 18e année au poste CKCH

La Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord entreprend dimanche sa 18e année d'émissions radio-phoniques hebdomadaires, "Le lys et l'érable".

Ces émissions, qui sont présentées chaque dimanche à 6 h. 15 de l'après-midi, d'octobre à mai, sur les ondes de CKCH, ont pour but de permettre aux jeunes des écoles de la région de se présenter en public et de développer leurs talents artistiques et oratoires.

Toutes les émissions, sauf huit, seront animées par une école ou un collège de la région. L'émission du 13 octobre, qui sera la 525e depuis la fondation en 1945, sera présentée par "Les gais lurons", dont la directrice est Mme Georgette Campeau-Bambrick.

Le programme comprendra le chant thème "O Canada, mon pays, mes amours"; "Ave Maria" de D. L. Perosi; "C'est notre grand-père Noël"; "Les filles de La Rochelle"; "Le brigadier"; "Les vieux folklores français"; et "Choral des adieux"; vieux folklores écossais. Mme Roger Lavergne accompagnera au piano.

Les écoles qui présenteront un programme, du 13 octobre au 10 mai, sont les suivantes: Laverdure, Laroque, Carrière, Lauzon, Lac des Fées (garçons), Notre-Dame du Très-Saint-Rosaire (garçons), Jean de Brébeuf (filles), Saint-Raymond (filles), Parc de la Montagne (garçons), Saint-Joseph, Jean de Brébeuf (garçons), Saint-Bernardin, Mgr Lemieux (filles), Père Arthur Guertin, Immaculée-Conception, Lac des Fées (filles), "Très-Saint-Rédempteur", Saint-Pie X. On pourra aussi entendre "Les amis de la gamme", "Les gais lurons", "Les grands séminaristes rédemptoristes", "les étudiants du collège Saint-Alexandre", "le choeur des rossignols", et "les élèves de l'École normale".

L'organisation de ces émissions est confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la Société Saint-Jean-Baptiste.

"POUR TROUVER LA CAUSE DE LA MALADIE, CHERCHEZ D'ABORD A LA COLONNE VERTEBRALE"!

Prenez un rendez-vous: 771-1447

E.-F. BOUDREAU, D.C.

Chiropraticien — Rayons-X

137 Notre-Dame, Hull

Diplômé de Palmer

• Ouvert tous les jours 11.30 a.m. à 4 h. p.m.
• Lundi, mercredi et vendredi soir: 6 à 9.
• Fermé le samedi

De l'air pur des Laurentides... au soleil des Antilles! Des plaisirs de l'Europe... aux beautés de l'Orient!



VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENR'G.

vous offre toute la gamme des joies de vacances en tout temps de l'année.

Pour renseignements, réservations, billets, consultez

VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENR'G.

Ouvert le vendredi soir et le samedi matin

103, rue Principale, Hull

Tél.: 771-4551

AVIS

de la

CAISSE POPULAIRE SAINTE-BERNADETTE DE HULL

A TOUTS NOS SOCIETAIRES:

Veuillez noter qu'à partir du 15 octobre 1963, notre local temporaire sera situé au sous-sol de l'école Sainte-Bernadette, rue Sainte-Bernadette.

Merci de votre coopération!
La Direction

HEURES D'AFFAIRES:

de midi à trois heures
(Tous les jours excepté le samedi)

LE SOIR:

Les lundis et vendredis

de 7 h. à 8 h. 30

Tél. 777-9082

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

FERME LUNDI

OUVERT VENDREDI SOIR, JUSQU'A 9 H. 30

SAMEDI

TOUTE LA JOURNEE

JUSQU'A 6 HEURES

LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull

angle Wellington - St-Rédempteur

777-1641

VOICI peut-être ce que vous cherchez!

Désirez-vous vraiment trouver une maison au sous-sol imperméable? A entrée de cour de niveau? Au vivoir central? A vaste cour? Au site central? Au garage double?

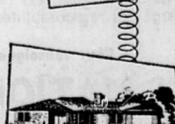
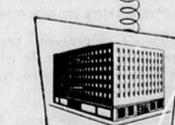
Certains croient qu'on ne peut tout avoir. Peut-être, mais vous ne pouvez vous figurer tout ce que VOUS pouvez trouver dans une seule maison — si vous savez exactement où chercher. Encore mieux, puisque nous cherchons BEAUCOUP — pourquoi ne pas venir voir ce que nous avons à vous montrer? Et peut-être sauvez-vous ainsi de nombreuses démarches infructueuses.

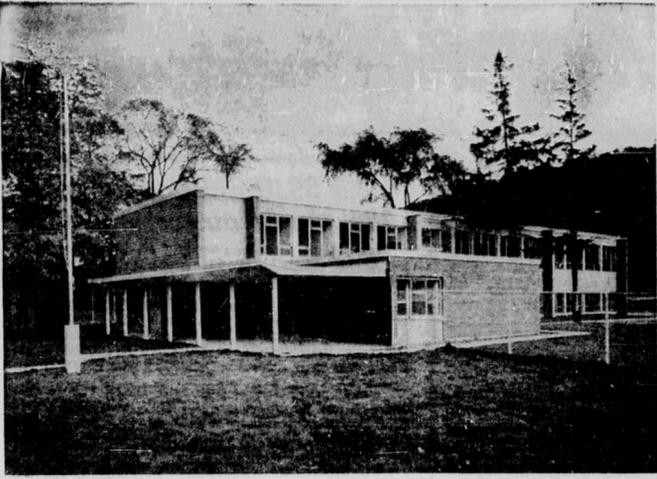
ANDRE TESSIER Ltée

Immeuble: Vente — Prêts — Administration

Location — Evaluation

236, boul. St-Joseph, HULL 771-5867





ECOLE NOTRE-DAME DE HAMILTON INAUGURÉE DIMANCHE — Les Canadiens français de Hamilton assisteront le dimanche 13 octobre, à 3 h., de l'après-midi, à la bénédiction et à l'ouverture officielle de leurs nouvelle école bilingue Notre-Dame, située à 400, avenue Cumberland. Mgr B. W. Harrigan, p.d., curé de la paroisse Ste-Famille

de Hamilton, représentant l'évêque de Hamilton, fera la cérémonie de bénédiction. La nouvelle école comprend dix classes et est dirigée par les RR. SS. Grises de la Croix. Elle est située près de l'église Notre-Dame-du-Perpetuel-Secours, dirigée par les Rédemptoristes.

Sur la scène parlementaire

par Gerard MORIN



Les députés libéraux, que l'on a longtemps accusés de paresse, de complaisance, de suffisance, etc., parce qu'ils avaient été 22 ans au pouvoir, avant de connaître, entre le 21 juin 1957 et le huit avril 1963, la vallée de l'humiliation, dans l'opposition, donnent des signes évidents de vigueur, de rajeunissement. Et la conférence-caucus de la fin de semaine du 28 septembre en a apporté une nouvelle preuve, alors que les députés ont décidé de "démocratiser" le travail parlementaire.

Cette démocratisation voulait dire que le rôle du simple député devait être revalorisé, en somme, que le député devait prendre une part plus active à la préparation de la législation du gouvernement. Cela voulait dire aussi que les simples députés ne voulaient pas laisser tout le travail de l'administration du pays seulement aux membres du cabinet, mais au contraire, participer de plus près au rôle de législateur qui leur est dévolu, de par leur élection comme représentants du peuple.

Dans ce réveil, des députés libéraux qui veulent de plus en plus ne pas se complaire d'être au pouvoir, mais passer à l'action, les représentants des Canadiens français du Québec, au nombre de 47; de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, jouent un rôle important. Traditionnellement le parti libéral a compté sur les Canadiens français pour se maintenir au pouvoir. Il y a quelques années, les députés de langue française constituaient jusqu'à 58 p. 100 des effectifs du parti à la Chambre. On a même accusé le parti libéral d'être le parti des Canadiens français, dans le temps. On a dit que c'était la faute à Laurier, à St-Laurent, comme à Ernest Lapointe.

Mais pour une fois, le huit avril dernier, l'Ontario a élu plus de libéraux que le Québec, avec 52 députés. Il faut noter qu'avec l'immigration massive des Européens non britanniques vers l'Ontario, la ville-reine, Toronto, qui avait traditionnellement l'habitude d'être des Tories surtout, n'en a pas envoyé un seul, à la dernière élection pour le Parlement actuel. Terre-Neuve, terre libérale, ne compte que des députés libéraux, sept sur sept, grâce à M. Joe Smallwood.

UN COMITE D'ACTION

Pour faire suite aux directives données au président du caucus libéral, Me Guy Rouleau, député de Dollard, lors de la conférence-caucus, ce dernier vient d'annoncer la formation d'un comité de direction du caucus du gouvernement, visant à une activité plus intense des libéraux à Ottawa, spécialement les députés.

Le rôle de ce comité de direction, dit M. Rouleau, est d'établir les structures du caucus, en même temps que de diriger les travaux du caucus dans l'étude du programme comme dans le domaine de l'action politique.

Voici la liste des membres du comité de direction du parti:

Président du caucus: Guy Rouleau (Dollard) — Whip du gouvernement: James E. Walker (York-Centre) — Assistant whip du gouvernement: Maurice Rinfret (St-Jacques) — Les présidents et whips des caucuses régionaux: Ron Bastford (Van-couver-Burrard), Albert Béchard (Bonaventure), Charles Granger (Grand Falls-White Bay-Labrador), David W. Groos (Victoria), Mme Margaret Konantz (Winnipeg-Sud), James C. McUly (Lincoln), Lawrence Pennell (Brent-Haldimand), Bernard Pilon (Chambly-Rouville), James R. Tucker (Trinity-Conception) — Secrétaire: Russell C. Honey (Durham) — Trésorier: Bernard Pilon (Chambly-Rouville) — Représentant des sénateurs: Hon. J. J. Connolly — Représentant du cabinet: Hon. Guy Favreau — Représentant des secrétaires parlementaires: Yvon Dupuis (St-Jean-Iberville-Napierville) — Président des comités d'étude: Jack Davis (Coast-Capilano) — Présidents du comité social: Prosper Boulanger (Mercier), John Addison (York-Nord).

A St-Rédempteur

Omer Roussel élu président de la chorale

M. Omer Roussel a été réélu président de la chorale de la cathédrale du Très-Saint-Rédempteur de Hull lors de l'assemblée annuelle tenue cette semaine.

Tous les membres du conseil ont aussi été réélus; le seul nouveau membre est M. Roger Charbonneau qui occupe le poste laissé vacant par le décès de M. Gustave Fréchette durant l'année.

En plus du président, le conseil de cette chorale paroissiale est formé comme suit: MM. Roger Normand, vice-président, Arthur Charbonneau, secrétaire, Jacques Larose, assistant-secrétaire, Fidèle Charbonneau, trésorier, Léo Normand, responsable du comité des loisirs, Roger Charbonneau, René Foucault et Léo Larouche, conseillers, Léopold Normand, maître de chapelle, Albert de Bellefeuille, maître de chapelle adjoint, Jean-Marie Boutet, organiste.

Nommé juge

Le ministre de la Justice, M. Lionel Chervier, a annoncé que le juge G.F.G. Bridges avait été nommé juge en chef de la division de la Cour du banc de la reine de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick.

BINGO

DIMANCHE 13 OCT.

8 HEURES

Ecole St-Rédempteur

39 St-Florent

Association Folklorique de Hull

Admission 50c

EMMAUS

Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usage, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309

663-3277

de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

Nouveau local

28, rue Eddy

HULL

Nouvel exécutif au Conseil du bien-être

LACHUTE (DNC) — Lors de sa première réunion, le conseil d'administration du Conseil de bien-être du diocèse de St-Jérôme a élu son exécutif pour l'année 1963-1964. Les membres élus sont:

Dr Marc Papineau, président, Lachute; M. Paul Prévost, St-Jérôme; Mme J. Masson, comté Deux-Montagnes; et M. Roger Marceau, Ste-Thérèse, vice-présidents; M. Gérard Tétrault, St-Jérôme, trésorier; M. Patrice Ouellette, St-Jérôme, secrétaire.

Le conseil d'administration a aussi pris connaissance du travail à effectuer et il a commencé à structurer les différents comités. C'est ainsi que les personnes suivantes ont été nommées responsables de comités:

Recherches: Dr René Prud'homme, St-Eustache; éducation: le R. F. Adolphe, Ste-Thérèse; section des oeuvres: le notaire Richard Valois, Lachute.

Pour la JOC

M. Gérard Laramée parlera de budgets et de l'économie

M. Gérard Laramée, gérant d'une compagnie de prêts et d'épargne, sera le conférencier invité à une assemblée des caisses de prévoyance de la JOC et JOCF de la paroisse du Très-Saint-Rédempteur, le jeudi 17 octobre, à 8 heures du soir.

Cette assemblée générale a pour but la discussion des budgets et de l'économie. Une soirée récréative suivra cette discussion. Les artistes que se produiront seront: un chœur formé des Pères Rédemptoristes, et le duo Rachelle et Marcelle Castaigne.

Le tout se déroulera au centre paroissial du Très-Saint-Rédempteur. Tous sont invités à participer à cette soirée dont les responsables sont Mlle Raymond Boucher et M. Roland Blondin. L'entrée est gratuite.

DOCTEUR

J.-C. SIMARD

Médecin chirurgien

Heures de bureau:

2 à 4 p.m. — Soir: 7 à 9

777-1388

Inscriptions au Festival de musique jusqu'au 16 décembre

Les directeurs du Festival de musique de Hull appellent à tous les intéressés que la date-limite pour les inscriptions aux épreuves a été fixée au 16 décembre prochain. Le Festival lui-même se déroulera au mois d'avril 1964.

Les concurrents, les professeurs ou les parents intéressés peuvent se procurer les formules d'inscription ainsi que le prospectus officiel, aux bureaux de la Commission des loisirs, à l'hôtel de ville de Hull.

L'équipe du Lac Cayamant remporte le championnat

GRACEFIELD (DNC) — L'équipe de balle du Lac Cayamant a remporté le championnat de la Ligue de balle molle Gatineau-Pontiac, remportant la joute décisive du meilleur de cinq par un compte de 20 à 7 sur l'équipe Blue Sea Lake.

Cayamant avait déjà remporté les deux premières joutes mais le Blue Sea s'était rallié et avait gagné les deux suivantes.

Fait assez remarquable, trois coups de circuit ont été réussis par le club Cayamant dans cette joute décisive, et ce sont les frères Ethier, Her-

A.LACHAPELLE
SERRURIER
107 EDDY — HULL
PR. 7-8118 PR. 2-2344

Un étudiant est invité au club Rotary

"Jouer avec des allumettes est un attrait pour tous les enfants; cependant, il importe de constater le danger, surtout durant cette semaine de prévention des incendies." C'est ce qu'un jeune étudiant a déclaré au déjeuner du club Rotary de Hull, M. Michel de Salaberry,

étudiant au collège Marie-Médiatrice.

Le jeune étudiant a rappelé que le feu a causé \$400,000 de dommages l'an dernier à Hull et que la cause première en a été la négligence. Le directeur du Service des incendies de Hull, M. Roger Oitras, a présenté le jeune conférencier.

D'autre part, deux membres du club Rotary, MM. Paul Laflamme et Roger Labelle, ont parlé de leur occupation professionnelle. Le premier est administrateur de la compagnie de construction et de pavage de Hull, le second, fondateur et administrateur des compagnies Hull Glass et Hull Metallum. Les deux conférenciers ont été présentés et remerciés par M. André Tessier.



MARC PAQUIN

Assurance générale
FEU — AUTOMOBILE — VIE
ACCIDENT — MALADIE
COMPAGNIES CANADIENNES FRANÇAISES
Heures de bureau: en semaine,
9 a.m. à 5 p.m.
Vendredi: 9 a.m. à 9 p.m.
Samedi: 9 a.m. à 1 h.
84, oul. St-Joseph. Hull
Téléphone PR. 1-1049

GOVERNEMENT DU QUEBEC
MINISTRE DE LA JEUNESSE
INSTITUT DE
TECHNOLOGIE DE HULL
109, RUE WRIGHT, HULL, P.Q.

COURS DU SOIR

CHIMIE générale, analytique et organique

DESSIN d'architecture, d'art, mécanique, développements

ELECTRICITE théorie, laboratoire, travaux pratiques, contrôles

ELECTRONIQUE électricité, radio, télévision communications, industriel

Mécanique de l'ajustage théorie, mathématiques d'atelier, machines-outils, etc.

Mécanique de l'automobile mécanismes, carburation, circuits électriques, etc.

Menuiserie exercices de base, meubles, portes, fenêtres, escaliers, etc.

Soudure soudure à l'arc, soudure au gaz

REMARQUE: Le lundi 14 octobre, fête légale, il n'y aura pas de cours du soir.



La Réserve

LAC SCHRYER

COMTE DE PAPINEAU

Les plages de la Floride à 1 heure de votre demeure!

• LA REINE DES PLAGES

• PARADIS DES Baigneurs

• IDEAL POUR ENFANTS

SERVICES

- Subdivisions officielles et lots prêts à bâtir
- Electricité
- 1 mille du village de Montpellier
- Restaurants tout près
- Salle de danse
- Pente de ski en opération
- Piscine projetée
- Grand terrain réservé pour jeux et amusements de toutes sortes
- Service de vidanges
- Chemins entretenus hiver et été

Terrains sur le lac avec magnifique plage de sable **\$1500**

Grands terrains de 8,000 pieds carrés avec droit de plage et accès au terrain de jeux **\$400** et plus

DEPOT MINIMUM \$50

Paiements mensuels aussi bas que \$10 par mois — Taux d'intérêt raisonnable — Aucune compagnie de finance

DIRECTION:

Route no. 6 jusqu'à Papineauville, tournez à gauche vers St-André Avellin, puis Ripon, Montpellier — Suivez nos indications le long de la route

Vendeurs sur les lieux: SAMEDI, DIMANCHE et LUNDI, les 12, 13, 14 OCTOBRE.

Pour toutes autres informations, téléphones: 777-0481 ou 771-5874

LA RESERVE (Lac Schryer) INC.



EMPLOYEURS ADMINISTRATEURS PROFESSIONNELS

Notre SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT inaugure un nouveau et important service à l'intention des employeurs, administrateurs et professionnels.

Le bureau local de placement de HULL devient maintenant le centre d'un réseau de placement dans ces catégories de travailleurs et desservant aussi les localités suivantes: BUCKINGHAM, MANIWAKI, ROUYN et VAL D'OR.

Grâce à cette centralisation, le chef d'entreprise à la recherche de talent, aussi bien que l'administrateur, le professionnel et le technicien hautement qualifié désirent améliorer leur situation, profiteront des connaissances d'une équipe de spécialistes en placement.

Les avantages de ce nouveau service, liés à notre service de communication rapide entre 200 bureaux de placement à travers le Canada, (30 équipes d'appareils Télex) nous permettent maintenant de remplir plus rapidement les offres des employeurs.

Le SNP est heureux de vous faire part de cette nouvelle initiative qui permettra de mieux servir cet important secteur du monde du travail, celui qui est chargé des responsabilités autant que des décisions.

Pour renseignements, adressez-vous au

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT

à Hull au 55, rue St-Rédempteur — Tél.: 777-3814

ou n'importe quel des bureaux ci-haut mentionnés.

La vie littéraire

Un Corneille méconnu: "RODOGUNE"

Les manuels traditionnels ne sont pas tendres à l'endroit de RODOGUNE de Corneille. Cette pièce, qui a connu pourtant de nombreuses représentations au XVIII^e et au XIX^e siècle, n'est plus jouée depuis, et on affirme, avec Desgranges par exemple, qu'il faut "entendre 4 actes obscurs et pénibles" pour arriver au sème qui est "d'une beauté dramatique admirable". C'est Voltaire qui est à l'origine de ce mépris et son jugement a été servilement reproduit par la critique.

RODOGUNE est cependant une authentique tragédie corneilienne. Corneille a généralement recherché comme sujet de ses pièces une action extraordinaire — en tant que prodige de volonté humaine — et historique. L'histoire, il l'a traitée, non pas avec le respect scrupuleux de la vérité, mais dans ses grandes lignes et dans l'esprit d'un temps.

Or, que savons-nous du sujet de RODOGUNE? D'après Appien et Justin et d'autres historiens qui se contredisent, Cléopâtre la Syrienne tua son mari Démétrius Nicanor, en 150 a.C. environ, par vengeance contre la princesse parthe Rodogune; elle tua ensuite son fils Séleucus; mais son autre fils, Antiochus, la contraignit de prendre le poison qu'elle avait préparé pour lui.

De ces simples données, Corneille crée de toutes pièces une tragédie et il invente tellement de circonstances dramatiques qu'il rebâtit presque complètement le sujet. L'action est fort bien menée. A la Corneille, il a compliqué et renforcé les données de l'histoire pour mieux faire valoir l'énergie humaine, par des difficultés qui grandissent d'acte en acte à un point tel que la mort seule peut apporter une solution.

Le 1^{er} acte expose parfaitement la situation: les raisons de la haine de Cléopâtre, les appréhensions de Rodogune et la touchante amitié des deux frères, Antiochus et Séleucus. Le 2^eme, qui pourrait s'intituler l'acte de Cléopâtre, montre la reine annonçant à ses fils qu'elle désignera comme roi celui qui lui apportera la tête de Rodogune. Ce qui revient à dire: "Celui qui tuera la femme que, tous deux, vous aimez tant, celui-là sera roi!" Cette situation insoutenable se complique encore au 3^eme acte, à la contre-proposition de Rodogune: "Celui de vous

deux, dit-elle aux deux frères ses amants, qui tuera sa mère, vengera ainsi son père, et sera mon époux!" C'est l'acte de Rodogune. Quel est l'affolement et le désarroi des deux frères, le 3^eme acte nous l'apprend, qui est l'acte d'Antiochus et de Séleucus. Un moment, Antiochus pense avoir en main les événements. Il n'en est rien. Au 5^eme acte, Cléopâtre tue Séleucus et tente d'empoisonner Rodogune et Antiochus. N'y parvenant pas, elle s'empoisonne elle-même.

On remarquera que, s'il y a une montée dans l'horreur et le tragique, elle n'est aucunement étayée par des difficultés extérieures. Au contraire d'autres pièces (LE CID, HORACE, POLYEUCTE...), ce ne sont pas des événements extérieurs qui provoquent la réaction des personnages. Tout dépend du cœur de Cléopâtre. C'est elle qui mène le jeu, dès le début, sans hésitation aucune. Si bien qu'au sens strict, il n'y a pas de crise d'âme, pas de tergiversation, pas de choix possible entre le bien et le mal. Cléopâtre veut régner ou mourir: un point, c'est tout.

Cela motive l'opinion des critiques qui ont pensé que RODOGUNE, ou se mélaient par ailleurs de si nombreux éléments d'émotion populaire, n'était pas une tragédie, mais "un mélodrame empiétré dans la tradition de la tragédie soi-disant aristotélique" (1). D'autres, et parmi les récents, ont affirmé que l'intrigue de RODOGUNE, si dramaturgiquement construite, a plus ou moins tué la vérité psychologique, et que "tout a été subordonné à la dramaturgie" (2). Nous ne le pensons pas.

Nous trouvons en effet le caractère corneilien habituel. Cette volonté toujours maîtresse d'elle-même, ce fameux "devoir" qui, trop souvent, s'appelle "vengeance" en termes chrétiens et entêtement dans le bien comme dans le mal; cette volonté toute-puissante et maîtresse de tous les sentiments, même du plus fort de tous, l'amour, voilà le caractère corneilien.

Paul Gay, ptre c.s.sp.
(A suivre)

- (1) F. Sarecy, Feuilleton dramatique du TEMPS, 20 mars 1962.
- (2) O. Nadal, Le sentiment de l'amour dans l'oeuvre de P. Corneille, P. 225.

Les Myrtes ou la poésie du souvenir

• par André Renaud

Le succès remporté par Plages commandait la parution d'un second recueil. Et voilà que Jean Ménard fait paraître, chez Beauchemin, un très beau livre au titre évocateur et symbolique: les Myrtes. Pour Jean Ménard, poésie, musique et paysage se confondent en une même réalité, se définissent les uns les autres. La poésie devient une voie de communication avec l'extérieur dans toute sa riche variété. La poésie définit et dépeint, elle entoure les choses de leur cadre spatial, mais surtout, elle anime les objets: grâce au verbe poétique, à l'image et à la musique du vers, les objets apparaissent et dans leur forme et dans leur transparence: ils sont ainsi plus facilement accessibles. Ils sont vraiment entrés dans l'être de qui les contemple. La poésie leur a conféré une chaleur particulière, elle a montré leur intimité avec l'homme et avec la vie dont ils font dès lors intégrale partie. Un simple regard froid ou banal ne suffit pas à la curiosité du poète. Il lui faut aller plus profondément, afin de satisfaire à ce besoin qu'il ressent de s'approprier les choses, d'expliquer la sympathie qui l'unit à elles et les secrets cachés qui, spontanément font naître et soutiennent son enthousiasme. Ainsi, la nature et les êtres sont bien plus que le décor conventionnel ou que les témoins insoucieux de l'existence. L'existence, ils la font eux aussi, sont responsables de ses fluctuations, ils en sont, à plein titre, les participants.

Voilà, en quelques mots, l'action du poète: effort de récréation ou d'animation, acceptation d'un défi lancé par les choses à la parole humaine et à la valeur évocatrice du mot, recherche de la signification dramatique du monde extérieur:

L'affiche rouge au vent disait: Maison à vendre.
Sentinelle glacée, un filleul abritait
La fenêtre sans face où la nuit vient s'étendre.

"Maison à vendre", détail fortuit qui témoigne déjà de la nostalgie des départs, de celle aussi des vies perdues et des bonheurs avortés; rappels mélancoliques des séjours sans racines et des souvenirs qui ne cessent d'habiter l'âme, les soirs de solitude. Abandonnés, les objets portent encore en eux la marque de l'homme et celle de la vie; ils ont leur âme propre:

Là-haut dans un grenier naufrageant sous la cendre,
Deux souliers d'arouillard la glaise des ravins
Se rappelaient parfois la corde et la filandre
Qui tournaient alentour des faites opalines.

Et plus haut, un autre poème:

Dans l'ombre d'un hangar branlant, deux bicyclettes,
Sans frein, les flancs rouillés et les bras mutilés,
Entre une balle amorphe et les pâles raquettes,

Deux bicyclettes, loin de la rampe des blés,
Se souvenaient du chant qui fleurissait les brises
Tombant allègrement des soleils assurés.

La poésie de Myrtes est celle du souvenir et de la nostalgie; c'est ce thème qui donne son unité au recueil, car le poète a manifestement voulu lier les uns aux autres, par l'unité du sentiment, les cinquante poèmes de son second ouvrage comme autant de portraits ou de tableaux qui, ensemble, composent le spectacle nombreux de la vie. Les objets, tout autant sinon plus que les êtres, assurent à l'existence sa permanence et son éternité. C'est vers eux que se dirige surtout la recherche du poète des Myrtes: l'arbre qui ne sait mourir, le ruisseau au cours incessant, une maison qui résiste à l'usage et qui survit aux générations, une auberge qui accueille les

voyageurs et qui se moque des vents, de vieux souliers abandonnés, un train qui part, voilà toutes les choses qui servent le propos de Jean Ménard. Parmi tous ces objets, il y a, constante, la présence des fleurs, de la verdure, des blés, des oiseaux et des espaces immenses, symboles de la jeunesse et de la liberté, signes évidents de la nostalgie du passé et de l'amour du souvenir: regard rétrospectif qui est sa propre plénitude et qui se rit du présent.

Dans les Myrtes, l'image de l'homme nous apparaît un peu vague. L'on sent sa présence s'intégrer au paysage, mais beaucoup plus par intuition de la part du lecteur que par évocations directes de celle de l'auteur. L'homme s'efface, et on le regrette, comme si l'immensité le couvrait totalement ou, comme si l'objet contemplé prenait sur lui toute supériorité, toute présence. Il y a, dans l'expression de la présence humaine, une grande délicatesse, une certaine retenue aussi qui, sans vraiment compromettre la valeur du poème, nuit sans doute quelque peu à sa spontanéité. On dirait que l'auteur craint de descendre chez les hommes, de s'installer de plein pied parmi eux et de les exprimer à sa façon: quelques allusions à la femme, dont on voit à peine un geste vague, une main blanche, et qui nous apparaît en quelque sorte comme une beauté antique, lointaine, inaccessible. Il y a aussi ce couple d'amoureux dont on nous dit vaguement le drame et les amours révolus:

Leurs noms étaient écrits sur le flanc des bouleaux...

L'image de cet arbre tendre, évoquée dans le premier vers du poème, semble empêcher, de par sa propre beauté, que le poète chante ces amants dont l'arbre marque en lui le souvenir.

Voilà sans doute une impression d'ensemble; elle nous fait regretter la délicatesse du poète, une sorte de timidité qui retient son élan. Par contre, cette apparition à peine esquissée de personnages dans un décor particulier, confère à certains poèmes quelque allure de mystère et de féerie. Dans ces poèmes, le mot, choisi avec circonspection, ajoute à l'impression de magie et d'incantation que crée le poète avec succès:

Les musiciens du ciel, avec des CRIS d'espoir,
DEBARQUENT de là-haut, en main une guitare.
Le front couvert de GRELE, ils GLISSENT dans le NOIR

Des villes SANS FENÊTRE. Au portail d'une gare
Où les départs FURTIFS rêvent des rendez-vous,
Ils chantent les chemins que nul ballast n'effare.

Jean Ménard manifeste clairement l'émotion que font naître en lui les Antiquités et les illustres personnages que les ont peuplés; on en trouve plusieurs réminiscences, directes ou indirectes, dans sa poésie. Les vers des Myrtes sont d'une grande distinction; la forme, l'image et le mot sont sélectionnés avec une attention et une élégance qui portent la marque d'un poète attentif et d'un érudit. A la rigueur scrupuleuse du verbe, on pourrait préférer une plus grande spontanéité; on pourrait aussi, plus aisément, retrouver, au-delà du poème, à travers les images et les quelques figures qui y sont dépeintes, l'âme même de l'auteur. Mais on ne manquera jamais de trouver noble le choix du vers, riche l'image qui surgit, douce la musique du thème. Ensemble, les formes, les couleurs et les parfums assurent leur pleine valeur aux poèmes des Myrtes.

(Jean Ménard, Les Myrtes, Montréal, Beauchemin, 1963)

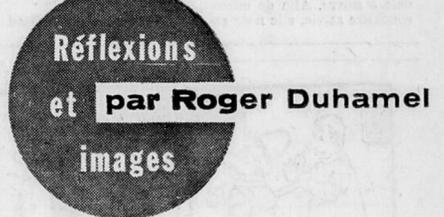
Le dernier roman d'Henri Troyat

Des statisticiens ont établi le nombre exact de situations dramatiques possibles et il en est peu que Sophocle et Euripide n'aient exploitées. Ce qui n'a nullement empêché Shakespeare et Racine et nombre d'autres après eux de bâtir une oeuvre originale. On pourrait de même ramener l'essence du roman au postulat suivant: Un homme aime une femme... Cependant, d'innombrables avenues neuves demeurent toujours ouvertes au génie créateur. L'intrigue, réduite à son schéma, est vraiment peu de chose. Ce qui compte, ce qui reste irremplaçable, c'est le style, c'est la sensibilité, c'est l'univers individuel que le romancier sait faire surgir et peupler de ses propres créatures.

S'il est mesquin de rejeter sans examen les tentatives nouvelles, encore est-il dur snobisme de vouloir tout ce qui rompt délibérément avec

pas d'une banalité exemplaire. Tout effet de surprise est sagement supprimé; il n'y a à prévoir aucun rebondissement sensationnel. Tout se passe au niveau des réactions individuelles, dans un milieu qui n'a rien de pittoresque, au cours de l'existence la plus quotidienne qui soit. La tragédie ne réclame pas la rue des Navarrais, des Maures et des Castillans, elle s'accommode volontiers du complet-veston et de la voiture grand-sport.

Le docteur Jean Heurtelot est un honnête directeur de recherches scientifiques; depuis quinze ans, il connaît le bonheur auprès de sa seconde épouse, Madeleine, de cinq ans sa cadette. Cette sérénité est brusquement troublée par la rencontre fortuite de Bernard, perdu de vue depuis de nombreuses années. Les deux hommes sont entièrement différents. Avant Jean manque d'imagination et se rassure par des habitudes



bourgeoises et un amour solide, autant Bernard, demeuré célibataire, se révèle séduisant et insaisissable, cajoleur et fuyant. Jean et Bernard ont été naguère très liés, jusqu'à ce qu'une querelle à demi oubliée les ait éloignés l'un de l'autre.

L'amitié d'autrefois se ramène subitement. Spontanée, sans nuance, un peu puérile chez Jean; sincère sans doute mais légèrement protectrice chez Bernard. Sur ce thème très masculin, Troyat s'exprime magnifiquement: "Une d'années mortes entre ces souvenirs de fraternité puérile et la minute présente! Existait-il une amitié que le temps ne dégrade pas? Au début, dans la fraîcheur du matin, tout est communion, confiance, espoir; puis, la société s'élargit, chacun se taille une voie moench en les plaisirs et les obligations, les compromissions et l'honnêteté; et, à la fin du compte, deux quinquagénaires égoïstes et désabusés se considèrent avec surprise, cherchant dans les yeux l'un de l'autre une affection de jeunesse qu'ils ont détruite, jour après jour, pour en arriver à être ce qu'ils sont." Qui contredirait la justesse affligante de cette observation?

Une femme réussit-elle à se maintenir à la lisière d'une extrême amitié? Ce que nous apprenons, en même temps que le docteur Heurtelot, c'est que Madeleine et Bernard ont trouvé la mort ensemble dans un accident d'auto survenu sur une route de campagne. Aucun indice sûr ne laissait prévoir une liaison. Y avait-il même une liaison? Comme le mari, nous continuerons de balancer entre la promenade amicale et sans secret, et l'escape amoureux et clandestin. Le récit s'achève sur un point d'interrogation; la vie n'apporte jamais toutes les réponses.

Le dernier roman de Troyat, *Une Extrême Amitié* (Table Ronde, Paris, et Cercle du Livre de France Montréal), nous rappelle opportunément que le classicisme n'a pas encore perdu tous ses prestiges. Depuis plus de quinze ans, cet écrivain français d'origine russe s'est attelé à de vastes romans épiques comme *Tant que dure l'été* et *Les Semelles et les Moissons*. Il continuait ainsi, de même que Thyde Monnier, Edmond Buchet, Philippe Hériot et Paul Vialar, une tradition richement illustrée avant la guerre par Martin du Gard, Duhamel et Romains. Mais nous sommes sûrement plusieurs à n'avoir pas oublié ces récits concis et directs, notamment *L'Araignée* et *Faux Jour*, qui ont fait connaître le nom de Troyat au début de sa carrière. C'est à cette veine qu'il revient aujourd'hui.

Le titre est emprunté à une lettre du 27 février 1671 où Mme de Sévigné parle des "effets naturels d'une extrême amitié...". L'auteur a-t-il voulu gagner un pari en mettant tous les atouts contre lui? Il est évident que la donnée du roman ne s'éloigne

M'abandonnant aujourd'hui à ce petit jeu, je refuse de lire le recueil de Pierre Leger. Cependant, c'est en sens inverse que j'ai fait le raisonnement de l'éditeur: "Grâce à sa couverture, prétend-il, ce livre attire le regard du lecteur qui en fera l'achat". On peut tout aussi bien dire: A cause de sa couverture affreuse, je refuse de lire cet ouvrage. On ne pourra même pas affirmer que je suis injuste à l'endroit de la poésie de Leger: je n'en parle pas du tout et ce n'est pas injuste de ne pas parler d'une chose quand on n'y est pas strictement tenu. J'ai critiqué un livre sans vraiment le critiquer; j'ai attaqué un bouquin sans toucher l'oeuvre. Peut-être aurais-je dit beaucoup de bien de la poésie de Leger: je veux le souhaiter et même le croire. Je me suis arrêté à la couverture. C'est l'éditeur et l'auteur lui-même qui m'y ont forcé!

Je rêve d'un ouvrage de très noble érudition sur la page couverture duquel on verrait l'auteur en instance de révérie et où l'on pourrait lire: "Ce livre est gracieusement offert par le dentifrice Tout Ivoire. Pour des dents blanches, employez Tout Ivoire! Tout Ivoire à la merveilleuse formule W. C. 99316! On fait de la publicité commerciale dans les revues les plus austères, pourquoi n'en ferait-on pas dans les romans et dans les recueils de poésie. Entre deux chapitres, "Buvez Coca Cola", entre deux poèmes, "Au Québec, la vie a ses bons moments".

Le chat est un animal dont le corps est environné de poils; il a quatre pattes, deux devant pour courir, deux derrière pour freiner. Il commence par une tête et se termine par une queue qui suit son corps. Elle s'arrête au bout d'un moment. C'est un filin, parce qu'il a des moustaches en forme de fil de fer. Quand le chat a envie d'avoir des petits, il en fait, il devient alors une chatte. Il nourrit ses petits en halétant. (Jean-Charles, La Foire aux Cancre)

L'Histoire est le produit le plus dangereux que la chimie de l'intellect ait élaboré. Ses propriétés sont bien connues. Il fait rêver, il envire les peuples, leur engendre de faux souvenirs, exagère leurs réflexes, entretient leurs vieilles plaies, les tourmente dans leur repos, les conduit au délire des grandeurs ou à celui de la persécution et rend les nations amères, superbes, insupportables et vaines. L'Histoire justifie ce que l'on veut. Elle n'enseigne rigoureusement rien, car elle contient tout, et donne des exemples de tout. (P.Valéry)

Nouveautés

Jacqueline Tremblay
MARIE-ANNE MA DOUCE
Roman
Le cheminement douloureux d'un être qui, tout au long de sa vie, se heurte à la brutalité et au despotisme. Couv. ill. par Michel Champagne.
\$2.00

Claude Aubry
LE LOUP DE NOEL
Conte
Histoire d'un vieux loup rejeté par sa meute qui trouve refuge dans une église un soir de Noël. Album cartonné de 60 p. Illustré en couleur par Edouard Perret.
\$2.25

Rappel

Richard Joly
LE VISAGE DE L'ATTENTE
Roman
"Un livre que tous les gens cultivés aimeront lire. Ils y retrouveront sans doute clairement exprimées, beaucoup d'opinions senties, confusément et plus ou moins réfléchies". (M. Lambert, Le Nouvelliste).
\$2.60

Paule Saint-Onge
LE TEMPS DES CERISES
Recueil de nouvelles
PRIX LITTÉRAIRE-JEUNESSE ACELF 1962
"Ce volume nous ouvre les portes d'un monde que jusqu'ici, nous avions tendance à peindre avec des couleurs criardes". (A. Couture, Le Droit).
\$1.25

Chez votre libraire et au
Centre de Psychologie et de Pédagogie
260 ouest, rue Faillon, Montréal 10

Variations sur une oeuvre inconnue

Avant même d'avoir parcouru les premiers poèmes du recueil de Pierre Leger, le lecteur est grandement déçu, ou plutôt, il est choqué! "Encore un éditeur qui se couvre de ridicule et un auteur qui participe au complot", déplore-t-on! Car, il s'agit en effet d'un véritable complot, d'un mal affreux qui s'est emparé de l'édition canadienne. En regardant la couverture des livres édités dans ce pays, on a nettement l'impression que les écrivains se paient la tête du lecteur, qu'ils ne savent quelle ruse ou quelle astuce employer pour diffuser leurs écrits. Dans la présentation des ouvrages, jamais n'a-t-on vu une telle suffisance, une telle indécence, autant de sottise et de malhonnêteté! L'on fait preuve d'une telle vulgarité dans la présentation des oeuvres littéraires, que le moment me semble venu de s'en indigner et, s'il le faut, de boycotter la vente des livres, en dépit de leur valeur intrinsèque. Il est inadmissible qu'éditeurs et auteurs commettent ainsi de la sottise, du bon goût et de l'humilité.

faibles, de Godin et à je ne sais combien d'autres livres dont la présentation est d'un goût fort douteux. Toutes les couleurs y sont représentées, et dans les teintes les plus blessantes; toutes les fantaisies pseudo-symboliques s'y trouvent. Il s'agit, en somme, d'une complexité ahurissante pour détruire, au Canada, le bon sens, l'élégance, le discernement et le bon goût. Il faudra bien, un jour, que cesse ce piètre étalage de sottise.

Naïf, je croyais que les Editions du Jour et que les Editions de l'Homme allaient conserver le monopole des pages-couvertures carnavalesques. Pourtant, Beauchemin, Fides et d'autres petites compagnies en ont commis plusieurs depuis quelques années; chaque fois, c'est l'édition canadienne tout entière qui se couvre de honte. Il faudra que les écrivains apprennent que leur profil satisfait n'intéresse en rien le lecteur, qu'au contraire, il nuit très souvent à la diffusion de leur oeuvre et qu'on ne va pas leur faire le misérable sort des starlettes d'Hollywood, photographiées à profusion et dans les états les plus révélateurs. Il est bon, je pense, de faire la distinction élémentaire entre une publication d'intérêt touristique ou publicitaire et un ouvrage d'art ou d'érudition. Ainsi, je suis quelque peu inquiet quand je vois les Editions de l'Université d'Ottawa préparer pour le livre de M. Allard sur le sévère et philosophe Descartes, une couverture qui ressemble à un manuel de mathématiques pour écoliers de moins de sept ans, avec petits cubes et bouliers, sur fond bleu angélique.

Je veux bien qu'un livre soit présenté avec originalité; j'admets encore davantage qu'on requiert les talents d'un artiste pour préparer l'esquisse ou la maquette. Par contre, on peut exiger un peu de décence dans le choix des lignes et des couleurs et un art véritable dans le dessin proposé. A toutes ces tentatives audacieuses et avortées, je préfère encore les livres du Cercle du Livre de France qui restent sobres et de bon goût, malgré leur éternelle monotonie. Ils sont tous présentés de la même façon, mais avec intelligence et leur page-couverture est devenue en quelque sorte une marque de fabrication. Il convient que la couverture d'un livre soit attrayante, qu'elle té-

Les rayons de nos bibliothèques donnent le spectacle de décorations de carnaval, tant sont "colorées" les publications canadiennes. Qu'on se souvienne de certains livres, choisis au hasard, et qu'on s'exaspère devant le déploiement abusif autant que sot de couleurs impossibles, de lettrage genre "Bingo à Ripon", d'esquisses abracadabrantes, de photos genre "Première communion au 'Noyade à Saint-Crochu'", de biographies complètes en un paragraphe et, enfin, d'éloges retentissants. Je me rappelle le roman de Claire Mondat; géniale, sans doute, l'idée du maquettiste: il a voulu faire l'harmonie entre le titre, le thème et la présentation. Sur la page-couverture de *Poupée*, le lecteur peut admirer le très joli minois de l'auteur; les lettres qui composent le titre sont d'un rose-paradis-terrestre et, déjà, le lecteur est fixé sur le ton et l'allure de cette oeuvre. Il n'est même plus besoin de lire le roman: tout est clairement dit sur la page-couverture. Je pense encore à *Printemps qui pleure*, d'Adrien Thériot; à *Mes beaux meurtres*, du même auteur, au célèbre *Lorenzo* (Tristan et Tristan...) de Jean Bazile, aux *Abîmes de l'aube*, de Pinsonneault, au *Grand roman d'un petit homme*, de Theriault, à *Cruauté des*

Je rêve d'un ouvrage de très noble érudition sur la page couverture duquel on verrait l'auteur en instance de révérie et où l'on pourrait lire: "Ce livre est gracieusement offert par le dentifrice Tout Ivoire. Pour des dents blanches, employez Tout Ivoire! Tout Ivoire à la merveilleuse formule W. C. 99316! On fait de la publicité commerciale dans les revues les plus austères, pourquoi n'en ferait-on pas dans les romans et dans les recueils de poésie. Entre deux chapitres, "Buvez Coca Cola", entre deux poèmes, "Au Québec, la vie a ses bons moments".

LE MONDE

Fierté... Initiative...

Oncle Gerald

DES JEUNES

Désintéressement...



Belle devise à l'école Saint-Albert de Sudbury

Oncle Gerald, Notre première réunion de section juvénile de l'école St-Albert, de Sudbury de l'année eu lieu le 27 septembre dans notre salle de classe. C'est par la prière qu'elle débute suivie par un mot de bienvenue de la part de notre présidente Patricia Trudeau.

Ensuite la classe entonne le chant "Garde ton sourire". Janice Darling nous récite un poème bien connu, de Lafontaine "La laitière et le pot au lait". La composition "Dans l'embaras" rédigée par Carmen Babin est lue par son auteur. La rédaction a pour but de nous stimuler à l'étude et de nous encourager à ne pas capituler devant un problème qui nous semble insurmontable.

C'est à cette réunion que nous avons choisi par vote, notre devise de l'année. La majorité a opté pour celle-ci "Servons, adorons travaillons!" Elle nous aidera à réaliser notre devise de cadets, "Grandir pour servir".

Notre présidente nous choisit une patronne pour la section et c'est dans la personne de Sainte Maria-Goretti qui est sans doute un modèle à suivre. Afin de mieux connaître sa vie, elle nous ra-

conte brièvement sa biographie.

Pour la résolution Carmen Babin nous propose que la classe soit composée en équipes pour les jeux. Cette proposition est appuyée par Gertrude Turner.

Notre réunion se termine par le chant "O Canada".

Vos neveux et nièces, de l'école St-Albert, par la secrétaire, Patricia Vargo.

L'écriture de votre secrétaire dénote chez elle la ponctualité et la propreté. Mes félicitations.

Je vous invite à suivre les conseils donnés en classe et à vivre votre belle devise. Servir son prochain, servir son école, servir sa langue, servir son Eglise; voilà des domaines où vous pouvez développer en vous la vertu de charité. Adorer: est un mot qui vous invite à la prière, à vous adresser souvent au bon Dieu pour les bienfaits de la vie. La prière de chaque jour vous permet de voir les beaux côtés de la vie. Enfin, le travail a été donné par le bon Dieu pour votre sanctification. Bien travailler procure des joies, des succès et des récompenses. Je suis fier de vous.

Oncle Gerald

Vivent les grandes du Mont-Saint-Joseph

Oncle Gerald, Au début de la présente année scolaire, notre pensionnat Mont-Saint-Joseph, institution toute jeune encore, a osé mettre sur pied une nouvelle entreprise.

Déjà notre maison avait organisé un cercle de loisirs, de liturgie, ciné-club, S. M. J. et J. E. C. Cette année à ces diverses activités s'ajoute le "Cercle du bon parler français." Votre cœur se réjouit de la bonne nouvelle, j'en suis certaine. Que vient faire cette jeune organisation au milieu des étudiantes de la 9e année à la 12e année classique et commerciale de notre école?

Au cours d'une première réunion qui groupait les responsables de chacune des dix classes, nous avons procédé à l'élection d'un conseil: une présidente, une secrétaire et une trésorière.

Nous avons l'espoir de pouvoir organiser une réunion plénière chaque mois. Ces élèves prépareront débats et combats, concours oratoires, mimes, le tout pour aider le bon parler français.

Nous faisons appel à votre expérience pour nous suggérer toute autre activité jugée bonne et intéressante dans ce domaine. Nous voulons ardemment la réussite de notre entreprise qui est à son premier essai dans notre pensionnat.

Nous apprécierons un bon mot et des suggestions au sujet de notre activité mensuelle, mots d'ordre, et le reste.

Soyez assuré, oncle Gerald, de notre appréciation. Nous serons heureuses de vous envoyer au cours de l'année scolaire des renseignements sur la marche de nos activités. Vive le bon parler français!

Suzanne Lacourrière, présidente et Elise Cyr, secrétaire.

Le monde des jeunes vous reçoit avec joie. J'ai besoin de vous pour animer cette page. Vous pourrez m'envoyer vos meilleurs travaux littéraires, vos opinions sur les événements actuels, etc. Comme vous êtes à l'âge des rêves et des espoirs, vos rédactions et vos opinions,

imprimées dans cette page seront lues avec un grand intérêt par les jeunes. Vos idées valent souvent beaucoup plus que celles du grand monde.

Vous êtes les premières étudiantes de la belle institution du pensionnat Mont-Saint-Joseph. Soyez fières et surtout semez l'atmosphère française dans vos locaux.

Nos dirigeants de l'Association d'éducation et les présidents et recteurs de nos universités favorisent et demandent que l'enseignement des matières de classe soit donné en français.

Vous me demandez un conseil. En voici un. Appliquez-vous à bien parler. Durant les réunions de votre cercle faites la lecture de beaux extraits littéraires. Faites l'analyse du texte. Mettez en "épingles" les beaux mots, les belles expressions. Recherchez toujours à "aimer" la langue française.

Parmi vous il y a de belles voix. Chantez en français! Choisissez de beaux refrains. Il y en a... Ceux du Père

Bonne fête

13 OCTOBRE 1963
Brunette, Rénauld, 15 ans, Timmins
Fouquette, Benoît, 14 ans, Gatineau
Labbe, Henri, 12 ans, Gatineau
Larabie, Lucille, 15 ans, Ottawa
Charlebois, Bruno, 11 ans, Pain-C.
Bourassa, Paul, 13 ans, Pain-Cour
Labelle, Priscille, 12 ans, Biezard
Bourgeois, André, 2 ans, Hull
Arbour, Françoise, 11 ans, Lavigne
Méthot, Lise, 1 an, Ottawa
Langevin, Suzanne, 13 ans, Bourget

14 OCTOBRE 1963
Brigas, Lucien, 13 ans, Ottawa
Milette, Yvon, 14 ans, Hull
Roy, Vincent, 9 ans, Pain-Court
Audette, Rollande, 9 ans, Lavigne

15 OCTOBRE 1963
Ayotte, Marcelle, 13 ans, Eastview
Lavelle, Thérèse, 14 ans, Cornwall
Scantland, Gislaine, 5 ans, Gatineau
Séguin, Jean-Guy, 12 ans, Dakkeith
Lajeunesse, Henry, 11 ans, Pain-C.
Clanens, Renée, 13 ans, Pain-C.
Chauvin, Thérèse, 15 ans, Pain-C.
Fleury, Luc-Philippe, 15 ans, Fort-C.
Pinsonneault, Gisele, 8 ans, Pain-C.
St-Georges, Rollande, 12 ans, Lavig.
Touffler, Richard, 7 ans, Pré-Gatin.
Piché, Hélène, 14 ans, Bourget
Paquette, François, 12 ans, Verner

Bernard, Félix Leclerc, Monique Miville-Deschénes, etc. Vous pouvez aussi analyser les chansons. Vous verrez que les refrains composés par ces musiciens renferment des sentiments qui élevent l'âme et le cœur.

Je ne vous défends pas d'être un peu à la mode. Mais pas d'excès, s'il vous plaît. Vive le pensionnat du Mont St-Joseph!

Oncle Gerald

Excursion de la Joyeuse escale de Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — La Joyeuse escale de Ville-Marie a mis un de ses projets à exécution. Il s'agit d'une excursion en forêt, qui eut lieu récemment.

Favorisé par une belle température, un groupe de jeunes filles qu'on aurait voulu plus nombreux, a pris plein d'entraînement, le départ, accompagnées de quelques garçons. L'objectif premier était d'escalader la montagne du Vieux-Fort, ce qui ne se fit pas sans effort, demandant même de la part des excursionnistes de véritables talents d'alpinistes. Mais tous parvinrent au sommet sains et saufs.

Puis les jeunes filles se transformèrent en autant de Diane la chasseresse. Les garçons, croyant être plus chanceux sans leurs compagnes, décidèrent de fausser compagnie au groupe. Mais loin de se mériter les honneurs de la guerre, ils durent au contraire se résigner à porter les trophées des jeunes filles: les perdrix qu'elles avaient abattues.

Un léger incident, une crevasse, vint à peine assombrir la bonne humeur exubérante des jeunes filles. Le groupe fut ensuite reçu par l'une d'entre elles, Carmelle, au chalet Larouche. On

souhait à la bonne franquette, avant d'entreprendre la soirée, où il y eut danses, chants et gymnastique.

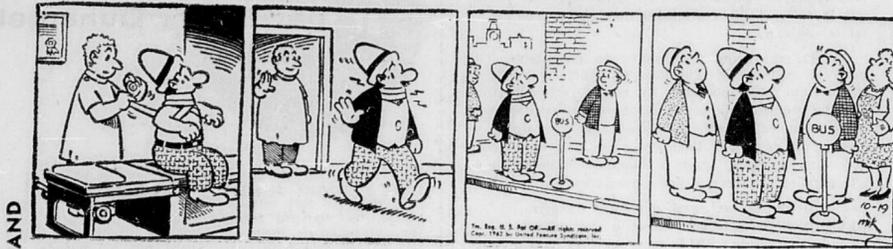
Une fois de plus, les membres de la Joyeuse escale passèrent une journée inoubliable, dans un climat de franche camaraderie.

19ième DIM. APRES LA PENTECÔTE



Renouvelez-vous jusqu'au fond de votre âme, pour revêtir l'homme nouveau que Dieu a créé à son image dans la vraie justice et la vraie charité. (Eph. 4:22-24)

Société Catholique de la Bible



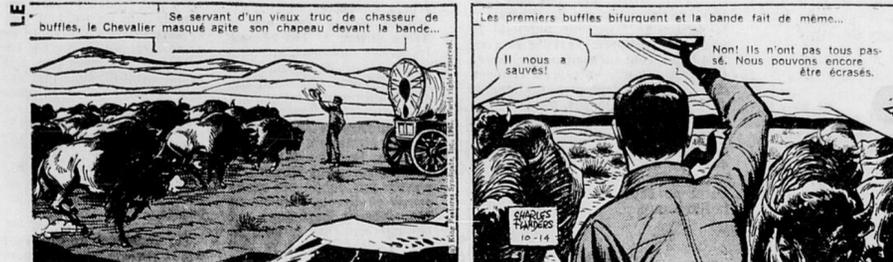
FERDINAND



Par FRAN STRIKEN



LE CHEVALIER



CAPITAINE BONVENT



LARRY BRANNON



LE FANTOME



PILOTE TEMPETE





Vincent Price sera à Ottawa le 17 octobre

Vincent Price, acteur bien connu des cinéastes et des téléspectateurs, sera à Ottawa le 17 octobre pour inaugurer l'exposition de la collection Vincent Price. Cette exposition qui se tiendra chez Simpsons-Sears se poursuivra pendant plus d'une semaine.

L'inauguration officielle se fera à 11 heures du matin, alors que M. Price coupera le ruban. Vers midi, il se rendra au Château Laurier où il y aura rencontre des journalistes.

Les œuvres de cette collection sont signées par des artistes canadiens contemporains, les vieux maîtres d'Europe, et des peintres américains. Toutes sont des créations originales dont les prix varient entre \$17 et \$7,200.

Une galerie spéciale a été aménagée au second étage du magasin. L'on pourra voir ces toiles jusqu'au 26 octobre.

Clinique de donneurs de St-André-Avellin

ST-ANDRÉ-AVELLIN (DN C) — La clinique de donneurs de sang de la section no 225 de la Croix-Rouge de St-André-Avellin, en coopération avec les Chevaliers de Colomb, a recueilli 96 bouteilles.

'PIÈGE POUR UN HOMME SEUL' — La pièce d'angoisse de Robert Thomas, oeuvre qui jusqu'à présent a été applaudie dans quelque 20 pays, a eu sa première vendredi soir, au théâtre de poche Alfred de Musset, 333, Chemin de Montréal. Il y a reprise, samedi soir, et tous les vendredis et samedis jusqu'au 2 novembre. A l'issue de la première la diseuse montrealaise FERNANDE

GIROUX a donné son tour de chant. Plus haut, on remarque quatre des interprètes de "Piège pour un homme seul", notamment Gilles Provost, assis, entouré de Gérard Anderson (le commissaire), Cécile Déziel (celle qui se dit être sa femme) et Yvon Leblanc (le prêtre). Les deux autres membres de la distribution sont Carole Laroque et Jacques Paris.

(Photo Champlain Marcell)

Chronique de disques

Sur toutes les notes...

par André Couture

Un peu de tout...
Cette semaine, la chronique a plutôt l'air d'une boîte dans laquelle on verse un peu de tout. Ce sont surtout les "actualités" que nous vous livrons d'un bloc. Si nous n'élaburons pas outre mesure, ce n'est pas à cause de préférences personnelles. Au contraire, plusieurs de ces disques ont beaucoup de valeur et nous aurions aimé en parler longuement; mais, étant donné le trop grand nombre, nous sommes contraints à élaguer quelque peu.

COLETTE BOKY chante Strauss, Lehár, Offenbach, Ponce, Godard, Gounod, Bendicci, RCA Victor, no LM-2693. Orchestre de concert RCA Victor sous la direction de Guy Luyeparts.

Peu de gens connaissent Colette Boky, en dehors de ceux qui sont amis de l'histoire de nos chanteurs canadiens-français. Et pourtant, elle a déjà fait montre de réel talent, ici et à l'étranger. De retour d'Europe, cet été, elle expose les qualités requises pour faire une carrière dans le monde musical: il faut dire qu'elle a éprouvé rigoureusement ces principes puisqu'elle les met en pratique elle-même.

Son travail n'a pas été vain jusqu'à maintenant. A preuve, ce disque qui révèle ses qualités indéniables, sa voix de soprano coloratura, et sa technique qui lui permet de rejoindre les notes hautes. La comparaison qui vient immédiatement à l'esprit est celle que l'on peut établir avec Mathé Altéry, ce qui n'est pas dire.

Colette Boky chante plusieurs oeuvres qui étaient aux répertoires de grandes cantatrices du dernier quart de siècle, dont Lily Pons, Lucy Craxia Bori, et combien d'autres. Deux pièces nous ont particulièrement impressionnées: *Rêve de valse*, de Strauss, et *Barcarolle* d'Offenbach. Evidemment, les autres aussi méritent une mention...

Colette Boky a une plume de plus à son chapeau. A côté des grandes, elle ne fait pas piètre figure.

DELLA REESE, *Waltz With Me*, Della, chez RCA Victor. Arrangements et orchestre sous la direction de Glenn Osser. Un disque Dynagroove. Monaural, LPM-2711; stéréo, LSP-2711.

Il y a presque une contradiction dans les interprétations de Della Reese. Elle a une prédilection pour la valse; cependant, elle y ajoute un "swing". Certes, cela n'est pas agaçant du tout. Ce curieux amalgame, s'il déroute de prime abord, est plein de charme. On n'écoute pas Della Reese comme on le ferait pour n'importe quelle chanteuse populaire. Elle a quelque chose en plus. Sa sensibilité transcende son répertoire; et y a comme une poussée de blues, en sourdine, même lorsqu'elle interprète un morceau gai. C'est peut-être de là que naissent ses valseuses rythmées.

VICTOR SILVESTER IN FRANCE, chez Capitol. No T-6042. Victor Silvester et son orchestre. Monaural et stéréo.

Musique de danse et d'atmosphère. Victor Silvester est connu auprès des Européens. Sa musique est douce et romantique, quoique mielleuse parfois. Toutefois elle se prête bien aux soirées de chaleur où l'on peut se détendre au son de mélodies reposantes.

YMA SUMAC, *Voice of Xitabay*, chez Capitol. No DW-684. Duophonie.

Yma Sumac possède une voix extraordinaire qu'elle met au service de chansons exotiques. Elle a puisé largement dans le répertoire des Incas, riches en légendes. C'est le fruit de ses recherches qu'elle nous livre sur ce disque. Toute la musique a été composée par Moises Vianco qui fait autorité en matière de chants péruviens. Les Baxter et John Rose ont collaboré à *The Voice of Xitabay*. Empreintes de mystère, ces légendes racontent de beaux poèmes.

45 tours

Chez Vogue:

Petula Clark, *Les beaux jours*. (Broussolle-Sherman) et *Mon bonheur danse* (Aber-Marvin-Welch) — No V 4127.

Michel Pajé, *Mon copain quotidien* et *Nous, on est dans le vent*, compositions de M. Pajé lui-même. No V 4126.

Gerry Beckles, *Je sais qu'un jour* (Carrère-Beckles) et *Le twister* (Salvet-Clark). No V 4124.

Alain Gaunay, *On s'était pourtant juré* et *J'ai vu le monde*, compositions d'A. Gaunay. No V 4125.

Chez Trans-Canada:

Lucile Bastien, *Tout peut recommencer* (Reed-Rafa-Vallee) et *Chance* (Aber-Goffin-King). No TC-3071.

Guyline Guy, *Les beaux jours* (Capez-Stern) et *Au revoir* (Vidalin-Béau). No TC 3070.

Jacques Bélanger, *Les chevaux de bois* (Buissonneault-Ruff) et *Si tous les oiseaux* (Broussolle-Clavet). No TC 3072.

Fernand Gignac, *La montagne des amoureux* (Kilgore-King) et *S'aimer au mois de mai* (DiStasio). No TC-3074.

Chez Franco:

Marc Gélinas, *Quitte-moi doucement* (Kilgore-King) et *J'aime toutes les filles* (Lefebvre-Gélinas). No F-9322.

Chez Capitol:

Vince Caron, and the Boulevardaires, *Raindrops*, *Raindrops* et *Bella Maria*. No 72124. — Vincent (Vince) Caron est un professeur à l'école secondaire Nepean d'Ottawa. Bien connu dans la région de Hawkesbury où il a de ces cours, il possède son propre ensemble de jazz... Il y a quelques années, il endiquait avec succès pour une maison de Montréal.

LISTE DES PREMIERS AGENTS du CONCOURS du DROIT

N.B. — D'autres concurrents se sont inscrits; leurs noms seront ajoutés ici dès leurs premiers rapports. — N'oubliez pas qu'il suffit d'un nouveau, dans la semaine pour participer au tirage du prix de \$50 chaque semaine. — Tous peuvent gagner!

ZONE A

OTTAWA — EASTVIEW

M. Raymond Alberti
Mlle Denise Chénier
M. Marcel Forgues
Mlle Claire Lacombe
M. J.-Guy Lacombe
M. J.-André Langelier
Mme J.-P. Rompré
M. J.-Roch Therrien

ZONE G

CORNWALL

ALEXANDRIA, Ont. — Mme Joseph Ranger
CORNWALL, Ont. — M. Jean-Louis Cuierrier
DALKEITH, Ont. — Mme Lorraine Lanthier
GLEN ROBERTSON, Ont. — Mlle M. Ouimet

ZONE H

SUDBURY — STURGEON FALLS

AZILDA, Ont. — M. Roland Landriault
BLIND RIVER, Ont. — M. Clarence Blais
CHELMSFORD, Ont. — M. Jean-Rémi Mayer
CONISTON, Ont. — M. François Paré
CORBEIL, Ont. — Mme Lucienne Pagé
ELLIOT LAKE — Aurèle Bazinet
ESPANOLA, Ont. — Mme Georgette Goupil
FIELD, Ont. — M. Claude Robitaille
HAGAR, Ont. — Mme Camille Roy
HANMER, Ont. — M. Constant Démore
LAVIGNE, Ont. — Mme Sinai Arbour
MARKSTAY, Ont. — Mme Emmanuel Démore
MATTAWA, Ont. — Mlle Ange-Aimé Pitre
MATTAWA, Ont. — Mme J.-M. Dumas
NEW LISKEARD, Ont. — M. Euclide Bergeron
NOELVILLE, Ont. — Mme Noël Dionne
NORTH BAY, Ont. — M. Roland-P. Lamothe
ST-CHARLES, Ont. — Mme Alex Bédard
SPRAGGE, Ont. — M. Rhéal Beaudry
SUDBURY, Ont. — M. Gilles Allard
SUDBURY, Ont. — M. Bellarmin Jutras
THORNE, Ont. — M. André Lacoste
VERNER, Ont. — M. Oscar Bouffard

ZONE B

HULL — PTE-GATINEAU — GATINEAU

R.F. Campagna, i.c.
M. Germain Chaurét
M. Donat Dupel
M. Pierre Jacques
M. J.-Guy Lacroix
Mme R. Lafrenière
M. Marcel Lacroix
M. Guy Lecavalier
M. Marcel Roy
M. Paul Roy
M. Robert Tessier

ZONE C

PRESCOTT — RUSSELL

ALFRED, Ont. — M. J.-M. Gauthier
CASSELMAN, Ont. — Mme Edgar Bourdeau
CHUTE-A-BLONDEAU, Ont. — M. Edm. Lachaine
CHUTE-A-BLONDEAU, Ont. — Mlle Ada Tittley
CLARENCE CREEK, Ont. — M. Marcel Vinette
CRYSLER, Ont. — M. Gilles Leduc
EMBRUN, Ont. — M. F. Lapointe
FOURNIER, Ont. — Mme Irène Latreille
LEFAIVRE, Ont. — M. Jean-M. Gratton
LIMOGES — Mme Monique Roy
ORLEANS, Ont. — M. Gilles Lacroix
PLANTAGENET STATION, Ont. — Mme B. Lalonde
ST-ALBERT, Ont. — Mme Fleur-Ange Laffèche
STE-ANNE-DE-PRESCOTT, Ont. — Mme A. Roy
ST-BERNARDIN, Ont. — Mme André Piette
ST-EUGENE, Ont. — M. Roland Lafrance
ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT, Ont. — M. L.-P. Léger
VANKLEEK HILL — Mme Omer Lacombe

ZONE D

HAWKESBURY

FASSEIT, Qué. — Mlle Danielle Millette
LACHUTE, Qué. — M. Napoléon Longtin
L'ORIGNAL, Ont. — Mme Armande Pilon
MONTEBELLO, Qué. — M. Palma Raymond

ZONE E

BUCKINGHAM

ANGERS, Qué. — M. Ernest Chartrand
BUCKINGHAM, Qué. — M. Guy Carrière
MASSON, Qué. — Mme Marcel Lacoursière
N.-D.-DU-LAUS, Qué. — Mlle Denyse Daigle
N.-D.-DE-LA-SALETTE, Qué. — M. André Malette
PAPINEAUVILLE, Qué. — M. J.-E. Fournel
PLAISANCE, Qué. — Mme Ernest Lalonde
THURSO, Qué. — M. Georges Potvin

ZONE F

MANIWAKI

BOIS-FRANC, Qué. — Mme Hector Desrivières
BOUCHETTE, Qué. — M. Lorenzo Bastien
GRACEFIELD, Qué. — Mme Monique Roy
LAC STE-MARIE, Qué. — M. Raymond Lafrenière
MANIWAKI, Qué. — M. Bernard Pelletier
MONT-LAURIER, Qué. — Léo Leduc
POINTE COMFORT, Qué. — Mme Alice Perrier
ST-CECILE-DE-MASHAM, Qué. — M. J. Martineau
STE-THERESE-DE-GATINEAU, Qué. — F. Grondin

ZONE I

DIVERS — QUEBEC

AMOS, Qué. — M. Marcel Ladouceur
CAMPBELL'S BAY, Qué. — M. Jean-Louis Muir
DEMERS CENTRE — Denis St-Cyr
FABRE, Qué. — Mme Janel Laforest
ILE-DU-CALUMET, Qué. — Mme Alice Neville
LUSKVILLE, Qué. — M. Pierre Fortin
QUYON, Qué. — Mme Marcel Beaudoin
RAPIDES-DES-JOACHIMS, Qué. — Mme G. Danis
RIGAUD — Denis Quinn
ROUYN, Qué. — Mme Roland Lord

ZONE J

DIVERS — ONTARIO

BELLE-VALLEE, Ont. — M. Joseph St-Amant
BROCKVILLE, Ont. — M. J.-P. Gagnon
COCHRANE, Ont. — M. Vital Perreault
EARLTON, Ont. — M. R. Lavigne
FAUQUIER, Ont. — Mlle Géraldine Rathé
HAILEYBURY, Ont. — Mme Cécile Bélanger
HAMILTON, Ont. — Mme L.-Roch Gagnon
HEARST, Ont. — Mme M. Jacques
IROQUOIS FALLS, Ont. — Mlle C. Marchildon
KAPUSKASING, Ont. — Mme Len Wood
KINGSTON — M. P. Blanchard
KIRKLAND LAKE, Ont. — M. Laurier Brisson
MATTICE, Ont. — M. Roland Brunelle
MOONBEAM, Ont. — M. Ubald Lafrance
OSHAWA, Ont. — M. Jean-Charles Guay
PEMBROKE, Ont. — M. Lionel Trudel
PENETANG, Ont. — Mme B. Marchand
RAMORE, Ont. — Mlle Marie-M. Champagne
SARNIA, Ont. — M. R. Martel
SMOOTH ROCK FALLS, Ont. — M. L. Rochefort
TIMMINS, Ont. — R.F. Justin, s.c.
TORONTO, Ont. — Mme Cécile Michaud
VAL GAGNE, Ont. — Mme Marcel Lambert
VAL RITA, Ont. — M. Gaston Larouche
WELLAND, Ont. — M. Emile Dionne
WINDSOR, Ont. — M. J.-A. Habel

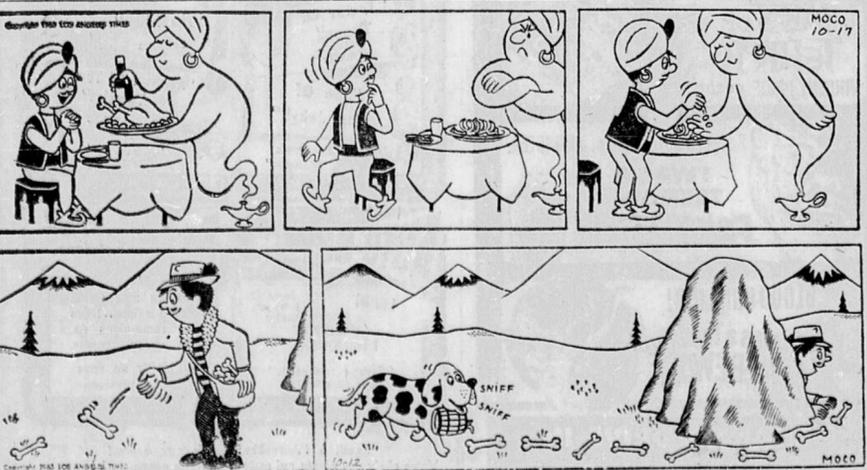
AVIS AUX AGENTS: — Il ne vous reste que 5 semaines pour vous mériter des prix de valeur. Profitez-en pour multiplier les nouveaux abonnés d'ici le 16 novembre.

AVIS AUX ABONNES: — Renouvelez votre abonnement au plus tôt pour pouvoir gagner une automobile ou un autre prix alléchant. Si vous trouvez un nouvel abonnement, vos chances de gagner augmentent considérablement. Si le représentant du Droit dans votre localité n'est pas encore passé chez vous, communiquez avec lui sans tarder ou directement avec le Service du Concours du DROIT, 375 Rideau, Ottawa 2; téléphone 236-7431.

PHILOMÈNE



MOCO



Le calendrier artistique

Le samedi 12 octobre

A l'OTL, dans le cadre "d'une pièce par mois", Anything Goes... Jusqu'au 19 octobre.

Au Bistro, le "Théâtre à la chandelle" présente deux pièces: L'anglais tel qu'on le parle, et Franches lippes... Mise en scène de Jean-Bernard Guindon... à 10 heures du soir... Représentation dimanche également.

Au Motel de ville, Fernande Giroux donne un tour de chant à 11 heures du soir.

Au Motel de ville, salle Alfred de Musset, "Piège pour un homme seul", de Robert Thomas. Pièce montée par le Pont Neuf... à 8 h. 45.

A la Galerie nationale, rétrospective John Lyman et la 5e exposition biennale de la peinture canadienne, jusqu'au 27 octobre.

Au café Le Hibou, Judy Urban, interprète de folklore, qui a été applaudie aux festivals de Mariposa, se produit ce soir et dimanche.

Le lundi 14 octobre

Au Motel de ville, Fernande Giroux est retenue pour une deuxième semaine. Jusqu'à jeudi, elle donne deux tours de chant par soir, à 9 h. et 11 h. Vendredi et samedi, à 11 heures seulement.

Le mardi, 15 octobre

Au Mazot, spectacle hebdomadaire à 8 h. 30 et 11 h. En vedette: Pierre Calvé, chansonnier.

A la Galerie nationale, films sur l'art. Vous pourrez voir: Looking at Sculpture, les œuvres des musées Victoria et Albert; Kay Nielsen et Gerhard Marks, deux sculpteurs allemands; Art of Our Time, une vue d'ensemble sur la sculpture d'aujourd'hui; et Submerged Glory, qui montre des sculptures de l'antiquité... à 8 h. 30 du soir.

Au cinéma Capitol, l'orchestre symphonique de Montréal... à 8 h. 30... Sous l'égide de la Philharmonie d'Ottawa.

Le mercredi, 16 octobre

Au Musée national, l'Alliance française présente le film de P. Cheval Crime et Châtiment d'après le roman de Dostoyevsky... à 8 h. 30.

Au café Le Hibou, Cedric Smith, de Stratford, ou il se produit souvent... jusqu'au 20 octobre.

Au Conseil national des recherches, rue Sussex, programme de films présenté par l'ONF.

A l'OTL, Mlle Esme Crampton donnera des cours de mise en scène jusqu'au 20 octobre.

Le jeudi, 17 octobre

Au cinéma Capitol, Nat "King" Cole et sa troupe. Présenté par les concerts Tremblay... à 8 h. 30.

Chez Simpsons-Sears, au second étage, exposition de la collection Vincent Price... jusqu'au 26 octobre.

Le vendredi, 18 octobre

Au Motel de ville, salle Alfred de Musset, "Piège pour un homme seul", de Robert Thomas, pièce montée par le Pont Neuf... à 8 h. 30. Samedi également.

Au Conseil national des recherches, rue Sussex, programme de films présenté par l'ONF.

Au Bistro, spectacle hebdomadaire; le programme sera communiqué plus tard.

Au club Claudienne, Music hall de l'ère victorienne, présentée par les Genesis Players... à 8 h. 30 du soir.

Le samedi, 19 octobre

A l'Université Carleton, conférence sur Louis Fréchette par M. David Hayne... à 8 h. 30.

Cinéma de Paris

A PRIX REGULIER 75c EN TOUT TEMPS

Mariage

CHRISTIAN MARQUAND
LUCILLE SAINT-SIMON
PIERRE LOUIS
MARIE DÉA

Rayon de soleil

Les plus belles chansons d'une merveilleuse petite chanteuse

Tendre et violente Elisabeth

DIMANCHE: représentation continue à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 8h.

LES FILMS FRANÇAIS REVIENNENT

Le Caudan

LES DIMANCHES SEULEMENT

Spectacle continué à partir de 1.30 p.m.

Contesse Marizza

LE DIMANCHE 13 OCTOBRE SEULEMENT

Une première à Ottawa

ELLE TRICHE AVEC ELLE-MÊME. ELLE TRICHE AVEC LES HOMMES. ELLE TRICHE AVEC L'AMOUR. ELLE TRICHE AVEC LA VIE.

FRANÇOISE DELDICK
GIL VIDAL
JACQUES DUMESNIL

LA TRICHEUSE

un merveilleux film de JOSELITO

l'enfant qui chante comme les anges

Avouez, Dr. Corda!

Le dimanche 20 OCTOBRE SEULEMENT

Une première à Ottawa

Ce qu'il peut y avoir de redoutable dans la justice des hommes.

Hardy KRUGER
Elisabeth MULLER

LA VOIX D'OR

LE DIMANCHE 27 OCTOBRE SEULEMENT

Une première à Ottawa

amour, gangsters, hold-up et démon du jeu.

BOB LE FLAMBEUR
SAINT TRAPÈZE Blues

BOB LE FLAMBEUR

SAINT TRAPÈZE Blues

JACQUES HIGELIN
PIERRE MICHAEL
MARIE LAFORET

Vente de 21 toiles de la Ve Biennale

La Galerie nationale du Canada a annoncé qu'elle avait fait l'acquisition de dix œuvres d'artistes canadiens exposées à la cinquième biennale de la peinture canadienne. La biennale est l'une des sources qui permet à la Galerie d'enrichir sa collection d'œuvres canadiennes contemporaines.

Les toiles achetées par la collection nationale sont les suivantes: Jacques Cartier arrivant à Québec voit des Indiens pour la première fois par Edmund Alley; Facettes II par Maxwell Bates; Deux formes humaines no 5 par Graham Coughtry; A Mauve ouvert par Jean McEwen; Image de l'antiquité par Arthur F. McKay; Deux oranges par Guido Molinari; Fragment de branche par Otto Donald Rogers; Silhouette maternelle par Ronald Spickett; Pommes et oranges par Burrell Swartz; et Vendredi saint par Gerald M. Trotter.

Le ministre des Affaires extérieures a également acheté un certain nombre de toiles de cette exposition pour les résidences des chefs de missions diplomatiques à l'étranger, à savoir, Personnage debout en bleu par Donald A. Jarvis; Jeune fille au chapeau de fourrure par Jean-Paul Lemieux; La nuit par Jean-Guy Mongeau; Maison et grange par Christopher Pratt; Cantons de l'Est par Goodridge Roberts; Nature morte par Denis Séguin; Peinture par Gordon Smith; Moines qui hâtent le pas par Ronald Spickett; Le roi par Gerald M. Trotter; Réve de poupées par Tony Urquhart; et Patinage d'été par Jan. C. Wyers.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell à la Tour de la Paix, le lundi 14 octobre, de 1 à 2 heures.

1. Prélude et fugue G. Nées
2. One Fine Day (Madame Butterfly) G. Puccini
3. Suite pour danse W. A. Mozart
4. In a Monastery Garden A. Ketelbey
5. Sonate P. Price
6. Air on Ground Bass Fantaisie
7. Folklore: (a) Le soir sur l'eau (b) Comm' thro' the Rye
8. Allegro W. Schepers
9. Prayer of Thanksgiving A. F. M.
10. "O Canada" et "Dieu protège la reine".

Cinéma COTE MORALE

1. Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2. Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
3. A déconseiller, parce que dangereux.
4. A proscrire absolument, à rejeter par tous.
5. Film dont nous n'avons pas la cote.



Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada

(rendement moyen jusqu'à échéance: 5.03% par an)

à la Banque Royale

Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.



LA VIE ARTISTIQUE



Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

De la musique pour tous les goûts; la comédie musicale "Anything Goes" à l'OLT; Fernande Giroux retenue chez de Musset; Yehudi Menuhin avec la Symphonie de Montréal; Pierre Calvé "Au Mazot" et Nat "King" Cole au Capitol

La nouvelle saison de l'Ottawa Little Theatre a été inaugurée, vendredi soir, par la comédie musicale "Anything Goes". Les représentations se poursuivront jusqu'au 19 octobre inclusivement. C'est dire que le spectacle connaîtra huit représentations au lieu de six ou sept comme par le passé. Cette performance supplémentaire a trait à l'accroissement du nombre des membres pour la saison 1963-1964. En effet, cette année, l'OLT a attiré plus de personnes que jamais auparavant pour ses huit productions. Le bureau de direction de ce théâtre de la rue King Edward a donc décidé qu'une représentation supplémentaire ne serait pas de trop.



YEHUDI MENUHIN... le 15 octobre...

L'auditoire qui a assisté à cette avant-première est sans aucun doute du même avis. Il y avait quelque chose d'historique à l'inauguration de la 51e saison de l'Ottawa Little Theatre. On savait depuis l'après-midi que les 502 billets pour les huit représentations étaient vendus. C'est dire que "Anything Goes" compta plus de 4,000 spectateurs.

Les vedettes de la comédie musicale "Anything Goes", musique de Cole Porter et livret de Guy Bolton et G. P. Woodhouse, sont deux Canadiennes françaises, notamment Huguette Beaucaire-White, l'inoubliable Gigi d'il y a dix ans et la mémorable Suzanne de "La petite hutte". L'autre est relativement à ses débuts, mais le metteur en scène George Bloom fonde beaucoup d'espoir sur Francine Laffleur. La troisième étoile a pour nom George Anderson, un jeune homme qui se gagnera plusieurs cœurs féminins par sa voix et sa personnalité.

Le rideau se lèvera, à 8h. 30, jusqu'au 19 octobre.

Fernande Giroux

Raoul Landriault était heureux de nous apprendre qu'à la demande générale il avait renouvelé le contrat de la diseuse Fernande Giroux pour une seconde semaine. Donc, ceux et celles qui n'ont pu se rendre à la soirée de Musset pour entendre le tour de chant de la jeune vedette de Montréal auront jusqu'au 19 octobre pour le faire.

Du lundi au jeudi, Fernande Giroux chante à 9 et 11 heures à la salle de Musset. Le vendredi et le samedi, elle passe à 11 heures seulement, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", une présentation du Théâtre du Pont Neuf. La semaine prochaine, il y aura une surprise pour le public. En effet, il est question que Normand Hudon, mari de Fernande Giroux, présente sa femme à l'auditoire à l'un ou l'autre des spectacles.

Fernande Giroux est accompagnée au piano par Jacques Fortier.

Yehudi Menuhin

Mardi soir, 15 octobre, au Capitol, premier de cinq concerts par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du jeune maestro Zubin Mehta. L'artiste invité est nul autre que le violoniste de réputation mondiale Yehudi Menuhin.

Le virtuose a choisi d'interpréter le Concerto en ré pour violon, opus 61, de Beethoven. Les mouvements sont: Allegro ma non troppo; Larghetto; et Rondo.

Le concert débutera par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

haute mer", a été marin pendant six ans avant de débarquer dans la métropole et de marcher dans les traces de Claude Gauthier et des autres jeunes poètes-chansonniers. Son ancien métier lui fait chanter la mer, d'où le titre de son microsilion.

Ses chansons? "Quand les bateaux s'en vont", "La fille à matelot", "Reviendrez-vous au port" (avec la collaboration de Gauthier), "Marsée" et "Au delà de l'horizon" figurent parmi ses compositions.

Ces chansons et plusieurs autres feront partie du tour de Pierre Calvé "Au Mazot", la semaine prochaine.

Nat "King" Cole

Un événement très attendu la semaine prochaine, est la venue de Nat "King" Cole et de sa troupe au Capitol. Il y sera, le jeudi 17 octobre, à 8h. 30 du soir.

Le clou de la soirée sera le tour de chant de Cole, cela va sans dire. Accompagné de l'orchestre de 19 musiciens de Joe Zito, Cole interprétera tous les succès, anciens et nouveaux, de son vaste répertoire comme seul il peut le faire.

En plus de Cole, le spectacle "Sights and Sounds 1963" présentera au public un jeune comique nommé Pete Barbutti. Ce jeune homme a été invité à plusieurs reprises à la télémission de Steve Allen. La critique a été très élogieuse à son égard. Il en est ainsi du groupe des "Merry Young Souls".

"Sights and Sounds 1963" est une production de Ike Jones montée par Jack Regas, éclairée par Rhettt Turner. Ralph Carmichael est le directeur musical.

De ceci et de cela

De mercredi à dimanche inclusivement... Cedric Smith, de Stratford, dans un tour de chant au café Le Hibou.

Joan Patenaude a obtenu un beau succès, mercredi, pour son rendement dans l'oratorio "La création". Le soprano chantait à Montréal.

On nous écrit... D'Israël, Elias Aronstam, ancien directeur des programmes au Centre récréatif juif d'Ottawa, nous apprend qu'il est maintenant impresario pour une chaîne de théâtres... Une carte nous parvient du soprano Denise Archambault nous apprenant qu'elle vient de passer une audition à Munich... Au compositeur de Cyrville... Nous ne pouvons juger de ses œuvres sans les avoir entendues.

Le rideau se lèvera, à 8h. 30, jusqu'au 19 octobre.

Fernande Giroux

Raoul Landriault était heureux de nous apprendre qu'à la demande générale il avait renouvelé le contrat de la diseuse Fernande Giroux pour une seconde semaine. Donc, ceux et celles qui n'ont pu se rendre à la soirée de Musset pour entendre le tour de chant de la jeune vedette de Montréal auront jusqu'au 19 octobre pour le faire.

Du lundi au jeudi, Fernande Giroux chante à 9 et 11 heures à la salle de Musset. Le vendredi et le samedi, elle passe à 11 heures seulement, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", une présentation du Théâtre du Pont Neuf. La semaine prochaine, il y aura une surprise pour le public. En effet, il est question que Normand Hudon, mari de Fernande Giroux, présente sa femme à l'auditoire à l'un ou l'autre des spectacles.

Fernande Giroux est accompagnée au piano par Jacques Fortier.

Yehudi Menuhin

Mardi soir, 15 octobre, au Capitol, premier de cinq concerts par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du jeune maestro Zubin Mehta. L'artiste invité est nul autre que le violoniste de réputation mondiale Yehudi Menuhin.

Le virtuose a choisi d'interpréter le Concerto en ré pour violon, opus 61, de Beethoven. Les mouvements sont: Allegro ma non troppo; Larghetto; et Rondo.

Le concert débutera par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

On nous écrit... D'Israël, Elias Aronstam, ancien directeur des programmes au Centre récréatif juif d'Ottawa, nous apprend qu'il est maintenant impresario pour une chaîne de théâtres... Une carte nous parvient du soprano Denise Archambault nous apprenant qu'elle vient de passer une audition à Munich... Au compositeur de Cyrville... Nous ne pouvons juger de ses œuvres sans les avoir entendues.

Le rideau se lèvera, à 8h. 30, jusqu'au 19 octobre.

Fernande Giroux

Raoul Landriault était heureux de nous apprendre qu'à la demande générale il avait renouvelé le contrat de la diseuse Fernande Giroux pour une seconde semaine. Donc, ceux et celles qui n'ont pu se rendre à la soirée de Musset pour entendre le tour de chant de la jeune vedette de Montréal auront jusqu'au 19 octobre pour le faire.

Du lundi au jeudi, Fernande Giroux chante à 9 et 11 heures à la salle de Musset. Le vendredi et le samedi, elle passe à 11 heures seulement, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", une présentation du Théâtre du Pont Neuf. La semaine prochaine, il y aura une surprise pour le public. En effet, il est question que Normand Hudon, mari de Fernande Giroux, présente sa femme à l'auditoire à l'un ou l'autre des spectacles.

Fernande Giroux est accompagnée au piano par Jacques Fortier.

Yehudi Menuhin

Mardi soir, 15 octobre, au Capitol, premier de cinq concerts par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du jeune maestro Zubin Mehta. L'artiste invité est nul autre que le violoniste de réputation mondiale Yehudi Menuhin.

Le virtuose a choisi d'interpréter le Concerto en ré pour violon, opus 61, de Beethoven. Les mouvements sont: Allegro ma non troppo; Larghetto; et Rondo.

Le concert débutera par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

On nous écrit... D'Israël, Elias Aronstam, ancien directeur des programmes au Centre récréatif juif d'Ottawa, nous apprend qu'il est maintenant impresario pour une chaîne de théâtres... Une carte nous parvient du soprano Denise Archambault nous apprenant qu'elle vient de passer une audition à Munich... Au compositeur de Cyrville... Nous ne pouvons juger de ses œuvres sans les avoir entendues.

Le rideau se lèvera, à 8h. 30, jusqu'au 19 octobre.

Fernande Giroux

Raoul Landriault était heureux de nous apprendre qu'à la demande générale il avait renouvelé le contrat de la diseuse Fernande Giroux pour une seconde semaine. Donc, ceux et celles qui n'ont pu se rendre à la soirée de Musset pour entendre le tour de chant de la jeune vedette de Montréal auront jusqu'au 19 octobre pour le faire.

Du lundi au jeudi, Fernande Giroux chante à 9 et 11 heures à la salle de Musset. Le vendredi et le samedi, elle passe à 11 heures seulement, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", une présentation du Théâtre du Pont Neuf. La semaine prochaine, il y aura une surprise pour le public. En effet, il est question que Normand Hudon, mari de Fernande Giroux, présente sa femme à l'auditoire à l'un ou l'autre des spectacles.

Fernande Giroux est accompagnée au piano par Jacques Fortier.

Yehudi Menuhin

Mardi soir, 15 octobre, au Capitol, premier de cinq concerts par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du jeune maestro Zubin Mehta. L'artiste invité est nul autre que le violoniste de réputation mondiale Yehudi Menuhin.

Le virtuose a choisi d'interpréter le Concerto en ré pour violon, opus 61, de Beethoven. Les mouvements sont: Allegro ma non troppo; Larghetto; et Rondo.

Le concert débutera par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

On nous écrit... D'Israël, Elias Aronstam, ancien directeur des programmes au Centre récréatif juif d'Ottawa, nous apprend qu'il est maintenant impresario pour une chaîne de théâtres... Une carte nous parvient du soprano Denise Archambault nous apprenant qu'elle vient de passer une audition à Munich... Au compositeur de Cyrville... Nous ne pouvons juger de ses œuvres sans les avoir entendues.

Le rideau se lèvera, à 8h. 30, jusqu'au 19 octobre.

Fernande Giroux

Raoul Landriault était heureux de nous apprendre qu'à la demande générale il avait renouvelé le contrat de la diseuse Fernande Giroux pour une seconde semaine. Donc, ceux et celles qui n'ont pu se rendre à la soirée de Musset pour entendre le tour de chant de la jeune vedette de Montréal auront jusqu'au 19 octobre pour le faire.

Du lundi au jeudi, Fernande Giroux chante à 9 et 11 heures à la salle de Musset. Le vendredi et le samedi, elle passe à 11 heures seulement, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", une présentation du Théâtre du Pont Neuf. La semaine prochaine, il y aura une surprise pour le public. En effet, il est question que Normand Hudon, mari de Fernande Giroux, présente sa femme à l'auditoire à l'un ou l'autre des spectacles.

Fernande Giroux est accompagnée au piano par Jacques Fortier.

Yehudi Menuhin

Mardi soir, 15 octobre, au Capitol, premier de cinq concerts par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du jeune maestro Zubin Mehta. L'artiste invité est nul autre que le violoniste de réputation mondiale Yehudi Menuhin.

Le virtuose a choisi d'interpréter le Concerto en ré pour violon, opus 61, de Beethoven. Les mouvements sont: Allegro ma non troppo; Larghetto; et Rondo.

Le concert débutera par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

On nous écrit... D'Israël, Elias Aronstam, ancien directeur des programmes au Centre récréatif juif d'Ottawa, nous apprend qu'il est maintenant impresario pour une chaîne de théâtres... Une carte nous parvient du soprano Denise Archambault nous apprenant qu'elle vient de passer une audition à Munich... Au compositeur de Cyrville... Nous ne pouvons juger de ses œuvres sans les avoir entendues.

Le rideau se lèvera, à 8h. 30, jusqu'au 19 octobre.

Fernande Giroux

Raoul Landriault était heureux de nous apprendre qu'à la demande générale il avait renouvelé le contrat de la diseuse Fernande Giroux pour une seconde semaine. Donc, ceux et celles qui n'ont pu se rendre à la soirée de Musset pour entendre le tour de chant de la jeune vedette de Montréal auront jusqu'au 19 octobre pour le faire.

Du lundi au jeudi, Fernande Giroux chante à 9 et 11 heures à la salle de Musset. Le vendredi et le samedi, elle passe à 11 heures seulement, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", une présentation du Théâtre du Pont Neuf. La semaine prochaine, il y aura une surprise pour le public. En effet, il est question que Normand Hudon, mari de Fernande Giroux, présente sa femme à l'auditoire à l'un ou l'autre des spectacles.

Fernande Giroux est accompagnée au piano par Jacques Fortier.

Yehudi Menuhin

Mardi soir, 15 octobre, au Capitol, premier de cinq concerts par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du jeune maestro Zubin Mehta. L'artiste invité est nul autre que le violoniste de réputation mondiale Yehudi Menuhin.

Le virtuose a choisi d'interpréter le Concerto en ré pour violon, opus 61, de Beethoven. Les mouvements sont: Allegro ma non troppo; Larghetto; et Rondo.

Le concert débutera par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

On nous écrit... D'Israël, Elias Aronstam, ancien directeur des programmes au Centre récréatif juif d'Ottawa, nous apprend qu'il est maintenant impresario pour une chaîne de théâtres... Une carte nous parvient du soprano Denise Archambault nous apprenant qu'elle vient de passer une audition à Munich... Au compositeur de Cyrville... Nous ne pouvons juger de ses œuvres sans les avoir entendues.

Le rideau se lèvera, à 8h. 30, jusqu'au 19 octobre.

Fernande Giroux

Raoul Landriault était heureux de nous apprendre qu'à la demande générale il avait renouvelé le contrat de la diseuse Fernande Giroux pour une seconde semaine. Donc, ceux et celles qui n'ont pu se rendre à la soirée de Musset pour entendre le tour de chant de la jeune vedette de Montréal auront jusqu'au 19 octobre pour le faire.

Du lundi au jeudi, Fernande Giroux chante à 9 et 11 heures à la salle de Musset. Le vendredi et le samedi, elle passe à 11 heures seulement, soit à l'issue de la pièce "Piège pour un homme seul", une présentation du Théâtre du Pont Neuf. La semaine prochaine, il y aura une surprise pour le public. En effet, il est question que Normand Hudon, mari de Fernande Giroux, présente sa femme à l'auditoire à l'un ou l'autre des spectacles.

Fernande Giroux est accompagnée au piano par Jacques Fortier.

Yehudi Menuhin

Mardi soir, 15 octobre, au Capitol, premier de cinq concerts par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du jeune maestro Zubin Mehta. L'artiste invité est nul autre que le violoniste de réputation mondiale Yehudi Menuhin.

Le virtuose a choisi d'interpréter le Concerto en ré pour violon, opus 61, de Beethoven. Les mouvements sont: Allegro ma non troppo; Larghetto; et Rondo.

Le concert débutera par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

La Société débute par l'ouverture de "Der Freischütz", de Weber, et se terminera par la Symphonie no 5 en mi mineur, de Dvorak. Cette œuvre est mieux connue sous le nom de "Symphonie du Nouveau Monde".

Outre Mehta, les chefs d'orchestre de la Symphonie de Montréal seront Joseph Krips et John Pritchard. Cela promet beaucoup.

Horaires des Cinémas

CAPITOL — "The Haunting" (2) 12.25 - 2.35 - 4.50 - 7.00 - 9.20. Dern. 9.00. Dim. "A New Kind of Love" (3) 1.30 - 3.25 - 5.25 - 7.25 - 9.30. Dern. 9.20. Lun. 12.15 - 2.30 - 4.45 - 7.05 - 9.25. Dern. 9.00.

CARTIER — "West Side Story" (2) 12.30 - 4.40 - 9.00. "Amazones of Rome" (2) 3.07 - 7.30. Dern. 7.30. sam., dim., lun.

CENTRE — "Police Nurse" (2) 12.00 - 1.45 - 4.10 - 6.35 - 9.00 (sam. et lun.). Dim. 1.35 - 4.05 - 6.30 - 8.55. "Karamazov" (4) 12.25 - 2.50 - 5.15 - 7.40 - 10.00 (sam. et lun.). Dim. 2.45 - 5.10 - 7.40 - 10.05. Dern. sam., lun. 9.00. dim. 8.55.

CINEMA DE PARIS — "Un rayon de soleil" (1) 6.30 - 10.17. sam. et lun. Dim. 2.43 - 6.30 - 10.17. "Tendre et violente Elisabeth" (3) 8.41. sam. et lun. Dim. 1.07 - 4.31 - 8.41. Dern. sam., lun. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The L. Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30. sam. et lun. Dim. 1.20 - 4.25 - 6.55 - 9.25. Dern. 9.00.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (1) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15. sam. et lun. Dim. 1.30 - 4.05 - 6.45 - 9.20. Dern. 9.10.

ELMDALE — "Rogue's of Sherwood Forest" (1) 1.10 - 3.50 "Blowing Your Own Trumpet" (7) 2.40. "For Love or Money" (3) 5.10 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.15. Dim. 1.30 - 3.35 - 5.25 - 7.30 - 9.35. Dern. 9.10. Lun. 1.20 - 3.25 - 5.25 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.15.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "Beauty and the Beast" (1) 6.30 - 10.17. sam. et lun. Dim. 1.00 - 4.42 - 8.24. "Manchurian Candidate" (2R) 8.06. sam. et lun. Dern. 8.06. Dim. 2.36 - 5.58 - 9.40. Dern. 9.15.

LINDEN — "Wonderful To Be Young" (2) 1.00 - 4.35 - 8.10. "Hoodlum Priest" (1) 2.40 - 6.15 - 9.50. Dern. 7.55. Dim. "La comtesse Maritza" (2) 2.40 - 5.40 - 8.40. "La tricheuse" (1) 1.30 - 4.20 - 7.20 - 10.20. Dern. 8.30. Lun. "Sergeant Was A Lady" (1) 1.00 - 4.50 - 8.10 - 10.20. "My Six Loves" (1) 2.10 - 5.20 - 8.30. Dern. 8.20.

MAYFAIR — "Duel of the Titans" (1) 1.30 - 5.00. "The Professor" (1) 2.35 - 6.05 - 9.40. Dern. 8.05. Dim. Films salons à partir de 1.30 p.m. Lun. "Doctor No" (3) 2.00 - 5.30 - 9.35. "Call Me Bewana" (2) 4.00 - 7.40. "The Lawless Breed" (2) 4.00 - 7.50. Guichet ouvert à 1.00 p.m.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.35. Lun. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "20,000 Leagues Under the Sea" (7) 12.00 - 2.20 - 4.35 - 6.55 - 9.20. Dern. 9.10. sam. et lun. Dim. 1.45 - 4.10 - 6.35 - 9.05. Dern. 8.50.

RIALTO — "Hell Bent for Leather" (1) 1.30 - 5.50 - 10.10. "Inside the Saxon" (1) 4.25 - 8.45. "Dinosaur" (1) 2.50 - 7.10. Dern. 7.10. Dim. et lun. "Samson and the Seven Miracles" (1) 1.20 - 5.10 - 9.05. "Battie Beyond the Sun" (7) 2.40 - 6.30 - 10.25. "Roadsters" (2R) 3.45 - 7.35. Dern. 7.35.

RIEDEL — "Three Stooges Go Around the World" (3) 12.15 - 3.30 - 6.45 - 10.05. Dim. 1.15 - 4.40 - 8.55. "Siege of the Saxons" (1) 1.00 - 5.15 - 8.35. Dim. 1.45 - 5.10 - 8.25. Dern. sam. 8.35. dim. 8.22.

SOMERSET — Comédies pour enfants "The Three Stooges" (1) 1.30 - 5.00. "The Saxon" (1) 4.25 - 8.45. "Dinosaur" (1) 2.50 - 7.10. Dim. 1.30 - 3.37 - 5.39 - 7.41 - 9.48. Lun. 1.00 - 3.27 - 5.34 - 7.41 - 9.28. Dern. sam., dim., lun. 9.28. "Island Spectacular" (7) 12.23.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Sodom and Gomorrah" (2R) "Bachelor Flat" (2R). Guichet ouvert à 7.15 p.m. Dim. "College Confidential" (2) "High School Caesar" (2). "The H-Man" (1) "Mothra" (1) "Return of the Vampire" (2). Guichet ouvert à 7.15 p.m. lun. cin. 7.15 p.m. sam. et lun. 7.15 p.m. AUTO-SKY — "Indiscreet" (2R). "Rally Round the Flag, Boys!" (3) "Zoom At The Top" (3) "Flick-Tic" (3) "Louvre Comeback" (3) "Bye Bye Blue Beard" (1). Guichet ouvert à 7.15 p.m. Dim. "Delicate Delinquent" (1) "Savage Innocents

Cinquième biennale de peinture canadienne

Une exposition importante comprenant soixante-dix-huit œuvres exécutées par des artistes canadiens pendant les deux dernières années.

Jusqu'au 27 octobre

Galerie Nationale

RUES ELGIN ET SLATER. ENTRÉE GRATUITE.

ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON - REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz

CLEOPATRA

IN TODD-AO - Color by De Luxe

CINEMA NELSON

325, rue Rideau — 233-8803

Billets réservés en vente au guichet de midi à 9 p.m. Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam., dim. et congés.

Spectacle pour adultes. Il est permis de fumer dans les loges. Aménagement de stationnement à proximité.

Radio Sacré-Coeur

Les causeries de la semaine à l'émission TMOIGNAGES. (Radio-Sacré-Coeur).

LUNDI, 14 oct. — Comité des Fondateurs: Mère d'Youville.

MARDI, 15 oct. — L'équipe de Radio-Sacré-Coeur: 17^e anniversaire.

MERCREDI, 16 oct. — La société catholique de la Bible: Premier dialogue sur la Bible.

JEUDI, 17 oct. — Jean Galot, s.j. Témoins du Christ.

VENDREDI, 18 oct. — Abbés Gaston Chalifoux et A. Cousineau: Sel de la terre.

SAMEDI, 19 oct. — Abbés Gaston Chalifoux et A. Cousineau: Comment être lumière du monde.

Projet de loi sur l'AANB

"L'Acte de l'Amérique du Nord britannique" deviendra "l'Acte concernant la constitution du Canada", si M. Auguste Choquette, député libéral de Loburnière, gagne son point. Il annonce à la presse, vendredi, qu'il va inscrire au feuilleton le projet de résolution suivant: "Qu'il est opportun, en vue d'affirmer la souveraineté du Canada, que le gouvernement canadien fasse les démarches nécessaires pour consulter les provinces afin de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pour en changer le titre abrégé qui de "l'Acte de l'Amérique du Nord britannique" deviendra "l'Acte concernant la constitution du Canada."

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Rayon de soleil, Un

Espagnol. 1961. 90 min. Eastmancolor. Mélodrame réalisé par Luis Lucia avec Marisol, Anselmo Duarte et Maria Mahor. Marisol, une fillette dont le père est mort dans un accident d'avion, est élevée par sa mère, Elena, une chanteuse. Devant le refus de son beau-père, le comte d'Angelo, de l'accepter dans sa famille, Elena adopte une attitude digne, refusant toute aide matérielle sauf en ce qui concerne l'éducation de sa fille. Le comte accepte toutefois de recevoir Marisol pendant les vacances. L'enfant gagne le cœur de son grand-père et, tel un rayon de soleil, ramène la paix et le bonheur dans cette famille désunie.

Tous Très "bibliothèque rose", ce film repose avant tout sur le talent de la jeune vedette espagnole, Marisol. La mise en scène est honnête et la couleur agréable. Même si elle force un peu la note, Marisol joue, chante et danse avec beaucoup d'entrain. La distribution est homogène.

Appréciation morale: La générosité et la bonté dominent dans ce film destiné avant tout aux enfants. Tous.

Savage Innocents, The

Franco-italien. Para. 1960. 110 min. Super Technirama. Technicolor. Etude de mœurs réalisée par Nicholas Ray avec Anthony Quinn, Yoko Tani et Carlo Giustini.

Un Esquimau, Inuk, décide de prendre femme. Il épouse la jeune Asiak qui l'a suivi à la chasse. Au cours d'un voyage, il entre en contact avec les blancs; mais sa femme, déçue par les mœurs de ces derniers, la ramène dans leur solitude glacée. A la suite d'un différend avec un missionnaire, Inuk le tue accidentellement. Quelque temps après, Asiak donne naissance à son premier enfant. Mais la police recherche Inuk pour meurtre. On vient l'arrêter. Après bien des difficultés, il est relâché et peut reprendre sa vie nomade de chasseur et de pêcheur.

Malgré le nom de son auteur et tout le déploiement d'images magnifiques et de couleurs qu'il renferme, ce film ne saurait faire oublier Nanouk de Flaherty, plus sobre et dépeint, mais tellement plus vrai. Toute la partie de l'enquête policière et de l'arrestation frise le mélodrame et le dialogue est très inégal. Anthony Quinn est excellent.

Appréciation morale: Quelques images osées et la liberté de mœurs des Esquimaux font réserver le film aux adultes.

Tendre et violente Elizabeth

Français. 1960. 105 min. Drame sentimental réalisé par Henri Decoin avec Christian Marquand, Lucile Saint-Simon et Jean Hoube, d'après le roman d'Henri Troyat.

Ses études terminées, Elizabeth vit chez ses parents, dans un petit hôtel qu'ils exploitent à Mégeve. Elle y fait la connaissance de Christian, un viveur dont elle devient la maîtresse. Comme il refuse de l'épouser, elle accepte de se marier avec Patrice. Ce dernier l'aime éperdument et fait tout pour la rendre heureuse. Un jour, elle retrouve Christian, reprend ses relations avec lui et devient enceinte. Refusant de mentir à son mari et révoltée par Christian qui l'incite à se

Hôtel Riverside

CE SOIR

DOWNSTAIRS — AT THE RIB

"ROCKIN' LITTLE ANGEL"

RAY SMITH ET SON ORCHESTRE

PAS DE FRAIS D'ENTREE OU DE FRAIS MINIMUM

399, promenade Riverside OTTAWA

Bientôt... RONNIE HAWKINS AND THE HAWKS

Venez dîner et danser



Vous aimerez dîner et danser dans la magnifique SALLE A MANGER "VOYAGEUR", vendredi et samedi. Emmenez votre meilleure amie passer une agréable soirée au "BUTLER". Elle vous aimera davantage!

Dans la salle à manger "VOYAGEUR" vous pourrez déguster les meilleurs aliments en fait de cuisine canadienne, de buffets et de fruits de mer.

Pas de frais d'entrée — 9 p.m. jusqu'à la fermeture

112, chemin de Montréal 746-4641

LE FILM DESOPILANT QUE TOUS VEULENT REVOIR!

JACK SHIRLEY LEMMON MacLAINE

BILLY WILDER'S **IRMA LA DOUCE**

TECHNICOLOR PANAVISION

ELGIN

6e DU LUNDI AU SAMEDI

à 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25

KIRK DOUGLAS - JAMES MASON - PAUL LUKAS - PETER LORRE

WALT DISNEY présente **Jules Verne**

20000 Leagues Under the Sea

TECHNICOLOR

REGENT

235-5111

Don Juan l'a inventée! Casanova l'a perfectionnée!

PAUL NEWMAN - JOANNE WOODWARD

A NEW KIND OF LOVE

COMMENCE DIMANCHE!

CAPITOL

Pour ADULTES

Aujourd'hui seulement: "THE HAUNTING" Julie Harris, R. Johnson

A L'AFFICHE

LEUR PLUS RECENT FILM HILARANT!

THE THREE STOOGES GO AROUND THE WORLD IN A DAZE

Plus **SIEGE OF THE SAXONS**

CAVENDISH COLOR

JEANETTE SCOTT RONALD LEWIS

Rideau

BRITANNIA DRIVE-IN

1.00 - 4.03 - 7.05 - 10.15

START-TOP DRIVE-IN

CYRVILLE ROAD PHONE 5HG-8737

Merrill's Marauders

AUJOURD'HUI A MARDI!

TECHNICOLOR

JEFF CHANDLER

ROSALIND RUSSELL & ALEC GUINNESS

A MAJORITY OF ONE

- DIMANCHE A MINUIT -

"THE VAMPIRE AND THE BALLERINA"

"TOWER OF LONDON"

"THE MANSTER"

Plus 3 dessins animés

(DIVERTISSEMENT POUR ADULTES)

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30

AUJOURD'HUI A MARDI!

GRAND MUSICAL EN PREMIERE A HULL!

WEST SIDE STORY

— aussi en couleurs —

"AMAZONES OF ROME"

Louis Jourdan - Sylvia Syms - Nicole Courcel

Entrée en matinée, 25c

Adultes en matinée, 50c

et en soirée, 75c

Cartier

HULL, QUEBEC

LINDEN Jusqu'à samedi!

"WONDERFUL TO BE YOUNG"

en couleurs avec Cliff Richard

"HOODLUM PRIEST" (adultes) avec Don Murray

Guyaine Chamon

A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI

Faites l'essai de notre réputée

SMORGASBORD

servi du lundi au samedi

de 6h. à 9h. du soir

TEA WAGON

112, rue Rideau 232-8411

RETROSPECTIVE JOHN LYMAN

Un choix d'une cinquantaine d'œuvres et d'un petit groupe de dessins permettant de suivre l'évolution de John Lyman (1866-), artiste et maître canadien influent.

jusqu'au 27 octobre

Cinquième étage

A LA

Galerie Nationale

RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITEZ NOTRE EX: 992-4451

SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA

PROCHAINE SOIREE MONSTRE

MERCREDI 16 OCTOBRE 1963

Le Diplomate

CUISINE FRANÇAISE ET CHINOISE

CE SOIR

Wennie Webb

TRIO DE LARRY QUIROUET

Aménagement de stationnement

1, rue Montcalm 771-6677

COMPTANT OU PAR VERSEMENTS

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

AU TRAVAIL OU DES BANQUES, COURTIERS OU CAISSES POPULAIRES

LIONS INTERNATIONAL

LE

MERCREDI 16 oct. 8 h. 30 au Colisée

SOIREE MONSTRE

★

Sedan Chevrolet 1964

★

Partie Jackpot

\$1,100!

★

Partie mystère nombreux prix!

★

20 PARTIES AVEC GRANDS PRIX

★

Billet: \$1.00

★

CARTE SUPPLEMENTAIRE 25c



SOLLICITATION A DOMICILE POUR LA FEDERATION DES OEUVRES

Plus de 6,000 bénévoles frapperont aux portes de milliers de demeures et vous solliciteront une SEULE fois au nom des 37 oeuvres de la Plume rouge.

En grande partie les gens contribuent au lieu de travail mais cette sollicitation à domicile a pour but de rejoindre les ménagères ou maîtresses de maison qui désirent verser leur modeste part... de même que les gens retirés du monde des affaires qui autrement ne pourraient contribuer à la campagne Plume rouge. La somme amassée lors de ce "blitz" résidentiel représentera le succès ou l'insuccès de la campagne. Soyez généreux lorsque le solliciteur frappera à votre porte.

Mardi, 15 oct.
Mercredi, 16 oct.



CETTE PAGE A ETE REALISEE GRACE A LA COLLABORATION DE CES MAISONS D'AFFAIRES DOUEES D'ESPRIT CIVIQUE

LEVESQUE FOURRURES LTEE 5, rue Mosgrove, Ottawa 233-6406	R.-J. BASTIEN ASSOCIES <i>Optométristes — Opticiens</i> 447, rue Cumberland, Ottawa 234-3220	BRUCE FUELS LIMITED 2019, avenue Carling 729-3175	R. & A. COHEN Bank et Laurier 236-7451
PERCY CARRIERE AUTOMOBILES 44, Chemin de Montréal Vendeurs autorisés: MORRIS - M.G. - HILLMAN - SUNBEAM 749-5927	E. QUIPP & CO. LTD. <i>Location de grues</i> 1559, Laperrière 729-3197	THE BORDEN CO. LIMITED 393 ouest, rue Somerset 232-5741	BAMFORD-REGIS LIMITED 505, rue Kent 233-4110
BYTOWN LUMBER CO. LTD. Angle ch. Cyrville et bouf. St-Laurent 745-6825	SUPERTEST PETROLEUM CORP. LIMITED 79 O'Connor 232-9625	GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA 109, rue Bank 232-2691	JOSEPH DOLAN AND SONS LTD. <i>Huile à chauffage</i> 344, rue O'Connor 233-7741
J. R. SEGUIN & FILS LTEE <i>Plomberie et chauffage</i> 114, chemin Marier, Eastview 745-1508	GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE M. D. Lafortune, B.A., L.G.C., L.Paed., Président Mlle F. V. Dupuis, B.A., M.S., G.C.T., Principale 38, rue Rideau, Ottawa 233-4791	OTTAWA GAS 384, rue Bank 236-9491	PRODUITS DUSTBANE C.P. 428, Bureau de poste du terminus 745-1524
ALBERT'S MEAT MARKET <i>"Un magasin seulement"</i> 71, rue William 233-7767	RACINE & ROBERT LTEE <i>Directeurs de funérailles</i> 260 Besserer, Ottawa 300 Olmstead, Eastview 232-9609	THE E. B. EDDY COMPANY Moulin à Ottawa et à Hull	THE ROYAL TRUST COMPANY <i>Exécuteurs testamentaires et fiduciaires</i> Andrew B. Weir, gerant 76, rue Metcalfe 232-1561
BELISLE AUTOMOBILES LTEE 444, chemin de Montréal, Ottawa 749-5941	COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE <i>J. ERNEST LAROCQUE, directeur</i> 276 1/2, rue Dalhousie, Ottawa 236-0443	CAMPBELL STEEL AND IRON WORKS 855, avenue Carling 728-4694	GEO. F. PERLEY & CO. LTD. <i>Assurance générale</i> 116, rue Lisgar 232-2659
MARCHES D'ALIMENTS ALLIED <i>Pour le marché d'aliments Allied le plus près de chez vous.</i> Composez 745-6811	D. GRANDMAITRE LTEE <i>Huile combustible, charbon, gravier</i> 131, chemin de Montréal, Eastview 745-1571	JOHN HENEY & SON LTD. <i>Huile — Combustible — Service et équipement</i> 605 Industrial 733-5700	R. L. CRAIN LIMITED 190, chemin Richmond 722-3411
DESMARAIS & ROBITAILLE 180, rue Rideau, Ottawa 233-7656	BOYD MOVING & STORAGE LTD. <i>"Déménageurs internationaux"</i> Ottawa 232-5325	DIBBLEE CONSTRUCTION CO. LIMITED 384, rue Bank 236-7201	CANADA PERMANENT TRUST COMPANY <i>Service d'épargne et de fiducie</i> 42, rue Sparks 232-3791
FREIMAN EN VILLE WESTGATE	HALL FUEL LIMITED 215, rue Preston 233-5631	O'KEEFE BREWING CO. LTD. <i>Division d'Ottawa</i> 840, rue Wellington 235-5191	TURPIN PONTIAC BUICK LIMITEE 424, chemin Richmond 728-1717
MAGASIN B. F. GOODRICH <i>Accessoires de maison et d'auto</i> 464, rue Bank 232-7361	SIMPSONS-SEARS <i>"Le magasin amical où nos dollars vont plus loin"</i> Centre commercial Carlingwood	RIDEAU FLOWERS LTD. 511, rue Rideau 233-4067	LE CHATEAUBRIAND MOTEL DE VILLE 333, chemin de Montréal 745-2111

Votre offrande accomplit une foule de prodiges !

HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ 236-7431

Perdu-Trouvé (3) Hommes demandés (5) Hommes-femmes demandés (6) Pour bébés (8) Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDU. Poodle blanc, avec collier vert. Récompense. 771-3905. 3-239

SURVOLTEUR de batterie "booster" perdu entre lac Cayamant et Wrightville. S.V.P. retournez à 4 Labelle, Wrightville. 3-239

TROUVÉE, rue Lajoie, Eastview, montre de dame, Renowl, bracelet extensible. 746-1155. 9 à 5 hres. 3-239

TROUVE, étui contenant stylo, compas, etc, avenue Laurier est, jeudi, appelez le jour 236-7431, extension 52. 3-240

PERDU: havre-sac (pack sack), chemin Chelsea. Récompense. 777-2992. 3-240

Agents demandés (4)

AVON, MESDAMES LE TEMPS DES FETES est arrivé. Un excellent territoire dans l'arrondissement de Metcalfe est libre depuis tout récemment. Il s'agit d'une occasion unique pour s'agrandir. Expérience non requise. Demandez détails immédiatement. G. Laurin, président, P.O. 13, 13 Old Orchard, Cornwall, Ont. 4-3am, jeu, sam.

FAITES \$3 l'heure. Aiderons à crédit, tout homme ou femme fiable à se créer un commerce payant dans la vente, dans votre entourage, de nos 250 produits garantis: remèdes domestiques, essences, épices, thé, café, médicaments, cosmétiques, désinfectants, peignes, broches, etc. Plein temps ou partiel. Revenu moyen: \$3 de l'heure. Expérience non requise. Demandez détails immédiatement. G. Laurin, président, P.O. 13, 13 Old Orchard, Cornwall, Ont. 4-3am, jeu, sam.

JITO demande homme sérieux pour vendre à 45% de commission dans Ottawa et Hull, produits de toilette, médecines, culinaires, thé, café. Revenu jusqu'à \$85.00 par semaine. Clients apprécieux nos spécialités, primes, cadeaux. Plan d'essai de 30 jours. \$25 pour valise de démonstration remboursée si non satisfait. Jito, Dept 4, 5130 St-Hubert, Montréal, P. Q. 4-10, 12 oct.

Hommes demandés (5)

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHE requiert un INGENIEUR MECANICIEN SOUS la conduite d'un surveillant de l'équipe des Services de génie de l'outillage, établir des plans, préparer des modèles et certains devis descriptifs pour travaux à exécuter dans les secteurs de la climatisation et de la ventilation, de la ventilation, du chauffage, des systèmes de conduits d'air, eau, gaz, vapeur, etc.) et de plomberie.

Les candidats doivent justifier moins d'un baccalauréat en ingénierie mécanique obtenu d'une université reconnue. Si l'expérience n'est pas suffisante, elle sera considérée comme un atout. Elle n'est cependant pas essentielle. Le salaire de début peut aller jusqu'à \$400 selon la compétence du candidat élu.

Faire demande en donnant tout renseignement pertinent au sujet de l'instruction et de l'expérience à l'Officier de l'embauche, Conseil national de recherche, promenade Sussex, Ottawa (2e). 5-239

Préposé à l'entretien

D'âge moyen, dynamique et capable de travailler beaucoup, capable de lui-même de voir à tous les travaux. Veuillez fournir nos références. Avantages ordinaires de services médicaux, chirurgicaux et d'assurance-vie.

Se présenter à: M. JACK FLORENCE ou M. IRWIN McCAFFREY (après 6 heures)

Restaurant La Paloma

348, rue Rideau, Ottawa 5

LA PURE SPRING (Canada) Limited a besoin de camionneurs-vendeurs supplémentaires. Les candidats doivent avoir de 20 à 35 ans, détenir un permis de chauffeur et produire des références. Un emploi stable, à l'année, et de bonnes chances d'avancement. Entrevues au 22, rue Aberdeen, du lundi au vendredi, de 5 à 6 h. de l'après-midi. 5-241

ON DEMANDE percepteur de petits comptes à temps partiel dans la région Ottawa-Hull. Doit posséder auto et être assuré. S'adresser en personne à M. D. Dobson, pièce 508, 63, rue Sparks, le mercredi 16 octobre à 7 heures. 5-241

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 13 AU 19 OCTOBRE

Table with 2 columns: B.A. and ESSO. Lists service stations and their addresses.

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 13 AU 19 OCTOBRE

Table with 2 columns: B.A. and ESSO. Lists service stations and their addresses.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

VILLE D'OTTAWA INGENIEURS CIVIL Emplois immédiats pour des ingénieurs de classes 3 à 5 dans les services des égouts, des voies carrossables et des projets du Service de l'urbanisme et des travaux publics. Les fonctions comprendront la projection et la surveillance de la construction. L'expérience dans le domaine municipal est désirable, mais elle n'est pas essentielle. Les candidats doivent être inscrits ou doivent pouvoir être inscrits dans l'Association des ingénieurs professionnels de l'Ontario. Salaire au début, selon l'expérience et la compétence.

DEMANDES Jeunes hommes et femmes

La Réserve de la Marine a besoin de jeunes hommes et femmes comme recrues dans Ottawa. La formation commencera à l'automne.

Les hommes doivent avoir entre 16 et 25 ans et avoir complété le 8e grade. Les femmes doivent avoir entre 18 et 25 ans, avoir achevé le 10e grade et ne pas être mariées.

Faites demande au Bureau de recrutement, H.M.C.S. CARLETON, Dow's Lake, Ottawa, les lundis ou jeudis soir après 8 heures.

RELEVEUR de quilles. Salle King Pin Bowling, 354 Rideau. 235-5023. 5-240

CARRIÈRE DANS LA VENTE Une chance se présente au vendeur expérimenté de se joindre à une des plus importantes compagnies d'éclairage vendant aux écoles, hôpitaux, industries et magasins dans un territoire déjà établi. Revenu au-dessus de la moyenne, assurance-groupe, entraînement adéquat. Écrivez un court résumé à Lustra Lamps Incorporated, 218 St-Paul ouest, Montréal, Province Québec. 5-239

GARDIENNE canadienne-française, pour 5 1/2 jours par semaine. Trois enfants dont deux écoliers. Chambre privée. S'adresser à Mme H. Novak, 442 Manor Road East, Toronto, Ont. 7-242

JEUNE FILLE, prendre charge de maison. Le jour. Expérience requise. Écrire: Case 191, Le Droit. 7-239

SERVEUSE d'expérience, Restaurant Miss Richmond, 729-9741. 7-241

EMPLOYÉES DE BUREAU DACTYLOGRAPHES JEUNES DIPLOMÉES des écoles secondaires demandées par le Conseil National de Recherches pour d'intéressants travaux de bureau. Expérience souhaitable mais non exigée. Salaire de début pouvant aller jusqu'à \$3,420 selon les qualifications. Prier d'envoyer curriculum vitae complet au Bureau de l'emploi du Conseil National de Recherches, 100, promenade Sussex, Ottawa 2. Rappelez le no de dossier ER-290. 7-239

BONNE — Ouvrage domestique, 3 enfants, 2 âge scolaire. Logée. Écrire case 143, "Le Droit". 7-239

BONNE avec expérience, 5 enfants, chambre privée, téléviseur. 749-8952. 7-244

FEMME de chambre, 25 Laurier, Hull, après 4 h. 7-244

MESDAMES, qui pouvez conduire une auto. Si vous êtes intéressées à travailler 2 ou 4 heures par jour, en vous présentant régulièrement une fois par mois chez un groupe de clients de cosmétiques Studio Girl, groupe qui devra être établi dans la région d'Ottawa, et si vous acceptez de faire de légères livraisons, etc., veuillez écrire à Studio Girl Cosmetics, Dept C030, 840, avenue Lafleur, Montréal 32. Vous pourrez gagner jusqu'à \$5 l'heure. 7-3am. 5-239

FILLE demandée, expérience et références exigées, pour ouvrage domestique, 3 enfants. 663-5986. 7-240

BONNE avec expérience, pour ouvrage général, 2 enfants, âge scolaire. A. Baker, 31 Chateauguay, Hull. 7-239

VENDEUSE avec expérience pour travail dans une pharmacie moderne, bon salaire, bilingue. S'adresser en personne, Mile Morin, Service National de Placement, 385 Slater. 7-239

SERVANTE, travail général permanent, pas d'enfant. 771-2852, entre 7 et 9 le soir. 7-239

AGENT d'immeuble bilingue demandé immédiatement. Très gros volume de ventes dans l'Est de la ville, excellent taux de commission, autres bénéfices offerts. Nos bureaux sont situés dans un endroit central, bon terrain de stationnement disponible. Prier de communiquer avec M. Kemper, 235-6725. 6-244

ON DEMANDE homme ou femme pour territoire établi dans Hull, Gatineau, plein temps ou temps partiel. 771-4516. 6-242

SECRETARE

On demande secrétaire ayant sténographie et dactylographie françaises et anglaises et ayant quelque expérience de bureau. Mentionnez âge, instruction, expérience et salaire que vous exigez.

Adressez vos demandes à: CASÉ POSTALE 367 HULL, P.Q. 7

BONNE aimant les enfants, travaux domestiques. Non logée. Bon salaire. 749-6812. 7-239

ON DEMANDE une cuisinière dans un foyer de cinq enfants. Devra couler à la maison. Salaire selon qualifications. 749-9633. 7-239

FILLE DE TABLE. Travail le jour, bon salaire. Vis-à-vis de l'Hôpital général, 82 Bruyère. 7-240

STENO-DACTYLO et mécanographe bilingues, au moins 2 ans d'expérience. Semaine 34 heures. — Écrire: C.P. 22, Hull. 7-240

FILLE DE TABLES demandée, pour travail du jour seulement. S'adresser au 148, rue Rideau. 7-240

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

1 CONCIERGE et 1 bonne, d'au moins 20 ans; références exigées. Très bonnes conditions. 232-3037. 7-239

PRENDRAIS enfant en pension, 3 ans et plus. Bon foyer. 777-7955. 8-240

GARDERAIS enfants, 3 ans ou plus, \$12 par semaine. 749-4926. 8-241

FAMILLE française, résidente près hôpital, prendrait bébé en pension, grande cour, quartier résidentiel. 771-9470. 8-241

COUPLE seul garderait en pension, bébé naissant à 2 ans. 771-8964. 8-239

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou à la semaine. 745-3587. 8-241

GARDERAIS 2 ou 3 jeunes enfants, journée ou semaine. \$8 chacun. 777-7481. 8-239

GARDERAIS enfants chez moi, de 8 h. matin à 5 h. soir. Avant 6 heures. 777-2095. 8-239

ORLEANS, garderais enfants le jour pendant que mère travaille. 745-2042. 8-239

GARDERAIS enfant pendant que mère travaille. 777-4744. 8-240

GARDERAIS enfants à la semaine, mois, chez moi. 234-1483. 8-240

LAC DES FEES. Gardons enfants de tous âges; excellente nourriture, surveillance attentive, soins particuliers, grande cour. 771-9656. 8-244

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec auto, pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

FÉRAIS ouvrier de maison à la journée. \$125 l'heure. 684-6704. 11-239

REPARATIONS de vêtements, hommes, femmes ou enfants. 130 St-Etienne, app. 2. 771-3971. 11-241

SECRETARE médicale. Femme d'affaires bilingue. Habitude du public. Administration de bureau. Tenue de livres. Perception. Dactylographie, capable de rédiger seule correspondance courante. Ottawa. Références. Soir 777-5074. 11-239

FÉRAIS 4 heures de ménage par semaine. 777-1295. 11-240

COUTURIÈRE avec expérience, répare vêtements d'hommes, femmes. 240 Guigues. 11-240

JEUNE homme demande ouvrage. Nettoierai et poserais châssis doubles. 234-0378. 11-240

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. P.R. 1-3435. 11-sam. 11-240

Logements demandés (12) DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Divers demandés (21) REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelz "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques. 21-j.u.o. 777-1173.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.u.o.

ON DEMANDE immédiatement, 3,000 à 4,000 balles de foin. 233-3612. 21-241

Logement à louer (22) APPARTEMENT moderne, Wrightville, 1 chambre, salon, salle à manger, cuisine, réfrigérateur. \$75. 777-8543. 22-241

APPARTEMENTS chauffés, 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement. \$65 et \$75. — 288, chemin de Montréal. 746-0282 et 746-4567. 22-243

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, stores vénitiens; chauffé; prêt à imprimer. 777-7992. 22-240

PETIT appartement, idéal pour couple, fraîchement décoré, meublé ou non. 231 Rideau. 22-243

APPARTEMENT chauffé, 3 grandes pièces. 35 Charlevoix. 777-4761. 22-243

APPARTEMENT, quartier résidentiel, 8 minutes du Parlement, 5 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains céramique. Libre. 35 St-Dominique, Hull. 22-306

Appartements Auteuil 2 CHAMBRES à coucher, chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-9833. 22-243

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains. 665, 1772 Laval, Hull. 771-1683. 22-239

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, \$80. 234-3513. 22-243

APPARTEMENT LIBRE NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement. \$95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé, 777-8639. 22-240

80 COBOURG APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tulle. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-234

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 109 St-Jacques, Hull, chauffé. 22-239

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT, 4 pièces, éclairé, \$65. 2 ou 3 personnes. 728-8240. 22-242

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, \$80. 234-3513. 22-243

APPARTEMENT LIBRE NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement. \$95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé, 777-8639. 22-240

80 COBOURG APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tulle. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-234

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 109 St-Jacques, Hull, chauffé. 22-239

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT, 4 pièces, éclairé, \$65. 2 ou 3 personnes. 728-8240. 22-242

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, \$80. 234-3513. 22-243

APPARTEMENT LIBRE NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement. \$95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé, 777-8639. 22-240

80 COBOURG APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tulle. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-234

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 109 St-Jacques, Hull, chauffé. 22-239

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT, 4 pièces, éclairé, \$65. 2 ou 3 personnes. 728-8240. 22-242

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, \$80. 234-3513. 22-243

APPARTEMENT LIBRE NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement. \$95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé, 777-8639. 22-240

80 COBOURG APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tulle. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-234

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 109 St-Jacques, Hull, chauffé. 22-239

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT, 4 pièces, éclairé, \$65. 2 ou 3 personnes. 728-8240. 22-242

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, \$80. 234-3513. 22-243

APPARTEMENT LIBRE NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement. \$95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé, 777-8639. 22-240

80 COBOURG APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tulle. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-234

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 109 St-Jacques, Hull, chauffé. 22-239

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT, 4 pièces, éclairé, \$65. 2 ou 3 personnes. 728-8240. 22-242

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, \$80. 234-3513. 22-243

APPARTEMENT LIBRE NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement. \$95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé, 777-8639. 22-240

80 COBOURG APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tulle. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-234

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 109 St-Jacques, Hull, chauffé. 22-239

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT, 4 pièces, éclairé, \$65. 2 ou 3 personnes. 728-8240. 22-242

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, \$80. 234-3513. 22-243

APPARTEMENT LIBRE NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement. \$95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé, 777-8639. 22-240

80 COBOURG APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tulle. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-234

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 109 St-Jacques, Hull, chauffé. 22-239

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT, 4 pièces, éclairé, \$65. 2 ou 3 personnes. 728-8240. 22-242

APP

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISÉS DU DROIT

Word search grid with numbers 1-12 and a grid of letters for a crossword puzzle.

HORIZONTALEMENT

- 1-Science qui s'occupe de l'étude, au microscope, de très petits objets.
2-Parfaite. — Colère.
3-Plante dont les grains servent à la nourriture de l'homme. — Douille.
4-Fatiguée, harassée. — Enlèvera.
5-Tentées. — Tranchants, aigus.
6-Route rurale. — Fleuve de Toscane.
7-Conséquence. — Particule du dialecte provençal. — Volcan de la Sicile.
8-Terminaison. — Mesure chinoise. — Mois.
9-Prononcer ce qu'on sait par cœur. — Rempli.
10-Sorte de masse. — Douze mois.
11-Tout à fait semblable. — Coup sur le tambour.
12-Roi de Thèbes. — Crochets doubles.

VERTICALEMENT

- 1-Petite calorie.
2-Conceptions. — Composé dérivé de l'urée.
3-Entourera. — Fête le 26 avril.
4-Amiral allemand. — Telle-ment. — Négation.
5-Roi norvégien. — Chef d'Etat yougoslave.
6-Transforme en glace. — Instrument qui sert à ouvrir ou à fermer une serrure. — Préfixe.
7-Fleuve de France. — Etat de l'Asie occidentale.
8-Paraséus. — Brun plus ou moins foncé. — Nuage.
9-Courir la... (vagabonder au hasard).
10-Qui reçoit de l'extérieur les lois régissant sa conduite. — Aurochs. — Se dit d'un cheval dont la robe d'un seul couleur est entre le blanc et le bai.
11-Soutiras. — Personnel. — Premier en son genre.

SOLUTION DU PROBLEME No 1763

- Horizontalement: 1. Entresurris; 2. Nouvelle; — Tse; 3. Rites; — Ate; 4. Ara; — Saveru; 5. Bière; — Nés; 6. Iman; — Essaim; 7. Nice; — Titis; 8. Ecar; — tèlement; 9. Ma; — Sûre; — ER; 10. Feu; — Car; — Ni; 11. Née; — Finance; 12. Trève; — Etrier.

Logement à louer (22)

- EASTVIEW — Logis moderne, 3 pièces, chauffé, pour couple, 1er novembre, poêle, réfrigérateur, \$65. 235-Ste-Anne. 22-23
APPARTEMENT MEUBLE — EASTVIEW, 1 chambre à coucher, 1 ou 2 personnes. Libre. 749-1760. 22-240
EASTVIEW, chambres meublées pour jeunes filles, cuisine, salle de lavage, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2233. 22-244
GARÇONNIERE et appartement 1 chambre à coucher, meublés, Composés 233-7102. 22-253
GARÇONNIERE, chambre à coucher, cuisine, salon, salle de bains. 777-1364. 22-239
GARÇONNIERE, chauffée, \$45. 269 Clarence, 233-3518. 22-245
GATINEAU — 320 St-André, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-241
GATINEAU, logis neuf, chauffé, 5 pièces, salle de bains complète. S'adresser 305 Charrette, après 3 heures. 22-243
GATINEAU, appartement 4 pièces, chauffé, \$40. 663-3295. 22-244
GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 1er novembre. 663-3147. 22-240
GATINEAU — Petit logis, moderne, eau chaude, gros filage, bas. 663-4600. 22-243
GATINEAU, appartement 3 pièces. Aucune commodité. \$20. 663-4008. 22-241
GATINEAU 4 pièces, \$60. Chauffé. 663-6767. 22-241
GATINEAU, appartement chauffé, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, eau chaude. Libre, \$95. Adultes. 663-5321. 22-239
GATINEAU, logis 5 pièces, 2 chambres, salle de bains complète, chauffé, éclairé, eau chaude, \$70. 296 Gauthier, 771-0570. 22-260
GATINEAU, bungalow neuf, trois chambres à coucher, Site résidentiel, \$105. Libre. 663-5555. 22-242
GATINEAU — Appartement chauffé 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 151, boul. Labrosse. 663-3651 — 663-2433. 22-241
GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, tuiles, balcon, stationnement. 777-5176. 22-241
HULL, 10 minutes du château, face au parc, 3 pièces et salle de bains, chauffé, idéal pour couple ou 2 adultes, \$65. 143 Laurier, 771-1863. 22-241
HULL, logis 5 pièces, S'adresser: 161 Wellington, 3e. 733-7053. 22-240
HULL, appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé, \$65 à \$80. 777-4106. 22-243
HULL, 3 pièces, salle de bains complète, \$55. 777-4217. 22-243
HULL, central, appartement (haut) 5 pièces, non chauffé, \$60. 777-9187. 22-239
IMMEDIATEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, électricité fournie, 35 Williams, 235-1948. 22-241
64 JAMES, près Bank, 2 pièces meublées, \$65. Personnes tranquilles. 235-9296. 22-241
133 1/2 KENT, 4 logis, 777-2040, après 6 heures 771-5485. 22-239
UN LOGIS à louer, une chambre à coucher, une chambre de bains complète, salon, cuisine, \$65 par mois, chauffé. 70 Dollard, Hull. 22-241

Logement à louer (22)

- LOGIS, 4 pièces, eau chaude, chauffé. Pointe-Gatineau. 771-8413. 22-241
LOGIS 3 pièces, salle de bains, chauffé. 32 Charlevoix, Hull. 22-241
LOGIS 1 chambre à coucher, 1er octobre. 749-1161. 22-241
LOGIS (bas), loyer, 1 1/2 Mance, Hull. 22-239
LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, \$85. Chauffé. 777-6374. 22-239
LOGIS moderne, 4 pièces, Overbrook, chauffé, éclairé. 746-0964. 22-239
LOGIS, couple, 3 pièces, salle de bains, eau chaude, courant 220. 777-8808. 22-242
LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude. 151 Harold, Gatineau. 663-6486. 22-242
LOGIS 4 pièces, 395 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256
LOGIS 3 pièces, Pte-Gatineau, 1er novembre. 777-3018. 22-239
MAISON 5 pièces, 166 St-André, Ottawa. 235-6630. 22-242
A VENDRE ou à louer, maison neuve, rue Lafontaine, Gatineau. 777-1483. 22-239
MAISON à louer sur chemin de Montréal, un mille d'Orléans; 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. \$50. D. Léger. 94 St-André, 233-1444. 22-243
MAISON 6 pièces, 166 St-André; 15 Irberville, Hull, 1 à 3 et 7 à 8 p.m. 22-244
MAISON — 2 chambres à coucher, \$55. S'adresser 352 Clarence. 22-241
MAISON à louer, 175 Arthur, Ottawa. \$55. 234-0764. 22-262
MAISON, 176 Champlain, Hull, 2 chambres à coucher et garage, \$80. 746-1714. 22-240
MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, \$75, chauffé et éclairés. Libre le 1er octobre. 749-9971. 22-240
MODERNES, 2 et 3 chambres à coucher, appareils électriques, stationnement. 233-4950. 22-243
ORLEANS, appartement 5 pièces; un jeune enfant accepté. 749-3128. 22-239
OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-242
PARC DE LA MONTAGNE, garçonnière meublée, moderne, chauffée, éclairée. 777-0712. 22-243
PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains, salle de jeux, four avec patio. \$125. 1er novembre. 771-6524. 22-242
PETITE maison 3 pièces à louer pour 1er novembre. Seulement adultes. 771-3378. 22-239
LOGIS chauffés, Eastview, \$55. André Labrie, 258, chemin de Mont-Royal. 745-2133. 22-240
LOGIS 2 grandes pièces, libre 1er novembre, \$40. 250 Maisonneuve, Hull. 22-240
LOGIS (haut), 309 1/2 Lévis, \$48. S'adresser 360 Gauthier, Gatineau. 663-6430. 22-240
LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit, \$85. 777-9774. 22-249
LOGIS, 3 pièces, salle de bains, 3e étage, Rue Notre-Dame, près église. 777-6847. 22-243
LOGIS 3 pièces, grand passage, toilette. \$40. 777-9628. 22-240
LOGIS chauffés 5 pièces, \$65, 164 Guigues, 234-2892. 22-241
LOGIS moderne, 1 chambre, chauffé, 15 Courchène, \$90. 777-0581. 22-244
LOGIS 4 pièces, chauffé, entrée privée, \$55. 771-2767. 22-243
LOGIS, 2 chambres à coucher, chambre à laver, chambre de bains au complet, cuisine, une cour avec privauté de stationnement. 39 Frontenac, Hull, \$50 mensuel. 22-241
LOGIS 3 pièces, entrée privée, gros filage, eau chaude. 777-2298. 22-240
LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, Pointe-Gatineau. 777-5650. 22-240
LOGIS 3 pièces, 41, boul. St-Joseph. 771-9870. 22-239
PTE-GATINEAU, grand logis moderne, (haut), 3 pièces. 771-0347. 22-242
PTE-GATINEAU (Projet), construction récente, quartier résidentiel, 3 chambres à coucher, chauffé, \$85. Après 5 h. 728-4704. 22-263
PTE-GATINEAU, construction récente, 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine. 771-2160. 22-239
PTE-GATINEAU, chauffé, 4 pièces, salle de bains, pour couple sans enfant. 777-5729. 22-254
POINTE-GATINEAU — Logis, 3 pièces, très propre, toilette, \$35, possession immédiate. 777-6576. 22-241
PTE-GATINEAU, logis, haut, 777-2992. 22-240
RUE MURRAY, duplex, haut, 2 balcon, 6 pièces. Adultes. 234-8467. 22-243
RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, \$67. 235-8495, après 5 heures. 22-260
ROCKLAND — Appartement, 3 pièces, chauffé, éclairé. 24 Edward, 762-4763. 22-248
SEMI-SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, chauffé, \$80. Libre 1er novembre. Stationnement. — 312 Columbus. 745-3511. 22-244
STE-ROSE-DE-LIMA, logis à louer. 663-4047. 22-243
SUSSEX face à rivière Ottawa, duplex neuf, chauffé, équipé, stationnement. 233-3640. 22-240
TEMPLETON, logis, 2 chambres à coucher, eau chaude, chauffé, libre 12 octobre. 663-6967. 22-242
WRIGHTVILLE, près hôpital, 2 pièces meublées pour 1 ou 2 moiselles. 771-2380. 22-246
WRIGHTVILLE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, \$70. 777-4613, après 5 heures. 22-242

Logement à louer (22)

- WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, près autobus. Adultes. 777-6296. 22-241
Chambres à louer (23)
CHAMBRE à louer, 148 Guigues, 232-1619. 23-239
COIE-DE-SABLE 146 à 170 Osgoode
JEAN CHOUX de chaudrons décorés à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.
VASTE pièce, légers travaux d'entretien, réfrigérateur, poêle, meublé, téléviseur, radio, idéale pour 1 ou 2 personnes. A la semaine ou au mois. 233-3612. 61, rue Murray. 23-241
GATINEAU, chambre moderne meublée à neuf; entrée privée; stationnement. 663-4932. 23-239
WRIGHTVILLE, près hôpital, chambre meublée, entrée privée, cuisine, laveuse et sècheuse automatiques, pour 1 ou 2 personnes. 771-2380. 23-245
CHAMBRE double meublée, réfrigérateur, lavabo, stationnement. 771-6170. 23-257
CHAMBRE avec tous privilèges, stationnement, près autobus. 777-0337. 23-240
PRES hôpital Sacré-Coeur, Hull, 1 chambre, entrée privée, S'adresser à 6 Genest. 777-6637. 23-239
PRES Cathédrale, grande chambre meublée, réfrigérateur, privé, \$35. 233-6618, 6 à 9 p.m. 23-258
HULL, chambre meublée, chauffée, salle de bains. Pres Imprimerie. 777-3006. 23-239
GRANDE chambre à louer. Permis de cuisson. Central. 46 Montcalm, Hull. 23-j.n.o.
CHAMBRE à louer, près Sanatorium St-Laurent. 777-3921. 23-241
CHAMBRE, cuisinette, salle de bains, entrée privée, stationnement. 17 St-Thomas, Wrightville. 771-8527. 23-240
CHAMBRE meublée, homme, femme. 255 Notre-Dame, Hull. — 771-80-9. 23-240
CHAMBRE meublée, pour fille ou femme, Elmvalle Acres. 733-5247. 23-242
CHAMBRE et cuisinette meublées ou non. Toilette. 777-2041. 23-242
GILMOUR, près Cartier (bas), très propre, pour personne tranquille. 236-1176. 23-242
CHAMBRE meublée, 61 Demontigny, 771-6170. 23-260
CHAMBRE pour homme, permis de cuisson, stationnement. Entrée privée. 771-8095. 23-243
HIGHWAY 31 — Subdivision récente, grand lot, 125 x 130, \$2,500. Acompte \$1,000. Maheu, 749-7896. CHEMIN CYRVILLE — Devant poste d'essence B.A., 4 chambres à coucher, bungalow, garage double, lot 1/2 acre. Bissonette, 232-4425.
EASTVIEW — Rue Ste-Anne, bungalow duplex de 3 chambres à coucher, \$21,500. Bissonette, 232-4425.
OTTAWA — Rue Luc, 3 chambres à coucher, brique et plâtre, lot 61 x 87, \$2,000 comptant, \$7,800. Simard, 749-1966.
PLAISANT PARK DRIVE et rue Gwen, bungalow neuf, 3 et 4 chambres à coucher, cave pleine grandeur. Simard, 749-1966.
CHEMIN CYRVILLE — \$1,000 comptant, 2 étages, 4 chambres à coucher, foyer naturel, garage, \$11,900. Labranche, 733-3542.
ELMVALLE ACRES — Bungalow neuf de 4 chambres à coucher, foyer naturel, garage double 150 x 69. Possession immédiate. Labranche, 733-3542.
COTE-DE-SABLE, rue Daly, 6 chambres à coucher, pierre naturelle, foyer, solarium, garage double. Godin, 745-3869.
OTTAWA-EST — triplex, 3, 2 et 1 chambre à coucher, lot 60 x 100, \$23,000. Godin, 745-3869. 32-300
LAC DES FEES, 196 Caron, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de bain, terrain paysagé, hypothèque 5 1/2%, prix demandé \$18,500. Comptant à discuter. 771-3951. 32-258
TRIPLEX, \$9,500. Acompte \$5,000, balance à terme. 663-4440, après 7 heures p.m. 32-239
Chambres et pension (24)
CHAMBRE et pension, centre de Hull, 777-0258. 24-256
CHAMBRE simple, homme, maison privée, 172, avenue Primrose, pension si désiré. 233-9109. 24-247
CHAMBRE et pension, repas. Rue Cumberland. 233-3694. 24-240
CHAMBRE et pension, 55, rue Lois. Hull, 771-6715. 24-239
CHAMBRE et pension pour 2 personnes. 235-5284. 24-241
DEUX messieurs, lits simples, Côte-de-Sable, Stationnement optionnel. 236-3953. 24-241
CHAMBRE et pension, lavage, repassage. 777-6078. 24-239
CHAMBRE et pension gratuites, téléviseur privé, centre de légers travaux domestiques et garde d'enfants. Idéal pour dame ou étudiante, à temps partiel. 236-1153. 24-240
HULL — Chambre et pension pour homme, bon foyer. 777-1804. 24-243
GRANDE chambre et pension, centre de Hull. 771-5227. 24-243
COTE-DE-SABLE, grande chambre meublée, près Université. 236-4654. 24-244
Bureaux à louer (25)
LOCAL pour bureau, 18' x 52', à louer. 224 Montcalm, 777-3724. 25-242
COMMERCES à louer (26)
RUE RIDEAU
MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, \$200, par mois. 233-1168. 26-300

Commerces à louer (26)

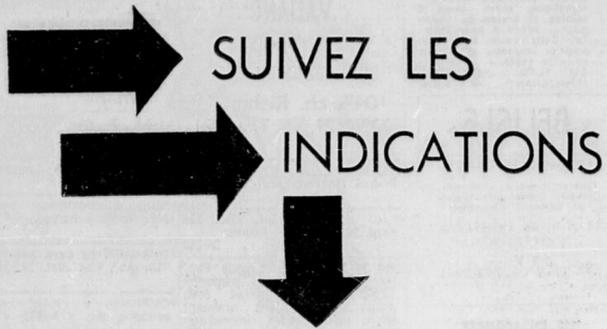
- COIN King-Edward et Bessere, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.
VENTE DIRECTE
Immeuble commercial, 8,800 pi. car. Usages multiples. On demande \$35,000 — \$3,000 et il est à vous. Téléphone commercial: 729-3161. Le soir: 822-2251. 26
ENTREPOT commercial, Eastview, 70 x 30 avec bureau, lot de stationnement 35 x 80, \$200 par mois chauffé, Roméo Pigeon & Lavoie Ltée, courtier Henri Malouin, 745-7351. 26-240
Garages à louer (27)
ROCKLAND — Garage à louer, 24 Edward. 762-4763. 27-248
Chalets à louer (29)
CHALET à louer, pour chasseur, électricité, cuisine au gaz, chauffage au bois, semi-moderne, Lac Sigelow, Notre-Dame-du-Laus, 986-3457. 29-252
Divers à louer (30)
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetteries. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-300
A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, robes de fourrure — Amary, 291 Larajame. 777-7980. 30-300
ROBES de mariées, filles d'honneur, de soieries, de bouquetteries; aussi tournures tout Jemmes; cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. 30-300
BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetteries. 173 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300
AU SALON DE LA MARIEE
Robes de mariées, robes de soirée, robes et fourures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300
IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198
PTE-GATINEAU, triplex sur terrain de 50 x 190, chauffage central, \$14,000.
RUE MICHAUD, duplex, 2ième logis non terminée, vendrais pour \$10,000.
PAROISSE SACRE-COEUR, Hull, 4 logis, en stuc, construction récente, logis principal de 3 chambres à coucher, Revenu alléchant. \$31,000.
LAC POIRIER, chalet sur 20 acres de terrain, idéal pour chasse et pêche. \$12,000. Edgar Chénier, 777-1198.
L'FAUT VENDRE cause départ. Rue d'Orsonnes, possession immédiate, joli bungalow de 3 chambres à coucher, construction récente, prix d'abaïne. Mme P. Gandy, 771-2927. 32-300
COTE-DE-SABLE
Maison de faible encombrement dans le meilleur des sites; caractéristiques: magnifique living room, foyer, salle à dîner à part, 3 chambres à coucher, beau solarium vitré, garage, entrée privée; on demande \$16,300 avec un acompte d'environ \$2,000. Prête à occuper. A1619.
Appeler Mme Bowie 684-5798
RADCLIFF REALTIES LTD.
Courtiers en immeubles 236-9401. 32
\$3,100 A COMPTÉ ou facilités de paiement pour convenir; attrayante maison de 3 chambres à coucher dans district résidentiel, comme neuve. 771-5614. 32-240
ATTRAYANT bungalow familial de 3 chambres à coucher, cheminée (foyer), garage; sur meilleur de la vie à la campagne. Terrain 90 sur 175. Tout juste libéré et ouvert aux intéressés. On demande \$14,800. Composez 684-6991 ou 771-6075. 32-239

Propriétés à vendre (32)

- POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ ANDRE TESSIER Ltée COURTIER 771-5867 236, boul. St-Joseph, Hull
RUE FRECHETTE, joli bungalow en brique de 3 chambres à coucher, terrain paysagé, système central, près école, église, autobus, \$14,000. Termes à discuter. C. Tessier 777-5070.
HULL-SUD, chemin Alexander, "split-level", arbor d'auç douce, chambre de bains en céramique, entrée en brique, et autre, chauffage central, S'adresser à discuter. C. Tessier, 777-5070.
GATINEAU, édifice commercial, rue Notre-Denis, contenu restaurant pour 110 personnes, 1 salon de barbière et 2 logis. Termes et prix à discuter. C. Tessier, 771-5867.
RUE FRANCHÈRE, Hull, salon de coiffure, tout équipé, à seules, chiffre d'affaires. Conditions et termes des plus favorables. C. Tessier, 771-5867.
GATINEAU, rue McMillan, joli bungalow style ranch, grand salon, cuisine, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 100, hypothèque de S.C.H.L., \$95 par mois, capital, intérêt et taxes, \$12,000. Acompte \$1,000. G. Sauvé, 777-5378.
PTE-GATINEAU, rue St-Joseph, terrain 80 x 122, taxes complètes \$65. Avec cette maison pas besoin de chalet, 3 chambres à coucher, foyer, cuisine, très moderne. Il faut la voir, \$8,000 seulement. J. P. Guerry, 771-5867.
BULLE, ST-JOSEPH, duplex, très propre, 102 chambres à coucher, possibilité de faire 5 logis, terrain 30 x 150, garage, chauffage commercial, \$300 en acompte. J. P. Guerry, 771-5867.
TRIPLEX, rue Gatinéau, rue Guertin, revenu de \$200 par mois, district résidentiel, prix \$22,000. 2 chambres à coucher par logis, chauffage à l'huile, \$3,000 acompte. 1 hypothèque. Wilfrid Beaulieu, 749-7934.
EASTVIEW, 300 pieds du Chemin Montréal, 15,000 pieds carrés à louer (commercial), accessible d'une rue au autre, 1701 le pied carré. Bail possible. Ivanhoe Perrier, 745-0200.
RUE MONTGOMERY — \$15,000 acompte, bâtisse 3 logis, garage, prix demandé, \$22,000. Leo Grégoire, 745-1331.
KINGSVAY PARK — Semi-bungalow en brique, 6 pièces avec foyer, terrain de 8,000 pieds carrés, site idéal pour professionnel, réduit \$18,500 avec termes faciles. Ivanhoe Perrier, 745-0200.
BOUL BLAKE — Duplex, 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile, grand terrain, fait voir, \$19,000. A. Vaillancourt, 749-4869.
RUE LOLA — Bungalow luxueux complètement air climatisé, 2 salles de bains, grande salle de jeux, garage chauffé avec porte automatique, prix réduit à \$33,000. Roy Anglhart, 745-4162. 32-239
BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolie de pierres naturelles; terrain tourbe à l'avant; pas de frais additionnels, \$15,420. Termes. Rue Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-j.n.o.
AUBAINE, bungalow brique, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, grand salon, \$13,500. Hypothèque 5% près hôpital Sacré-Coeur. 22 Perrot. 771-2245. 32-243
BUNGALOW, style ranch, avec revenu, termes faciles, 1 acre de terrain, vendre ou échanger. Boul. Belcourt, Orléans. 749-4392. 32-249
GATINEAU — Maison à double palier, 3 chambres à coucher, cheminée (foyer), garage; sur terrain très grand, prix \$15,000, 663-2038. 32-244
MAISON 3 chambres à coucher, salle de jeux; revenu d'une garçonnière; près école, église. St-Raymond. Termes très faciles. — 777-8633. 32-257
MacIntyre Realities
ATTRAYANT bungalow familial de 3 chambres à coucher, cheminée (foyer), garage; sur meilleur de la vie à la campagne. Terrain 90 sur 175. Tout juste libéré et ouvert aux intéressés. On demande \$14,800. Composez 684-6991 ou 771-6075. 32-239
Economisez \$900 actuellement dans 4 endroits de choix
Economisez jusqu'à \$900 à l'achat d'une maison neuve Minto... Le rabais global sera déduit du versement en acompte.
A L'OUEST
CHRYSTAL BEACH
Des maisons primées, dans un arondissement exceptionnel. Elles comprennent des fours muraux encastrés, cuisinières encastrables et laveuses à vaisselle de marque CGE, des élévations de pierre ainsi que de nombreux autres suppléments. A proximité d'une école bilingue.
Rue 17, juste passé le cinéma en plein air Britannia. 828-2586
A L'OUEST-CENTRE
FISHER HEIGHTS PARKWOOD HILLS
Maisons primées Minto... A proximité des écoles, magasins, églises. Service de la TV jusqu'au centre de la ville.
Avenue Fisher, juste au sud de Baseline. 728-5837
HAWTHORNE MEADOWS
Votre propre maison, moyennant seulement \$105 par mois (taxes incluses). Bungalow à mur mitoyen, 3 et 4 chambres à coucher et maîtres de 2 étages, dans ce arondissement bien situé. A proximité de l'école de la rue Chemin, Walkley, juste à l'est du boul. St-Laurent. 731-4167
APPRENEZ COMMENT IL PEUT ETRE FACILE DE POSSEDER UNE MAISON MINTO
Maisons modèles
Tous les jours — 10 à 9. En week-end — 10 à 6.

Large advertisement for Gatineau Westgate real estate. Features a large "\$800.00" price tag, the slogan "VOILA CE QUE VOUS ECONOMISEZ EN ACHETANT IMMEDIATEMENT de Gatineau Westgate", and contact information including phone number 663-3903 and address 9 H. 30 A.M. A 9 H. P.M.

Profitez de l'offre fédérale pour vous faire construire durant l'hiver



JUSQU'AU NOUVEAU SITE DE NOTRE BUREAU D'AFFAIRES AU PARC DE LA MONTAGNE

VOUS POUVEZ MAINTENANT PRENDRE AVANTAGES DES QUELQUES MAISONS PRÊTES A ÊTRE OCCUPEES SANS PAYER LE 4% DE SURTAXE FEDERALE ET AVEC TOUS LES SERVICES PAYES PAR LA MUNICIPALITE.

CECI REPRESENTE UNE EPARGNE DE PLUS DE

\$1,700.00

Maisons modèles ouvertes sur fin de semaine de 10 a.m. à 8 p.m.



LE CONSTRUCTEUR DOMICILIAIRE DE HULL

771-5801

771-1409

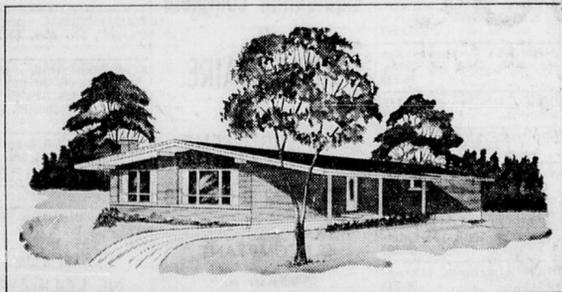
DIRECTIONS: Traversez le pont des Chaudières, tournez à gauche au chemin d'Aylmer et ensuite à droite au Manège militaire jusqu'à la promenade du Lac des Fées, alors suivez nos affiches jusqu'aux maisons modèles.

Achetez maintenant POUR PROFITER D'UNE REDUCTION DE

\$500

PRIX A PARTIR DE... \$11,200

PAIEMENT INITIAL SEULEMENT \$200 "PLACE MAISONNEUVE"



BUNGALOWS MODERNES DE 3 ET 4 CHAMBRES

Choix de 20 modèles tous pratiques, élégants, et aussi éligibles à la ristourne provinciale de 3%. Le projet domiciliaire le plus près du centre de la capitale. Ecole, église à proximité. Pavage en cours.

BIENTOT A ORLEANS

Ouverture d'un nouveau projet domiciliaire où le paiement initial et les mensualités défieront toute concurrence. Pour plus amples informations appelez à nos bureaux de Pte-Gatineau.

DIRECTION: Traversez le pont de Pte-Gatineau, environ 1000 pieds passé le 2ième feu de circulation sur le boul. Gréber (route 8).

Ouvert sur semaine jusqu'à 9 h. Les samedis et dimanches de 1 h. à 5 h.

La Cie des Maisons Modèles

LTEE POINTE-GATINEAU
777-7302 771-8432 771-5363 771-2555

Voyez l'un de nos annonceurs' pour obtenir les renseignements'

\$700.00 ET PLUS

D'ECONOMIE OFFERTS PAR



à L'OCCASION de L'OUVERTURE de

5

NOUVEAUX MODELES

AU



PRIX A PARTIR DE... \$11,485
A COMPTÉ AUSSI BAS QUE... \$435

- TAXES MUNICIPALE ET SCOLAIRE A PARTIR DE \$122
- 4 MILLES DU CENTRE D'OTTAWA
- PLAN D'URBANISME COMPLET
- MAISONS REpondant AUX EXIGENCES DE LA PROVINCE DE QUEBEC

Dès cette fin de semaine, venez visiter nos maisons modèles et vous serez convaincu de la qualité supérieure que vous offre Beaudry Construction.

771-9264

Propriétés à vendre (32) Propriétés à vendre (32)

777-7953 RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
TERRAIN panoramique, boul. Riel, 12,200 pi. ca., \$13,000.
TERRAIN RUE LABELLE, tout près de Laramée, pour construction de duplex, \$1,800.
RUE DOUCET, à 2 pas des écoles et église, joli bungalow de 5 pièces, terrain paysagé et clôturé, \$13,600. Léger acompte.
RUE DESJARDINS, luxueux bungalow neuf, sur terrain panoramique, très spacieux, \$19,500. Acompte à discuter.
RUE BOOTH, avec école secondaire tout près, vous aimerez ce bungalow de 6 pièces, avec garage, \$12,500. Acompte \$1,500.
DUPLEX, très propre, rue St-Louis, Pte-Gatineau, aubaine \$11,600. Acompte \$1,000.

CONRAD SIGOUIN
Liée, courtier
771-6266

AIMEZ-VOUS LES AUBAINES, voici celle de l'année, district de prestige, à une minute du pont Champlain, chemin d'Aylmer, bungalow de grand luxe, 7 pièces, foyer naturel, abri pour 2 autos, une acre de terrain paysagé, \$22,900. Acompte \$5,000. Termes faciles. R. Bellemare, 771-4751.
RUE CHARLES, Aylmer, maison simple, 2 étages, 7 pièces, salon avec foyer, fournaise neuve, lot de 70 x 110, prix seulement \$10,600. B. Barrette, 684-6362.
COMMUNAUTÉ Lac privé à vendre, 22 milles de Hull, très beau site, seulement \$30,000. Appelez F. Dion, 771-6010.
PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE dans Wrightville, lot de 188 x 208 avec entrepôt de bloc, aubaine à \$19,500. R. Bellemare, 771-4751.
\$8,900. Paroisse Notre-Dame, rue Maisonneuve, propriété de 6 pièces, en très bon état, fournaise, électricité, plomberie de cuivre récemment installées. R. Barrette, 684-6362.
PROJET ALEXANDRE TACHE, \$19,500. Bungalow de 2 ans, brique, 3 chambres à coucher, sous-sol fini au complet, excellente propriété, termes. F. Dion, 771-6010.
DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
BUNGALOW de ville, 7 pièces au Lac des Fées, quelques milles de Hull, Maison d'hiver, très moderne, chauffage central, eau chaude, \$15,500. G. Lafleche, 777-5877.
RUE MONTPETIT, bungalow duplex, logis principal de 3 chambres à coucher, avec salle de jeux et cuves à lessive au sous-sol. Très bonne construction de 8 ans, avec chauffage eau chaude, \$18,900. R. Landry, 777-6075.
CHÉMIN D'AYLMER, à 300 pieds des limites de Hull, lot résidentiel de 1.4 acre, \$12,850. A. Dufresne, 827-1530.
WRIGHTVILLE, rue Fontaine, maison de 3 pièces, modernisée récemment, entouragée paisible, aubaine à \$9,000. A. Dufresne, 827-1530.
RUE CHOLETTE, bungalow en briques, 7 pièces, 2 chambres de bains, grande cuisine style Californie, officier de l'armée, transféré à Sydney. Prix réduit à \$14,900. Possession immédiate. G. Lafleche, 777-5877.
PTE-GATINEAU, rue Renaud, bungalow de 5 pièces, nouvellement décoré, garage, près école, église, \$11,600. Termes. A. Dufresne, 827-1530.
RUE CHAMPLAIN, maison de brique en très bon état, 4 chambres à coucher, logis de \$5 par mois en plus, \$15,000. Termes. R. Landry, 777-6075.
RUE CORBEIL, bungalow en brique, garage attaché, salon de 24 x 12, foyer naturel, plafond genre cathédrale, toutes sortes de commodités que l'on ne trouve pas dans une maison de \$15,500. Propriété déjà à Montréal. Possession immédiate. R. Landry, 777-6075.
AUBAINE, bungalow 5 ans, reprise de finance, 3 chambres à coucher, tapis, sous-sol semi-fini, \$13,300. Termes à discuter. Vente privée. 771-4740. 32-239
RUE LAROCHE, bungalow, 1 an, 3 chambres à coucher, terrain tourbé, \$14,900. Acompte \$2,900. 777-4484. 32-241

PIGEON & LAVOIE

LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

TERRAIN COMMERCIAL — sur Beechwood — Plans disponibles pour 2 magasins et 3 bureaux. Prix demandé \$15,000. I. Latrémouille, 733-2958.
COTE DE SABLE — 3 chambres à coucher. Acompte seulement \$1,800. Faites votre offre. I. Latrémouille, 733-2958.
RUE ST-DENIS, EASTVIEW — Double en brique de 3 chambres à coucher, grand terrain, \$26,500. Acompte \$5,000. Armand Richard, 233-5343.
RUE MONTFORT, EASTVIEW — Bonne maison comportant 3 logis complets, propres, faciles à louer, rapportant \$215 tous les mois. Peut s'acheter avec petit capital de \$2,000. Henri Malouin, 745-7351.
RUE DROUIN, OVERBROOK — Près des écoles et du parc de la C.C.N. — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher avec vivier et salle à manger de 12 x 27. Quartier de prestige. Henri Malouin, 745-7351.

777-0914

O. W. YOUNG

COURTIER

91, rue St-Onge, Hull
RUE BOULAY, "split-level" neuf, 3 chambres à coucher, foyer naturel, extérieur brique et pierre, lot terrassé en avant, \$15,800.
RUE VALIN, duplex neuf, 2 chambres à coucher, système chaude, extérieur fini brique. — \$21,000.
STE-ROSE, bungalow neuf de trois chambres à coucher, 1,200 pieds carrés. Extérieur en brique. Grand terrain. \$13,500. Acompte \$1,000.
RUE NICOLET, duplex, logis une chambre à coucher et logis deux chambres à coucher. Prix demandé \$7,500. Acompte à discuter.
RUE BRADY, bungalow 3 chambres à coucher, extérieur en brique. Terrain \$8,100 complètement paysagé. \$14,500. Possession immédiate.
RUE CHARRON, lot pour construction, zone pour duplex ou triplex. Prix \$3,000.
APPELEZ maintenant pour profiter du rabais fédéral de \$500 sur construction de bungalow-duplex cet hiver. 32-300

CASTELBEAU

par

CAMPEAU CONSTRUCTION CIE

Chemin d'Aylmer, près du Connaught
Résidences de classe, 4 chambres à coucher, garage double et beaucoup d'extras. Agents en devoir, samedi et dimanche, 1 h. 30 p.m. à 5 h. 30 p.m.

St-Amand & Pilotte

courtiers

777-1731 — 777-1771

VENTE PRIVEE

TRIPLEX, Eastview, à vendre ou échanger contre duplex. 745-5533.

MAISON moderne, 2 ou 4 acres, route 8. Acompte \$3,000. 663-4270. 32-254

THOMAS SHIPMAN LTEE

412, RUE RIDEAU, 236-9848
CHÉMIN DE MONTREAL — Salor de beauté, 4 séchoirs et équipement complet, bon revenu, acompte, \$1,500 \$5,500
CVRVILLE — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher \$10,200
RIDEAU HIGH SCHOOL — Beau duplex, 5 chambres à coucher \$22,900
DELONG DRIVE — Bungalow, 3 chambres à coucher, grand lot \$19,000
EASTVIEW — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher \$14,500 32-240



POUR SEULEMENT

\$695

(Acompte complet)

VOUS DEVIENDREZ ROI DANS UNE DES MAGNIFIQUES MAISONS

AU

PROJET VILLE-NOEL

PTE-GATINEAU

Venez donc visiter nos maisons modèles et vous constaterez que nos prix sont les plus bas.

Les maisons répondent aux exigences de la ristourne provinciale.

- Une seule hypothèque
- Pas d'extras

Bungalow de 3 chambres à coucher, abri d'auto, foyer, extérieur en brique de glaise et "Angel Stone".

RUES PAVEES — SERVICES PAYES PAR L'ENTREPRENEUR

DIRECTION: Environ 3/4 de mille passé le pont de Pte-Gatineau, boul. Gréber, route no 8, entrée temporaire près Ideal Concrete.

Construit par BERTHIN CONSTRUCTION LTEE Vendeurs sur les lieux SAMEDI, DIMANCHE et LUNDI

VENDEUR EXCLUSIF

André Tessier

Ltée COURTIER

771-5867

LE DROIT présente

le petit guide

Tarif: \$1.95 la semaine
Tél.: 236-7431
Minimum 10 mots

d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

Réparation et service

THE SERVICE DEPOT LTD.

A DEMENAGE
du
140 MURRAY
au
236 BESSERER
près King Edward
236-0826

NOUS REPARONS
les balayuses, fers, polisseuses, rasoirs, grille-pain etc.

GARANTIE DE 90 JOURS

Guide

POUR vos nettoyages de fournaises sur plancher, réparations de carburateurs, M. Bouchard, 749-3233, G-242

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, sècheurs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer, 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
Vente et réparations par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparation et service

LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

GOUTTIÈRES, main-d'œuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

LEVER maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassemens. Estimations gratuites. 749-2389. G-250

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signal 236-7151. G-300

Taxi

OTTAWA LTEE, 235-1821. Service G-j.n.o.

NOUVEAU centre de taxis Brunet, angle Dalpe et Demontigny, 771-6752. G-244

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et internationaux. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél. 728-3773. G-300

Rénovation

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-242

Jardinage

MEILLEURE terre noire. Appelez J. R. Desjardins, 822-1362. G-241

LEMAY LANDSCAPING — terre de champ et de pépinière. 771-8157. G-241

TERRE de remplissage et terre noire, livraison rapide. A. E. Desjardins, 746-1674. G-241

A VENDRE, bonne terre pour semence. Aussi tourbe récoltée, livrée et posée. Sable, gravier. 771-9076. G-246

TERRE NOIRE à remplissage, tourbe. 684-4663. G-247

TOURBE à vendre, livrée et posée. 771-6503 — Glenview 5-2303. G-248

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-254

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-261

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gerard Beauchamp, 235-6375. G-300

Piscines

"PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Brice Benson Limited., R. 3, 0332. G-j.n.o.

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforieuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electric, 29 McCue, 235-6669. G-300

Télévision-réparation

REGIMBALD-TV Service de radio et télévision, appareils ménagers, téléviseur. \$50 et plus. 777-8284. G-249

Pavage

ORLEANS PAVING: — Entrées de cours, trottoirs, parcs de stationnement, appeler M. Emile Charbonneau, 749-4377. G-242

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de \$79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal, 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Plombier

JEROME VENNE, réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-252

Fourrures

CAPES, jaquettes, manteaux: \$25 et plus. Caradash, 358 Rideau, 234-1123. G-243

Equipement de sport

LAURENTIAN TRADING POST., — 1952 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. RE 3-1572. G-sam.

Propriétés à vendre (32)

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 3 chambres à coucher, abri d'auto, pavé, terrassement extraordinaire, cour fermée, prés école, église, 16,000. Termes à discuter. 771-8039, après 6 hrs. 32-240

\$8,500, WRIGHTVILLE — Bungalow, 2 chambres à coucher, pas de sous-sol. Garage neuf. Après 6 hrs. 771-4950. 32-241

VENEZ VISITER LE PROJET LANCTOT
Via Isabelle et Jolicoeur
Hull

C.C.B. CONSTRUCTION
Constructeur par excellence. 8 modèles différents à visiter, tous les soirs et fins de semaines.

St-Amand & Pilotte
courtiers
777-1631 — 777-1771 32

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
EPARGNEZ \$500
Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Les Lessard, Wrightville.

777-3244 32

Propriétés à vendre (32)

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
233-1168
135, rue Besserer

RUE STEWART — Excellente bêtise en brique transformée en duplex moderne de 6 pièces par logis,oyer \$113 et logis pour propriétaire \$125. Prix \$22,500. Ouvert à l'heure, 235-5282. G-300

RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99, \$37,500. Termes. M. Potvin, 234-3426. G-300

ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274. Garage, \$14,000, \$2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426. G-300

OVERBROOK — Terrain vacant, Rideau Drive, \$10,000. M. Potvin, 234-3426. G-300

COURTIERS
1622 HÔTEL-DE-VILLE — 777-8850
JULIEN GROULX, 777-0674
DAN BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, chambre de bains en céramique. \$17,000. \$3,395 à compte. Possession immédiate.

PLUS profitez du rabais de \$500, pour les travaux d'ivoire, nous avons des lots panoramiques disponibles.

RUE SHERBROOKE, maison "war time", 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains, salle complète. \$8,500. A compte \$3,000. Balances \$75 par mois capital, intérêt, taxes et assurance. Possession immédiate. 32-300

POINTE-GATINEAU, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, façade de pierre, grand terrain, \$11,850. Paiement initial et termes à discuter. 51 Parker, 771-9567. 32-240

BUNGALOW de brique, de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de \$15,300 de la SCHL. Composez 777-6418 seulement. 32-248

Terrains à vendre (32A)

18 ACRES — Navan, 1400 pieds, sur chemin, 99,500, bons termes. 749-4391. 32A-259

TERRAIN 50x90 avec eau et égout, rue Renaud, Pte-Gatineau. Comptant ou termes. 749-1098. 32A-j.n.o.

LOT 60x240 bon endroit pour égouts, près projet Riviera, 777-6856. 32A-239

TERRAIN près projet Riviera, 150x195, 771-9830. 32A-240

TERRAIN panoramique, 75 x 100, endroit résidentiel, rue Desjardins, 3 constructions panoramiques 65 x 100, construction permise pour plusieurs logis, prés église et école St-Raymond. Grand terrain panoramique 54,000 pi. car., 200 pi. de façade, rue Roy, 777-2005. 32A-241

TERRAINS, 8 milles passés limites de la ville, sur route 17, 745-8993. 32A-243

Commerces à vendre (33)

MOULIN à scie avec moteur Diesel, 100 chevaux-vapeur, planeur, tracteur. 663-5913. 32-239

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, ch. de Montréal, Ottawa
PRES OTTAWA — Restaurant, propreté, salle de billard, revenue net annuel \$10,000. Prix total inclus par mois. Acompte \$2,500. Solde en 12 mensualités.
RUE SPRINGFIELD — Maison de retraite pour vieillards, bâtie en excellentes conditions, totalement équipée et en opération. Revenu annuel, \$24,000.
1955 à 1960, prix très réduit, 133 Marlborough, Eastview. 36-242

1962 OLDSMOBILE, 4 portes, toit rigide, toit équipé, 16,000 milles, 1 propriétaire. 663-4371. 36-240

1957 CHEVROLET, 1957 CADILLAC, meilleure offre, de vendre. 17 St-Florent, Hull. 36-239

1953 MONARCH, prix à discuter. 65 Ste-Marie, Hull. 36-240

Commerces à vendre (33)

QUINCAILLERIE à vendre dans Ottawa, établie depuis 30 ans. Propriétaire à sa retraite. Bien situé sur lot 75x100. Minimum requis \$10,000. Prix, conditions et bail à discuter. Case 185 Le Droit. 33-240

Chalets à vendre (35)

CHALET à vendre à Perkins, près de l'eau. 663-2185. 35-242

CHALET à vendre, 18 milles de Hull, 186 Kent. 35-242

SURPLOMBANT la Gatineau, chalet de 5 pièces, véranda à moustiquaire, spacieux vivoir avec foyer. Eau et électricité. Wakefield, 459-2843. 35-240

Automobiles à vendre (36)

\$30 D'ACOMPTÉ
Aussi peu que \$19 par mois

PARTEZ AU VOLANT GRATIS!
Avec toute voiture achetée avant le 31 octobre, un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18,8) de 17 morceaux, valeur de \$239.

'59 BUICK, toiture rigide \$1,495
'59 OLDSMOBILE décap. \$1,795
'59 CHEV. pneus neufs \$1,095
'60 METEOR, Un bijou \$1,095
'60 CONSUL, 1 seul proprio \$1,395
Toutes voitures "hivernisées"

GARANTIE DE 6 MOIS
COMPLÈTES
'58 VAUXHALL moteur neuf \$695
'58 CHEVROLET Impala \$1,095
'58 MONARCH automatique \$995
'58 BUICK 4 portes \$895
'56 CHEVROLET Bel Air \$695

BEAUCOUP D'AUTRES

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793 36

Automobiles à vendre (36)

MYERS EST SYNONYME DE GRANDE AUBAINE

1959 OLDSMOBILE sedan 2 portes, chauffette, radio \$1395

1959 OLDSMOBILE 2 portes, toit rigide, chauffette, automatique, radio, direction, servo-freins \$1595

1961 CADILLAC sedan 4 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins \$3595

1960 VAUXHALL familiale 4 portes, 2 portes, chauffette, radio \$1175

1963 PONTIAC familiale 4 portes, radio, servo-direction \$2995

1960 BUICK sedan 4 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins \$2195

1959 THUNDERBIRD 2 portes, toit rigide, chauffette, automatique, servo-direction, servo-freins \$2395

1962 CHEVROLET sedan 4 portes, chauffette, automatique, radio \$2375

1962 CADILLAC toit rigide, 4 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, femmes et sièges automatiques \$5595

1961 MONARCH Richelieu, toit rigide, 2 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins \$2295

1961 CHRYSLER Saratoga, toit rigide, 2 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction et servo-freins \$2795

1960 JAGUAR sedan 3.4, automatique \$1795

1960 FRONTENAC sedan 4 portes, chauffette \$1395

Automobiles à vendre (36)

VENTE DE DEBLAIEMENT CAMPBELL

Toutes nos autos doivent disparaître: leurs prix sont si bas qu'elles disparaissent à vue d'oeil. Chaque jour nous apporte une avalanche d'échanges contre nos Ford 1964.

VOYEZ-NOUS AUJOURD'HUI!

1962 FORD Fairlane sedan, 6 cyl., climatisateur, rouge et blanc, intérieur gris. A prix de rabais \$1795

1962 COMET Deluxe sedan, 6 cyl., climatisateur, gris argent et intérieur bleu, radio hors série. A prix de rabais \$1795

1961 FORD Country sedan, V-8, radio hors série, brun automnal et intérieur brun. A prix de rabais \$1745

1961 PONTIAC Strato-Chief sedan, 6 cyl., transmission automatique, servo-direction, radio hors série, blanc arctique et intérieur rouge. A prix de rabais \$1595

1960 FORD Fairlane coach, 6 cyl., bleu ambassadeur et intérieur bleu assorti, climatisateur. A prix de rabais \$1095

1959 CHEVROLET Biscayne sedan, 6 cyl., transmission automatique, blanc Cambridge. A prix de rabais \$1145

1958 FORD Custom à 2 portes, gris argent et intérieur apparié, 6 cyl., climatisateur. A prix de rabais \$895

1959 FORD custom à 2 portes, 6 cyl., climatisateur, radio hors série. A prix de rabais \$995

Automobiles à vendre (36)

SPECIAL DU WEEK-END CHEZ "LE GROS VENDEUR" BELISLE

1960 METEOR Montclair, sedan 4 portes, transmission automatique, radio, beige 2 teintes et brune de chambre, intérieur pur assorti. Cette belle auto d'un proprio soignée est cotée pour la vente à l'achat à \$1,695. MAINTENANT \$1495

BELISLE

CONCESSIONNAIRE CHEVROLET, CORVAIR, OLDSMOBILE, ENVOY ET CAMIONS CHEVROLET

444, ch. de MONTREAL OTTAWA
Le soir : 749-5948 — 749-5941

Automobiles à vendre (36)

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, ch. Richmond
729-5121 729-5121 36

1963 FORD "Fairlane" sedan, 6 cylindres, standard, \$2,250. 722-6264. 36-241

FORD 1955, bon état, \$200. 216 Kent, Hull, après 6 heures. 36-240

1958 FORD à toiture rigide Fairlane 500; radio; vrai parcours; 33,000 milles; en parfait état; pneus à flanc blanc vraiment sport; dois vendre immédiatement au prix d'aubaine de \$825. 777-3090. 36-240

Divers à vendre (37)

CARROSSE Lloyd, comme neuf, matelas et attelage inclus. 746-0675. 37-240

CHAISES ROULANTES pliantes commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 243-4110. 37-300

CHASSIS DOUBLES, bon état. 233-7895. 183 Preston, Ottawa. 37-241

ENSEIGNE Néon, 3 x 6. Aubaine pour vente rapide. Jour, 1095 Bank, 236-7355. 37-240

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice \$65. Tél.: 749-8627. 37-300

ENSEMBLE complet pour mariage, \$50. 771-1270. 37-242

ETOILE de vison chinois neuve, sacrifice, \$55. 745-7101. 37-j.n.o.

FOURNAISE à l'huile (grosse). 771-4035. 37-240

FOURNAISE "Coleman", bon état, \$25. Après 6 heures, 777-9588. 37-239

FOURNAISE de cave, avec brûleur "Timken", bon état. 771-3762. 37-243

FOURNAISE à l'huile, berceuse, vaisselle, etc. 771-3961. 37-240

FOURNAISE à l'huile au complet. 233-5029. 37-239

FUSIL calibre 12, semi-automatique, presque neuf. 663-6644. 37-239

GROS MALAXEUR, et machine à écrire. 777-8168. 37-239

JACQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. \$55. 749-6441. 37-j.n.o.

LIT simple, lit pliant, bicyclette "file", tentures, vêtements. 777-9111. 37-239

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet \$51.20, continuation des paiements. Appelez 235-9900 jour ou soir. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuse, machines à additionner. Eugene Roy et Fils Ltée, 79 Mainmouline, Hull (en haut du Supersonic Car Wash), PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière, portable avec valise, garantie pour un an, \$29.50. 729 Bank, Ottawa. 37-300

MANTEAU long, rat musqué, \$50. Jour, 777-6971. 37-241

MANTEAU d'hiver pour dame; table de toilette, séchoir à linge (bois). 777-9923. 37-240

MANTEAUX fourrés, courts, 34 et longs; bonne qualité. Aubaine. 777-9828. 37-240

MANTEAU d'hiver, jupes 8 ans; patins de fantaisie, peinture 2, propres. 771-2215. 37-239

MANTEAU de fourrure long. Poussette d'enfant. 663-2216. 37-239

METHODE pour instruments. Guitares, Flûtes. Chants. Music Centre, 241 Rideau. 37-244

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureau, sommier et matelas. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

MOBILIER cuisines: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

Propriétés à vendre (32)

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 3 chambres à coucher, abri d'auto, pavé, terrassement extraordinaire, cour fermée, prés école, église, 16,000. Termes à discuter. 771-8039, après 6 hrs. 32-240

\$8,500, WRIGHTVILLE — Bungalow, 2 chambres à coucher, pas de sous-sol. Garage neuf. Après 6 hrs. 771-4950. 32-241

VENEZ VISITER LE PROJET LANCTOT
Via Isabelle et Jolicoeur
Hull

C.C.B. CONSTRUCTION
Constructeur par excellence. 8 modèles différents à visiter, tous les soirs et fins de semaines.

St-Amand & Pilotte
courtiers
777-1631 — 777-1771 32

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
EPARGNEZ \$500
Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Les Lessard, Wrightville.

777-3244 32

Propriétés à vendre (32)

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
233-1168
135, rue Besserer

RUE STEWART — Excellente bêtise en brique transformée en duplex moderne de 6 pièces par logis,oyer \$113 et logis pour propriétaire \$125. Prix \$22,500. Ouvert à l'heure, 235-5282. G-300

RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99, \$37,500. Termes. M. Potvin, 234-3426. G-300

ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274. Garage, \$14,000, \$2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426. G-300

OVERBROOK — Terrain vacant, Rideau Drive, \$10,000. M. Potvin, 234-3426. G-300

COURTIERS
1622 HÔTEL-DE-VILLE — 777-8850
JULIEN GROULX, 777-0674
DAN BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, chambre de bains en céramique. \$17,000. \$3,395 à compte. Possession immédiate.

PLUS profitez du rabais de \$500, pour les travaux d'ivoire, nous avons des lots panoramiques disponibles.

RUE SHERBROOKE, maison "war time", 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains, salle complète. \$8,500. A compte \$3,000. Balances \$75 par mois capital, intérêt, taxes et assurance. Possession immédiate. 32-300

POINTE-GATINEAU, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, façade de pierre, grand terrain, \$11,850. Paiement initial et termes à discuter. 51 Parker, 771-9567. 32-240

BUNGALOW de brique, de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de \$15,300 de la SCHL. Composez 777-6418 seulement. 32-248

Terrains à vendre (32A)

18 ACRES — Navan, 1400 pieds, sur chemin, 99,500, bons termes. 749-4391. 32A-259

TERRAIN 50x90 avec eau et égout, rue Renaud, Pte-Gatineau. Comptant ou termes. 749-1098. 32A-j.n.o.

LOT 60x240 bon endroit pour égouts, près projet Riviera, 777-6856. 32A-239

TERRAIN près projet Riviera, 150x195, 771-9830. 32A-240

TERRAIN panoramique, 75 x 100, endroit résidentiel, rue Desjardins, 3 constructions panoramiques 65 x 100, construction permise pour plusieurs logis, prés église et école St-Raymond. Grand terrain panoramique 54,000 pi. car., 200 pi. de façade, rue Roy, 777-2005. 32A-241

TERRAINS, 8 milles passés limites de la ville, sur route 17, 745-8993. 32A-243

Commerces à vendre (33)

MOULIN à scie avec moteur Diesel, 100 chevaux-vapeur, planeur, tracteur. 663-5913. 32-239

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, ch. de Montréal, Ottawa
PRES OTTAWA — Restaurant, propreté, salle de billard, revenue net annuel \$10,000. Prix total inclus par mois. Acompte \$2,500. Solde en 12 mensualités.
RUE SPRINGFIELD — Maison de retraite pour vieillards, bâtie en excellentes conditions, totalement équipée et en opération. Revenu annuel, \$24,000.
1955 à 1960, prix très réduit, 133 Marlborough, Eastview. 36-242

1962 OLDSMOBILE, 4 portes, toit rigide, toit équipé, 16,000 milles, 1 propriétaire. 663-4371. 36-240

1957 CHEVROLET, 1957 CADILLAC, meilleure offre, de vendre. 17 St-Florent, Hull. 36-239

1953 MONARCH, prix à discuter. 65 Ste-Marie, Hull. 36-240

Commerces à vendre (33)

QUINCAILLERIE à vendre dans Ottawa, établie depuis 30 ans. Propriétaire à sa retraite. Bien situé sur lot 75x100. Minimum requis \$10,000. Prix, conditions et bail à discuter. Case 185 Le Droit. 33-240

Chalets à vendre (35)

CHALET à vendre à Perkins, près de l'eau. 663-2185. 35-242

CHALET à vendre, 18 milles de Hull, 186 Kent. 35-242

SURPLOMBANT la Gatineau, chalet de 5 pièces, véranda à moustiquaire, spacieux vivoir avec foyer. Eau et électricité. Wakefield, 459-2843. 35-240

Automobiles à vendre (36)

\$30 D'ACOMPTÉ
Aussi peu que \$19 par mois

PARTEZ AU VOLANT GRATIS!
Avec toute voiture achetée avant le 31 octobre, un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18,8) de 17 morceaux, valeur de \$239.

'59 BUICK, toiture rigide \$1,495
'59 OLDSMOBILE décap. \$1,795
'59 CHEV. pneus neufs \$1,095
'60 METEOR, Un bijou \$1,095
'60 CONSUL, 1 seul proprio \$1,395
Toutes voitures "hivernisées"

GARANTIE DE 6 MOIS
COMPLÈTES
'58 VAUXHALL moteur neuf \$695
'58 CHEVROLET Impala \$1,095
'58 MONARCH automatique \$995
'58 BUICK 4 portes \$895
'56 CHEVROLET Bel Air \$695

BEAUCOUP D'AUTRES

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793 36

Automobiles à vendre (36)

MYERS EST SYNONYME DE GRANDE AUBAINE

1959 OLDSMOBILE sedan 2 portes, chauffette, radio \$1395

1959 OLDSMOBILE 2 portes, toit rigide, chauffette, automatique, radio, direction, servo-freins \$1595

1961 CADILLAC sedan 4 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins \$3595

1960 VAUXHALL familiale 4 portes, 2 portes, chauffette, radio \$1175

1963 PONTIAC familiale 4 portes, radio, servo-direction \$2995

1960 BUICK sedan 4 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins \$2195

1959 THUNDERBIRD 2 portes, toit rigide, chauffette, automatique, servo-direction, servo-freins \$2395

1962 CHEVROLET sedan 4 portes, chauffette, automatique, radio \$2375

1962 CADILLAC toit rigide, 4 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, femmes et sièges automatiques \$5595

1961 MONARCH Richelieu, toit rigide, 2 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins \$2295

1961 CHRYSLER Saratoga, toit rigide, 2 portes, chauffette, automatique, radio, servo-direction et servo-freins \$2795

1960 JAGUAR sedan 3.4, automatique \$1795

1960 FRONTENAC sedan 4 portes, chauffette \$1395

Automobiles à vendre (36)

VENTE DE DEBLAIEMENT CAMPBELL

Toutes nos autos doivent disparaître: leurs prix sont si bas qu'elles disparaissent à vue d'oeil. Chaque jour nous apporte une avalanche d'échanges contre nos Ford 1964.

VOYEZ-NOUS AUJOURD'HUI!

1962 FORD Fairlane sedan, 6 cyl., climatisateur, rouge et blanc, intérieur gris. A prix de rabais \$1795

1962 COMET Deluxe sedan, 6 cyl., climatisateur, gris argent et intérieur bleu, radio hors série. A prix de rabais \$1795

1961 FORD Country sedan, V-8, radio hors série, brun automnal et intérieur brun. A prix de rabais \$1745

1961 PONTIAC Strato-Chief sedan, 6 cyl., transmission automatique, servo-direction, radio hors série, blanc arctique et intérieur rouge. A prix de rabais \$1595

1960 FORD Fairlane coach, 6 cyl., bleu ambassadeur et intérieur bleu assorti, climatisateur. A prix de rabais \$1095

1959 CHEVROLET Biscayne sedan, 6 cyl., transmission automatique, blanc Cambridge. A prix de rabais \$1145

1958 FORD Custom à 2 portes, gris argent et intérieur apparié, 6 cyl., climatisateur. A prix de rabais \$895

1959 FORD custom à 2 portes, 6 cyl., climatisateur, radio hors série. A prix de rabais \$995

Automobiles à vendre (36)

SPECIAL DU WEEK-END CHEZ "LE GROS VENDEUR" BELISLE

1960 METEOR Montclair, sedan 4 portes, transmission automatique, radio, beige 2 teintes et brune de chambre, intérieur pur assorti. Cette belle auto d'un proprio soignée est cotée pour la vente à l'achat à \$1,695. MAINTENANT \$1495

BELISLE

CONCESSIONNAIRE CHEVROLET, CORVAIR, OLDSMOBILE, ENVOY ET CAMIONS CHEVROLET

444, ch. de MONTREAL OTTAWA
Le soir : 749-5948 — 749-5941

Automobiles à vendre (36)

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, ch. Richmond
729-5121 729-5121 36

1963 FORD "Fairlane" sedan, 6 cylindres, standard, \$2,250. 722-6264. 36-241

FORD 1955, bon état, \$200. 216 Kent, Hull, après 6 heures. 36-240

1958 FORD à toiture rigide Fairlane 500; radio; vrai parcours; 33,000 milles; en parfait état; pneus à flanc blanc vraiment sport; dois vendre immédiatement au prix d'aubaine de \$825. 777-3090. 36-240

Divers à vendre (37)

CARROSSE Lloyd, comme neuf, matelas et attelage inclus. 746-0675. 37-240

CHAISES ROULANTES pliantes commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 243-4110. 37-300

CHASSIS DOUBLES, bon état. 233-7895. 183 Preston, Ottawa. 37-241

ENSEIGNE Néon, 3 x 6. Aubaine pour vente rapide. Jour, 1095 Bank, 236-7355. 37-240

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice \$65. Tél.: 749-8627. 37-300

ENSEMBLE complet pour mariage, \$50. 771-1270. 37-242

ETOILE de vison chinois neuve, sacrifice, \$55. 745-7101. 37-j.n.o.

FOURNAISE à l'huile (grosse). 771-4035. 37-240

FOURNAISE "Coleman", bon état, \$25. Après 6 heures, 777-9588. 37-239

FOURNAISE de cave, avec brûleur "Timken", bon état. 771-3762. 37-243

FOURNAISE à l'huile, berceuse, vaisselle, etc. 771-3961. 37-240

FOURNAISE à l'huile au complet. 233-5029. 37-239

FUSIL calibre 12, semi-automatique, presque neuf. 663-6644. 37-239

GROS MALAXEUR, et machine à écrire. 777-8168. 37-239

Divers à vendre (37) SECHEUSE au gaz naturel ou propane. Installation gratuite. \$7 par mois. 777-4976.

ARGENT disponible (42) QUEBEC — Argent disponible en lère et 2e hypothèques. \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus.

Avis légaux (53) VENTE AU ENCHERES DE TERRAIN VENTE DE PROPRIETE NO K-4391

Nécrologie FUNERAILLES LUNDI

NOM CARRIERE M. Thomas CARRIERE — M. Thomas Carrierre, du 131 Ste-Marie, Hull, autrefois de Gracefield, Qué., est décédé le vendredi 11 octobre, à l'âge de 64 ans.

BAZINET — M. Edouard Bazinet, du Lac-des-Ecorces, Qué., est décédé mardi à l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, après une courte maladie. Il était âgé de 58 ans.

McKNIGHT — M. Kenneth McKnight, d'Azilda, autrefois de Markstay, est décédé récemment dans un hôpital de Hialeah, après une longue maladie.

REMERCIEMENTS DUCHESNE — Nous désirons exprimer notre profond remerciement à tous les membres de ceux qui nous ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messages, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles ou toutes autres marques de sympathie.

REMERCIEMENTS LALANDE — Mme Lucien Lalande et tous les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion de la mort de M. Lucien Lalande, ont tenu à nous témoigner leur sympathie.

REMERCIEMENTS CHARENTE — Mme Laurette Charente et la famille désirent exprimer leurs sentiments de reconnaissance et d'appréciation pour témoignages de sympathie, offrandes de messages, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

Naissances Félicitations aux parents GAUTHIER — M. et Mme Guille Gauthier, (Thérèse Audet), de Welland, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un fils, le mercredi 9 octobre 1963, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

LANGLOIS — M. et Mme Paul Langlois (née Micheline Reinhardt) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un fils, le mercredi 9 octobre 1963, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.



API GENEST-BERIAULT — L'Association des parents et instituteurs des écoles Genest et Bériault a présenté, mercredi soir, à l'école Genest, un élégant dîner de modes. Les organisateurs en étaient, de gauche à droite: M. Alfred Perrier, président de l'Association, Mme Carmelle Raymond, institutrice au cours d'enseignement ménager à l'école Genest, commentatrice, et Mlle Michèle Carrier, présidente de la soirée.

Notes généalogiques Le village de Black Bay

par l'abbé Jos. E. GRAVELLE OTTER LAKE, Qué. (DNC) Au pied des grands rapides Desjardins, nous trouvons que la rivière Outaouais est très profonde pour une certaine distance. A ce point, elle est appelée "La Rivière Creuse". La densité de l'eau est remarquable et est devenue très serviable pour le réseau d'énergie établi sur ses rives.

Les émigrants qui voulaient établir leurs familles sur des fermes, aussi rapprochées que possible de leur travail dans les chantiers, furent forcés de monter la rivière Petawawa pour qu'ils puissent cultiver. C'est précisément pour cela que nous trouvons plusieurs de nos familles canadiennes établies dans cette localité à partir de 1840.

Le capitaine William L. Murphy, fils de James, né en 1826, et de Catherine Higgins, 1838, épousa Marie Gagnon. Ses parents venaient de St-Louis, Mo. La traverse en-

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des boîtes de linoléum et de tapis A. J. Freeman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS, 535 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Yacinthe, Hull, 777-4489.

TELEVISEUR 21 pouces, très bon état, \$50. 749-3626.

TELEVISEUR 17 et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 La, 771-3947.

TELEVISEURS à louer, \$11, livrés. Option d'achat. 234-8929.

TELEVISEUR 21 pouces, très bon état, \$50. 749-3626.

TELEVISEUR 17 et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 La, 771-3947.

TELEVISEURS à louer, \$11, livrés. Option d'achat. 234-8929.

TELEVISEUR 21 pouces, très bon état, \$50. 749-3626.

TELEVISEUR 17 et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 La, 771-3947.

TELEVISEURS à louer, \$11, livrés. Option d'achat. 234-8929.

PRETS EN DEUXIEME HYPOTHEQUE Remboursements mensuels pendant cinq ans JUSQU'À \$10,000 Aylmer, Hull, Gatineau et environs E. L. du PLESSIS

Prêts en première hypothèque nouvelles ou anciennes • résidentielles • maisons de rapport • édifices commerciaux région d'Ottawa et de Hull

COMMUNWELTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION 251 ouest, ave. Laurier, près O'Connor CE. 6-3374 CE. 6-2317

Personnel (44) POUR DOULEURS rhumatismales arthritiques, névritiques, Thuna Belman Remedies, 397 Bank, CE. 2-5388.

LEÇONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse claquette. \$5,00 par mois instruments en vente. 233-1965.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceur et lecteur, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur.

CHAIRES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. \$15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-241

VILLE D'OTTAWA Département de la trésorerie "PROLONGATION DE DELAI" "Vente de propriété civile"

VILLE D'OTTAWA Département de la trésorerie "PROLONGATION DE DELAI" "Vente de propriété civile"

VILLE D'OTTAWA Département de la trésorerie "PROLONGATION DE DELAI" "Vente de propriété civile"

VILLE D'OTTAWA Département de la trésorerie "PROLONGATION DE DELAI" "Vente de propriété civile"

VILLE D'OTTAWA Département de la trésorerie "PROLONGATION DE DELAI" "Vente de propriété civile"

VILLE D'OTTAWA Département de la trésorerie "PROLONGATION DE DELAI" "Vente de propriété civile"

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux publics EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS A DOMICILE

AVIS PUBLIC VILLE D'OTTAWA

Département de la récréation et des parcs Toutes les demandes pour la glace des patinoires extérieures doivent parvenir au département au plus tard le 1er novembre.

VILLE D'OTTAWA TAXES

Le 16 octobre 1963 2e VERSEMENT Date d'échéance pour les quartiers ci-dessous: QUARTIER RIDEAU (QUARTIER 11)

QUARTIER CARLETON (QUARTIER 9) QUARTIER GLOUCESTER (QUARTIER 10) ON POURRA ACQUITTER SES TAXES AUX ENDRITOIS SUIVANTS:

Toute banque à charte à Ottawa Bureau d'épargne de la province de l'Ontario Canada Permanent Toronto General Trust Company

PERCEPTEUR MUNICIPAL, 111, promenade Sussex (Doivent parvenir au bureau du percepteur au plus tard le 16 octobre 1963)

RADIO CKCF 24 HEURES EN ONDES A COMPTER DU 21 OCTOBRE

Un nouveau conseil est élu à l'Unité pédagogique no 5

Mlle Blandine Charbonneau, institutrice à l'école Préseault à Orléans, a été élue présidente de l'Unité pédagogique no 5 du district de M. Laurier Carrière, inspecteur régional.

L'élection a eu lieu lors de la journée pédagogique qui s'est tenue à l'école St-Joseph de Cyrville. Les autres membres de l'exécutif sont: M. Raymond Léger, vice-président, directeur de l'école Ste-Bernadette de Blossom Park; M. Denis Carrière, secrétaire-trésorier, de l'école St-Joseph de Cyrville, et la R.S. St-Henri, s.g.c., ex-présidente, également de l'école St-Joseph.

Durant cette journée d'études, deux conférences importantes ont été prononcées, l'une par le R.P. Aurèle Motard, c.s.s.r., et l'autre par M. Robert Gauthier, directeur de l'enseignement français en Ontario.

Le Père Motard, qui a parlé de la cathédèse, a été présenté par la R.S. Marie-du-Bon-Secours, s.g.c., de l'école Préseault d'Orléans, et remercié par la R.S. Jeannine-Marie, s.g.c., de l'école St-Joseph.

M. Robert Gauthier, qui avait intitulé sa causerie "Perspectives de progrès pour les écoles franco-ontariennes", a dit que dans l'enseignement, ce sont les instituteurs qui ont la principale tâche et que pour enseigner une langue il faut d'abord la bien parler soi-même.

Il a souligné le changement d'attitude des anglophones à l'égard des francophones. Les Canadiens de langue anglaise, disait-il, étudient de plus en plus le français, le bon français, et il va falloir "nous planter

pour ne pas être supplantés". La langue parlée devrait être le centre de nos préoccupations parce que le parler canadien est à un niveau bien bas. Le groupe de langue française prend de plus en plus d'importance au Canada et nous sommes appelés à orienter la culture en Amérique, affirmait M. Gauthier en concluant.

A la journée pédagogique des enseignants

Les enseignants franco-ontariens des districts 1 et 9 des Ecoles séparées d'Ottawa ont pris part à une journée pédagogique, vendredi, à l'Académie De-La-Salle. L'organisation en avait été confiée à M. Julien Pichette, directeur de l'école Garneau, et aux directeurs des autres écoles outaouaises. Les séances se sont déroulées sous la présidence conjointe de MM. Rémi Millette et Paul-Eudore Piché.

Les différents conférenciers ont été présentés respectivement par M. Julien Pichette, l'animateur de la journée; le Frère Cyprien, e.c., directeur de l'école Guigués, et Soeur Ste-Aurèle, s.g.c., directrice de l'école St-Clément.

Le midi, Mgr J.-Napoléon Gélinau, p.d., vicaire général du diocèse d'Ottawa, a célébré une messe communautaire en la basilique-cathédrale Notre-Dame. L'abbé Gilles Robineault agissait comme commentateur tandis que MM. Robert Way et Bernard Lacroix, professeurs à l'école Guigués, servaient la messe.

Par la suite, les participants à la journée d'étude ont pris le déjeuner à l'école Routhier. A plusieurs reprises durant les séances, la directrice de l'enseignement musical dans les écoles séparées franco-ontariennes de la capitale, Mlle Marie-Flore Lalonde, a invité les professeurs à interpréter en chœur quelques pièces de folklore.



CHEZ LES ENSEIGNANTS — Un nouvel exécutif de l'Unité pédagogique no 5 du district d'inspection de M. Laurier Carrière a été élu, lors de la journée pédagogique, vendredi, à l'école St-Joseph de Cyrville. Nous reconnaissons dans la photo, assises, de gauche à droite, la R.S. Saint-Henri, s.g.c., directrice de l'école St-Joseph de Cyrville, présidente sortante, et Mlle Blandine Charbonneau, de l'école Préseault, nouvelle présidente, et en arrière, même ordre, M. Denis Carrière, de l'école St-Joseph, de Cyrville, secrétaire-trésorier, et M. Raymond Léger, directeur de l'école Ste-Bernadette, de Blossom Park, vice-président. N'apparaît pas dans la photo le représentant de l'Association des enseignants franco-ontariens, M. Lucien Champagne, directeur de l'école St-François, d'Orléans.

(Photo Champlain Marci)

On espère un meilleur traitement pour les écoles séparées dès 1964

"Il y a tout lieu d'espérer que la situation faite aux écoles séparées de l'Ontario sera de beaucoup meilleure, ce dès 1964, a dit le président de la Commission outaouaise, M. Roland Bériault, vendredi matin.

Participant à la journée pédagogique des enseignants franco-ontariens des districts d'inspection de MM. Rémi Millette et Paul-Eudore Piché, M. Bériault a profité de l'occasion pour expliquer aux professeurs le travail qu'accomplit l'Association des commissions des écoles bilingues de l'Ontario, dont il est, d'ailleurs, l'administrateur.

"La vigilance de l'ACEBO quand il s'agit de la protection des droits des catholiques ontariens d'expression française ne saurait être prise en défaut, car nous nous faisons un point d'honneur de mériter la confiance de

tous les nôtres", de noter M. Bériault.

Techniques nouvelles

Prenant part à un échange de vues sur la contribution des techniques audio-visuelles dans l'enseignement, M. Louis-Philippe Barrette, directeur du Lycée d'Ottawa; Mlle Marie-Gabriel Laviolette, du couvent Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, rue Rideau, et le Frère Maurice Lapointe, e.c., directeur adjoint de l'Académie De-La-Salle, ont tenu à souligner comment, selon le mot du cardinal Léger, "dans l'image, la pensée et la matière s'unissent pour parler à l'homme".

"C'est alors que la connaissance cesse d'avoir pour source les seuls discours abstraits et que les techniques audiovisuelles complètent la pédagogie de la salive". Pour sa part, le Frère Maurice Lapointe a insisté sur la nécessité impérieuse de faire

pleinement nôtre la technique mise au service de l'enseignement.

Rappelant que M. Barrette et Mlle Laviolette sont respectivement président et secrétaire du comité audio-visuel de l'Unité pédagogique 1-7-8-9 d'Ottawa, le Frère Lapointe a été l'animateur du premier programme ou cours télévisé présenté par les enseignants d'Ottawa, la saison dernière.

La catéchèse

La séance de clôture de la journée pédagogique a été consacrée à "la catéchèse, éducation de la foi". Le conférencier, le Père Aurèle Motard, c.s.s.r., de l'École de catéchistes du diocèse d'Ottawa, a alors démontré "qu'une éducation de la foi est un effort pour allier la connaissance correcte de la doctrine de l'Eglise avec un approfondissement de l'attitude religieuse des jeunes chrétiens confiés aux enseignants".

Le Père Motard a déploré la faiblesse du programme actuel de l'enseignement catéchistique "qui ne vise que la correcte formulation de la doctrine chrétienne.

"Il n'y a pas de sommets dans l'enseignement, alors qu'on est en face de la ligne horizontale dans le développement, c'est-à-dire que les 992 numéros du catéchisme revêtent tous la même importance aux yeux de l'enfant. De plus, la présentation se fait totalement en dehors du cycle liturgique, exception cependant pour le cours donné en 7e année."

Il a alors conseillé aux enseignants de s'ingénier à tirer le meilleur profit du catéchisme qui est présentement entre leurs mains, ce d'ici sa refonte actuellement en cours et son remplacement éventuel.

Plus tôt dans la journée, le Père Motard avait rencontré les membres de l'Unité pédagogique no 5 ou du district d'inspection de M. Laurier Carrière.

Ambitionner la force de la culture, faute de la force du nombre

Un appel de l'inspecteur Rémi Millette aux enseignants franco-ontariens

"Alors même que les Canadiens d'expression française n'ont pas la force du nombre en terre canadienne, il leur est cependant loisible d'ambitionner la force de la culture", a affirmé M. René Millette, inspecteur des classes franco-ontariennes à la Commission des écoles séparées d'Ottawa, lors de la journée d'étude des enseignants outaouais.

En présence des titulaires de quelque 275 classes réparties dans 32 écoles d'Ottawa ou des districts d'inspection de MM. Millette et Paul-Eudore Piché, le conférencier de la séance de l'après-midi, vendredi, a souligné que les professeurs se doivent d'être tout particulièrement conscients "du sort du devenir français en Ontario". "Français par l'histoire, mais américains par la géographie, nous forgeons l'avenir de notre groupe ethnique, de poursuivre M. Millette."

Brossant un tableau de la fierté française, du patriotisme culturel et de la réalité constante qu'imposent les Canadiens français, M. Millette a mobilisé toute l'ardeur et les convictions des enseignants franco-ontariens pour faciliter la création d'un climat où la langue française n'aurait pas à souffrir l'outrage de la trahison, aussi bien dans sa pureté, dans sa beauté que dans son esprit.

"Disons-le, il nous faut dans ce domaine l'effort de l'individu, la richesse des conquêtes personnelles. La pourriture du langage est contagieuse pour les facultés d'expression du cerveau le mieux fait, comme la malaria des marécages est ennemie des constitutions les plus robustes, d'expliquer M. Millette.

"D'ailleurs une langue s'apprend et se conserve comme l'on se nourrit ou comme on respire l'air du temps."

Tout en conseillant à ses auditeurs d'éviter de copier et d'imiter à tout propos, M. Millette a répété "que celui qui imite constamment est toujours en retard et qu'un peuple en retard perd confiance en la fécondité de sa propre culture.

Au Canada

"En terre canadienne, l'union des deux cultures, si nécessaire, n'en reste et n'en restera pas moins toujours un mariage de raison. Elle se

réalisera, non par l'union des sentiments, mais par l'accord des esprits, c'est-à-dire lorsque, de part et d'autre, on pourra définir exactement ses positions en apportant la justification rationnelle et de ses exigences et de ses concessions."

S'arrêtant de nouveau au fait français en Ontario mé-

me, M. Millette a aussi rappelé comment "les Franco-Ontariens ont survécu à l'étrémité visant à tarir les sources vives de leur personnalité française, c'est-à-dire leurs écoles lors de la tourmente des années 1912-1927.

"Pas plus qu'aujourd'hui, nous n'étions candidats au naufrage", a-t-il conclu.



Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRAQUE
265, ch. Montréal, Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647

EST-CE QUE VOUS SOUFFREZ INUTILEMENT ?

La CHIROPRAQUE, comme la MEDECINE, est licenciée en Ontario.

Consultez votre chiropraticien

PHARMACIES OUVERTES
DIMANCHE et LUNDI
dans
OTTAWA et HULL

PHARMACIE
GILLANS
De 10 h. a.m. à 6 h. p.m.
91, rue Sparks
232-4532

PHARMACIE
MUNRO
LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE
335 Elgin, Ottawa
Midi à 9 h. p.m.
233-9128
232-1462

PHARMACIE
H. F. BRISSON
222, rue DALHOUSIE OTTAWA
11 H. A.M. 233-6273
A 7 H. P.M.
LIVRAISON GRATUITE N'IMPORTE OU EN VILLE

PHARMACIE
GARNEAU
DE 11 H. A.M. 746-8139
A 8 H. P.M.
154, CH. DE MONTREAL EASTVIEW
Point n'est besoin d'être malade pour bénéficier d'une LIVRAISON GRATUITE...
Nous sommes aussi HEUREUX DE LIVRER aux personnes bien portantes

PHARMACIE 105
CARON CHAMPLAIN, HULL
LIVRAISON
10.30 a.m. à 8.00 p.m. 777-3284

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Tél.: (Bur.) 762-4450
Mercredi (Rés.) 762-4444
ORLEANS, Ont. ROCKLAND, Ont.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH, 5-1515-6
138, rue Principale HULL, Qué.

Freiman
EN VILLE — WESTGATE
seront fermés le lundi 14 octobre, Jour d'actions de grâces
Magasinez le mardi 15 octobre de 9.30 a.m. à 6 p.m.

COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première,
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161
CORNWALL, Ont.

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
et nous vous offrons les plus bas prix.
Nous représentons les meilleurs manufacturiers

SHerwood 290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario
6-8111 — 6-8112
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables Agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél.: 749-0481
OTTAWA 101, rue Rideau Tél.: 234-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 10 a.m. à midi.
Bureau d'Ottawa ouvert le samedi jusqu'à midi.

LABOURGADE

Le centre de villégiature le plus spectaculaire de la région au LAC MCGREGOR, le roi des lacs dans la région de la capitale nationale. Seulement à 20 milles de HULL-OTTAWA.

SERVICES

- LOTS ARPENTÉS ET NETTOYÉS
- SERVICES D'ELECTRICITE ET DE TELEPHONE DEJA RENDUS
- SERVICE D'AQUEDUC
- SERVICE GRATUIT DE GARDIEN
- JEU DE TENNIS MAINTENANT COMPLETE
- PENTE DE SKI PRESQUE TERMINEE

1 CHALET DE BOIS ROND
18 x 24, 2 ch. à coucher, beau terrain avec plage sablonneuse
\$4,900 — \$500 comptant

1 CHALET CONSTRUIT DE LAMBRIS DE BILLES (LOG SIDING)
24 x 32, 3 ch. à coucher, terrain parfait avec plage sablonneuse
\$5,600 — \$500 comptant

1 TERRAIN sur le lac avec plage de sable \$2,300
1 TERRAIN avec droit de plage \$1,200

TERMES TRES FACILES. Jusqu'à 15 ans pour payer — Taux d'intérêt raisonnable — Aucune compagnie de finance.
Vendeurs sur les lieux dimanche de 12.30 à 5 h. p.m.
Si impossible de vous rendre dimanche, pour rendez-vous composez Perkins 180 — M. Fred Laflamme

DIRECTION
Route 8 jusqu'à Perkins. Suivez le chemin du lac McGregor; traversez le pont qui enjambe la pointe du lac. Suivez nos affiches.

LA COMPAGNIE DE CONSTRUCTION MacGREGOR INC.